Le Coup de Circuit
Caisses Desjardins de l'Outaouais
Résultats page 40

VENDREDI

LeDroit

81e ANNÉE - NUMÉRO 97 ÉDITION ONTARIENNE 23 JUILLET 1993 60¢ toutes taxes comprises

La restructuration d'Ottawa-Carleton

Une police régionale et un conseil élu

page 3

Un premier pas vers une ville unique à la MROC

Quatre policiers pour «arrêter» un chiot de 2 livres

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Sylvaine Reinhart a été menottée et traînée au poste de police de Gatineau, où on lui a imposé une contravention de 100 $, parce qu'elle a visité son ami dans son dépanneur avec son petit chiot, Fripon, pendant qu'un préposé aux animaux de la ville s'y trouvait. Celui-ci, anxieux de s'imposer et de faire respecter la loi, a communiqué avec la sûreté municipale, qui a dépêché sur les lieux deux auto-patrouilles et quatre agents afin d'arrêter la dame et son dangereux animal. Après tout, il ne faut pas prendre de chance avec la sécurité publique.

page 5

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

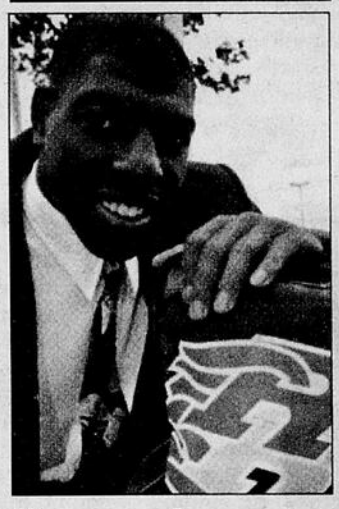
La grève du zèle des policiers n'a rien changé aux accidents

page 5

Une catastrophe pour les finances municipales

page 4

LES SPORTS



Darren Joseph, nouvelle étoile des Riders

page 34

LE PAYS

Toronto devra fermer ses portes trois jours

page 12

LE MONDE

Des inondations font plus de 800 morts en Inde

page 14

MÉTÉO

MAX 26° MIN 13°

À SUIVRE EN PAGE 2

1973•1993 ans d'excellence en ressources humaines. Years of Excellence in Human Resources

Barbara PERSONNEL inc

Quoi faire ce Week-end

SPECTACLE

Festival de jazz d'Ottawa

Le Festival international de jazz d'Ottawa se poursuit en fin de semaine avec une série de spectacles un peu partout à travers la ville.
À midi aujourd'hui, au parc de la Confédération, on pourra entendre le groupe Chelsea Bridge, gagnant du prix du Maurier au Festival de jazz de Montréal cette année, de même que le groupe Zékuhl (notre photo) à 19 h 30. La série Les Grands du jazz canadien, aú parc de la confédération, présente le Barry Elmes Quintet, samedi soir, à 18 h 30.

Danse espagnole au CNA

La compagnie montréalaise de danse espagnole, Bolero, interprète avec dynamisme un important répertoire de danse espagnole classique, de flamenco et de folklore. Au Théâtre du Centre national des arts, ce soir et demain soir, 19 h, dans le cadre de Cultures Canada. Coût d'entrée: 5$

SPECTACLES

Aerosmith en spectacle

Le groupe Aerosmith n'est qu'un des gros noms du rock qui seront de passage au parc Lansdowne d'Ottawa, lundi prochain, à 15 h, dans le cadre de la tournée *Another Roadside* Attraction. Le spectacle, qui s'étirera pendant toute la journée mettra également en vedette Midnight Oil, Hot House Flower, Daniel Lanois (notre photo) et Tragically Hip. Billets en vente chez TicketMaste,r au 755-1111.

CINÉMA

Beau fixe au Vendôme

Une étudiante en seconde année de médecine invite ses camarades à venir préparer leur examen dans une villa au bord de la mer. L'ennui, c'est qu'elles n'accordent pas toutes la même importance aux études, ce qui crée bientôt quelques escarmouches. Une comédie dramatique de Christian Vincent, avec Isabelle Carre, Judith Remy, Elsa Zylberstein, Estelle Larrivaz et Frédéric Gelard. À l'affiche du cinéma Vendôme du 23 au 24 juillet.

TÉLÉVISION

La Nuit sur l'étang aux Beaux dimanches

Sous les étoiles de la ville minière de Sudbury, dans le Nord de l'Ontario, des milliers de spectateurs ont assisté, en mars dernier, à la vingtième édition de *La Nuit sur l'étang*. Le spectacle, animé par Serge Olivier, a fait l'objet d'une émission spéciale d'une heure avec la participation du trio Robert Paquette, Marcel Aymar et Paul Demers, des groupes Brasse Camarade, Garolou, ainsi que Bourbon Gauthier et Carine Karkour (notre photo). L'émission sera diffusée demain soir, 20 h, dans le cadre de l'émission les Beaux-dimanches, à l'antenne de Radio-Canada.

CINÉMA

Coneheads

Une comédie de Lorne Michaels avec Dan Aykroyd, Jane Curtin, Michael McKean et Michelle Burke. Un couple d'extra terrestres, issu de la planète Rémulak, à quelques millions d'années lumières de la Terre, est envoyé sur la Terre dans le but de conquérir la planète. À l'affiche des cinémas Gloucester, Les Promenades, Capitol Square, et Britannia à compter de cette fin de semaine.

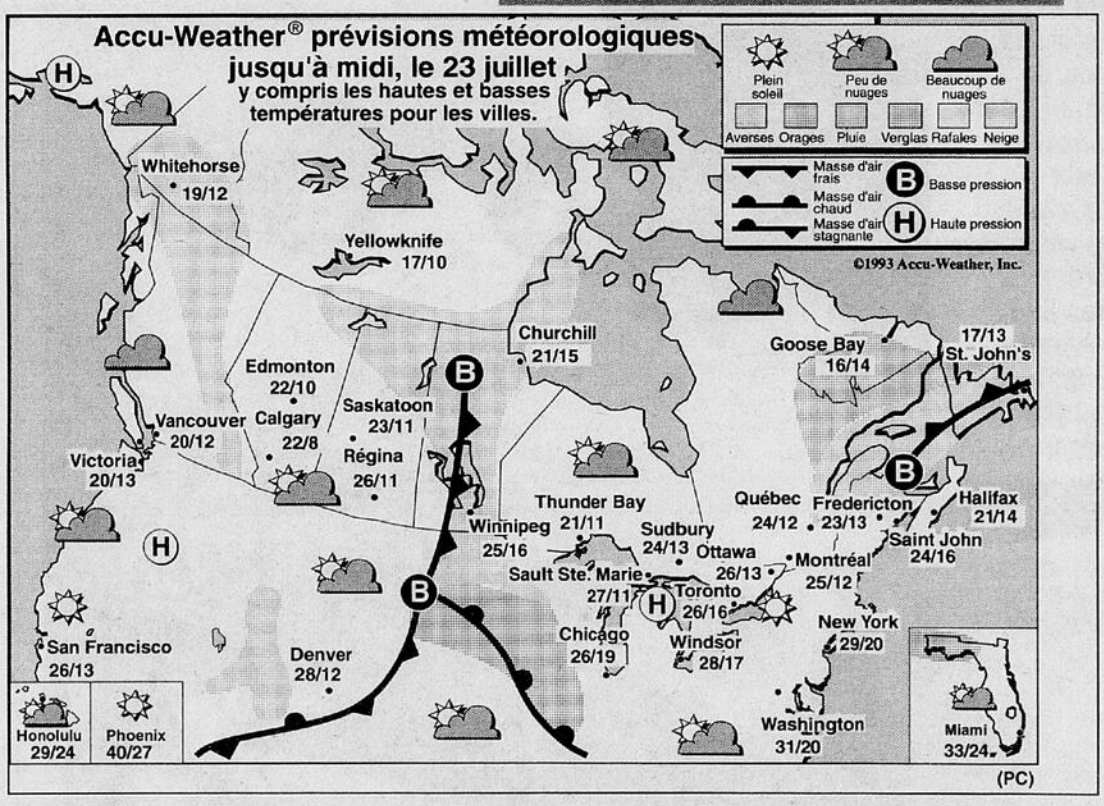
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Vendredi
Ensoleillé avec passages nuageux
26/13

Samedi
Ensoleillé
26/14

Dimanche
Ensoleillé
26/14

Lundi
Nuageux
Possibilité d'averses
27/15

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	28	32	Moscou	18	25
Athènes	22	38	Myrtle Beach	25	36
Berlin	11	19	Nassau	26	32
Bermudes	27	30	New Delhi	24	28
Bruxelles	13	17	Orlando	24	34
Genève	12	20	Paris	13	22
Hong Kong	25	32	Réno	18	27
Honolulu	24	29	Rio	14	32
Jérusalem	19	32	Rome	21	28
Las Vegas	27	36	Singapour	23	29
Londres	13	22	Stockholm	14	17
Los Angeles	18	23	Sydney	07	16
Mexico	17	24	Tokyo	17	24
Miami	24	33	Vienne	14	22

Les lunes de juillet/août

nouvelle	premier	pleine	dernier
19	26	02	10

Les records

Maximum	Minimum
35,0° (1955)	9,4° (1962)

Lever du soleil: 5 h 36
Coucher du soleil: 20 h 41

Info-ozone

Les valeurs d'ozone se sont légèrement améliorées au-dessus de l'ouest du pays alors qu'elles ont diminué au-dessus de l'est du pays. Vancouver, 2,6%; Edmonton, 3,0%; Saskatoon, 0,3%; Toronto, 14,2%; Montréal, 12,2%; Halifax, 9,6% sous la normale.

La carte Optimum LeDroit

«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

La MROC aura une police régionale et un conseil élu

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Dès les prochaines élections municipales, prévues pour novembre 1994, les contribuables de la région d'Ottawa-Carleton éliront tous les membres du conseil régional, a annoncé, hier, le ministre des Affaires municipales de l'Ontario, Ed Philip.

Qui plus est, à compter du 1er janvier 1996, les forces policières d'Ottawa, de Gloucester et de Nepean seront fusionnées en un seul corps policier qui patrouillera tout le territoire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Ottawa-Carleton est la seule municipalité régionale en Ontario à ne pas disposer d'un corps policier unique.

Le ministre Philip a déposé un projet de loi à cette fin, hier après-midi, à Queen's Park, quelques heures seulement après en avoir expliqué les grandes lignes aux édiles de la région au siège social de la MROC.

«Ces réformes auront des effets bénéfiques pour tous les citoyens d'Ottawa-Carleton puisqu'elles permettront au conseil régional de faire son travail plus efficacement», a soutenu le ministre Philip, qui vient ainsi mettre fin à de nombreuses semaines d'attente des élus municipaux qui s'impatientaient de voir une suite au rapport du commissaire Graeme Kirby sur les réformes municipales dans la région.

Ce dernier a remis son rapport au gouvernement Rae en novembre dernier.

Le conseil régional, qui compte 33 membres à l'heure actuelle, sera donc composé du président, déjà élu depuis 1991, et de 18 conseillers élus au suffrage universel dans des quartiers chevauchant les frontières des 11 municipalités qui forment la MROC.

Les maires de ces municipalités ne siégeront plus au conseil régional, qui aura des responsabilités accrues, notamment dans le domaine du développement économique.

Cette réforme n'aura pas pour effet d'augmenter le nombre total d'édiles dans la région d'Ottawa-Carleton — ils sont 84 en ce moment — puisque le nombre d'échevins sera réduit à la table de tous les conseils municipaux, hormis ceux de Nepean, de Rockcliffe Park et d'Osgoode.

À Ottawa, par exemple, le nombre de conseillers passera de 15 à 10, en plus du maire.

Un comité mixte du gouvernement provincial et des municipalités aura la tâche de délimiter les quartiers régionaux et locaux. Ces nouvelles limites devraient être connues au plus tard en septembre.

Des limites préliminaires indiquent que la ville de Vanier, qui perdra ses deux représentants au conseil régional, ferait partie du même quartier que la Basse-ville et la Côte de sable d'Ottawa.

Quant au nouveau corps policier régional, toutes les municipalités contribueront à son financement, y compris les cinq cantons (Cumberland, Rideau, West Carleton, Goulbourn et Osgoode), qui s'en sont tirés à bon compte jusqu'ici en faisant appel aux services de la Police provinciale de l'Ontario sans frais ou à un coût minime.

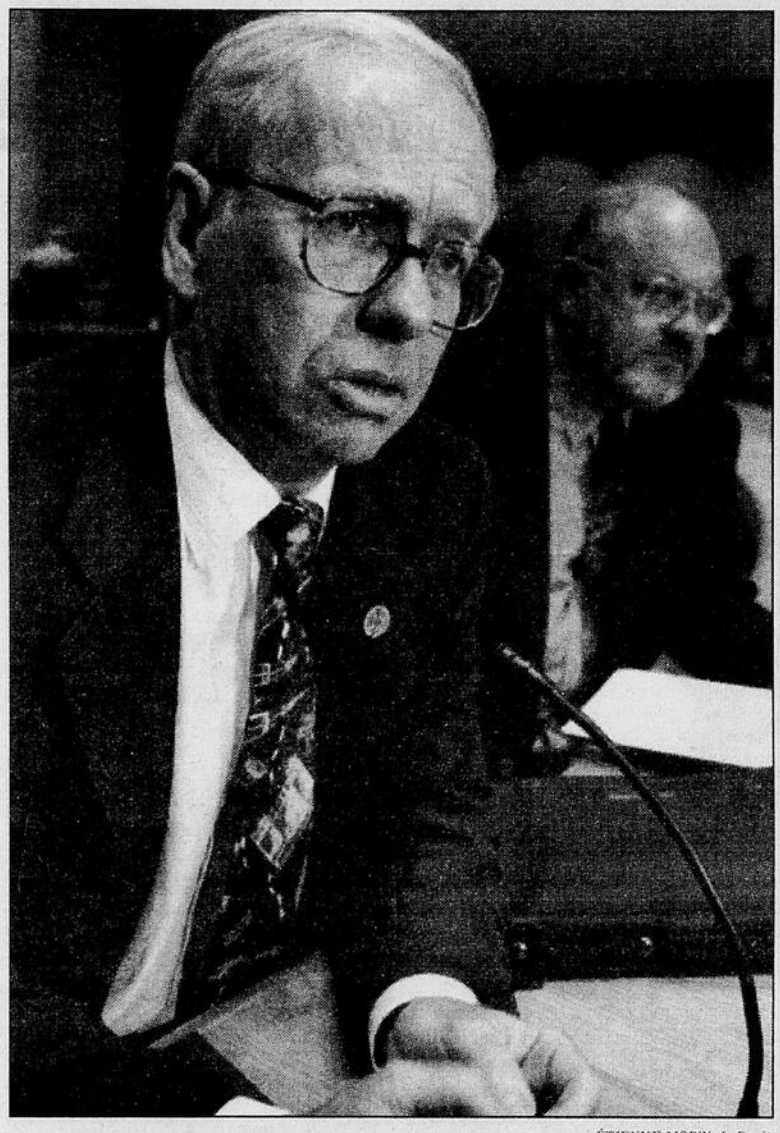
Une commission des services de police régionaux sera mise sur pied dès janvier 1995 afin de veiller à la transition. Le ministre Philip a indiqué que son gouvernement débloquera une somme d'argent qui reste à être déterminée dans le but d'aider à la création d'un tel corps policier.

En ce qui a trait aux nouvelles responsabilités, la MROC aura l'autorité exclusive d'acquérir de nouveaux terrains à vocation industrielle, commerciale et institutionnelle pour des fins de développement économique.

La MROC sera aussi responsable de réglementer les vendeurs itinérants et aura un plus grand rôle à jouer dans la gestion du réseau d'égouts.

Le projet de loi du ministre devait être déposé il y a un mois. M. Philip s'est engagé, hier, à tout faire pour qu'il soit adopté avant le 1er janvier 1994, même si l'Opposition à Queen's Park refuse de collaborer.

«Il y a eu quatre études sur la restructuration municipale dans la région d'Ottawa-Carleton. La population a clairement laissé savoir qu'elle en avait assez des études et qu'il était de passer à l'action», a dit M. Philip.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le ministre ontarien des Affaires municipales, Ed Philip, et le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Peter Clark.

«Un premier pas vers une ville unique»

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les réformes annoncées hier par le ministre des Affaires municipales Ed Philip ont fait autant de mécontents que d'heureux.

Au premier rang vient la création d'un corps policier régional à laquelle s'opposent vivement les édiles de Gloucester et de Nepean, mais qu'appuient les conseils municipaux d'Ottawa et de Vanier.

«En annonçant la création d'une force policière régionale, le ministre vient de décréter une augmentation des taxes foncières. Un corps policier régional coûtera plus cher à tout le monde», a soutenu le maire de Nepean, Ben Franklin, qui s'est livré à une engueulade avec le ministre et ses fonctionnaires avant même que M. Philip annonce publiquement ses intentions.

Même son de cloche du côté du maire de Gloucester, Claudette Cain, qui n'en revient pas de la décision du gouvernement.

«C'est totalement ridicule. Le ministre n'a pas fait ses devoirs. Je suis aussi inquiète quant à l'avenir du projet de police communautaire à Gloucester. Les contribuables vont en pâtir», a martelé Mme Cain, qui s'est également dite déçue que les maires ne feront plus partie du conseil régional.

Le ministre Philip a rétorqué à ces critiques en disant qu'il n'avait aucune évidence qu'un corps policier coûterait plus cher (une étude de Price Waterhouse a pourtant démontré le contraire) et que les maires étaient tout simplement «alarmistes».

De son côté, le premier magistrat d'Ottawa, Jacquelin Holzman, s'est dite satisfaite du contenu du projet de loi, estimant qu'il s'agit là d'un premier pas vers la création d'une ville unique dans la région d'Ottawa-Carleton.

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Peter Clark, s'est lui aussi réjoui que le gouvernement décide d'agir après avoir mené tant études à ce sujet.

«Enfin un gouvernement passe à l'action. Il y a longtemps que les conseillers régionaux auraient dû être élus au suffrage universel», a-t-il indiqué.

Quant à lui, le chef de la police d'Ottawa, Brian Ford, s'est dit enchanté.

«C'est une chose qui aurait dû être faite il y a longtemps. Je crois que les citoyens d'Ottawa-Carleton seront mieux servis avec un seul corps policier régional», a soutenu le chef Ford.

Tout en se réjouissant de la création de ce corps policier, les élus de Vanier, eux, ont déploré le fait que la seule ville à majorité francophone dans la région ne soit pas assurée d'avoir un représentant au conseil régional.

«C'est un pas vers l'assimilation des francophones. L'élimination des deux sièges de la ville de Vanier est une journée très sombre pour les francophones», a tonné la conseillère Madeleine Meilleur.

«Je déplore que la ville de Vanier n'aura plus de lien direct avec le gouvernement régional. Il est clair que l'on se dirige vers une ville unique», a opiné le maire Guy Cousineau.

SOMMAIRE

Annonces classées .....23 à 33
Bandes dessinées.....38
Bourses.....16 et 17
Bridge 29
Économie.....15 à 17
Éditorial.....10 et 11
Horoscope.....25
La région.....3 à 9
Le babillard.....33
Le monde.....14
Le pays.....12
Les carnets de Marcel.....38
Mots croisés.....28
Mots mystère.....24
Nécrologie.....32 et 33
Roman.....27
Rythme des affaires.....17
Sports.....34 à 43
Statistiques.....36 et 37
Vastel, Michel.....11
Week-end.....18 à 22

LE PAYS

La guerre de la bière est peut-être finie

Le président Bill Clinton aurait donné ordre au représentant au Commerce, Mickey Kantor, de mettre fin à ce qu'on a appelé «la guerre de la bière». M. Kantor profiterait de sa rencontre de jeudi prochain avec le ministre canadien du Commerce, Tom Hockin, pour discuter de ce problème.

page 12

L'ÉCONOMIE

Une idée qui ne plaît pas au Canada

Le gouvernement canadien n'est pas enthousiaste à l'idée de créer une banque nord-américaine de développement, comme l'ont suggéré des congressistes américains. Une telle banque viserait à financer des projets reliés à l'Accord de libre-échange nord-américain, comme la construction de routes, de ponts, de logements, d'égouts ou d'usines de traitement des déchets.

page 3

LES SPORTS

White est l'homme d'Alou au 1er but

Felipe Alou est catégorique. Derrick White est son homme au premier coussin et cette fois-ci, il n'est plus question d'expérience. Le poste lui appartient jusqu'à la fin de la saison.

page 42

La Quotidienne.
Résultats du tirage du jeudi 22 juillet
122
8402
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

L'auto-don de sang préopératoire

Une protection efficace contre le sida

Julie Lemieux
LeDroit

Environ 750 personnes ont utilisé l'auto-don de sang préopératoire au cours de la présente année, dans la région de l'est de l'Ontario, de peur de contracter le sida sur la table d'opération.

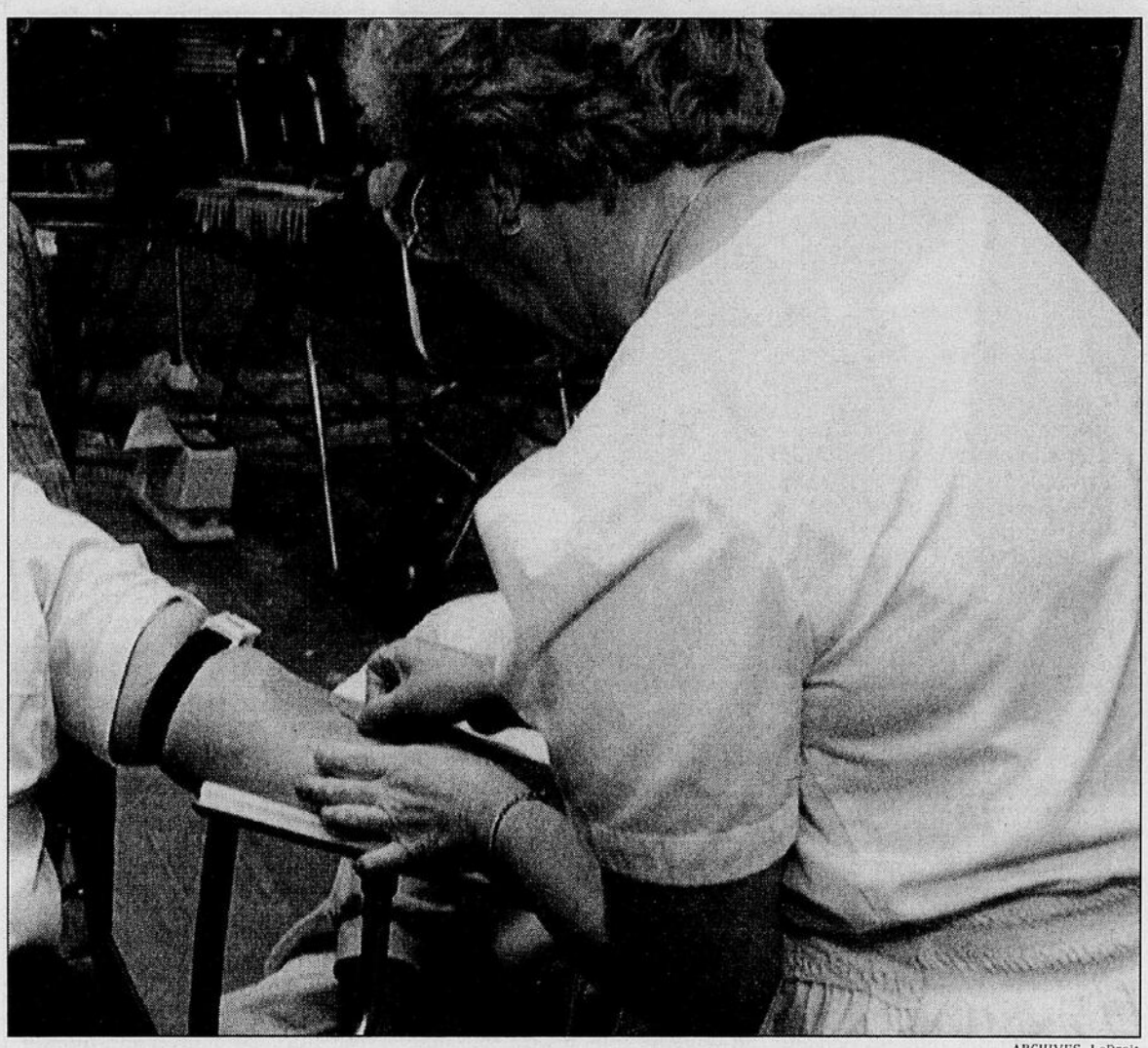
Cette technique, qui existe depuis 1987, consiste à donner de son propre sang à la Société canadienne de la Croix-Rouge un mois avant l'opération. Le sang liquide est conservé tel quel jusqu'à la date fatidique, quand il sera utilisé pour assurer la survie de l'auto-donneur.

L'auto-don de sang préopératoire a été effectué à 1500 reprises au cours de la présente année au Centre de transfusion d'Ottawa. Les gens donnant en moyenne deux unités de sang par visite, on peut conclure que 750 personnes sur 30 000 donneurs se sont prévalues de ce service tout à fait gratuit au cours de l'année.

Au Centre hospitalier de Gatineau, par contre, la technique se révèle beaucoup moins populaire.

L'hématologue Ching Hui Tsai affirme qu'il n'y a seulement que trois ou quatre personnes qui ont participé à ce programme cette année. «Il n'y a pas beaucoup de gens qui se servent de cette technique, car très peu sont au courant. Mais ça commence», a-t-il expliqué.

Il a été impossible de connaître la situation au Centre hospitalier de l'Outaouais, puisque les spécialistes du domaine sont présentement en vacances.



ARCHIVES, LeDroit

De plus en plus de gens donnent leur sang qui sera conservé à leur intention en prévision d'une intervention chirurgicale qui devra avoir lieu en moins d'un mois.

Pour participer à ce programme, le patient intéressé doit répondre à des critères bien précis. Il doit avoir l'accord de son médecin qui confirmera son bon état de santé et subir une opération dans un délai d'un mois, ni plus, ni moins.

«Ça ne doit pas être un cas d'urgence parce que les procédures sont assez longues. Par exemple, si le patient a une crise d'appendicite, il ne pourra pas recevoir ce traitement. C'est plutôt pour des opérations qui sont planifiées depuis un bon moment», explique le docteur Ching Hui Tsai.

Une personne intéressée à ce qu'on se serve de son propre sang pour une opération doit d'abord en parler à son médecin. Si ce dernier considère que l'état de santé du patient est acceptable, il prendra lui-même contact avec le Centre de transfusion sanguine de la Croix-Rouge de la région concernée: celui de Montréal pour l'Outaouais québécois et celui d'Ottawa pour la région d'Ottawa-Carleton.

Si les tests effectués par le centre de transfusion sanguine se révèlent positifs pour l'autodonneur, le système se met en branle et on procède aux prises de sang dans les plus brefs délais.

Le sang est conservé sous forme liquide par le Centre de transfusion ou par l'hôpital pendant au plus 35 jours, après quoi il n'est plus viable.

Selon l'infirmière-chef au Centre de transfusion sanguine de la Croix-Rouge à Ottawa, Francine Brisson, on ne peut utiliser cette technique pour les urgences car il serait impensable de geler de trop grandes quantités de sang pendant de longues périodes.

«Imaginez-vous la grandeur des congélateurs? De toutes façons, il faut que le sang dégèle avant qu'on puisse s'en servir et la personne aurait le temps de mourir... Ça prend des heures avant que ça dégèle.»

Mme Brisson affirme que l'auto-don de sang préopératoire constitue un moyen efficace de prévenir le sida mais implique beaucoup plus de travail pour le personnel du Centre de transfusion.

«Le système fonctionne bien mais ça serait mieux si on avait plus d'argent pour le faire marcher», déclare-t-elle.

Le fait que le programme ne soit pas publicisé repose également sur un manque de participation financière du gouvernement.

«Mais c'est bon pour nous, car on n'a pas besoin de recruter autant de donneurs. De plus, il y a plusieurs personnes qui reviennent donner du sang après leur opération», ajoute Mme Brisson.

Pour le docteur Tsui, ce programme est la voie de l'avenir. «C'est dans cette direction que les choses évoluent», lance-t-il.

Les retombées d'un récent jugement de la Cour suprême

Les municipalités du Québec verront des millions $ échapper au régime fiscal

Jules Richer
LeDroit

Si le gouvernement québécois ne procède pas à des changements législatifs, un jugement prononcé récemment par la Cour suprême du Canada relativement à l'évaluation des propriétés industrielles et agricoles pourrait avoir des effets catastrophiques sur les finances des municipalités du Québec.

«C'est un jugement très surprenant qui peut remettre en question les fondements mêmes de toute la fiscalité municipale», a souligné Bruno Pépin, directeur des finances à la ville de Gatineau.

Dans une cause opposant la municipalité de Saint-Basile-de-Portneuf, située dans la région de Québec, et la compagnie Ciment Québec, la Cour suprême a statué, le 15 juillet dernier, que les industries et les producteurs agricoles sont exemptés de taxes sur des immeubles ou équipements qui entrent dans le processus de production.

Saint-Basile perd ainsi 17 % de son rôle d'évaluation, ce qui entraîne donc une baisse équivalente en revenus de taxes.

Bruno Pépin n'a pas voulu en dire davantage, n'ayant pas pu prendre connaissance du jugement. Aussi, il n'a pas pu en estimer l'impact sur le budget de la municipalité.

Mais il est évident que Gatineau pourrait y perdre des plumes, reconnaît-il. Surtout si l'on tient compte de la présence sur son territoire d'une usine à papier importante, soit celle des Produits forestiers Canadien Pacifique (PFCP).

Lors de la dernière révision du rôle, l'évaluation des bâtiments et équipements industriels atteignait à Gatineau 119,4 millions $. Une large partie de ce montant avait trait à l'usine de PFCP.

Dans l'Outaouais, Hull arrive au deuxième rang avec une évaluation industrielle de 55,1 millions $, puis Masson-Angers suit avec 36,6 millions $, ensuite Buckingham, avec 30,7 millions $ et finalement Aylmer, avec 2,1 millions $.

À l'Union des municipalités du Québec, on reconnaît que le jugement a une portée considérable. «Cela pourrait entraîner des pertes de revenus importantes», a dit Marcel Soucy, porte-parole de l'union.

«Nous sommes en train de décortiquer le jugement; un comité se penche actuellement sur cette question», a précisé M. Soucy. Selon lui, il est trop tôt pour le commenter dans les détails. Il faudra attendre à la fin d'août, lorsque le comité aura terminé son travail, pour en comprendre les subtilités.

Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, a indiqué qu'il est sensible aux craintes des municipalités et qu'il est prêt à discuter d'éventuelles modifications aux lois afin de contrer les effets du jugement.

REGION

Un minuscule caniche se trouvait illégalement dans un dépanneur

Quatre policiers pour arrêter Fripon

Denis Gratton
LeDroit

La propriétaire d'un chiot d'à peine deux livres a été menottée et transportée de force par deux policiers au poste de la Sûreté de Gatineau parce qu'elle se trouvait dans un dépanneur, hier matin, avec son miniscule chien de neuf semaines.

Une fois rendus au poste de police, les agents ont retiré les menottes à la dame de 25 ans avant de lui imposer une amende de 100 $.

Cette scène incroyable s'est déroulée vers 10 h, au dépanneur Macs, situé à l'angle du boulevard Gréber et la rue Orléans, à Gatineau.

Sylvaine Reinhart visitait son ami Serge Grenier, qui est propriétaire du dépanneur.

«Sylvaine vient me visiter avec Fripon (le chiot) à tous les matins, a raconté M. Grenier. Elle prend un café et on jase une quinzaine de minutes avant qu'elle retourne travailler.»

Hier matin, Sylvaine se trouvait devant la caisse, et elle tenait Fripon à l'intérieur de son gilet. Seule la petite tête du mini-caniche sortait du collet du chandail de la dame.

Un client régulier, qui est préposé aux animaux pour la ville de Gatineau, est entré au dépanneur et aurait dit à Sylvaine: «Tu sais que tu pourrais recevoir une amende de 100 $ pour ça», pointant vers Fripon.

«Je sais, a-t-elle répondu. Mais je ne pense pas qu'il dérange tellement.»

Le préposé aux animaux a toutefois répété son avertissement à plusieurs reprises pendant que des clients circulaient devant la caisse.

Agacé par les menaces répétées du préposé aux animaux, le propriétaire du dépanneur l'a invité à sortir du commerce et de lui foutre la paix.

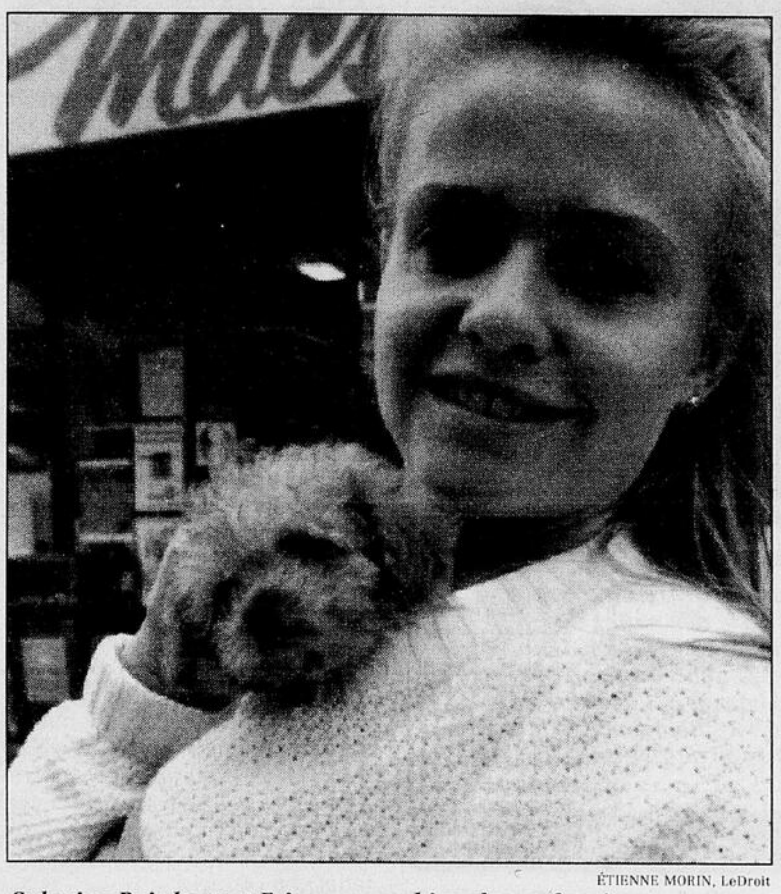
Quatre policiers sur les lieux

Il est enfin sorti, mais il s'est rendu au commerce voisin pour communiquer avec la police.

Quelques minutes plus tard, quatre agents de la Sûreté de Gatineau se sont présentés chez le dépanneur pour sortir le «dangereux» Fripon.

«Ils sont entrés en criant «où est le chien! où est le chien!», affirme M. Grenier.

En apercevant Fripon, un policier aurait empoigné la dame par le bras et l'aurait sortie de force du commerce, pendant qu'un autre agent aurait saisi le chiot d'une façon digne de la sorcière, dans *Le Magicien d'Oz*.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Sylvaine Reinhart et Fripon, son chien de neuf mois

«Une fois à l'extérieur, j'ai demandé au policier de me lâcher et de se calmer, et qu'il n'y avait aucune raison pour agir de cette façon, a expliqué Sylvaine Reinhart.

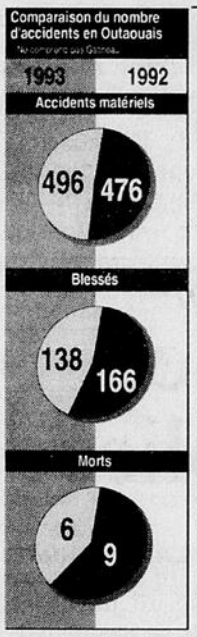
«Ils m'ont accusée d'entrave aux travail d'un policier parce que je refusais de m'identifier. Ils m'ont ensuite glissé les menottes aux poignets et m'ont poussée de force dans l'auto-patrouille. Je pleurais, je paniquais, je criais 'Détachez-moi!' mais ils m'ignoraient».

Une fois au poste, la dame a été emprisonnée pendant une dizaine de minutes avant de recevoir sa contravention de 100 $.

Elle devra comparaître au Palais de justice de Hull, le 28 septembre, pour répondre à une accusation d'entrave au travail d'un policier.

Serge Grenier et Sylvaine Reinhart, pour leur part, consulteront un avocat pour étudier la possibilité de déposer une accusation de brutalité policière contre les agents impliqués dans cet incident.

Fripon a été retourné à sa propriétaire, hier après-midi.



Les moyens de pression des policiers dans l'Outaouais

Aucune incidence sur le nombre d'accidents

Jules Richer
LeDroit

Malgré le fait que les policiers aient cessé d'émettre des contraventions entre la mi-juin et la mi-juillet en guise de moyen de pression contre la Loi 102, les automobilistes de l'Outaouais n'ont pas été impliqués dans plus d'accidents qu'à l'habitude, si l'on compare à la même période l'année dernière.

Selon des chiffres obtenus par *LeDroit* auprès de la Sûreté du Québec ainsi que des corps policiers de Gatineau, Hull et Aylmer, il s'est produit 966 accidents, qui ont entraîné la mort de six personnes et fait au moins 138 blessés, pendant les moyens de pression des policiers. Au cours de la même période, en 1992, on avait enregistré 952 accidents dans lesquels neuf personnes avaient trouvé la mort et au moins 166 avaient été blessées.

L'incertitude au chapitre du nombre des blessés s'explique par le fait que la Sécurité publique de Gatineau n'a pas pu fournir de chiffres distincts pour les accidents avec ou sans blessés. Il n'y a pas eu de morts à Gatineau au cours de ces deux périodes.

LeDroit a également vérifié quelles avaient été les conditions météo en 1992 et en 1993. Là encore, il n'y a pas de différence notable à signaler. De la mi-juin à la mi-juillet 1992, il est tombé 193,3 millimètres de pluie à la station d'Environnement Canada située à l'aéroport d'Ottawa. Cette année, au cours de la même période, on a enregistré 180,4 miLlimètres de pluie.

Pas de surprise

Lorrain Audy, directeur de la Sûreté municipale de Hull, n'est pas surpris par ces chiffres qui, selon lui, doivent être mis en contexte.

«S'ils (les policiers) n'étaient pas revenus à l'application rigoureuse (de la loi), là il y aurait eu des conséquences, surtout pendant la période des vacances de la construction», explique-t-il.

M. Audy croit que la durée des moyens de pression n'a pas été suffisament longue pour entraîner des effets malencontreux. «Je pense que les gens auraient pu commencer à prendre des mauvaises habitudes si ça avait duré plus longtemps», estime-t-il.

M. Audy note que les policiers, même s'ils ont cessé de donner des contraventions, ont continué à faire de la patrouille, en d'autres mots de la prévention.

En demeurant visibles, pense-t-il, ils ont peut-être incité la population à continuer à respecter le code de la route.

Pour lui, on a beau se questionner sur la raison d'être des contraventions, mais il reste que la prévention se fait aussi avec de la répression, autrement dit avec des punitions.

Du côté des syndicats, aussi surprenant que cela puisse paraître, on est d'accord: la «répression» doit continuer à exister. Mais pas n'importe laquelle.

«Nous sommes en faveur de la répression, mais il faut qu'elle se fasse d'une façon plus contrôlée, c'est-à-dire dans un contexte de prévention», soutient Robert Charbonneau, président de l'Association des policiers de Gatineau.

Selon lui, les contraventions ne sont à l'heure actuelle que des formes d'impôt déguisé pour les municipalités. La preuve: quand on cesse d'en donner, on ne voit pas de différence au chapitre des accidents de la route. «Les chiffres sur les accidents révèlent au moins une chose: que les policiers sont réellement des vaches à lait», dit-il.

À la Société d'assurance automobile du Québec, on ne dispose pas encore de chiffres pour l'ensemble de la province.

«C'est encore trop tôt, il faudra attendre la fin du mois d'août pour diposer de chiffres pour l'ensemble du Québec», explique Pierre Mercier, porte-parole de la société.

Au sujet de ceux de l'Outaouais, M. Mercier note qu'il proviennent d'un petit échantillonnage et qu'il faut aussi les mettre en contexte.

Il faut se garder de tirer des conclusions trop hâtives, remarque-t-il.

Le vol de la Brink's à Gloucester

Un coup de filet des policiers régionaux permet l'arrestation de quatre suspects

Denis Gratton
LeDroit

Quatre corps policiers de la grande région de l'Outaouais ont conjugué leurs efforts pour mettre la main au collet de quatre personnes soupçonnées d'avoir commis le vol de la Brink's survenu à Gloucester, mercredi après-midi.

Trois hommes et une femme, tous de Gatineau, ont été arrêtés au cours de la soirée de mercredi et ont été accusés de vol à main armée.

Deux armes à feu et une somme d'argent ont été récupérées par la Police de Gloucester.

Ce corps policier est toujours à la recherche du revolver du garde de la Brinks, qui a été volé lors du crime survenu au centre commercial Gloucester Centre, devant le magasin d'alimentation Loblaws. Des douzaines de témoins ont assisté à l'incident.

Arrestations

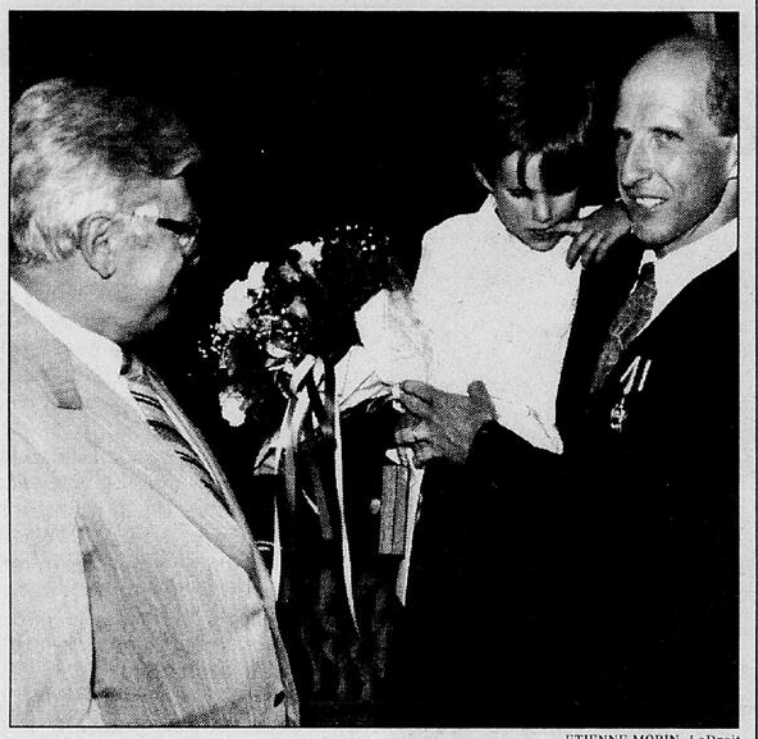
Denis Lecompte, âgé de 34 ans, a été arrêté à 19 h 30, à Ottawa, par la force policière de la capitale nationale.

Une demi-heure plus tôt, la Sûreté du Québec arrêtait Michel Lecompte, âgé de 30 ans, et Denis Wolfe, âgé de 31 ans. Les deux suspects se trouvaient dans un bar de Masson lorsqu'ils ont été écroués par les agents de la Sûreté du Québec. Enfin, à 21 h 17, la Sûreté de Gatineau-Métro a intercepté un véhicule conduit par Nancy Rodrigue, âgée de 27 ans. Elle serait également impliquée dans le vol de la Brink's et a été libérée sous cautionnement.

«La coopération entre les forces policières a été formidable, a déclaré le sergent Charles Bordeleau, de la Police de Gloucester.

«Une enquête se poursuit et les corps policiers de Hull et d'Ottawa étudieront la possibilité d'un lien entre le vol de mercredi et deux autres vols de la Brink's survenus au mois d'avril et de mai à Vanier et à Hull», a-t-il ajouté.

REGION



ETIENNE MORIN, LeDroit

L'Ordre du courage personnel

Richard Weber a reçu, mardi matin, l'Ordre du courage personnel de la République de Russie des mains de l'ambassadeur Alexander M. Belogonov. L'explorateur demeurant à Chelsea mérité cet honneur pour son courage lors de l'expédition Weber-Malakhov au pôle nord, l'an dernier. Sur la photo, on reconnaît M. Belogonov (à gauche) ainsi que Richard Weber et son fils de quatre ans, Tessum.

19 000 $ par année, c'est peu avec deux enfants

Les choses vont de mal en pis pour une famille de Masson

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Une jeune famille de Masson n'arrive plus à joindre les deux bouts. Léo Turpin et Mireille Lessard ont beau budgeter mais leurs dépenses excèdent leurs revenus.

Seul gagne-pain d'une famille de quatre, M. Turpin a un salaire annuel net de 19 000 $, ce qui ne leur permet plus d'arriver à payer toutes les factures. Hier, Hydro-Québec est venu tourner le fer dans la plaie en leur coupant le courant.

La raison: des factures d'électricité totalisant 1500 $ qui demeurent impayées. Hydro leur réclame trois versements de 500 $ d'ici la fin du mois d'août.

Hydro-Québec aurait bien accepté les 150 $ que M. Turpin s'apprêtait à verser, hier, mais ce, sans pouvoir garantir que le service serait maintenu. «J'ai donc gardé l'argent qui servira peut-être à louer une génératrice», de dire ce préposé à l'un des magasins du gouvernement fédéral à Ottawa.

Mais là, la famille Turpin n'a pas d'eau chaude, de téléviseur, d'éclairage, de réfrigérateur et de cuisinière. Alexandre, quatre ans, et Vincent, deux ans, sont bien malheureux. «C'est parce que papa n'a pas un sou», d'expliquer le cadet.

«Notre première priorité, c'est de se nourrir et d'avoir un toit», de dire Léo Turpin lors de sa rencontre avec *LeDroit*.

La situation va de mal en pis depuis la grève des fonctionnaires en 1990, a-t-il expliqué. «Nous avons eu 25 $ par jour pendant la grève, puis par la suite, la moitié de notre salaire, soit 360 $ aux deux semaines, pendant deux mois et demi.»

«Oui, c'est avec la grève que cela a commencé à décliner. On n'a jamais remonté la pente... On la descend encore», a ajouté Mireille Lessard.

Maintenant, avec Hydro-Québec qui les prive d'électricité, c'est la crème sur le gâteau. «C'est injuste parce qu'il n'y a pas moyen de moyenner avec Hydro-Québec... surtout pour une famille avec des enfants», d'affirmer Mireille Lessard qui se dit humiliée.

«Nous avons toujours assez bien réussi à payer nos dettes. Sauf que nous avons dû emprunter au moment de la grève. La famille a aidé à bras ouverts, mais là, il n'est plus question de demander la charité», a assuré Mireille.

Le loyer, c'est 525 $ par mois pour habiter dans une unité d'un semi-détaché. Quant à la voiture, M. Turpin l'utilise quotidiennement pour se rendre au travail. L'essence et les réparations du véhicules coûtent cher.

Pour économiser davantage, ils devraient se passer du service de câblodistribution, du téléphone et des cigarettes roulées à la main, qui coûtent quelque 3000 $ par année. «Mais les cigarettes, c'est notre seul défaut». Ils dépensent bien rarement pour des sorties et des voyages. Les vacances annuelles seront passées à domicile pour la deuxième année consécutive.

«Nous n'avons pas beaucoup d'argent. Mais parce que je travaille, nous n'avons pas accès à un logement à prix modique ou aux services de la Saint-Vincent-de-Paul», déplore le fonctionnaire.

«Certains bénéficiaires de l'aide sociale reçoivent un peu moins mais sont éligibles à divers services d'aide financière. Si nous étions sur le bien-être social, Hydro-Québec aurait pu faire des arrangements avec nous», a appris M. Turpin.

Avec un salaire de 16 $ de l'heure, cet employé au ministère de l'Approvisionnement et services se considère comme un bas salarié. S'il continue à se rendre au boulot quotidiennement, c'est parce qu'il est fier et qu'il aime son travail.

Quant à Mireille, elle a laissé son emploi de caissière après la naissance de leur premier enfant. Aujourd'hui, elle estime que les frais de garderie pour les deux bambins dépasseraient la somme qu'elle pourrait gagner si elle retournait sur le marché du travail.

«C'est difficile parce que le gouvernement nous impose taxe par dessus taxe et que les salaires sont gelés. Tous les frais augmentent, l'électricité, le câble, le téléphone, les taxes... Mais le gouvernement lui, dépense.»

Candidat «libéral populaire» dans Hull-Aylmer

Tony Cannavino n'est pas en conflit avec la Loi de la police

Charles Thériault
LeDroit

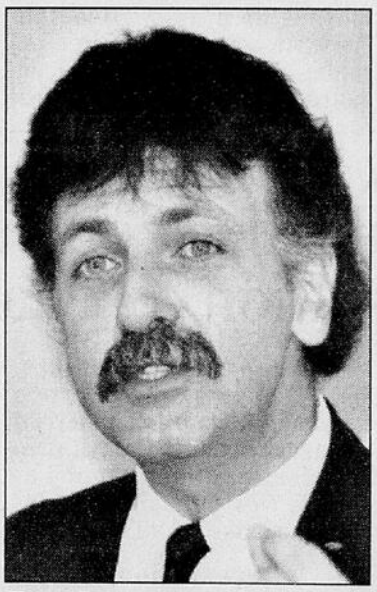
La Sûreté du Québec a consulté ses conseillers juridiques avant d'autoriser Tony Cannavino à devenir président du Parti Libéral dans Hull-Aylmer, puis candidat «libéral populaire» aux prochaines élections fédérales.

C'est ce qu'a confirmé le porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ) à Montréal, Richard Bourdon, lors d'une entrevue téléphonique, hier après-midi.

Selon M. Bourdon, la SQ s'inquiétait de ce que l'un de ses agents fasse de la politique alors que l'article 6 de la Loi de police défend justement aux policiers de le faire.

«Nous avons vérifié et il y a déjà un cas où un policier a contesté l'article 6, en vertu de la Charte des droits et libertés. Cette personne a obtenu raison et les policiers ont donc les mêmes droits que les autres citoyens en ce qui a trait à la politique», a assuré M. Bourdon.

Le représentant de la SQ a toutefois tenu à préciser que M. Cannavino ne devait en aucun cas mêler son travail à son implication politique et qu'il est surveillé de près par ses supérieurs. Il peut par contre demander un congé sabatique d'un an à son employeur pour se lancer à plein temps dans la campagne électorale.



Tony Cannavino

C'est exactement ce que compte faire le principal intéressé qui se dit parfaitement au courant de ses obligations à cet égard.

Il prendra, au début d'août, un congé d'un an pour se consacrer à la politique dans l'espoir d'être élu député de Hull-Aylmer lors des prochaines élections fédérales.

«J'avais déjà vérifié tout cela en 1991 quand je suis devenu président du Parti Libéral de Hull-Aylmer. J'ai beaucoup de respect pour mon travail et pour la Sûreté du Québec et je ne me suis jamais senti mal à l'aise dans mon implication en politique», a inqiqué M. Cannavino.

«Evidemment je ne verrais pas d'un bon oeil qu'un policier devienne conseiller municipal dans sa propre ville mais les agents sont des citoyens comme les autres», d'ajouter l'ex-candidat libéral dont la nomination a été désavouée par son propre parti et qui fut remplacé par M. Marcel Massé à la tête des troupes libérales de Hull-Aylmer.

À votre service

Rapport portant sur les consultations publiques - Première série Étude des ponts interprovinciaux dans la région de la capitale nationale

L'Étude des ponts interprovinciaux dans la région de la capitale nationale est un projet du Comité administratif conjoint de la planification et du transport (CACPET), un organisme dont la direction est assurée par les gouvernements du Canada, de l'Ontario et du Québec. La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Communauté urbaine de l'Outaouais sont également des partenaires du CACPET.

Cette étude a pour but de déterminer les emplacements prioritaires pour d'éventuels ponts enjambant la rivière des Outaouais.
Dans le cadre du rapport d'étape de l'Étude, publié en mars 1993, quatre corridors conceptuels (Britannia-Deschênes, Champlain, île Lemieux, et île Kettle) ont été retenus pour un examen plus approfondi.

Dans le cadre d'une première série de consultations publiques, le CACPET a tenu deux réunions en mars 1993 dans le but d'informer les membres du public et d'obtenir des commentaires concernant ces corridors conceptuels. Le Service des transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a aussi tenu quatre réunions en avril et en mai 1993.

Le rapport du CACPET au sujet de la première série de consultations publiques est maintenant disponible pour examen et commentaires. On peut se procurer des exemplaires du rapport aux endroits suivants :

**Centre Ottawa-Carleton au 111, rue Lisgar, 560-1335 :
Vue sur la région (édifice Carleton) ou Greffe régional (Édifice historique) ou bureau de la sécurité (édifice Carleton)**

Bibliothèque de la Commission de la capitale nationale
6e étage
161, avenue Laurier ouest
230-5555

Bibliothèque publique d'Ottawa
Toutes les succursales
Composer 236-0301 pour connaître l'endroit le plus près de chez vous

Centre communautaire Forbes
715, boulevard St-Laurent
564-8414

Centre communautaire Overbrook
33, rue Quill
564-1184

Centre communautaire Hintonburg
1064, rue Wellington
564-1066

Centre communautaire Dalhousie
755, rue Somerset ouest
564-1188

Centre communautaire McNabb
180, rue Percy
564-1105

Centre de loisirs Pinecrest
2240, avenue Torquay
564-1228

Centre communautaire Dovercourt (Westboro)
411, avenue Dovercourt
564-1072

Centre communautaire Alexander (Carlington)
960, rue Silver
564-1162

Centre communautaire Jack Purcell
320, Jack Purcell Lane
564-1050

Centre communautaire Lakeside Gardens Parc Brittania
564-7264

TRN203/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

REGION

Le cathétérisme cardiaque, une technique qui arrive à point

Julie Lemieux
LeDroit

Après plusieurs années d'attente et des mois de négociations, le Centre hospitalier régional de l'Outaouais aura enfin son laboratoire de cathétérisme cardiaque, qui permettra de dépister plus rapidement les problèmes coronariens de ses patients.

Cette nouvelle a été annoncée, hier, aux médias de la région, lors d'une conférence de presse à laquelle assistaient notamment le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss et le député de Hull, Robert Lesage.

Le projet représente un investissement de 2 278 000 $, dont 650 000 $ iront à l'aménagement du laboratoire, qui sera construit sur le toit du pavillon Rosaire-Voyer.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux investira 525 000 $ dans ce réaménagement, alors que la Régie régionale de l'Outaouais et le CHRO combleront le reste des dépenses, soit 131 200 $.

Quant à l'achat des équipements et à la mise en place du laboratoire, dont l'ouverture est prévue pour l'été prochain, le ministère et la Fondation du CHRO prévoient y injecter chacun 735 000 $. La Régie régionale fournira pour sa part un montant de 150 000 $. De plus, la Fondation du CHRO devra débourser les frais dépassant la limite de 1,6 million $ établie pour les coûts de mise en place du laboratoire.

Pour réussir à amasser ce montant de 735 000 $, la Fondation du CHRO lancera une campagne de sollicitation auprès de la population et des entreprises de l'Outaouais.

Jusqu'à aujourd'hui, tous les résidants de l'Outaouais dont l'état de santé demandait l'utilisation du cathétérisme cardiaque — on parle de 1000 personnes par année — devaient être transférés à l'hôpital Civic d'Ottawa. Selon un spécialiste en cardiologie de cet établissement, le Dr Wilbert Keon, l'hôpital Civic ne peut investir davantage dans ce domaine et l'annonce de l'implantation de ce service, qui permettra d'effectuer 850 cathétérismes cardiaques par année en Outaouais, arrive à point.

La technique de cathétérisme cardiaque consiste à insérer un tube dans l'aine ou dans un bras et à le faufiler jusqu'au coeur. On peut ainsi mesurer la pression du coeur, vérifier son état et sa contractivité et détecter la présence de caillots sanguins.

L'hôpital Civic continuera d'offrir les services de chirurgie cardiaque et d'angioplastie aux résidants de l'Outaouais.

RENÉ BINET, LeDroit

«Les amis des rivières du Pontiac» sur la rivière Noire: selon le groupe, 20 km de rivière sera inondé, incluant l'endroit qui apparaît sur la photo.

Des écologistes en canots descendent la rivière Noire

Carl Martin
correspondant régional

WALTHAM Une vingtaine de canoteurs ont participé à une «excursion de familiarisation» sur la rivière Noire dans le Pontiac, hier, afin de sensibiliser le public à l'impact néfaste qu'entraînerait la construction d'un barrage.

Les membres du groupe «Les amis des rivières du Pontiac», qui ont organisé la descente en canot, maintiennent que la construction du barrage de 34 mètres, proposée par la compagnie Hydro-Pontiac, inondera près de 20 km d'eau vive sur la rivière, sise à deux heures à l'ouest de Hull. Le tronçon de rivière en question est populaire chez les amateurs de canotage.

«Les amis des rivières du Pontiac», qui compte au-delà de 30 membres, a été fondé il y un mois par un groupe de pontissois qui veulent promouvoir la protection et la promotion des rivières de la région.

Environ 23 personnes ont participé à l'activité d'hier, incluant des représentants du groupe ainsi que d'autres résidants de la région.

Le barrage proposé, qui devrait généré neuf mégawatts d'électricité, serait construit, d'ici deux ans, en amont d'un barrage existant à l'embouchure de la rivière.

Le Droit doit recevoir des précisions, aujourd'hui, du président d'Hydro-Pontiac, Pierre Rivard, quant à l'impact du projet.

Lors d'une entrevue réalisée au début de juillet, M. Rivard avait avoué que le nouveau barrage entraînerait une augmentation du niveau d'eau sur la rivière. Cependant, il avait maintenu que, dans l'ensemble, l'impact sur la rivière serait minime.

De plus, a-t-il dit, Hydro-Pontiac consultera la population du Pontiac à l'automne avant d'entreprendre le projet de 38,8 million $.

«Les préoccupations des gens seront prises en considération», a rassuré M. Rivard.

Une cinquantaine de délégués préoccupés par les problèmes de l'heure

L'Outaouais ira en force au congrès des jeunes libéraux

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

L'Outaouais sera représenté par une cinquantaine de jeunes libéraux lors du congrès de la Commission-jeunesse du Parti libéral du Québec, les 13, 14 et 15 août à La Pocatière, où 800 militants sont attendus.

«C'est beaucoup plus que l'an passé alors que l'Outaouais ne comptait que 15 représentants», a affirmé le président de la commission, Claude-Éric Gagné, de passage à Hull, hier, dans le cadre d'une tournée provinciale. «On voit les jeunes revenir au Parti libéral du Québec. Ils réalisent que la commission-jeunesse est le meilleur véhicule. On le sait en Outaouais, à Laval, dans les Laurentides...»

«On attend dix jeunes par comté», a précisé le représentant régional, Alain Grenier. «Mais il y a encore de la place pour ceux qui sont intéressés à participer au congrès», a-t-il lancé en conférence de presse.

Selon M. Grenier, «les jeunes libéraux de l'Outaouais sont très motivés face aux propositions avancées par la commission-jeunesse. Ils sont préoccupés par la question de l'emploi et de la formation, de même que par l'héritage des générations. Tout cela nous tient à coeur».

Le 11e congrès annuel donnera lieu à des discussions portant sur une politique jeunesse en trois points: le milieu de vie, l'emploi et la formation.

«On veut que le gouvernement se dote d'une véritable politique jeunesse intégrée», a déclaré le président.

Puis, les jeunes traiteront de l'héritage des générations.

«Il faut que le gouvernement cesse de faire des déficits. Il faut commencer à rembourser la dette accumulée pour que les générations futures aient une marge de manoeuvre.»

Selon M. Gagné, le gouvernement libéral de Robert Bourassa se doit, entre autres options, de réduire la taille de l'appareil étatique, d'imposer un ticket modérateur aux usagers des services de la santé, de privatiser l'entretien annuel du réseau routier, et, enfin, de réduire le nombre de circonscriptions et la taille de son conseil des ministres.

Pèlerinage diocésain au Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes

de Rigaud

Le dimanche 25 juillet sous la présidence de Mgr Gilles Bélisle

Départ à 13 h 30 de l'Église Notre-Dame de Lourdes
Retour vers 20 h 30

Coût 20 $
Enfant : 10 $

Réservations Gabrielle Philippe au 746-2583

Vacances

Les équipes des Docteurs Dessureault et Monette seront en vacances du 16 au 31 juillet. Afin d'assurer un suivi à notre clientèle durant cette période le Docteur Petra FHOLPZ sera à votre disposition du lundi au vendredi de 7 h 30 à 15 h 30

Pour urgence et autres services dentaires :

770-8315

Oui!

BONHOMME

Sera ouvert lors des vacances de la consturction !

REGION

Police régionale: Vanier lorgne des économies

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

En annonçant la création d'un corps policier régional, hier, le ministre des Affaires municipales, Ed Philip, a du même coup donné un sérieux coup de pouce aux finances de la ville de Vanier.

Car le conseil municipal n'aura pas à signer un nouveau contrat à long terme de plus de 3 millions $ avec la Police d'Ottawa ou la Police provinciale de l'Ontario afin d'assurer la sécurité des Vaniérois.

À l'heure actuelle, la Police d'Ottawa patrouille les rues de Vanier depuis 1984. Ce contrat vient à échéance en décembre 1994 et le conseil municipal avait lancé un appel d'offres, il y a quelques semaines, dans le but de signer un nouveau contrat. Le nouveau corps policier régional verra le jour le 1er janvier 1996.

«Une force policière régionale nous permettra de faire des économies substantielles. Nous payons beaucoup trop cher à l'heure actuelle pour les services policiers. Mais il faudra négocier une entente d'un an avec la Police d'Ottawa afin de couvrir l'année 1995», a déclaré au Droit, hier, le maire de Vanier, Guy Cousineau.

Décision opportune

La décision du ministre Philip arrive à point, puisque le conseil municipal vaniérois devait décider d'ici quelques semaines s'il renouvelait son contrat avec la Police d'Ottawa ou se tournait vers la police provinciale de l'Ontario pour lutter contre le crime à Vanier.

«Historiquement, la ville de Vanier a toujours payé trop cher pour ses services policiers. Nous allons maintenant payer notre juste part. Je m'inquiète toutefois de la représentation des francophones au sein de la future commission des services de police régionaux. Le ministre a été évasif à ce sujet», a dit de son côté la conseillère Madeleine Meilleur.

Vanier se plie au contrôle des dépenses

Des coupures de 25 000 $ à la bibliothèque municipale

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La bibliothèque municipale de Vanier devra réduire son budget d'opérations d'environ 25 000 $ à la demande du conseil municipal, qui lui, se plie aux exigences du plan de contrôle des dépenses du gouvernement ontarien.

Le conseil d'administration de la bibliothèque a accepté de modifier ses prévisions budgétaires de façon à respecter la demande de la ville, a indiqué le maire de Vanier, Guy Cousineau, lors de la réunion régulière du conseil, mardi soir.

Recommandation

Le conseil municipal a «recommandé» et non pas «imposé» cette réduction au conseil de la bibliothèque, a souligné le conseiller Paul St-Georges.

«Pourquoi mettons-nous nos gants blancs? Est-ce parce que c'est la bibliothèque? Est-ce à cause du président du conseil de la bibliothèque?» s'est demandé M. St-Georges, en parlant de l'ancien conseiller municipal Ronald Killeen.

Le maire a toutefois vite fait de jeter de l'eau sur le feu en rappelant que le conseil de la bibliothèque a suivi la recommandation.

Des gants blancs

«Nous aurions passé la résolution même s'ils avaient dit non», a précisé le maire.

«Des fois, c'est bon de mettre nos gants blancs. On ne l'a peut-être pas toujours fait par le passé...», a renchéri le conseiller Denis Grandmaître.

«On doit remercier le conseil de la bibliothèque d'avoir fait preuve de collaboration», a pour sa part indiqué la conseillère Madeleine Meilleur. «Cela (les coupures) n'a pas été facile pour aucun de nos services municipaux», a t-elle ajouté.

Outre les coupures à la bibliothèque, Vanier a amputé de 150 000 $ le budget des travaux publics, celui du service des loisirs de 27 000 $ et celui du service du génie de 11 000 $.

Attention au soleil

LeDroit

Les médecins de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) tiennent à rappeler aux parents les dangers pour les enfants de l'exposition au soleil et à la chaleur.

Cet avertissement survient à la suite de nombreux cas de déshydratation, d'épuisement causé par la chaleur et de graves coups de soleil signalés à l'urgence de l'hôpital. Un de ces cas concernait un bébé souffrant de brûlures au deuxième degré causées par le soleil.

Le chef des urgences de l'HEEO, le Dr Marilyn Li, insiste sur l'importance des chapeaux, de l'écran solaire, des vêtements légers et des liquides en abondance pour préparer l'enfant en vue d'une journée chaude et ensoleillée.

«L'été peut et devrait être une période de plaisir «pour les enfants, dit-elle, cependant, comme leur peau est plus sensible et leur poids moindre, les enfants sont encore plus vulnérables aux coups de soleil et à la déshydratation que les adultes», d'expliquer le Dr Li.

AVIS • AVIS • AVIS

Nous sommes en vacances !

Notre magasin sera fermé du 26 juillet au 2 août 1993 inclusivement

E. LÉVESQUE & Fils Ltée

Bonnes vacances à tous!

256 boul. St-Joseph, Hul **777-2232**

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

LOTTO 6/49 Tirage du 93/07/21

1 6 16 38 41 48

Numéro complémentaire: 27

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 384 342,90 $
5/6 +	9	79 478,10 $
5/6	217	2 637,00 $
4/6	11 950	91,80 $
3/6	236 418	10,00 $

Ventes totales: 15 850 813,00 $
Prochains gros lot (approx.): 5 000 000,00 $
Prochain tirage: 93/07/24

Extra® Tirage du 93/07/21

NUMÉROS	LOTS
610910	100 000 $
10910	1 000 $
0910	250 $
910	50 $
10	10 $
0	2 $

Banco Tirage du 93/07/22

01	02	03	06	18
19	22	24	27	38
40	41	45	46	47
50	52	58	65	66

Prochain tirage: 93/07/23

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Programmation Neuro-Linguistique
Diane Tremblay

- Enseignante en PNL
- Professeure à l'Université du Québec à Hull

* Ateliers de communication
* Service de formation et de consultation

Semaine des Ados 14 à 18 ans : 16 au 19 août
"Pour mieux réussir à l'école et dans la vie"

Formation de base, vendredi soir, samedi, dimanche
27 - 28 - 29 août 10 - 11- 12 septembre
"À la découverte de son cercle d'excellence"

Information (819) 463-3261
La Sève P.N.L. C.P. 39 Lac Blue Sea, Québec J0X 1C0
L'Excellence au Lac Blue Sea

VILLE DE GLOUCESTER
APPEL D'OFFRES: ÉGOUTS PLUVIAUX ET RÉFECTION DE CHAUSSÉES

Gloucester

PROJET 92-10: rue Aurèle, du ch. Meadowbrook à la rue Eugène et rue Eugène, de la rue Aurèle à la rue Maxime.

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues au bureau du Greffier de la Ville de Gloucester, 1400, place Blair, 2e étage, jusqu'à 14 h 30, heure locale, **le jeudi 5 août 1993,** et seront dévoilées publiquement.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester, K1G 3V5. Un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Dale Philpotts, ingénieur civil, directeur de l'ingénierie, en composant le 748-4185.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

VILLE DE GLOUCESTER
APPEL D'OFFRES: RECONSTRUCTION DE ROUTE

Gloucester

PROJET 93-1: Chemin Ogilvie, de la promenade Naskapi à la promenade Laverendrye.

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à **14 h 30,** heure locale, **le jeudi 5 août 1993,** et seront dévoilées publiquement peu de temps après, en rapport avec la reconstruction du chemin Ogilvie, de la prom. Naskapi à la prom. Laverendrye.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester. Un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

La Cité de Gloucester (613) 748-4185
Claudette Cain, maire G. Vadeboncoeur, Greffier par intérim
D. Darch, P. Eng., Commissaire des Travaux publics

SEARS CORRECTION

Dans l'annonce de Sears parue dans l'édition du Droit du jeudi 22 juillet 1993, on aurait dû préciser qu'il s'agissait des systèmes de climatisation centrale Kenmore installés de la série n° 47610 seulement.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

RÉGION

Consolidation d'entreprises à Papineauville

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Afin d'aider les entreprises de la Petite-Nation à consolider leurs opérations et à explorer de nouveaux marchés, la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais offrira, dès la mi-septembre, un programme de «consolidation d'entreprises» aux gens d'affaires de la région.

D'une durée de 75 heures, ce cours s'adresse aux dirigeants d'entreprises qui seront invités à étudier plusieurs aspects de la gestion dont la tenue de livres, les finances, les services à la clientèle et le marketing. Les personnes désireuses de s'inscrire devront le faire avant le 9 août en s'adressant à Diane Larivée-Octeau ou à Yvon Courchesne au numéro 771-7487.

La 10e anniversaire
Vente
se poursuit
Prix spéciaux d'anniversaire
• Rabais fantastique sur chaque véhicule
• Reprises maximales
Toutes les remises du manufacturier s'appliquent
Prix clairement indiqués sur chaque véhicule
Jusqu'au samedi 24 juillet 18 h SEULEMENT!
Ford
Mont-Bleu
22 Boulevard Mont-Bleu, Hull (Québec) Tél: 776-1571

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

La population sous le choc

Le scandale du sang contaminé prend de l'ampleur

Depuis qu'ils ont appris, mercredi dernier, que toute personne ayant été transfusée entre 1978 et 1985 pouvait être infectée par le virus du sida, de nombreux Canadiens éprouvent de vives inquiétudes. Et si c'était moi, se demandent-ils, même si les risques demeurent relativement faibles?

Ce ne sont donc pas seulement les hémophiles qui ont pu recevoir du sang contaminé par le virus de la maladie incurable. Toute personne au Canada ayant subi une transfusion sanguine, durant cette période, a pu être infectée estime la Société canadienne du sida. Aucune province n'est «étanche»: le sang et ses dérivés circulent selon les besoins, chacune s'approvisionnant chez l'autre. L'organisme reconnaît que depuis plusieurs mois, il demande aux différents ministères de la Santé d'aviser la population. Dans ces conditions, pourquoi ne pas avoir alerté les médias si ces derniers faisaient la sourde oreille?

L'Ontario: une grave, mais courageuse décision

Ce nouveau chapitre du sang contaminé suscite colère et indignation. Mais que dire de ceux qui découvriront avoir été infecté? De leurs proches, à qui ils ont pu donner le virus en toute innocence? En y songeant bien, si les autorités de la santé ont fait preuve d'incurie à l'égard des hémophiles, faut-il s'étonner qu'il en ait été de même dans tout le système de la distribution du sang? Comment se fait-il qu'averties du danger, des personnes en autorité n'aient pas réagi?

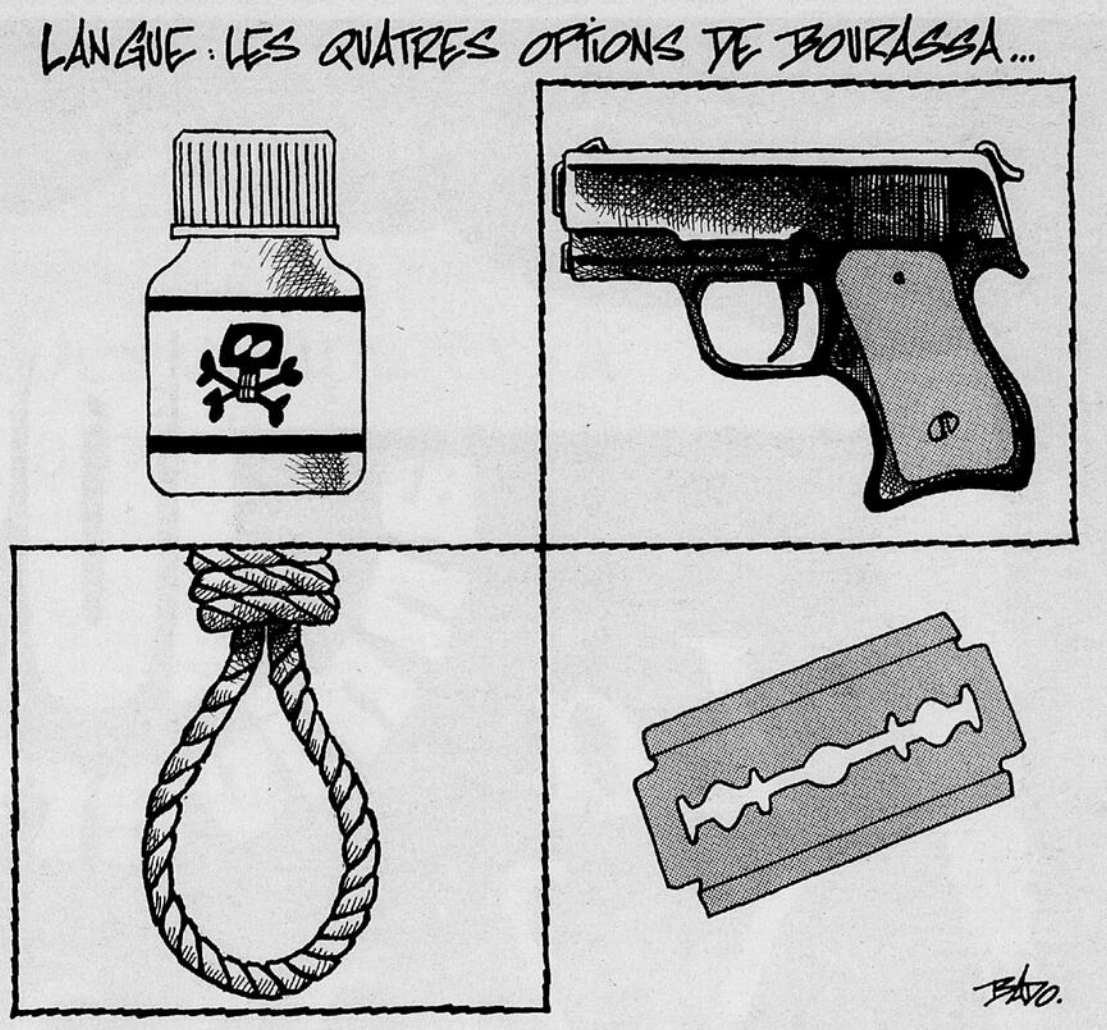
Le gouvernement ontarien, après avoir consulté la Croix-Rouge et d'autres organismes responsables de la santé publique, devient le premier gouvernement à prendre la grave mais courageuse décision de lancer un avis général à la population. On veut retracer quiconque a subi durant ces années une transfusion, afin de lui faire subir un test. Dans le doute, consultez votre médecin.

Avec ce geste, le scandale du sang prend une nouvelle dimension. Les hémophiles ne sont plus les seuls touchés. Combien de centaines de milliers de personnes ont-elles reçu une transfusion au Canada, entre 1978 et 1985? Dans Ottawa-Carleton seulement, 70 000 auraient été transfusées. Or, plusieurs années peuvent s'écouler avant que le sida ne se déclare chez une personne séropositive.

À mesure que des faits nouveaux sont révélés dans cette affaire, le scandale s'amplifie. La ministre fédérale de la Santé de l'époque, Monique Bégin, savait-elle qu'on avait découvert des échantillons de sang infectés par le virus du sida? Qu'en est-il des ministres qui lui ont succédé, des fonctionnaires, des organismes impliqués? Qui a su quoi exactement, et quand? A-t-on manqué de discernement au point de se taire, même si ce silence mettait en danger la population? On se refuse à le croire. Alors que s'est-il passé? L'Ontario mise à part, comment expliquer le manque de réaction des autorités, dont celui de la ministre fédérale de la Santé, Mary Collins?

Ce scandale interpelle toute la classe politique, celle d'aujourd'hui comme celle d'hier. Tant que la population ne saura pas ce qui s'est vraiment passé, comment peut-elle lui faire confiance?

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Espoir d'une nouvelle ère pour les plus démunis avec Kim Campbell à la tête du Canada

À Kim Campbell,
premier ministre du Canada

Nous espérons être les témoins d'une nouvelle ère où, grâce à notre nouveau leader, une femme, nous verrons une aide véritable dirigée vers les besoins de base des gens les plus démunis de la planète. Éliminons les subventions aux élites du tiers-monde!

Vous avez une merveilleuse occasion de plaire à l'électorat canadien tout en contribuant au bien être d'enfants et de familles de la planète qui vivent dans la misère la plus noire.

Le remède est simple.

En effet, il s'agit tout simplement de rediriger 100 millions $ en cinq ans — soit 1 % du budget — qui parviendraient des fonds de l'aide extérieure vers le Trust Grameen. La Banque Grameen (fondée il y a cinq ans au Bangladesh par le Dr Yunus consent des micro-prêts (75 $ en moyenne).

Ces prêts ridiculement petits aux yeux des grandes banques sont consentis le plus souvent à des femmes qui les utilisent judicieusement pour se sortir du cycle de la misère et pour enfin subvenir aux besoin de base de leurs enfants. Ces argents servent bien souvent à la création d'emplois. Petit à petit des familles, des villages, voire des régions entières profitent de la confiance qu'on leur a fait en leur consentant des prêts. Maintenant le Trust Grameen implante son programme dans d'autres pays.

Comme femme, comme leader de notre beau pays, acceptez que nous montrions du coeur et surtout que nous soyons efficaces devant la misère des plus pauvres de la terre.

Marie-Claude Bénazet,
Michael Dorgan,
Hull

Réglementation de la bicyclette: le port obligatoire du casque avant un permis de conduire

Il était question de sécurité à bicyclette. Chaque année, les accidents impliquant des cyclistes causent des milliers d'accidents dont beaucoup se terminent par un séjour prolongé à l'hôpital pour traumatisme crânien.

À la télévision, le représentant du gouvernement du Québec est venu expliquer que des discussions avaient présentement lieu afin de réglementer davantage la circulation à vélo. La solution qui semblait retenir le plus l'unanimité était l'imposition d'un permis de conduire pour vélo.

Le port obligatoire du casque ayant été écarté d'emblée. Quelle ineptie. Encore une preuve de la mentalité dépassée par les événements de nos dirigeants.

À mon avis le port du casque est la solution à adopter. Combien de victimes ont vu leur vie changée à jamais parce qu'ils ne portaient pas le casque qui aurait absorbé l'impact de l'accident au lieu de la boîte crânienne?

Combien de personnes sont aujourd'hui en santé parce que le casque était là au bon moment? Sans compter les coûts sociaux astronomiques reliés à des hospitalisations de longue durée où des gens doivent réapprendre à marcher et à vivre?

Cela démontre une fois de plus, à mon avis, cette façon de croire du gouvernement que l'on peut «gérer» la réalité comme un bout de paperasse. Les victimes existent pour vrai. Il faut faire des campagnes de sensibilisation à la conduite à vélo et imposer le port du casque pour tous.

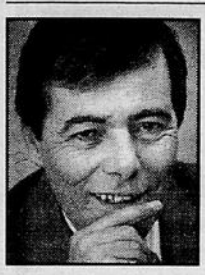
Quand le gouvernement adoptera-t-il des solutions qui relèvent du bons sens, sont branchées sur le réel...

Après tout, qu'est-ce qui protège le mieux, un casque, ou un bout de papier?

Pierre Chiasson,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Le fédéralisme dominateur à la Campbell

Juste avant de quitter le Conseil privé pour le Sénat en 1982, Michael Pitfield a procédé à une ambitieuse réforme administrative dont l'objectif se résumait en un seul mot: visibilité. Des «coordonnateurs», véritables préfets de régions, devaient superviser toutes les interventions fédérales dans les provinces.

La réforme a vite déraillé, les sous-ministres à Ottawa refusant de jouer le jeu. Dix ans plus tard, le successeur de Pitfield au Conseil privé, Glenn Shortliffe, reprend l'opération, sauf que sa «coordination» à lui se fera d'abord au siège social d'Ottawa. Jean Charest aux affaires économiques, Bernard Valcourt aux Ressources humaines, Monique Landry au Patrimoine, sont les «Fedcies» des années 90. Leurs guichets uniques seront pourvus d'une grosse caisse. Le gouvernement fédéral ne sera plus seulement visible: il sera partout chez lui, et le Québec son sous-locataire.

Il ne faut pas se surprendre que Kim Campbell ait eu l'audace de prétendre, mercredi, «qu'il y a un rôle à jouer pour le gouvernement fédéral dans la formation de la main d'oeuvre. Et le Québec reconnaît que c'est vrai.» Dame! les mandarins fédéraux ne se donnent tout de même pas du mal à bâtir une telle machine administrative pour ensuite la refiler aux provinces, clés en mains.

Gilles Loiselle et Marcel Masse nous ont souvent répété, pendant la campagne au leadership, que Kim Campbell comprend le Québec et a défendu ses intérêts au cabinet. Il faut donc supposer que la ministre de la Justice appuyait les trois mousquetaires du Québec — Loiselle, Masse et Benoît Bouchard — dans la bataille qu'ils ont menée (contre

ARCHIVES LeDroit

Kim Campbell

Bernard Valcourt et Jean Charest incidemment) pour arracher les 25 fameux «gains du Québec».

Compétence provinciale

Mme Campbell était tout de même bien membre de ce «gouvernement du Canada (qui, à l'automne de 1991) proposa une modification à la Constitution qui reconnaîtrait clairement que la formation de la main d'oeuvre est un domaine de compétence provinciale exclusive». Ô ironie! Ce sont ces offres même où Robert Bourassa croyait sentir des relents de fédéralisme dominateur!

Je sais: l'Accord de Charlottetown a été rejeté, et Brian Mulroney a «déchiré» sa liste de gains historiques. Mais le Québec, que l'on sache, n'a jamais renoncé à cette revendication, contrairement à ce que croit Mme Campbell.

Le 2 juillet, à la radio, Robert Bourassa confirmait d'ailleurs son intention de revenir à la charge, entre la poire et le fromage, au souper de Vancouver.

«Ce qui est mieux administré au niveau québécois, ce doit être administré au niveau québécois» a répété le premier ministre du Québec qui a tout de même de la suite dans les idées. Et pour cause...

Bourassa pourrait faire parvenir à sa collègue du Canada les minutes des réunions de Charlottetown.

«La formation et le perfectionnement de la main d'oeuvre devraient être reconnus à l'article 92 de la Constitution comme une sphère de compétence provinciale exclusive», lit-on dans le texte du 28 août 1992.

En annexe, on pourrait joindre le rapport Bélanger-Campeau et son appréciation des attentes de la population: «Elle veut voir le Québec récupérer des compétences dans tous les secteurs, qu'ils soient du domaine économique, social ou culturel». Et sans craindre d'alourdir l'emploi du temps de la première ministre du Canada — ne dit-elle pas qu'elle lit beaucoup? — pourquoi ne pas ajouter le rapport du Comité constitutionnel du Parti libéral du Québec: «Le chevauchement des deux paliers de gouvernement provoque une dispersion des ressources de même qu'une absence de direction nette dans l'ensemble des actions gouvernementales»; le Mémoire de la Chambre de commerce du Québec affirmant que «les chevauchements de compétence entre Ottawa et Québec sont très nombreux et leurs conséquences sont excessivement coûteuses pour les administrés»; et enfin cette étude de l'ENAP, sous la direction d'Arthur Tremblay, qui concluait en 1978 que, «sur un total de 465 programmes fédéraux et provinciaux, 277 (60 %) étaient en chevauchement direct ou indirect».

Un jeu dangereux

Kim Campbell a bien le droit de changer d'avis et même de «prendre ses distances» avec Brian Mulroney en revenant à un fédéralisme franchement «dominateur». Mais elle joue un jeu dangereux en prétendant que Robert Bourassa est d'accord avec elle. Ou c'est vrai et on attend toujours la confirmation par l'intéressé lui-même. (Hier, son porte-parole semblait plutôt nier cette volte-face). Ou c'est faux, auquel cas le premier ministre du Québec va être obligé de réitérer la position traditionnelle du Québec et la fameuse «bombe à retardement» qu'évoquait Brian Mulroney la veille de son départ sera réamorcée.

Avant de faire des concessions, André Bourbeau pourrait peut-être vérifier ce que Bernard Valcourt est prêt à mettre sur la table. Et pendant qu'on y est, Liza Frulla-Hébert pourrait demander à Monique Landry ce qu'elle a elle-même à offrir.

«Les vacances...», dit-on. Mais le rouleau compresseur de la «réorganisation administrative» est en branle et aura pignon sur rue à Montréal et dans toutes les régions du Québec avant l'hiver. C'est pour le coup que les ministres du Québec pourront se mettre en vacances: il n'auront plus rien à faire!

À VOUS LA PAROLE

No 16: achat d'une soi-disant oeuvre d'art

Je trouve aberrant, en cette époque de restriction et de compression des dépenses, que le Musée des beaux-arts se permette l'achat d'une soi-disant oeuvre d'art au coût faramineux de 1,8 million $.

La directrice du Musée, Shirley Thomson, commet un deuxième affront à l'intelligence et au jugement des Canadiens en déclarant que son rôle n'est pas de s'occuper du chômage mais bien d'accroître la collection du musée, quoique nous en pensions!

Et bien Mme Thomson, je vais vous dire ce que j'en pense.

De nombreuses subventions pour les sans-abri, les enfants maltraités, les plus démunis et bien d'autres ont été coupées parce que le gouvernement ne peut plus se permettre ces dépenses. Les foyers canadiens, lorsqu'ils ont des difficultés financières, ne coupent par sur l'épicerie mais bien sur le luxe. Nous n'avons pas les moyens de nous payer le luxe d'une oeuvre d'art, surtout pas lorsqu'elle est abjecte!

Si vous croyez pouvoir dépenser impunément l'argent des contribuables qui doivent de plus en plus faire des sacrifices et se serrer la ceinture, vous faites preuve d'absolutisme. L'opulence du Canada est chose du passé et vous vous devez de suivre le courant.

Vous trouvez qu'elle est belle cette toile, qu'elle vaut le prix payé? Eh bien, le peuple devrait exiger que vous la rachetiez personnellement au Musée. Si vous vous endettez à vie pour une oeuvre d'art, peut-être comprendrez-vous que les Canadiens n'en veulent pas de vos babioles achetées à crédit! Les Mulroney ont rendu nos 150 000 $ sous le poids de la protestation des contribuables, les sénateurs ont annulé leur subvention de 6000 $; nous exigeons que vous rendiez nos 1,8 million $!

La culture et l'art sont importants, mais ils ne peuvent être prioritaires aux besoins vitaux que trop ne voient pas comblés. Ils ne doivent surtout pas hypothéquer l'avenir d'une nation. Ils doivent encore moins être le caprice de quelques personnes qui tentent de les imposer. Actuellement, le Musée des beaux-arts porterait mieux le nom de «musée des faux-arts» et ses dirigeants devraient être relégués à l'histoire!

Benoît Pelchat,
Gatineau

Une toile dont la valeur s'évanouit malgré le culot de l'artiste

Lorsqu'une oeuvre abstraite appelée *Toile numéro 16* s'offre à moi, je ne marche plus. Quand n'importe qui peut faire une oeuvre semblable, sa valeur s'évanouit. La différence entre un tel artiste et moi-même ne se situant qu'au niveau du culot, alors je démissionne et je crie à la fraude.

Si l'oeuvre d'art a pour but, entre autres, de refléter les valeurs d'une époque, autant les plus visibles que les plus souterraines, le courant «abstrait» que représente cette toile est bien significatif d'une époque où le subjectivisme à outrance règne.

On met n'importe quoi sur un mur et on laisse l'observateur interpréter cela comme il l'entend. Les mentors de cette école justifient avec leur langage bien hermétique l'acquisition de telles oeuvres.

Remarquez, que je ne veux pas condamner entièrement cette école, car elle a ses éléments valables. Sauf qu'elle ouvre souvent la porte à des exploiteurs qui jouent aux grands créateurs ayant le don de dénicher des mécènes complaisants.

Les cumulus leur servent de résidence et j'espère que, dans les hauteurs du Musée des beaux-arts du Canada, un dégagement est en vue.

François Poitras,
Ottawa

P.S. Je compatis grandement à Ghislain Bonneau, artiste peintre réaliste, dont la lettre a paru le même jour où je transcrivais la mienne.

Une poignée d'individus et la déréglementation

Les partisans de la déréglementation dans la construction au Québec ont bloqué les ponts interprovinciaux, le lundi 5 juillet. Ils ont été présentés par certains médias comme étant les représentants de milliers de travailleurs en construction de l'Outaouais qui souhaitent l'abolition des lois et des règlements de l'industrie.

C'est là une méprise, car cette poignée d'individus ne représentant personne d'autre qu'eux-mêmes et leurs intérêts immédiats et personnels!

Ceux qui étaient sur les ponts sont dirigés par un entrepreneur oeuvrant en Ontario et qui sème le désordre depuis quelques mois. Il a obtenu l'appui de plusieurs élus du côté québécois et du côté ontarien.

Ces derniers semblent ignorer totalement l'histoire du monde de la construction du Québec, de même que les raisons qui justifient le présent système d'organisation dans l'industrie de la construction du Québec.

Alors ils utilisent la méthode du «chantage» ou «terrorisme économique» afin de «tordre le bras» du gouvernement du Québec pour qu'il cède aux demandes des partisans de la déréglementation afin de créer «l'anarchie» pour l'abolition des lois et règlements!

Louis Guy Céré,
Hull

LeDroit

LE PAYS

Tête-à-tête Campbell-Rae à Toronto

Des résultats en suspens

Presse canadienne

TORONTO Même s'il a mis la première ministre Kim Campbell au fait des déboires économiques de sa province, le premier ministre de l'Ontario Bob Rae n'est pas certain d'avoir été parfaitement compris.

«Je dois admettre que je n'ai rien entendu aujourd'hui qui puisse me permettre de croire que nous sommes sur le point de nous entendre sur la nécessité d'opérer des changements sur des programmes en particulier», a déclaré M. Rae après son tête-à-tête avec Mme Campbell.

Mais la première ministre du Canada n'était pas d'accord avec cette interprétation, affirmant que le gouvernement fédéral reconnaît que l'Ontario n'est plus une province bien nantie.

«Je ne suis pas du tout indifférente à la position que l'Ontario a prise par rapport à certains de ses problèmes économiques», a-t-il affirmé.

Cette rencontre était la première entre Mme Campbell et M. Rae depuis qu'elle est devenue première ministre du Canada, il y a un mois, et survient trois semaines après que M. Rae eût refusé de participer à un dîner des premiers ministres tenu à Vancouver voilà trois semaines.

Tournée de trois jours

Mme Campbell a rencontré son homologue ontarien dans le cadre de la tournée de trois jours qu'elle effectue dans la région de Toronto, où elle fera de nombreuses apparitions en public.

C'est la rencontre d'hier avec M. Rae qui a le plus retenu l'attention, même s'il est apparu évident que la principale raison de sa visite était d'attirer l'attention de l'électorat en vue des prochaines élections fédérales qui, dit-elle, devraient avoir lieu cet automne.

À cette fin, Mme Campbell s'est promenée dans le métro de Toronto, depuis l'Assemblée législative de l'Ontario jusqu'à son hôtel du centre-ville.

Elle n'a pu discuter beaucoup avec les usagers du métro, qui paraissaient plutôt ennuyés par l'escorte de journalistes, de cameramen et de photographes qui l'accompagnait.

PRESSE CANADIENNE

Un écrasement d'avion fait cinq morts

Cinq aviateurs de l'escadron 435 de la base d'Edmonton ont trouvé la mort, jeudi matin, dans l'écrasement d'un avion Hercules C-130 à Camp Wainwright, dans l'est de l'Alberta. Les quatre autres occupants de l'appareil ont été blessés, dont deux grièvement. Ils effectuaient à ce moment-là un exercice de largage en rase-mottes, volant à environ deux ou trois mètres du sol à 240 kilomètres à l'heure. Au moment du largage, un parachute est déployé, tirant une palette de marchandise à l'extérieur de l'avion, par l'arrière.

La guerre de la bière serait finie

Presse canadienne

WASHINGTON Le président Bill Clinton aurait donné ordre au représentant au Commerce, Mickey Kantor, de mettre fin à ce qu'on a appelé «la guerre de la bière» entre les États-Unis et le Canada.

M. Kantor profiterait de sa rencontre de jeudi prochain avec le ministre canadien du Commerce, Tom Hockin, pour discuter de ce problème, en même temps que de la question à l'ordre du jour des ententes parallèles à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

La décision de M. Clinton, selon certaines sources, aurait été prise à la suite d'un entretien privé avec la première ministre du Canada, Kim Campbell, au cours du récent sommet du G-7 à Tokyo.

En revenant du Japon, le président américain aurait déclaré: «Il faut que cette affaire se règle.»

À Ottawa, un porte-parole de l'Association canadienne des brasseurs, Dan Gagnier, a signalé l'existence de négociations entre le gouvernement fédéral et les provinces, mais il a ajouté qu'aucune entente n'a encore été conclue.

L'un des points en litige est le refus du Québec de s'engager à ne pas fixer un prix minimal pour la bière, comme l'exigent les industriels américains. Un autre différend provient de l'Ontario, qui impose un droit de 10 cents, dit de «protection de l'environnement», sur chaque cannette de bière.

Selon le *Financial Post*, un accord canado-américain provoquerait une baisse des prix de la bière américaine en Ontario et leur maintien dans les neuf autres provinces.

Un tel accord, de plus, prévoirait une «clause échappatoire», permettant aux USA d'imposer des droits compensateurs sur les importations de bière d'une province qui pratiquerait de la discrimination à l'égard des bières américaines.

Toronto doit fermer boutique trois jours

Presse canadienne

TORONTO La ville de Toronto connaîtra, l'an prochain, une situation financière si mauvaise qu'elle a décidé de fermer ses portes pendant trois jours, cet été.

Selon un rapport rendu public la semaine dernière, la Ville-Reine prévoit un manque à gagner de 60 millions $ pour 1994. Pour le conseiller municipal Tom Jacobec, la crise que traverse Toronto «est la pire, dit-il, que nous ayons connue depuis la Grande dépression».

Toronto a même eu de la difficulté à verser les salaires de ses employés, cette année, précise M. Jacobek: «Cinq fois, il nous est arrivé d'avoir à emprunter pour honorer nos chèques de paie», renchérit-il.

Initialement, la ville projetait un déficit d'exploitation de 25 millions $ pour l'année 1994.

Mais à cause des compressions de 15 millions $ que le gouvernement provincial vient d'imposer à la corporation municipale dans le cadre de son plan de réduction des dépenses, le déficit augmente.

De plus, la ville devra payer 14 millions $ en évaluation foncière, une autre dépense qui vient d'être transférée du niveau provincial au niveau municipal.

Mais selon le conseiller Jacobek, le problème majeur est l'endettement de la ville de Toronto. La municipalité doit dépenser 54 millions $ par année pendant dix ans pour rembourser sa dette de 267 millions $.

«Dans les années 89-90, Toronto a emprunté beaucoup d'argent pour des dépenses en immobilisation. On a construit des centres récréatifs à coup de dizaines de millions$, on a acheté des terrains, etc...et cela, en empruntant à des taux d'intérêt de 10,5 pour cent», explique-t-il.

«Maintenant, cela fait mal», constate-t-il.

Si les contribuables torontois devaient absorber ces 60 millions $, leurs taxes feraient un bond de 20 pour cent l'an prochain.

EN BREF

Sang contaminé: Québec dit non

TORONTO Québec se refuse, du moins pour le moment, à imiter l'Ontario, qui a lancé mercredi un avis général visant à retracer toutes les personnes ayant reçu une transfusion sanguine entre 1978 et 1985 et à inciter celles-ci à subir un test de dépistage du sida. Le ministère québécois de la Santé et des Services sociaux (MSSS) dit même être passablement «surpris» de la décision ontarienne, qu'«aucun signe avant-coureur» n'annonçait. Québec confiera le dossier à un comité d'experts, puis agira en fonction des recommandations.

Rencontre des policiers du Québec

MONTRÉAL Les présidents des trois associations policières du Québec se rencontrent aujourd'hui à Montréal pour déterminer le contenu de la journée de discussions qu'ils tiendront lundi prochain. Aucune autre organisation syndicale représentant les cols bleus ou les cols blancs n'a été invitée à cette rencontre qui se tiendra uniquement entre les leaders syndicaux de la Sûreté du Québec, de la Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal et de la Fédération des policiers municipaux.

Du français au New Hampshire

WASHINGTON Les Canadiens voyageant au New Hampshire auront une surprise de taille: ils seront accueillis par des panneaux d'affichage en anglais et en français. «C'est une victoire», a déclaré hier le président du Conseil de la vie française en Amérique, Paul Paré, un résident de Rochester, au New Hampshire.

Plus de 12 millions $ pour le référendum

OTTAWA Plus de 220 comités référendaires ont dépensé plus de 12 millions $ pendant la campagne référendaire d'octobre 1992, révèle un rapport d'Élections Canada. Dans l'ensemble du pays, ce sont les comités du Oui qui ont le plus dépenser: les 205 comités qui favorisaient l'option du Oui ont déboursé au moins 11,2 millions $, dont la grande partie a été consacrée à la publicité. Par contre, les 36 comités du Non ont à peine déboursé 883 000 $.

Réfugiés: un record de demandes

OTTAWA Il y a eu 37 720 demandes du statut de réfugiés en 1992, plus de 3000 par mois, indique le rapport annuel de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Il s'agit du plus grand nombre de demandes acheminées à la commission depuis sa création, en 1989.

LE TRUST GÉNÉRAL S'ALLIE À LA BANQUE NATIONALE

On ajoute
nos compétences.

On multiplie
les ressources.

Votre confiance
est bien placée.

Opération réussie! Nous avons fondé un nouveau partenariat sur la solidité financière de la Banque Nationale et la compétence reconnue du Trust Général. Nos deux institutions québécoises profiteront grandement de cette alliance stratégique. Ensemble, nous sommes fiers de vous offrir une gamme élargie de produits et services.

André Bérard
Président et chef de la direction

BANQUE NATIONALE

Opération réussie! Le Trust Général multiplie ses ressources et conserve sa vocation propre. Nous poursuivons nos activités de gestion des biens de nos clients et nous offrons toujours la même sécurité dans nos produits de placement. Plus que jamais, nous voulons privilégier la relation avec le client, la pertinence du conseil et la qualité de son éxécution.

André Dusablon
Directeur général

TRUST GÉNÉRAL

LeDroit

LE MONDE

Les pluies de mousson déferlent sur l'Inde, le Népal et le Bangladesh

Au moins 800 victimes

Reuter

NEW DELHI Plus de 800 personnes ont péri dans des inondations causées par de très fortes pluies de mousson dans le Nord de l'Inde, au Népal et au Bangladesh. Les sans-abri se compte par millions, déclarait-on officiellement, hier, dans les trois pays touchés.

Au Népal, on déplore 161 morts. Mais le bilan pourrait être beaucoup plus lourd et dépasser les 500 victimes. Près de sept millions de personnes ont dû abandonner leurs domiciles.

Au Pendjab, le grenier de l'Inde, les pertes occasionnées aux récoltes atteignent 700 millions $, selon les estimations officielles.

Des milliers d'animaux sont morts noyés et l'on craint désormais les épidémies provoquées par les eaux polluées.

Au Pendjab, où l'on déplore au moins 280 morts, 3,6 millions de personnes ont dû quitter leurs domiciles et se sont réfugiées dans des camps de fortune.

Dans le nord-est de l'Inde, coupé du reste du pays par les inondations pour la troisième journée consécutive, près de trois millions de personnes sont sans abri, a annoncé le ministre de l'État d'Assam, Mukut Sarmah. Les voies ferrées et les routes sont submergées par les eaux des rivières en crue.

On déplore au moins 37 morts dans les sept États du nord-est de l'Inde.

Dans l'ouest du pays, plus de 120 personnes ont péri dans l'État de Gujarat. Près de 150 autres victimes ont été répertoriées dans différents États voisins.

Au Népal, des centaines de maisons ont été emportées par les inondations et les glissements de terrain et une dizaine de villages, situés à proximité de la frontière indienne, sont sous les eaux.

Au Bangladesh, les pluies torrentielles ont fait 80 morts et des millions de personnes sont isolées par les inondations.

Selon les météorologues, la situation pourrait s'aggraver à la suite de la décision prise par les autorités du nord-est de l'Inde d'ouvrir des vannes du fleuve Mahandana, déversant ainsi des torrents d'eau dans le district de Pachagarh, dans le nord du Bangladesh.

Associated Press

Kiichi Mayazawa salue les membres du Parti libéral démocrate japonais (PLD) à qui il vient de remettre sa démission à titre de premier ministre. Mayazawa acceptait ainsi la responsabilité de la défaite électorale de son parti qui, pour la première fois depuis 1955, n'a pas obtenu une majorité aux élections générales de dimanche dernier. La démission de Miichi Mayazawa ouvre la voie à une guerre interne que se livreront les membres du PLD afin de lui trouver un successeur.

L'Irak accepte, à certaines conditions, le contrôle par l'ONU de ses armements

Reuter

BAGDAD L'Irak a publiquement accepté hier la résolution 715 du Conseil de sécurité de l'ONU concernant le contrôle à long terme de ses armements, mais a posé ses conditions.

L'une des conditions posée par l'irak est le respect de «la souveraineté, la sécurité intérieure et la dignité du peuple et de l'État irakien.»

Bagdad lie également l'acceptation de la surveillance de son potentiel militaire à la levée de l'embargo sur ses ventes de pétrole et autres sanctions imposées par l'ONU contre Bagdad après l'invasion irakienne du Koweït en 1990, et qui ont été maintenues plus tôt cette semaine par le Conseil de sécurité.

À New York Rolf Ekeus, émissaire des Nations unies chargé du démantèlement des armes de destruction massive irakiennes, s'est déclaré encouragé par l'attitude irakienne, mais plusieurs membres du Conseil de sécurité ont manifesté leur scepticisme.

En privé, certains membres du Conseil de sécurité se sont déclarés troublés par la lettre irakienne jointe au rapport Ekeus et les «propositions» contenues, qui peuvent facilement être interprétées comme des conditions posées à la surveillance à long terme du potentiel militaire irakien.

Sarajevo sous une pluie d'obus

Les pourparlers de paix reportés à dimanche

Reuter

GENÈVE/SARAJEVO Les médiateurs internationaux ont annoncé hier le report à dimanche des pourparlers de paix sur la Bosnie prévus pour aujourd'hui à Genève, dans l'espoir de les voir aboutir à un règlement du conflit.

Dans un communiqué officiel, David Owen et Thorvald Stoltenberg déclarent que les parties attendues aux pourparlers — y compris le président bosniaque Alija Izetbegovic — «ont accepté cette nouvelle date».

Le président bosniaque Alija Izetbegovic avait annoncé, plus tôt hier, qu'il ne se rendrait pas à Genève où devaient reprendre les négociations sur la Bosnie-Herzégovine, en raison de l'intensification des bombardements hier sur Sarajevo.

D'intenses échanges d'artillerie ont retenti après une offensive des forces serbes au nord de la ville. On compte au moins un mort et 15 blessés. Le centre de Sarajevo, y compris le secteur où est installée la présidence bosniaque, a subi les bombardements les plus violents en plusieurs semaines.

M. Izetbegovic et ses collaborateurs ont poursuivi leurs entretiens durant les bombardements, alors que des obus s'écrasaient à proximité. Le président bosniaque avait fait savoir que son gouvernement acceptait le principe des pourparlers, à une condition: «l'arrêt de toutes les offensives et le retour à la normale pour les opérations d'aide humanitaire».

En raison de cette nouvelle offensive, M. Izetbegovic a demandé que les pourparlers de Genève soient reportés de deux ou trois jours.

Seule note optimiste de la journée, quatre convois de vivres du Haut commissariat des Nations unies aux réfugiés (HCR) ont été autorisés par les forces croates à se rendre à Sarajevo et Zenica. «Nous avons beaucoup de travail pour rattraper le temps perdu», a commenté le porte-parole du HCR Peter Kessler. Les forces croates empêchaient depuis une dizaine de jours le HCR d'approvisionner environ un million de Bosniaques, a-t-il précisé.

EN BREF

John Major ballotté au Parlement

LONDRES Ballotté entre une victoire et une défaite, hier soir aux Communes à propos du traité de Maastricht, John Major a été contraint de demander la confiance au Parlement. La motion de son gouvernement, qui devait abattre les derniers obstacles à la ratification du traité d'intégration, a été rejetée par 324 voix contre 316, les conservateurs anti-européens ayant apparemment joint leurs voix à celles des travaillistes. Devant ce chaud et ce froid, John Major a préféré engager la responsabilité de son gouvernement, qui a fait de la ratification de Maastricht l'une de ses priorités.

Le sexe: 1ère cause du sida aux USA

ATLANTA Pour la première fois, les relations sexuelles sont devenues le plus important facteur de transmission du virus du sida chez les femmes aux États-Unis, a révélé hier le Centre pour le contrôle des maladies (CDC). Dans l'ensemble, le nombre de cas de sida enregistrés aux États-Unis en 1992 a progressé de 3,5 % à 47 095 contre 45 499 en 1991. Les femmes représentent désormais 14,1 % de la population atteinte par le sida alors qu'elles n'étaient que 6 % en 1988. Jusqu'à l'an dernier, l'injection intraveineuse de drogue était le premier facteur de contamination du sida chez les femmes. Le CDC précise que 56,8 % des cas de contamination attribués aux relations sexuelles concernent des personnes ayant eu des relations avec des drogués.

Inondations: une vengeance de Dieu

WASHINGTON Près d'un Américain sur cinq voit dans les inondations catastrophiques provoquées par la crue du Mississippi une vengeance de Dieu contre les pécheurs, si l'on en croit un sondage publié hier. Des 1011 personnes questionnées, 18 % ont répondu par l'affirmative, 78 % par la négative et 4 % se sont déclarées sans opinion.

Affrontements dans le sud du Liban

NABATIYEH, LIBAN Un soldat israélien a été tué, hier, par des combattants du Hezbollah (Parti de Dieu) dans le sud du Liban et Israël a immédiatement riposté par un raid d'hélicoptères contre un village. Israël a par ailleurs accusé l'armée libanaise de pilonner ses positions et celles de ses alliés de l'Armée du Liban sud dans la zone de sécurité proclamée par l'État hébreu dans le sud du pays.

«Dans l'après-midi, l'ar-

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Création d'une banque nord-américaine de développement

Ottawa peu enthousiaste

Marie Tison
Presse Canadienne

WASHINGTON Le gouvernement canadien n'est pas enthousiaste à l'idée de créer une banque nord-américaine de développement, comme l'ont suggéré des congressistes américains.

Une telle banque viserait à financer des projets reliés à l'Accord de libre-échange nord-américain, comme la construction de routes, de ponts, de logements, d'égouts ou d'usines de traitement des déchets.

La majeure partie de ces projets serait située aux abords de la frontière américano-mexicaine. Le Canada serait quand même tenu de participer au financement de la banque.

Le gouvernement canadien a manqué d'enthousiasme à cette idée.

Le porte-parole de l'ambassade canadienne à Washington, Malcolm McKechnie, a indiqué que les Américains n'avaient pas encore demandé officiellement au Canada de participer au projet. Il a ajouté que le Canada avait des contraintes budgétaires assez strictes ces jours-ci.

«La porte n'est pas fermée, mais nous avons des contraintes réelles sur ce que nous pouvons faire dans le domaine financier», a-t-il déclaré.

La semaine dernière, avec l'appui de 24 autres congressistes, le représentant démocrate de Californie, Esteban Torres a déposé à la Chambre des représentants une résolution visant à établir une banque nord-américaine de développement.

M. Torres a comparu, hier, devant le sous-comité de la Chambre sur le développement international, les finances, le commerce et la politique monétaire pour exposer sa résolution. Il a expliqué que l'Accord de libre-échange nord-américain, tel que rédigé, ne parviendrait pas à harmoniser les normes sociales et environnementales du Canada, des États-Unis et du Mexique.

Combler une lacune

Il a affirmé que les ententes parallèles présentement négociées visaient à favoriser cette harmonisation, mais qu'elles n'étaient pas suffisantes. Selon lui, une banque nord-américaine de développement pourrait combler cette lacune, et amener une majorité de congressistes américains à appuyer l'accord de libre-échange.

«Je crois que cette proposition pourrait modifier de façon dramatique la dynamique du débat sur l'Accord de libre-échange nord-américain en l'orientant sur les véritables questions d'intégration économique et de développement durable du continent», a-t-il déclaré.

Les États-Unis fourniraient les deux tiers du capital de la banque, soit 660 millions $US sur cinq ans. Ils détiendraient également les deux tiers des votes.

Le Canada et le Mexique fourniraient le dernier tiers du capital, soit 330 millions $US, et se partageraient le dernier tiers des votes.

«En ce qui concerne la sélection de projets, la banque porterait surtout son attention sur les besoins majeurs de la frontière américano-mexicaine: aéroports, éducation, transferts de technologie, protection de l'environnement, surtout au niveau de l'eau et des égouts, transport routier, télécommunications et petites entreprises», a-t-il énuméré devant les membres du comité.

Accessibilité à la propriété au pays

Essentiellement stable

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les coûts de propriété sont essentiellement stables dans la plupart des régions du Canada et devraient le demeurer au cours de la prochaine année, selon l'indice d'accessibilité au logement, publié, hier, par la Banque Royale,

«Les taux hypothécaires ont baissé et les revenus ont légèrement progressé au premier trimestre», a indiqué l'économiste Carlos Leitao, ce qui a contrebalancé le redressement enregistré par le prix des maisons dans toutes les régions, exception faite de l'Ontario.

«Aussi longtemps que les taux d'intérêt et l'inflation resteront modestes, nous ne pensons pas que les coûts de propriété augmenteront sensiblement l'année prochaine.

L'accessibilité à la propriété s'est améliorée en Alberta, surtout en Ontario et dans la région atlantique.

Elle s'est légèrement détériorée au Québec, sauf à Montréal, au Manitoba et en Saskatchewan.

Représentant(e) des ventes

Pour voitures neuves et usagées

Si:

- Vous aimez le public
- Vous avez fait vos preuves dans la vente automobile
- Vous aimez travailler avec une équipe dynamique
- Vous êtes mature, bien organisé et aimez relever des défis

Appelez-nous pour une entrevue confidentielle
Contactez :

Jacques Larose, Directeur des ventes **OU** **Jacques Lamarche,** Directeur des ventes

Du Portage Mercury

949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751

Remontée étonnante d'Unigesco après des pertes de 33,8 millions $

Presse Canadienne

MONTRÉAL En raison principalement de son ancien placement dans Univa (Provigo), Unigesco a perdu 33,8 millions $ au cours de son dernier exercice financier sur des ventes totalisant 517,9 millions $.

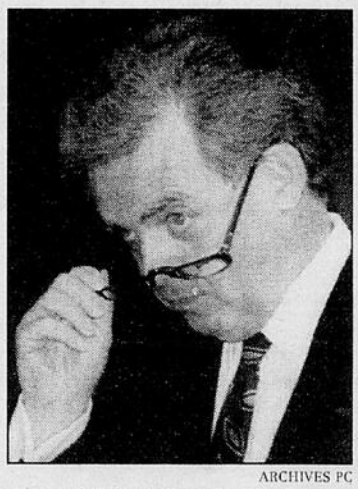
La société, présidée par Bertin Nadeau, est cependant retombée sur ses pieds lors du premier trimestre de l'année en cours, terminé le 30 juin, en encaissant un bénéfice net de 1,4 million $, comparativement à une perte de 0,5 million $ pour la même période l'an dernier.

Des 33,8 millions $ perdus par Unigesco lors de l'exercice 92-93 terminé le 27 mars, 25 millions $ sont directement attribuables à la participation que détenait Unigesco dans Univa.

La société a dû notamment débourser 14,9 millions $ d'intérêts pour un emprunt ayant servi à financer le placement d'Unigesco dans Univa.

Unigesco a aussi enregistré des provisions de 14,8 millions $ pour le rachat d'accords de crédit associés à la portion de dette contractée par Unigesco pour financer son investissement dans Univa.

La vente d'Univa à la Caisse de dépôt et placement du Québec a de son côté généré un gain de 7,1 millions $ pour Unigesco, duquel il faut déduire des coûts afférents à la transaction de 4,8 millions $.



ARCHIVES PC
Le président Bertin Nadeau

Malgré les coûts ponctuels liés à la vente d'Univa, Unigesco, dans un communiqué transmis hier à la presse, fait valoir que cette transaction assainira significativement dans l'avenir la situation financière de la société.

La dette à long terme d'Unigesco a pu être réduite à 117,8 millions $, comparativement à 293,9 millions $ l'an passé.

Cette situation, explique Unigesco, a permis de réduire substantiellement les frais financiers de la société.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇4,53%

TORONTO
3838,50 (28,88)

MONTRÉAL
1820,96 (17,05)

DOW JONES
3525,22 (30,18)

DOLLAR
0,7809 $US

OR ⬆ 499 $CAN

ARGENT ⬇ 6,359 $CAN

Vente de Trust Général approuvée

MONTRÉAL La vente à la Banque Nationale du Trust Général et du Sherbrooke Trust, filiales jusqu'à ce jour de Trustco Général, a été formellement complétée hier avec l'autorisation des autorités réglementaires canadienne et québécoise. «Nous nous réjouissons de la conclusion de cette transaction qui permet à la Banque Nationale d'accélérer son entrée dans le secteur des services fiduciaires», a commenté le président de l'institution financière, André Bérard.

Montreal Trust n'est pas à vendre

TORONTO La société de gestion BCE a nié être sur le point de vendre sa filiale Montréal Trust. Le porte-parole de BCE, Bernard Grégoire, a qualifié de «supposition» l'article du quotidien montréalais *Le Devoir* voulant que BCE soit en train de négocier exclusivement avec la Banque de Nouvelle-Écosse et qu'une entente de principe devrait être conclue dans quelques semaines.

Dévaluation du dinar yougoslave

BELGRADE La Yougoslavie (Serbie et au Montenegro) a annoncé, hier, une importante dévaluation du dinar, désormais coté à 13,6 millions pour un dollar, et mis en circulation un nouveau billet de 50 millions de dinars. L'ancien cours officiel était de 2,4 millions de dinars pour un dollar. Il s'agit de la troisième dévaluation depuis le début de l'année, la dernière étant intervenue en avril. L'inflation yougoslave mensuelle atteint 600 %, le taux de chômage se situe à près de 50 % et la production industrielle a enregistré des pertes de 60 % en un an.

BOURSE DE TORONTO

Perte de 28,88 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a perdu 28,88 points à 3838,50.

Le volume a été de 50,9 millions d'actions échangées au regard de 51,3 millions, mercredi.

Parmi les industries, Northern Telecom perd 1$ à 27$, Economic Investment Trust 1$ à 46$, Chrysler Corp. 1$ à 58$ et BCE Inc. à 43$. Varity Corp. gagne 1$ à 42$, Oshawa Group A 1$ à 23$ et LSI Logic Corporation of Canada 16 cents à 2,33$.

Parmi les minières, American Barrick Resources perd à 30$, Cambior Inc. à 16$, Wharf Resources à 11$ et Placer Dome à 24$. Glamis Gold gagne à 9$, Campbell Resources un cent à 1,13$ et Athabaska Gold Resources trois cents à 0,65$.

Parmi les pétrolières, PanCanadian Petroleum perd 1$ à 39$, Renaissance Energy 1$ à 28$, Pinnacle Resources 1$ à 18$ et Tarragon Oil and Gas à 15$. Conwest Exploration B gagne à 21$, Orbit Oil and Gas 20 cents à 2,25$ et Anderson Exploration à 27$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CHUM B f	106	$19½	19½	19½	–½
Cineplex	14100	360	345	350	–10
Cinram	17400	$11¾	11½	11⅝	–⅛
Circo Crft	2000	$6¾	6¾	6¾	
Circo crft w	1500	190	185	185	+8
City Res o	18777	18	17	17	
Clairvest w	220000	115	115	115	+5
Cliff o	335300	35	33	34	
CoEnerco	15900	$12⅜	12	12⅜	+½
Co Steel f	4393	$25¼	25	25	–¼
CocaCBev	9900	435	415	435	+20
Cogas eng o	1875	350	350	350	
Cogco chle f	500	$10½	10½	10½	+⅛
Cogeco f	250	$9¼	9⅛	9⅛	
Cognos	600	$10¼	10⅛	10⅛	+⅛
Coño Res	4551	205	200	200	–5
Clrtech A of	1000	195	195	195	–5
Comaplex	2000	335	335	335	–15
Cominco L	19710	$14⅜	14¼	14¼	
Comnco B p	1000	$25	25	25	–¼
Cmco fert	14200	$15⅜	14⅞	15	+¼
Comnco R	4325	211	210	210	–8
Comnco w	25600	25	22	22	–7½
Compu H o	50800	160	140	145	–13
Computiog	17900	280	260	260	–15
Com brkrs	200	$6½	6¼	6¼	–¼
Comstate o	3000	105	105	105	–5
CC Expr f	z100	80	80	80	
C Carma A	545	320	305	305	–15
C Enfield	z200	26	26	26	
C Enfield 1	1800	150	101	101	–49
C HCO o	32214	210	195	200	
C Nevada o	8500	115	115	115	
Con Prof o	4200	50	50	50	–3
C Ramrod o	92900	470	440	450	–20
Consolidex f	1000	$6	6	6	+⅛
Con Gas	3300	$16⅞	16⅜	16¾	
Con Pkg	150825	190	160	186	+31
CTL Bank	1000	185	185	185	+5
Contrns A f	8000	32	31	31	–1
Contrns A p	800	475	475	475	–5
Conwest A	100	$21	21	21	
Conwst B f	40911	$21¼	20¾	21¼	+½
Corby	4500	$52⅜	52⅜	52⅜	+⅜
Corel	18710	$22⅜	22¼	22½	–¼
Crner Bay o	3400	50	50	50	+1
Corncopa o	77450	320	310	320	–5
Corp Food	800	$13¾	13¾	13¾	–¼
Coscan D	53550	210	200	205	+15
Cott	19969	$61½	60⅜	61½	+⅛
Counsel	2500	235	230	230	–5
Counsel III	1600	325	325	325	
Crestbrk	1550	$13¾	13½	13¾	–⅛
Crwn But o	2500	$7⅞	7⅞	7⅞	–¼
CLife I A	1500	$22¾	22½	22¾	+¼
Crown Res	z52	$6	6	6	
Crownx	100	$6¼	6¼	6¼	–¼
Crownx A f	50350	330	320	330	–5
Crownx 1 p	2700	$22	21⅞	21⅞	
Crownx 2 p	721	$14¼	14¼	14¼	
Crnx c U p	4500	$14½	14¼	14½	+¼
Cube Entr	3100	$9¼	9¼	9¼	
Cumulus o	5350	12	12	12	
Curagh I f	8000	50	50	50	
Cusac Ind o	1500	77	75	75	–5
Czar Res	322310	194	185	185	–4
Czar A w	49000	62	60	60	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
D à G					
DY 4 syst	2100	$17¼	16⅜	16¾	–¼
Dalmy C f	100	290	290	290	–10
Davidson o	3875080	55	80	+24	
Dayton o	48625	380	365	375	+5
Deak Res o	100000	28	26	27	–1
Dejour o	100000	15	15	15	–1
Delrina C o	48450	$12¼	11½	12	+½
Denison A p	20200	$27½	27½	–	–½
Denison B f	108462	6	25	26	+1
Denison B p	250	325	325	325	
Deprenyl A	500	200	200	200	–20
Deprenyl R	43250	400	365	375	–25
Derlan	52960	400	400	400	+5
Derlan A	16700	$7¾	7½	7¾	+⅛
Develcon	51300	84	77	80	+4
Devran P o	17050	140	140	140	+10
Devtek f	800	160	160	160	+10
Dia Met o	12338	$41	40¼	40⅜	–⅛
Dicknsn A f	11686	$7¼	6¾	7¼	+¼
Dion Ent o	23500	$6½	6	6⅛	–⅜
Discov W	29128	$6	5⅞	6	
Disys	600	305	280	280	–15
Dofasco	44193	$17¼	17⅛	17⅛	–⅛
Dofasco 260	15950	$29	28½	28½	–⅛
Dofasco w	38000	75	68	70	–4
Doman A	3000	$11⅞	11⅜	11⅞	+¼
Doman B f	8900	$12	11½	12	+⅛
Doman 2 p	500	$37	37	37	+½
D Textle	34566	$10⅝	10½	10½	–¼
Domtar	5169	$6½	6	6⅛	
Domtar B	500	$12⅞	12¼	12¼	–1¼
Donohue A f	6000	$18½	18½	18½	
Donh A w	400	435	425	425	–50
Dorset E o	32800	$15½	15¼	15½	
Drug royal o	19580	135	135	+5	
Dundee A f	132000	57	6¾	6⅞	–⅛
Dunde Pal o	1100025	24	25	–½	
Du Pont A	100	$44¼	44¼	44¼	–¾
Durkin H o	56700	164	155	160	–2
Dusa phm o	42000	$9½	8⅞	9	
Dylex Ltd	500	210	210	210	+9
Dylex A f	224550	162	155	157	–3
Dyncare B f	2300	430	410	410	
Eagle P	200	$11⅜	11¼	11¼	–¾
Echo Bay	94830	$15⅝	15¼	15½	
Eco Corp	22400	42	40	40	
Econ Inv	1322	$47½	46	46½	–1
Eden Roc o	9500	225	220	223	+6
Edper A f	15000	430	410	410	–10
Ego Res o	35500	60	57	60	+1
ELAN Eng	460350	$14½	14¼	14½	
ELAN a w	9000	$6	5¾	5⅞	+⅛
Elcthorn X	3400	$8⅛	8	8⅛	+½
Elcthrn Y f	6050	$8	8	8	+⅜
Emco	9500	$8⅜	7⅝	8⅜	+⅝
Empire A f	1800	$14⅛	13¾	14⅛	+1
Empire 4 p	3200	$27¼	27½	27¼	
Encal Eng	20900	$5¼	5	5⅛	–¼
Enrpls C G	700	400	385	385	+25
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	1067	135	135	135	
Enserv C	1000	$15⅛	15⅛	15½	+⅛
Ensign res	13600	$5½	480	5½	+25
Env Tec io	164105	47	36	40	–7
Equinox o	17000	340	325	325	–5
Equisure o	z61	105	105	105	
Equty Pres	4000	220	220	220	+10
Equty Res	2700	100	100	100	
Equty Svr A	54900	126	122	122	–7
Etac Sals	5000	$6	6	6	
Euro Nev	4900	$29⅜	29¼	29⅜	–¼
Exall o	109525	170	155	165	+1
Excel o	43676	$7¾	7⅝	7⅝	–⅛
Exco Tec	3300	$12	12	12	
FCMI A of	z30	185	185	185	
FCMI B o	z10	150	150	150	
Fahnstk A f	31100	$9¼	8⅞	9	
Fairfax f	1509	$34½	34	34½	+½
Fairfield o	6800	250	245	245	
Flcnbrd G	4010	255	250	250	–5
Far West	1200	32	32	32	+2
Farady R	2667	$8⅜	8⅜	8⅜	
Fed Ind A	11027	$6¾	6½	6⅝	–
Fed Ind C	4875	$19½	19¼	19½	+⅛
Finning L	63900	$17⅜	17⅜	17⅜	+¼
F Austrla	49880	$12¼	12	12	–⅛
F Austrl w	2600	105	100	105	+5
F Marth A f	400	$14½	14½	14½	+¼
Fleet Aero	27700	53	50	53	
Flet CCan A	1254	$19½	19½	19½	–¼
Flet cCan rr plus bas					
Flet CI B	3400	$26⅜	26⅜	26⅞	
Flet CFin 8	1200	$25	25	25	
Ford Cnda	100	$126	126	126	+1
Forsyth J	9600	425	410	425	+35
Fortis Inc	652	$26¼	26¼	26¼	
Fossil oil	z122	355	335	355	
FSesn HI f	4700	$16¾	16½	16½	–½
Franco	17877	$63¼	62½	63	–¾
Freewest o	10000295	290	295	–5	
GSW Cl A	z50	$17	17	17	
GSW B f	250	$16¼	16¼	16½	–1½
GTC Tr Af	3800	$10¼	10¼	10¼	
GTC Tr B	800	$10¼	10¼	10¼	
Gandalf	15989	395	390	390	
Gardiner	77275	$7⅜	7¼	7¼	–⅛
Gaz Mtro ur plus bas					
Geac Comp	5400	$12¼	12⅛	12⅛	–⅛
Geddes o	28000	97	93	93	+2
Gendis A	2000	$19	19	19	
GMC	1187	$61½	61	61	–½
Gennum	600	$15⅞	15½	15½	
Gentra Inc	341889	37	36	36½	–½
Gentra G	8650	380	370	375	–15
Gentra J	600	385	385	385	–5
Gentra M	2020	385	385	385	+10
Gentra Q	6500	270	270	270	
Geograph o	6600	140	135	140	
Germany u	vo				
Giant Bay o	150001	6½	15	15	–1
Gibraltar	1000	$5⅛	5⅛	5⅛	+32
Glamis	19530	$9⅞	9	9¼	+⅛
Glenayre	600	360	360	360	+5
Global Gov	2300	$9	9	9	
Globl stone	78400	415	385	405	+15
Glo stone w	108450	160	133	145	+10

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
H à L					
HERO o	1000	70	70	70	
Haley	1300	155	155	155	–5
Hamond A f	3000	200	200	200	+20
Harbour o	29900	140	130	130	–5
Harris A f	1400	$9¼	8¾	9¼	
Harris B	1000	$8⅝	8⅜	8⅜	–⅜
Harrows A	56337	15	14	14	–1
Hartco	16400	475	475	475	–25
Hawker	650	$23¾	23¾	23¾	
Hayes D	6905	$16	15⅝	15⅝	+¼
Hcare bio rr plus bas					
Hees Intl	59260	$12⅛	11⅝	12⅛	+⅛
Hees E p	19300	$9¾	9⅜	9¾	+⅜
Hemlo Gld	22600	$13⅜	13⅜	13½	–⅛
Hmeosol	1400	$7½	7	7½	+⅛
High Rivr o	67066185	160	185	+15	
Highrdg	3000	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Highwod o	5000	145	145	145	
Hilcrest o	28100	$6⅞	6¾	6¾	
Hollingr I	99900	$13¾	13½	13⅝	+⅛
Holingr w	3300	325	300	300	–35
Home B f	30000	68	50	68	–2
Home Oil	40159	$18⅝	18⅛	18⅛	–⅝
Home pro o	6380	225	215	220	
Homestke	167986	$23¾	23¾	23¾	–⅛
Horsham f	8810	$15¾	15½	15¾	+⅛
H Bay Co	36300	$34½	34¾	34¼	
HBay Co rr plus bas					
Hyal Ph o	7000	485	465	480	+5
Hycroft o	24800	305	275	305	+5
Hydra cap o	510	70	70	70	–2
ISG Tech	8739	$13¾	13⅜	13⅜	
Iatco o	1000	100	100	100	+8
Ican o	11500	28	26	26	–2
Imasco L	14096	$36	35⅝	35⅝	+⅛
I Life I	3300	$24½	24⅜	24⅜	
Imp Metal	5500	42	42	42	+4
Imp Oil	112569	$45	43⅞	44	–¼
Imutec	19800	250	240	240	–10
Inco	190660	$26	25⅜	25⅝	–⅜
Inco 7.85	5227	$24⅜	24½	24½	
Integrate o	61450	$6⅜	5⅞	6½	+⅜
Intensity	49300	370	355	365	+5
Intr Cty P	4732	410	400	410	+10
IntCty P C	8625	$21	20¾	21	+¼
Intera A	900	$11⅝	11⅜	11⅝	–¼
Interactn o	4500	64	64	64	–1
Intrmetco	3500	$6	6	6	–⅛
IBM	223	$55½	55½	55½	+¾
Int Colin	16842	$18	17	17	–1
IContor A f	7600	40	39	40	+1
IDunrn A of	1000	21	21	21	+3
I Dunrn Bo	1500	15	15	15	–5
IForest A f	55355	$13¾	13½	13½	
IMhgy B of	610	60	60	60	+2
I Musto o	450	$6¼	6⅛	6¼	–⅛
I Olitex o	27000	73	70	70	
I Petro o	3000	195	190	195	–4
I Platinm o	62000	15	14½	15	+½
Intl Pottr	417	480	480	480	+5
I Pursuit	3400	60	55	55	–7
I SemiT Af	7300	$19½	19½	19½	
I Skyline o	117290	170	160	165	–2
I Verifac	146050	340	330	335	–5
Intrprov P	32825	$30¼	29⅞	30	–¼
Intrawest	3100	$12¼	11⅞	11⅞	–⅜
Inverness	500	$10¾	10¾	10¾	
Inverns 875	200	$15½	15	15⅛	+⅛
Inv Grp	6578	$30½	30¼	30½	+¼
Iona o f	1000	85	85	85	–5
Ipsco	6505	$25⅞	25½	25¾	–⅛
Irwin Toy f	2618	$5	5	5	
Island Tel	200	$22⅜	22⅜	22⅜	–⅛
Ivaco A f	971	$5	5	5	
Ivaco 2nd 2	400	$14¾	14¾	14¾	+¼
Jannock	3641	$14⅞	14⅜	14⅞	
Janock 120	700	$15¾	15½	15¾	+⅜
Jascan o	50700	62	60	61	
Jean Cout f	785	$14	14	14	+¼
Jonpol o	60133	42	39	40	–2
Jordan A o	46695	$8⅞	8⅝	8¾	
Jordex o	2500	60	60	60	–2
Joss Enr o	10000	475	450	475	+25
Journey f	29830	375	360	360	–10
Joutel o f	322500	55	48	49	–4
KRG Mnag	2000	75	75	75	
K2 eng o	33000	180	180	180	+5
Kaufel GB f	7900	$8	8	8	–¼
Kerr Add	225	$20¼	20¼	20⅜	–⅜
Kinross gld	103059	275	257	266	–14
LSI Logic	1626350	249	219	233	+16
Labatt	33262	$22⅜	22⅜	22⅜	
Labatt rr plus bas					
Lac Mnrls	279336	$11⅜	11	11⅜	+⅛
Lafrg Can p	3731	$20	19⅝	19⅝	–⅜
Laidlaw A	35100	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
Laidlw B f	137305	$8⅜	8⅛	8¼	
Laidlaw G	900	$13¼	13	13¼	+½
Laird A f	1100	60	60	60	
Lakwood ur plus bas					
Landmk o	29107	33	32	32	–½
Laramid o	10500	30	28	30	+5
Laurasia o	8000	41	40	41	+½
Laur Bk	2100	$17¼	17¼	17¼	
Laur Bk p	400	$27½	27½	27½	
Laur Bk w	1201	140	140	140	–5
LaurGr B f	300	$6	6	6	–½
Lawsn M Af	244100	$9⅞	9¾	9¾	+⅛
Leadley o	30000	10½	10	10	
Levon o	22000	40	35	35	
Linamar	2100	$26¾	26½	26½	
Lincoln C	1600	10	10	10	
Live ent	15100	$10¼	10½	10¾	
Loblaw Co	2400	$22⅜	22¼	22⅜	–⅜
Loewn Gr	61200	$28¼	28	28	–⅛
London Ins	400	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
London A p	350	$18⅜	18⅜	18⅜	–½
London D p	41850	$25⅜	25⅛	25¼	
Lynx B of	z10	$9¼	9¼	9¼	
Lytton M o	84150	450	435	440	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
M à O					
M-Corp	1000	$6¼	6⅛	6⅛	–¼
ML Cass o	7400	365	360	360	–5
MDC A of	51900	110	105	108	+3
MDS H A	1502	$12⅜	12½	12½	
MDS B f	2680	$12	11⅞	12	+⅛
MNT Eqty	1660	$27½	27¼	27¼	–⅛
MPG Inv	1600	$6½	6½	6½	–¼
MVP f	539274	7½	6½	7	–1
Maax	200	$10	10	10	–¼
Mackenzie	282605	$9	8¾	8⅝	
Maclean H	151594	$12	11¾	11¾	–¼
Macmillan	58499	$20⅜	20⅛	20⅛	–½
Mcmln B 8p	1200	$18½	18	18	
Mcmln B 10	500	$22½	22½	22½	+¼
Mcmln B rr plus bas					
Mcmiln G o	7500	17	17	17	
Magna A f	7250	$51	50	50	–⅜
Malette f	2200	$9¼	9⅛	9¼	
Manville	14700	$6½	6⅜	6½	
M L Foods	61625	$13¾	13⅜	13⅝	
M Lf Gard	465	$25¼	25¼	25¼	–¼
Mrtme El	970	$19	18¾	18⅞	+¼
Maritime f	23820	$21½	21¼	21⅜	
Mark Res	142500	$9¾	9½	9½	–¼
Mark R dbr plus bas					
Mrkbor Pro	5445	330	325	325	
Mark Wrk	8500	145	140	140	
Max Pet o	125900	199	193	195	+3
McChip	3400	145	140	145	+10
McNelen o	5000	19	19	19	–3
Melcor	600	$11½	11	11½	+1
Merfin H o	22800	420	415	420	
Meridian	10790	$8¾	8⅜	8¾	
Metal Mng	5996	$11½	11¼	11⅜	–⅛
Metal Wt	z50	40	40	40	
Metal 98 w	z112	250	225	225	
Metalore	500	$12⅝	12⅜	12⅜	–⅛
Methanex	43425	$8⅝	8½	8½	
Microbx o	8000	52	50	50	–2
Midas M o	2000	34	34	34	–3
Mind Wlyn	110400	$10	9⅞	9¾	
Miner sv of	7537	285	270	270	–15
Miner mv o	2000	250	250	250	
Mng Allied	z300	70	70	70	
Mng all w	z300	3	3	3	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Minven Gl	106607	46	42	42	–3
Mr Jax	1300	182	182	182	
Mitel Corp	234085	$7¾	7⅛	7⅛	–½
Mitel 200 p	2900	$23¾	23⅜	23½	–¼
Molson A f	189605	$25	24¼	25	+¾
Moneta o	16000	31	29	31	
M Trsco B	10000	$15⅝	15	15½	+¼
Moore	19800	$21¾	21⅜	21½	
Morgan F	324625	5½	5	5	–½
Morgan	145951	$5⅜	5⅛	5⅜	–¼
Morlsn P	139000	$11	10	11	+¼
Mtr coach	300	$10⅝	10⅞	10⅞	–⅛
Mun Fin Af	1800	310	310	310	–35
Muscocho	178700	43	40	41	
NCE Ptr ur plus bas					
NHI Nels o	8000	45	45	45	–5
Nil Norsat o	15700	160	145	158	
NSR Res o	27000	21	19	21	+1
Nat Bk Can	68296	$10⅝	10½	10½	–⅛
Nat Bk 8	1200	$18½	18¼	18¼	–¼
Nat Bk 9	2854	$27⅛	26¾	27	+⅛
Nat Bk 10	1300	$26¾	26⅝	26⅝	
Nat Bk 11	500	$25¾	25¾	25¾	–⅛
Nat Pete o	z400	20	20	20	
Nat Sea	200	155	155	155	+5
Nat Trstco	950	$19⅜	19¼	19⅜	–⅛
Nelson V o	147500	3	2½	2½	–½
Newalta	22100	180	160	160	–10
Newbridg	78781	$68¾	66½	68⅝	–⅛
Nfl CapA f	5100	250	250	250	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Ngrwth	17050	$8⅛	8	8	
Ngrwth eqt	1850	$26⅜	26¼	26⅜	–⅛
Newhak o	16250	130	130	130	–10
Newport o	11500	240	230	240	
Newtel Ent	3119	$20¾	20¼	20¾	
Nbl china o	2500	390	375	390	+15
Noma A f	900	$5	5	5	–⅛
Noramco o	47400	80	70	80	+7
Normco w o	2500048	35	48	+8	
Noranda F	11536	$10⅜	10⅛	10¼	
Noranda rr plus bas					
Noranda I	101188	$20⅝	20⅛	20¼	–⅜
Nornda I B	500	$27¼	27	27¼	+¼
Nornda I C	775	$24	23¾	23¾	–¼
Nornda I E	11717	$21⅛	21	21¼	–¼
Norcen	119384	$19⅛	19	19	–½
Norcn 8.12	350	$25¾	25¾	25¾	
NAmer o	13400	$7¼	7	7	–½
NC Oils	14985	$15¼	14⅝	15⅛	–⅜
NCO 6 p	2000	$24⅜	24¼	24¼	+¼
North West	26495	$18⅜	18	18¼	–⅛
Nth reef o	500	$6⅞	6⅞	6⅞	
Nor Tel	1326468	$29¼	27½	27⅝	–1½
NTel 3 p	500	$21½	21½	21½	–½
Northgat	9654	210	185	210	+25
Northridg	236500	129	126	127	–1
Northrk o	60550	$8	7⅛	7½	+⅜
Northstr E	1500	$26½	26	26½	–¼
Nova Cor f	260145	$9½	9¼	9¼	–⅛
Nova G p	100	$27	27	27	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Nova H p	500	$25½	25½	25½	+½
Nova O p	2300	$24	24	24	–¼
NS Power	139619	$12¼	11⅞	12¼	+⅛
NS Power r	vo				
Novagld o	32748	31	30	31	+1
Nowsco W	11700	$19	18¾	19	+¼
Nu Gro o	1800	168	168	168	+13
Nugas	38400	435	425	435	+10
Numac	5100	$7⅜	7½	7½	
OCS Tech o	10500	410	405	405	–15
OGY Pete o	10900250	240	240	–5	
Ocelt en B f	3250	$11¼	11	11	–⅜
Ondaatje	12400	325	315	315	–10
Onex C f	35000	$12⅜	12¼	12¼	
Orbit	838872	240	205	225	+20
Orenda F	1000	215	210	215	+5
Orofino o	82500	13	13	13	
Orvana o	23087	315	290	300	
Oshawa A f	4547	$23	21⅞	23	+1⅛
Osprey o	8350	115	110	110	
Oxf Prop	2200	28	28	28	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
P à S					
PMG Fin o	5000	38	38	38	+10
PWA Corp	94600	78	75	78	+3
PWA A p	800	325	320	320	–55
PCsr B fo	400	255	255	255	–10
Pac Gld o	39458	190	177	190	+5
Pac NthA f	810	$34¾	34¾	34¾	–⅜

FONDS MUTUELS

TORONTO – Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

-A.PPQ	
vnEquilibre	12.00
ABC Funds	
vnFully-Mgd	7.30
vnFund-Value	8.38
Admax Regent Group	
oA.AmerPerf	4.68
ouA.AmerPerf	3.66
yoA.Asset Al	11.24
yoA.Cdn Inco	5.18
oA.Cdn Perf	5.57
oA.GloHlth C	4.38
ouA.GloHlth	3.43
oA.Poly Perf	4.95
oA.US Poly C	5.16
ouA.US Poly	4.03
yoR.Europa	9.71
yoR.Intl	5.50
yoR.Korea	10.58
yoR.Nippon	11.79
yoR.Tiger	10.95
yoR.World In	12.30
AGF Group	
oAGF Asian	9.61
oAmer Grth	9.04
oCdn Bond	5.29
oCdn Equ	9.96
oCdn Res	14.78
oConv Inc	9.54
oCorp Inv	13.02
oCdn Grth	8.89
oDiv Div	4.33
oDiv Dividen	5.43
oDiv Fd Cda	17.93
oDiv Glo Bon	5.47
oDiv Green	5.62
oDiv Income	5.32
oDiv Intl	5.95
oDiv Mgd Ptf	8.41
oDi

BOURSE DE MONTRÉAL

En baisse de 17,05 points

Presse canadienne

MONTRÉAL Jeudi, les indices boursiers étaient à la baisse à la bourse de Montréal. L'indice du portefolio a perdu 17,05 à 1820,96.

8919790 actions ont été transigées, comparativement à 12423088 actions, mercredi. La valeur des échanges était de 120,8 millions de dollars.

L'indice des banques a chuté de 31,75 à 2381,58, celui des minières 13,59 à 2108,73, celui des pétrolières 11,86 à 1423,14, celui des industries 16,57 à 1367,56.13 et celui des forestières 39,09 à 2399,16. L'indice des services demeurait inchangé à 1896,55.

L'industrie la plus active a encore été Northern Telecom, en baisse de 1$ à 27$ avec 373552 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été American Barrick, en baisse de à 30$ avec 630180 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Gulf Canada perd cinq cents à 4,70$, Torstar Class B à 22$, la Banque Royale à 26$ et Cambior à 16$. TVX Gold Inc. gagne à 5$.

Jeu Mer

Avances: 117 139; Déclins: 176 163; Inchangés: 113 117; Total: 406 419

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

A et B

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACC.Tel	2900	$9¼	9	9	-½
Abti Prce	45700	$12⅞	12½	12⅞	+⅜
Agnico E	5700	$13⅞	13½	13⅞	-⅛
jAgritek	4750	$6⅞	6¼	6¼	-⅛
Air Canda	47218	345	335	340	
Alta.energ	8515	$19¾	19½	19⅝	+¼
Alt.E.7.75	375	$27½	27½	27½	+¼
Alta E. ir r plus bas					
Alcan Alu	23258	$24½	24⅛	24¼	
Allelix	1500	$6⅛	6⅛	6⅛	-¼
Am.Barric	630180	$30⅞	30⅜	30⅜	-⅛
Asbestos	250	$35	35	35	
fAtco I	8150	$14⅜	14¼	14¼	-⅛
Audrey	9500	115	111	115	-2
Ault	306626	$17¼	17⅛	17⅜	
Autostock	300	320	320	320	
BC GAS	5100	$16	15⅝	15⅞	
BC Telec	27350	$21½	21⅜	21⅝	+⅛
BCE SrO	3000	$42¾	42¾	42¾	
BCE wt	13700	275	260	260	-15
BCE Inc.	116163	$44⅛	43½	43⅝	-½
BCE Sp r plus bas					
BCE Mbl	2700	$36	35⅞	36	
Bgr.pm.A	2600	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
Bq.Laur	4900	$17½	17¼	17½	+¼
BqLaur.wt	5700	145	140	140	-5
Bque Nat	75599	$10⅝	10½	10½	+⅛
Bq.na.sr10	2675	$26¾	26⅝	26⅝	+⅛
Bq.na.sr11	5600	$25⅞	25½	25¾	-⅛
Bq.Nat.sr9	1000	$27	27	27	
Bq Royale	145140	$27⅜	26⅞	26⅞	-⅜
Bq.Ry.srJ	200	$26⅞	26⅞	26⅞	+⅛
BqRy 1.45	2200	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
Bq.Ry.srH	1825	$29¾	29½	29⅝	-⅛
Bq.Ry.srI r plus bas					
Bq. T—D	66356	$19	18⅝	18⅝	-¼
B.TD.srF	300	$28⅜	28⅜	28⅜	+¼
B.imp.sr10 r plus bas					
B.imp.sr11	400	$28	28	28	+⅛
B.Imp.sr8	1550	$27¾	27¾	27¾	+⅛
B.Imp.sr9	2300	$30	29¾	29¾	-⅜
B.Imp.sr6	1400	$27⅜	27¾	27⅞	
Bq.C.Imp	128681	$32⅝	32⅜	32⅝	-⅜
Bque Mtl	45436	$26¾	26⅜	26½	-¼
BMO Sr4	1400	$29⅜	29¼	29¼	
BMO Sr1	40200	$30½	30⅜	30½	+¼
BMO sr2 r plus bas					
Bq.Mtl Pc r plus bas					
B.N.Ecos	67887	$26⅛	25¾	25¾	-½
B NE sr1	500	$22⅜	22⅜	22⅜	
B NE sr3	2800	$20⅞	20¾	20⅜	-⅛
B NE Sr5	500	$28½	28½	28½	-¼
jBelmoral	15000	14½	14	14½	-½
Benvest	800	310	305	310	+5
Bestar	10100	140	120	120	-10
Biochem	19900	$12¾	12½	12½	
Biomira	2500	$8	7¾	7¾	-⅛
Bionaire	10600	405	400	405	-5
Bocenor	2400	175	175	175	-10
Bomb A	1597	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅜
fBomb B	24289	$11⅝	11⅜	11½	+⅛
Bow Val	50000	$13⅞	13⅞	13⅝	+⅛
BowVl2.05	600	$25⅛	25⅛	25⅛	
Brascan.A	1000	$13¼	13	13¼	-¼
Bruncor	2328	$21⅞	21¾	21¾	

C

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C—MAC	3300	$15¼	15¼	15¼	-⅛
CAE Ind	30050	485	480	485	
fCCL.In.B	3000	$8⅞	8¾	8⅞	+⅜
fCFCF.Inc	1800	$14⅛	14⅛	14⅛	+⅛
CGC Inc.	200	$8¼	8¼	8¼	
fCGI Gr.A	1200	250	250	250	
CS Res.	200	$8¼	8¼	8¼	+¼
CT Fin.	166	$17⅜	17⅜	17⅜	-⅜
Cabano	3500	100	100	100	
Call—Net	1800	$19½	19⅛	19⅛	-¼
Cambior	350901	$16¾	15⅞	16	-¾
Cambio.wt	132600	$6⅛	6	6⅛	-⅜
Cambridg	600	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅜
Camdev	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	-⅛
Cameco	40050	$21⅜	21	21	-⅛
Cameco.w	3100	$7	7	7	+¼
Camp Res	46910	114	110	113	+1
Can Malt	2000	$13¾	13¾	13¾	+⅛
Can.Tung.	2650	140	130	140	
Cdn Oxy	485	$25⅞	25⅞	25⅞	-⅜
CP Ltd	44091	$19⅞	19½	19½	-⅜
Cdn Tire	330	$15¼	15¼	15¼	-½
fC Tire A	31205	$13⅜	13¼	13⅜	
fC Utilit.A	175	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅛
fCmnac.A	3317	295	285	290	-5
Canam.wt	13700	85	85	85	+8
Cangene	500	255	255	255	-15
fCaraOp.A	7800	410	405	405	-5
Carena	22000	175	175	175	+5
Cascades	9850	$5⅞	5⅝	5¾	
Cascad.wt	17800	33	31	33	
Cas.Paper	100	$5⅞	5⅝	5⅝	
Cascd s.a. r plus bas					
fChateau	1200	$11¼	11¼	11¼	-⅜
Chauvco	2000	$14¼	14¼	14¼	-⅜
fCimStl.a	1000	$7¼	7¼	7¼	+¼
Cinram	2500	$11⅜	11½	11⅜	-⅛
Circo Crft	82500	$7	6¾	6⅞	+⅜
Circo.wt	4000	190	180	190	+19
CocaCBev	2000	425	425	425	+5
fCog.Cabl	3000	$10½	10⅜	10½	
fCogeco	400	$9⅛	9⅛	9⅛	
Cominco	1060	$14¼	14¼	14¼	
fConsoltex	9500	$5¾	5¾	5¾	
Cons.Gas	4800	$16⅞	16¾	16⅞	
fCorby B	200	$52	52	52	+1½
Cott	5650	$61½	61	61	-½
Crwn.Pr.1	500	$21⅞	21⅞	21⅞	+⅛
fCrownx.A	6500	330	325	325	-5
Crwn Sr1	300	$14⅛	14⅛	14⅛	-⅛
fCurragh	5000	50	50	50	

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fDMR.grA	700	$5½	5½	5½	
DMR.wt	z250	60	60	60	
Denison.A	6000	26	26	26	-1
fDenisn.B	7247	25	25	25	-1
fDevtek	2000	160	160	160	+5
Dofasco	1325	$17⅛	17⅛	17⅛	-⅛
Dofas.2.60	3450	$29	28½	28⅝	+⅛
Dofasco.w	38100	74	70	70	-4
Domco	500	$12⅛	12⅛	12⅛	-⅛
Domtex	7603	$10⅜	10⅛	10½	-⅛
Domtar	19002	$6⅛	6	6⅛	
Domt.SrB	500	$12¼	12¼	12¼	-1½
fDonohu.a	985	$18½	18½	18½	-⅛
Donohu.wt	700	435	425	425	-15
fDorel.B	10000	$13¼	13⅛	13¼	
fDundeB.a	6075	$7	7	7	
fDylex.Ltd	23400	161	156	156	-4
Echo Bay	4400	$15½	15¼	15⅜	-¼
Elan	600	$14¾	14¾	14¾	+⅛
Emco Ltd	500	$6	8	8	+¼
fEmpire.A	1000	$13⅞	13⅞	13⅞	+1¼
EnpFnd.G r plus bas					
Etac Sale	6300	$6	5¾	5¾	-⅛
EDC.note r plus bas					
FPI Ltd	1000	345	340	340	-10
Fcnbrd G	1150	250	250	250	-5
Flet.Can.a	13756	$19¼	19¼	19¼	-½
Flet.cda.ir r plus bas					
Flet.Inv2b	500	$26⅞	26⅞	26⅞	
fFdCr.Que	9200	$8½	8¼	8⅜	
ForesbecA	z450	95	95	95	
jForex	50800	$10⅜	9⅝	9⅝	-⅞
Fortis Inc	2100	$26½	26¼	26½	+¼
fFourSeas	500	$16⅜	16⅜	16⅜	-⅛
fGtc.tra.A	4527	$10⅜	10¼	10¼	
GTC.tra.B	4950	$10⅜	10¼	10⅜	+¼
Gaz.Metro r plus bas					
fGentra	9100	36½	36½	36½	-½
fGldcrp	2000	$6¾	6⅝	6⅞	-½
G Knight	1000	$12	12	12	+⅛
Goyette	1000	215	215	215	-10
jGranisk.a	68500	320	300	320	+15
G.W.lifeco	1000	$17	17	17	+⅛
Grilli A	550	$7	7	7	
Grilli B	2000	$7¼	7¼	7¼	-⅛
fGr.laur.b	16000	$6½	6	6	-½
Gulf Res	270150	470	470	470	+5

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Hartco	1000	475	475	475	
Hees.Int	3800	$12⅛	12	12⅛	+⅛
Hemlo	3043	$13⅝	13⅜	13⅝	-¼
Heroux	900	250	250	250	
Hollin Inc	1400	$13⅝	13⅝	13⅝	+⅛
Hubbard	400	200	200	200	-10
H Bay.ir r plus bas					
H Bay Co	7500	$34⅜	34¼	34½	
Hypocrat	14000	70	70	70	
Imasco.ltd	11579	$36¼	35½	35⅝	-⅛
jImmedia	10145	310	295	295	-5
Imper.Oil	9550	$45	44	44	-¼
fImpr.Qbr	1300	$27⅜	27¼	27¼	
Inco Ltd	11742	$26	25⅝	25¾	
IBM	460	$56	55½	56	
Interprov	16970	$30¼	29⅞	29⅞	-¼
fIvaco A	10000	$5⅛	5⅛	5⅛	+
Ivaco.sr1	500	$14½	14¼	14¼	-¼
Ivaco.sr2	7400	$14¾	14¼	14¾	+¼
Jannock	4800	$14⅞	14⅝	14⅞	+¼
fJean.Ct.A	3100	$14	13⅞	14	
fJrny End	2300	375	370	370	-10
Kaufel.A	2500	$8⅜	8½	8⅜	-⅛
Kaufel.B	1200	$8	8	8	
jKnowHse	32500	250	245	250	+10
fLGS Inc.	700	225	220	220	
LSI Log	122300	249	219	235	+19
Labatt.ir r plus bas					
Labatt	3900	$22½	22⅜	22½	+⅛
Lac Min	48119	$11½	11	11½	+¼
LfrgCan.p	1737	$19½	19⅜	19⅜	-½
Laidlaw A	1000	$8¼	8¼	8¼	
fLaidlw B	13564	$8⅜	8½	8⅜	-⅛
LKwood.u r plus bas					
fLapVer.A	2000	250	250	250	
LapVer.wt	1200	70	70	70	-5
fLasond.a	300	$9⅞	9⅞	9⅞	
fLMGL.A	4200	$9¾	9½	9¾	+⅛
Leroux A	400	360	360	360	-10
fLeroux B	6500	325	325	325	
LBL.Inc	500	40	40	40	
Loblaw	2000	$22¼	22¼	22¼	+¼
Loewen	200	$28	28	28	+⅝
jLog.G.Inf	1200	260	260	260	+5
Londn.Ins.	2559	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅛
Londn7.25	600	$25¼	25¼	25¼	
fLynx.B	140	$9⅜	9⅜	9⅜	

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
M Corp	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	-⅛
Maax.wt	10600	405	400	400	-10
McM Bldl	3707	$20⅜	20⅛	20⅛	-½
McMil ir r plus bas					
Maclean	300	$11⅞	11⅞	11⅞	+⅛
fMagna A	139250	$50⅛	49⅝	49⅞	-1
Mapl Leaf	4359	$13⅜	13⅜	13⅜	-⅛
Marconi C	1000	$15	15	15	+¼
fMarit Tel	9233	$21⅛	21⅜	21⅜	
Matco	2000	95	95	95	-2
Mazarin	55800	171	167	169	-1
Metall	40500	$11⅛	11⅜	11½	-¼
Methanex	900	$8½	8½	8½	-⅛
fMetroR.A	13716	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
M.Tempus	600	405	400	400	
Mdlnd.wal	27201	$9¾	9⅝	9⅝	
Mitel.Corp	47050	$7⅜	7⅛	7¼	-½
fMolson A	30860	$25	24¼	24⅜	+½
Molson B	7400	$24½	24½	24½	+¼
Moore	5750	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
Nation.sea	2000	175	165	165	-10
jNoramco	6000	80	80	80	
Nor.Forst	2967	$10⅜	10⅛	10¼	-⅛
Noranda	22665	$20⅜	20¼	20¼	-⅜
Noran.srB	300	$27	27	27	-¼
Norand.6	2450	$21⅝	21⅛	21⅜	-⅜
Noran.7.75	200	$23¾	23¾	23¾	-¼
Norcen	6300	$19¼	19	19	-⅜
Nor.can.O	5393	$15⅜	14¾	15⅛	-⅜
Nor Tel	373552	$29⅛	27⅝	27¾	-1¼
Northgate	2000	200	200	200	
Nova Albt	62309	$9½	9¼	9¼	-⅛
N.S.Power	71475	$12	11⅞	12	
N.S.Pow.r r plus bas					
jNovic	100	375	375	375	+5
fOcel.En.b	z50	$11	11	11	
Olco.A	1750	65	65	65	
Ondaatje	8600	330	325	325	
fOsha A	3500	$22½	22¼	22½	+¾

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Pancdn.Pt	5000	$40¼	40¼	40¼	-¼
jPark.Med	15800	450	445	445	+15
Pegasus	14000	$31¾	31½	31⅝	
fPeoples.a	5000	15	12½	15	+2
Perkins.P	55100	330	330	330	
Petro Can	1350	$11⅜	11¼	11¼	-⅛
Philip.Env	500	$8⅞	8⅝	8⅞	-⅛
Pla.Dome	66150	$25	24½	24⅝	-⅜
Plastibec	610	370	365	365	-10
Poco Petr	4400	$8	8	8	
Potash.wt	500	$8⅛	8	8⅛	+⅜
PCS Inc.	11600	$26	25⅝	26	+⅜
fPowr Cr	19100	$16¼	16¼	16⅜	-⅛
Power.Fin	5000	$25⅛	24⅞	24⅞	-⅛
Premdor	22500	$12⅜	12¼	12½	+⅛
Promatek	4000	95	95	95	-3
Que Tel	41049	$18⅝	18⅜	18⅝	-⅛
fQuebecoB	2225	$20⅜	20⅛	20⅛	-⅜
RPM Tec	648	65	65	65	+3
fRadio.A	600	$6⅝	6½	6⅝	+⅛
RangerOil	17000	$6⅛	6	6	-⅛
Renaisnce	6572	$29¾	28¾	28¾	-1⅛
fRepap	31300	465	445	450	-5
jRichmont	13200	440	435	435	+10
Rigel	4550	$19	18¾	19	+½
Roctest	300	300	300	300	-10
fRogerC.B	316500	$18¾	18⅜	18⅝	
Roger.wt	2000	325	325	325	+5
Rothman	5200	$102	100	102	-1
Royal.Lpg	550	240	240	240	-15
SHL Syst	3700	$13⅜	13½	13⅜	
fSNC.A	21467	$17	16⅜	16¾	+¼
SR.telcom	300	$19¾	19¾	19¾	
fSan.Fr.B	800	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Saskoil	82500	$9⅝	9½	9⅝	+⅛
Saskoil eu r plus bas					
jSaturn.S	20000	$10½	9⅜	9¾	-1¼
Sceptre	100	$9⅜	9⅜	9⅜	-¼
fScott Hos	100	$8½	8½	8½	-¼
Seagram	41025	$33¾	33	33	-¼
Sears Can	10300	$7⅜	6⅜	6⅞	-½
Senvest C.	3300	$6¼	6⅛	6⅛	
Shell Can	32800	$37½	37	37	

T à Z

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TVX Gold	121300	$5⅝	5¼	5⅜	+⅛
Talisman	13905	$25¾	25⅛	25½	+⅛
Talismn.ir r plus bas					
Techmire	1000	56	56	56	-4
fTeck B	5150	$19¼	19	19	-¼
Teck wt.b	5000	28	28	28	-5
Telebc sr6	600	$25¾	25⅝	25⅝	-⅛
fTelebc.s.3	800	$25⅛	25¼	25⅛	+⅛
Telglobe8	1500	$39½	39¼	39½	+¼
Teleglobe	4930	$15⅞	15⅝	15¾	+⅛
fTmedia.A	200	440	440	440	-10
Telus	86264	$14	13¾	13⅞	
Tembec.A	z50	$7⅝	7⅝	7⅝	
ThomCor	47400	$15½	15¼	15½	+⅛
Tolgeco	500	25	25	25	-15
fTorstr B	251300	$22	22	22	-⅛
Trs mount	31000	$18¾	18¾	18¾	-¼
TrAlta.Co.	15560	$15⅛	14⅞	15	+⅛
TrCan Pl	31474	$20⅝	20½	20¾	
TrCanSrB	13200	$19	18⅞	18⅞	
Transat	1500	375	365	365	-10
Tridel Ent	667	96	96	96	-6
Trilogy.rs	z1	370	370	370	
Trilon Fin	500	273	273	273	
Trimac	18400	$15¼	15⅛	15¼	-¼
Trimark	700	$27½	27⅜	27⅜	+⅜
Trit.Cda.R	2500	269	261	261	-6
fTrizec A	299500	168	158	158	-7
Trizec B	12200	170	165	165	+5
Trco Desj	5500	150	150	150	
Trust Gen	2000	18	18	18	
TrGen.pA	2200	110	100	100	
fUAP.In.A	1000	$20⅜	20⅞	20⅞	-⅛
Uni—Selct	1000	$19	19	19	
Uniges A	z300	99	99	99	
fUniges B	2000	90	90	90	
Un.Domin	6119	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
Un.Wstbrn	4000	$5½	5½	5½	
Univa	4647	$7⅜	7⅛	7¼	
Univa Sr1	5820	$24	24	24	+⅛
fV.Houtte	2550	$13¾	13¼	13½	
fVideotron	6318	$23½	23	23	-½
jVisiontr.a	7000	75	60	75	+7
Westcoast	23700	$21½	21¼	21½	+¼
Westco.ir r plus bas					
West8.25	1000	$28¾	28¾	28¾	+⅛
fWise.A	3200	$6½	6⅜	6⅜	-⅛
fXerox.B	100	$31	31	31	-⅜

Total Sales: 7,030,010

US Funds

Bq.Ry.srI	400	$29	28¾	29	+¼
B.Imp.sr10	950	$27⅜	27¾	27¾	+¼
BMO sr2	400	$27½	27½	27½	
EDC.note	1525	$11	11	11	-

Total Sales: 3,275

Derivative Securities

PEAC and SPEC

BCE Sp	2000	260	260	260	
Bq.Mtl Pc	z75	$22	22	22	

Total Sales: 2,075

Partially Paid

Alta E. ir	97200	$10¾	10⅜	10⅝	-⅛
Flet.cda.ir	500	$11½	11½	11½	
H Bay.ir	500	$20⅞	20⅞	20⅜	+⅛
Labatt.ir	7300	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
McMil ir	9150	$10¼	9⅞	9⅞	-¼
N.S.Pow.r	42817	$8	7⅞	8	+⅛
Talismn.ir	100	$21⅛	21¼	21⅛	-⅜
Westco.ir	3000	$13¼	13¼	13¼	+¼

Total Sales: 160,567

Trust Units

EnpFnd.G	3625	400	385	395	-5
LKwood.u	1050	$5¼	5¼	5¼	+⅛

Total Sales: 4,675

Partnership Units

Gaz.Metro	14320	$12	11⅜	11⅞	
Saskoil eu	200	$10½	10½	10½	+⅜

Total Sales: 14,520

Junior

AbiorExp	58500	23	21	23	+1
Achates	2000	14	14	14	-1
Amer res	48461	10	9½	9½	-½
Armistc	16000	10½	10	10	
Aurizon	61543	72	69	70	-4
Barexor	48000	35	33½	34	+1
Boralc.A	5250	20	20	20	+½
Brookline	4532	36	35	35	-5
Cache Ex	10000	59	58	59	
Cambiex	26250	130	116	116	-12
Cheshar	3000	43	43	43	
Coleraine	22500	31½	30	30	-1½
Con Abit.	4200	125	120	125	+2
Con Oas	6759	27	27	27	+3
Contin pr	22100	85	85	85	+5
Cristobal	49500	45	45	45	-5
Denyvan	7428	115	111	111	-4
Ecudor	150921	155	110	155	+5
Freewest	7000	295	295	295	+5
Gaspesie	56500	28	23	23	
G.Briar	4000	7	7	7	-½
GldnStr	3800	$15½	15¼	15½	+¼
Gothic	1301	42	42	42	-3
Int. Rock	93150	100	80	85	-15
Int.R.rt	s18000	5	4½	4½	-2½
Intermon	109000	68	60	66	+3
KWG.Res	19300	355	350	350	-5
Kimex	215000	12	11	12	+1
Lixor	32600	101	95	95	-8
Louvem	22600	35	34	34	-1
MSV cl.A	55876	205	196	196	-9
Messeg	28328	8½	8	8	
M.DuNd	4500	50	50	50	
Nora exp	2900	60	60	60	+5
Orb ex.A	12000	26	25	25	
Orco	56237	72	66	67	-5
Orex exp	24900	16	16	16	-1
Parquet	11104	6	6	6	
Radisson	33400	20	19	19	
Registry	z150	25	25	25	
SEG	112569	44	39	40	+2
Scarlett	4604	127	127	127	
St.Genev	11930	79	76	79	
Tandem	17331	31	30	31	+1
Temisca	19500	50	48	50	+2
Tlomin	2300	225	220	220	-5
Vaug.A	12000	22	22	22	
Vior	78300	42	38	42	
Virginia	5000	65	62	62	-3
Wstrn.Qc	1220	220	220	220	-5
William	8862	35	32	35	+5
Wrightbr	62000	27½	26	27	-1
York.ClA	5000	58	58	58	+2

Total Sales: 1,699,206

Total Market: 8,914,328

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	5462		$6	5¾	

6

Untraded

52Weeks

Stock BidAsk HighLow

StockstradinginCDN$

Flet.Chllg	205	220	225	135	
Foster's	50	110	155	90	

Stocks trading in US$

pLatonia	67⅜	67⅜			

LyonDmez

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

StockSalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Am.Barric	630180	$30⅞	30⅜	30⅜	-⅛
Nor Tel	373552	$29⅛	27⅝	27¾	-1¼
Cambior	350901	$16¾	15⅞	16	-¾
RogerC.B	316500	$18¾	18⅜	18⅜	
Ault	306626	$17¼	17⅛	17⅜	

Junior

Kimex	215000	12	11	12	+1
Ecudor	150921	155	110	155	+5
SEG	112569	44	39	40	+2
Intermon	109000	68	60	66	+3
Int. Rock	93150	100	80	85	-15

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet

Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Am.Barric	19270	$30.88	30.38	30.88	

0.13

Nor Tel	10485	$29.13	27.63	27.75	

1.25

Magna A	6995	$50.50	49.88	49.88	-1
RogerC.B	5932	$18.75	18.63	18.63	
Cambior	5645	$16.38	15.88	16.00	

0.75

Junior

Ecudor	215	155	110	155	+5
MSV cl.A	112	205	196	196	-9
Int. Rock	85	100	80	85	-15
Intermon	68	68	60	66	+3
KWG.Res	67

BOURSE DE TORONTO

Perte de 28,88 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a perdu 28,88 points à 3838,50.

Le volume a été de 50,9 millions d'actions échangées au regard de 51,3 millions, mercredi.

Parmi les industries, Northern Telecom perd 1$ à 27$, Economic Investment Trust 1$ à 46$, Chrysler Corp. 1$ à 58$ et BCE Inc. à 43$. Varity Corp. gagne 1$ à 42$, Oshawa Group A 1$ à 23$ et LSI Logic Corporation of Canada 16 cents à 2,33$.

Parmi les minières, American Barrick Resources perd à 30$, Cambior Inc. à 16$, Wharf Resources à 11$ et Placer Dome à 24$. Glamis Gold gagne à 9$, Campbell Resources un cent à 1,13$ et Athabaska Gold Resources trois cents à 0,65$.

Parmi les pétrolières, PanCanadian Petroleum perd 1$ à 39$, Renaissance Energy 1$ à 28$, Pinnacle Resources 1$ à 18$ et Tarragon Oil and Gas à 15$. Conwest Exploration B gagne à 21$, Orbit Oil and Gas 20 cents à 2,25$ et Anderson Exploration à 27$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CHUM B f	106	$19½	19½	19½	–½
Cineplex	14100	360	345	350	–10
Cinram	17400	$11¾	11½	11⅝	–⅛
Circo Craft	2000	$6¾	6¾	6¾	
Circo crft w	1500	190	185	185	+8
City Res o	18777	18	17	17	
Clairvest w	220000	115	115	115	+5
Cliff o	335300	35	33	34	
CoEnerco	15900	$12⅜	12	12⅜	+½
Co Steel f	4393	$25¼	25	25	–¼
CocaCBev	9900	435	415	435	+20
Cogas eng o	1875	350	350	350	
Cogco cble f	500	$10½	10½	10½	+⅛
Cogeco f	250	$9⅛	9⅛	9⅛	
Cognos	600	$10¼	10⅛	10⅛	+⅛
Coho Res	4551	205	200	200	–5
Clrtech A of	1000	195	195	195	–5
Comaplex	2000	335	335	335	–15
Cominco L	19710	$14⅜	14¼	14¼	
Comnco B p	1000	$25	25	25	–¼
Cmco fert	14200	$15⅝	14⅞	15	+¼
Comnco R	4325	211	210	210	–8
Comnco w	25600	25	22	22	–7½
Compu H o	50800	160	140	145	–13
Computlog	17900	280	260	260	–15
Com brkrs	200	$6½	6¼	6¼	–¼
Comstate o	3000	105	105	105	–5
CC Exprf	z100	80	80	80	
C Carma A	545	320	305	305	–15
C Enfield	z200	26	26	26	
C Enfield 1	1800	150	101	101	–49
C HCO o	32214	210	195	200	
C Nevada o	8500	115	115	115	
Con Prof o	4200	50	50	50	–3
C Ramrod o	92900470	440	450	–20	
Consoltex f	1000	$6	6	6	+⅛
Con Gas	3300	$16⅛	16⅜	16⅜	
Con Pkg	150825	190	160	186	+31
CTL Bank	1000	185	185	185	+5
Contrns A f	8000	32	31	31	–1
Contrns A p	800	475	475	475	–5
Conwest A	100	$21	21	21	
Conwst B f	40911	$21¼	20¾	21¼	+½
Corby	4500	$52⅜	52⅜	52⅜	+⅜
Corel	18710	$22⅜	22¼	22½	–¼
Crner Bay o	3400	50	50	50	+1
Corncopa o	77450320	310	320	–5	
Corp Food	800	$13¾	13¾	13¾	–¼
Coscan D	53550	210	200	205	+15
Cott	19969	$61½	60¾	61½	+⅛
Counsel	2500	235	230	230	–5
Counsel III	1600	325	325	325	
Crestbrk	1550	$13¾	13½	13¾	–⅛
Crwn But o	2500	$7⅞	7⅞	7⅞	–¼
CLife I A	1500	$22¾	22½	22¾	+¼
Crown Res	z52	$6	6	6	
Crownx	100	$6¼	6¼	6¼	–¼
Crownx A f	50350330	320	330	–5	
Crownx 1 p	2700	$22	21⅞	21⅞	
Crownx 2 p	721	$14¼	14¾	14¾	
Crnx c II p	4500	$14½	14¼	14½	+¼
Cube Enr	3100	$9¾	9¾	9¾	
Cumulus o	5350	12	12	12	
Curagh I f	8000	50	50	50	
Cusac Ind o	1500	77	75	75	–5
Czar Res	322310	194	185	185	–4
Czar A w	49000	62	60	60	

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
DY 4 syst	2100	$17¼	16¾	16¾	–¼
Dalmy C f	100	290	290	290	–10
Davidson o	3875080	55	80	+24	
Dayton o	48625	380	365	375	+5
Deak Res o	100000	28	26	27	–1
Dejour o	10000	15	15	15	–1
Delrina C o	48450	$12¼	11½	12	+½
Denison A p	2020027½	27½	27½	–½	
Denison B f	1084626	25	26	+1	
Denison B p	250	325	325	325	
Deprenyl A	500	200	200	200	–20
Deprenyl R	43250400	365	375	–25	
Derlan	52960	400	400	400	+5
Derlan A	16700	$7¾	7½	7¾	+⅛
Develcon	51300	84	77	80	+4
Devran P o	17050	140	140	140	+10
Devtek f	800	160	160	160	+10
Dia Met o	12338	$41	40¼	40⅜	–⅛
Dicknsn A f	1168657	6¾	7¼	+¼	
Dion Ent o	23500	$6½	6	6⅛	–⅜
Discov W	29128	$6	5⅞	6	
Disys	600	305	280	280	–15
Dofasco	44193	$17¼	17⅛	17⅛	–⅛
Dofasco 260	15950	$29	28½	28½	–⅛
Dofasco w	38000	75	68	70	–4
Doman A	3000	$11⅞	11⅜	11⅞	+¼
Doman B f	8900	$12	11½	12	+½
Doman 2 p	500	$37	37	37	+½
D Textle	34566	$10½	10½	10½	–¼
Domtar	5169	$6⅛	6	6⅛	
Domtar B	500	$12⅞	12¼	12¼	–1¼
Donohue A f	6000	$18½	18½	18½	
Donh A w	400	435	425	425	–50
Dorset E o	32800	$15½	15¼	15½	
Drug royal o	19580135	135	135	+5	
Dundee A f	132000	$7	6¾	6⅞	–⅛
Dunde Pal o	1100025	24	25	–½	
Du Pont A	100	$44¼	44¼	44¼	–¾
Durkin H o	56700	164	155	160	–2
Dusa phm o	42000	$9⅛	8⅝	9	
Dylex Ltd	500	210	210	210	+9
Dylex A f	224550	162	155	157	–3
Dyncare B f	2300	430	410	410	
Eagle P	200	$11¼	11¼	11¼	–¾
Echo Bay	94830	$15⅝	15¼	15½	
Eco Corp	22400	42	40	40	
Econ Inv	1322	$47½	46	46½	–1
Eden Roc o	9500	225	220	223	+6
Edper A f	15000	430	410	410	–10
Ego Res o	35500	60	57	60	+1
ELAN Eng	460350	$14½	14¼	14½	
ELAN a w	9000	$6	5¾	5⅞	+⅛
Elcthorm X	3400	$8⅛	8	8⅛	+½
Elcthm Y f	6050	$8	8	8	+⅜
Emco	9500	$8⅜	7⅜	8⅜	+⅜
Empire A f	1800	$14½	13¾	14⅛	+1
Empire 4 p	3200	$27¼	27½	27¼	
Encal Eng	20900	$5¼	5	5⅛	–¼
Enrpls C G	700	400	385	385	+25
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	1067	135	135	135	
Enserv C	1000	$15⅛	15⅛	15½	+⅛
Ensign res	13600	$5½	480	5½	+25
Env Tec Io	164105	47	36	40	–7
Equinox o	17000	340	325	325	–5
Equisure o	z61	105	105	105	
Equty Pres	4000	220	220	220	+10
Equty Res	2700	100	100	100	
Equty Svr A	54900	126	122	122	–7
Etac Sals	5000	$6	6	6	
Euro Nev	4900	$29⅝	29⅛	29⅝	–¼
Exall o	109525	170	155	165	+1
Excel o	43676	$7¾	7⅝	7⅝	–⅛
Exco Tec	3300	$12	12	12	
FCMI A of	z30	185	185	185	
FCMI B o	z10	150	150	150	
Fahnstk A f	31100	$9¼	8⅞	9	
Fairfax f	1509	$34½	34	34½	+½
Fairfield o	6800	250	245	245	
Fcnbrd G	4010	255	250	250	–5
Far West	1200	32	32	32	+2
Farady R	2667	$8⅜	8⅜	8⅜	
Fed Ind A	11027	$6¾	6½	6⅝	–
Fed Ind C	4875	$19½	19¼	19½	+⅛
Finning L	63900	$17⅜	17⅜	17⅜	+½
F Austrla	49880	$12¼	12	12	–⅛
F Austrl w	2600	105	100	105	+5
F March A f	400	$14½	14½	14½	+¼
Fleet Aero	27700	53	50	53	
Flet CCan A	1254	$19½	19½	19½	–¼
Flet cCan rr plus bas					
Flet Cl B	3400	$26⅞	26⅞	26⅞	
Flet CFin 8	1200	$25	25	25	
Ford Cnda	100	$126	126	126	+1
Forsyth J	9600	425	410	425	+35
Fortis Inc	652	$26¼	26¼	26¼	
Fossil oil	z122	355	335	355	
FSesn HI f	4700	$16¾	16½	16½	–½
Franco	17877	$63¼	62½	63	–¾
Freewest o	10000295	290	295	–5	
GSW Cl A	z50	$17	17	17	
GSW B f	250	$16¼	16¼	16½	–1½
GTC Tr Af	3800	$10¼	10¼	10¼	
GTC Tr B	800	$10¼	10¼	10¼	
Gandalf	15989	395	390	390	
Gardiner	77275	$7⅝	7¼	7¼	–¼
Gaz Mtro ur plus bas					
Geac Comp	5400	$12¼	12⅛	12⅛	–⅛
Geddes o	28000	97	93	93	+2
Gendis A	2000	$19	19	19	
GMC	1187	$61½	61	61	–½
Gennum	600	$15⅞	15½	15½	
Gentra Inc	341889	37	36	36½	–½
Gentra G	8650	380	375	375	–15
Gentra J	600	385	385	385	–5
Gentra M	2020	385	385	385	+10
Gentra Q	6500	270	270	270	
Geograph o	6600	140	135	140	
Germany u	vo				
Giant Bay o	15000	16½	15	15	–4
Gibraltar	1000	$5⅜	5⅜	5½	+32
Glamis	19530	$9⅜	9	9⅜	+⅜
Glenavre	600	360	360	360	+5
Global Gov	2300	$9	9	9	
Globl stone	78400	415	385	405	+15
Glo stone w	108450	160	133	145	+10

H & L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
HERO o	1000	70	70	70	
Haley	1300	155	155	155	–5
Hamond A f	3000	200	200	200	+20
Harbour o	29900	140	130	130	–5
Harris A f	1400	$9¾	8¾	9¼	
Harris B	1000	$8⅜	8⅛	8⅛	–⅜
Harrowes A	56337	15	14	14	–1
Hartco	16400	475	475	475	–25
Hawker	650	$23¾	23¾	23¾	
Hayes D	6905	$16	15⅝	15⅝	+¼
Hcare bio rr plus bas					
Hees Intl	59260	$12⅛	11⅞	12⅛	+⅛
Hees E p	19300	$9¾	9⅜	9¾	+⅜
Hemlo Gld	22600	$13⅜	13⅜	13½	–⅛
Hmeosol	1400	$7½	7	7½	+⅛
High Rivr o	67066185	160	185	+15	
Highrdg	3000	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Highwod o	5000	145	145	145	
Hilcrest o	28100	$6⅞	6¾	6¾	
Hollingr I	99900	$13¾	13½	13⅝	+⅛
Holingr w	3300	325	300	300	–35
Home B f	30000	68	50	68	–2
Home Oil	40159	$18⅝	18⅛	18½	–⅜
Home pro o	6380	225	215	220	
Homestke	167986	$23¾	23¾	23¾	–⅛
Horsham f	8810	$15¾	15½	15¾	+⅛
H Bay Co	36300	$34½	34¼	34¼	
HBay Co rr plus bas					
Hyal Ph o	7000	485	465	480	+5
Hycroft o	24800	305	275	305	+5
Hydra cap o	510	70	70	70	–2
ISG Tech	8739	$13¾	13⅜	13⅜	
Iatco o	1000	100	100	100	+6
Ican o	11500	28	26	26	–2
Imasco L	14096	$36	35⅝	35⅝	+⅛
I Life I	3300	$24½	24⅜	24⅜	
Imp Metal	5500	42	42	42	+4
Imp Oil	112569	$45	43⅞	44	–¼
Imutec	19800	250	240	240	–10
Inco	190660	$26	25⅝	25⅝	–⅜
Inco 7.85	5227	$24⅜	24½	24½	
Integrate o	61450	$6⅝	5⅞	6½	+⅜
Intensity	49300	370	355	365	+5
Intr Cty P	4732	410	400	410	+10
IntCty P C	8625	$21	20¾	21	+¼
Interra A	900	$11⅞	11⅜	11⅞	–¼
Interactn o	4500	64	64	64	–1
Inurmetco	3500	$6	6	6	–⅛
IBM	223	$55½	55½	55½	+¾
Int Colin	16842	$18	17	17	–1
IContor A f	7600	40	39	40	+1
IDunrn A of	1000	21	21	21	+3
I Dunrn Bo	1500	15	15	15	–5
IForest A f	55355	$13¾	13½	13½	
IMhgy B of	610	60	60	60	+2
I Musto o	450	$6¼	6⅛	6¼	–⅛
I Oiltex o	27000	73	70	70	
I Petro o	3000	195	190	195	–4
I Platinm o	62000	15	14½	15	+½
Intl Portr	417	480	480	480	+5
I Pursuit	3400	60	55	55	–7
I SemiT Af	7300	$19½	19½	19½	
I Skyline o	117290	170	160	165	–2
I Verifac o	146050	340	330	335	–5
Intrprov P	32825	$30¼	29⅝	30	–¼
Intrawest	3100	$12¼	11⅞	11⅞	–⅜
Inverness	500	$10⅜	10¾	10¾	
Inverns 875	200	$15⅛	15	15⅛	+⅛
Inv Grp	6578	$30½	30¼	30½	+¼
Iona o f	1000	85	85	85	–5
Ipsco	6505	$25⅜	25½	25¾	–⅛
Irwin Toy f	2618	$5	5	5	
Island Tel	200	$22¾	22⅜	22⅜	–⅛
Ivaco A f	971	$5	5	5	
Ivaco 2nd 2	400	$14¾	14¾	14¾	+¼
Jannock	3641	$14⅞	14⅝	14⅜	
Janock 120	700	$15¾	15½	15¾	+⅝
Jascan o	50700	62	60	61	
Jean Coutf	785	$14	14	14	+¼
Jonpol o	60133	42	39	40	–2
Jordan A o	46695	$8⅞	8⅝	8¾	
Jordex o	2500	60	60	60	–2
Joss Enr o	10000	475	450	475	+25
Journey f	29830	375	360	360	–10
Joutel o f	322500	55	48	49	–4
KRG Mnag	2000	75	75	75	
K2 eng o	33000	180	180	180	+5
Kaufel Gl B f	7900	$8	8	8	–¼
Kerr Add	225	$20¼	20¼	20⅜	–⅜
Kinross gld	103059	275	257	266	–14
LSI Logic	1626350	249	219	233	+16
Labatt	33262	$22⅝	22⅜	22⅜	
Labatt rr plus bas					
Lac Mnrls	279336	$11⅝	11	11⅜	+⅛
Lafrg Can p	3731	$20	19⅜	19⅜	–⅜
Laidlaw A	35100	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
Laidlw B f	137305	$8⅜	8¼	8¼	
Laidlaw G	900	$13¼	13	13¼	+½
Laird A f	1100	60	60	60	
Lakwood ur plus bas					
Landmk o	29107	33	32	32	–½
Laramid o	10500	30	28	30	+½
Laurasia o	8000	41	40	41	+½
Laur Bk	2100	$17¼	17¼	17¼	
Laur Bk p	400	$27½	27½	27½	
Laur Bk w	1201	140	140	140	–5
LaurGr B f	300	$6	6	6	–½
Lawsn M Af	244100	$9⅞	9¾	9¾	+⅛
Leadley o	30000	10½	10	10	
Levon o	22000	40	35	35	
Linamar	2100	$26¾	26½	26½	
Lincoln C	1600	10	10	10	
Live ent	15100	$10¾	10½	10¾	
Loblaw Co	2400	$22⅜	22¼	22⅜	–⅜
Loewn Gr	61200	$28¼	28	28	–⅛
London Ins	400	$24⅜	24⅜	24⅜	–⅛
London A p	350	$18¾	18¾	18¾	–½
London D p	41850	$25⅜	25⅛	25¼	
Lynx B of	z10	$9¼	9¼	9¼	
Lytton M o	84150	450	435	440	

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
M-Corp	1000	$6⅛	6⅛	6⅛	–¼
ML Cass o	7400	365	360	360	–5
MDC A of	51900	110	105	108	+3
MDS H A	1502	$12⅜	12½	12½	
MDS B f	2680	$12	11⅞	12	+½
MNT Eqty	1660	$27½	27¼	27¼	–⅛
MPG Inv	1600	$6½	6½	6½	–¼
MVP f	539274	7½	6½	7	–1
Maax	200	$10	10	10	–¼
Mackenzie	282605	$9	8¾	8⅞	
Maclean H	151594	$12	11¾	11¾	–¼
Macmilan	58499	$20⅜	20⅛	20½	–½
Mcmiln B 8p	1200	$18½	18	18	
Mcmiln B 10	500	$22½	22½	22½	+¼
Mcmiln B rr plus bas					
Magna A f	7250	$51	50	50	–¾
Malette f	2200	$9¼	9⅛	9¼	
Manville	14700	$6½	6⅜	6½	
M L Foods	61625	$13¾	13⅜	13⅜	
M Lf Gard	465	$25¼	25¼	25¼	–¾
Mrtme El	970	$19	18¾	18⅞	+¼
Maritime f	23820	$21½	21¼	21⅜	
Mark Res	142500	$9¾	9½	9½	–¼
Mark R dbr plus bas					
Mrkbor Pro	5445	330	325	325	
Mark Wrk	8500	145	140	140	
Max Pet o	125900	199	193	195	+3
McChip	3400	145	140	145	+10
McNelen o	5000	19	19	19	–3
Melcor	600	$11½	11	11½	+1
Merfin H o	22800	420	415	420	
Meridian	10790	$8¾	8⅜	8¾	
Metal Mng	5996	$11½	11¼	11⅜	–⅛
Metal Wt	250	40	40	40	
Metal 98 w	2112	250	225	225	
Metalore	500	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
Methanex	43425	$8⅜	8⅛	8½	
Microbx o	8000	52	50	50	–2
Midas M o	2000	34	34	34	–3
Mind Wlyn	110400	$10	9⅝	9¾	+⅜
Miner sv of	7537	285	270	270	–15
Miner mv o	2000	250	250	250	
Mng Allied	z300	70	70	70	
Mng all w	z300	3	3	3	
Minven Gl	106607	46	42	42	–3
Mr Jax	1300	182	182	182	
Mitel Corp	234085	$7¾	7⅛	7⅛	–½
Mitel 200 p	2900	$23¾	23⅜	23½	–⅛
Molson A f	189605	$25	24¼	25	+¾
Moneta o	16000	31	29	31	
M Trsco B	10000	$15⅝	15	15½	+⅛
Moore	19800	$21¾	21⅜	21½	
Morgan F	324625	5½	5	5	–½
Morgan	145951	$5⅝	5⅛	5⅛	–¼
Morisn P	139000	$11	10	11	+¼
Mtr coach	300	$10⅞	10⅞	10⅞	–⅛
Mun Fin Af	1800	310	310	310	–35
Muscocho	178700	43	40	41	
NCE Ptr ur plus bas					
NHI Nels o	8000	45	45	45	–5
Nii Norsat o	157001	60	145	158	
NSR Res o	27000	21	19	21	+1
Nat Bk Can	68296	$10⅝	10½	10½	–⅛
Nat Bk 8	1200	$18½	18¼	18½	–¼
Nat Bk 9	2854	$27½	26¾	27	+⅛
Nat Bk 10	1300	$26¾	26⅜	26⅜	
Nat Bk 11	500	$25¾	25¾	25¾	–⅛
Nat Pete o	z400	20	20	20	
Nat Sea	200	155	155	155	+5
Nat Trstco	950	$19⅜	19⅛	19⅛	–⅛
Nelson V o	147500	3	2½	2½	–½
Newalta	22100	180	160	160	–10
Newbridg	78781	$68¾	66½	68⅝	–⅛
Nfl CapA f	5100	250	250	250	
Ngrwth	17050	$8⅛	8	8	
Ngrwth eqt	1850	$26⅞	26¾	26⅞	–⅛
Newhak o	16250	130	130	130	–10
Newport o	11500	240	230	240	
Newtel Ent	3119	$20¾	20¾	20¾	
Nbl china o	2500	390	375	390	+15
Noma A f	900	$5	5	5	–⅛
Noramco o	47400	80	70	80	+7
Normco w o	2500048	35	48	+8	
Noranda F	11536	$10⅝	10⅛	10¼	
Noranda rr plus bas					
Noranda I	101188	$20⅛	20⅛	20¼	–⅜
Nornda I B	500	$27¼	27	27¼	+¼
Nornda I C	775	$24	23¾	23¾	–¼
Nornda I E	11717	$21½	21	21¼	–¼
Norcen	119384	$19½	19	19	–½
Norcn 8.12	350	$25¼	25¾	25¾	
NAmer o	13400	$7¼	7	7	–½
NC Oils	14985	$15¼	14⅝	15⅛	–⅜
NCO 6 p	2000	$24⅝	24¼	24¼	+¼
North West	264955	$18⅜	18	18¼	–⅛
Nth reef o	500	$6⅞	6⅞	6⅞	
Nor Tel	1326468	$29¼	27½	27⅝	–1½
NTel 3 p	500	$21½	21½	21½	–½
Northgat	9654	210	185	210	+25
Northridg	236500	129	126	127	–1
Northrk o	60550	$8	7⅛	7½	+⅜
Northstr E	1500	$26½	26	26½	–¼
Nova Cor f	260145	$9½	9¼	9¼	–⅛
Nova G p	100	$27	27	27	
Nova H p	500	$25½	25½	25½	+½
Nova O p	2300	$24	24	24	–¼
NS Power	139619	$12⅛	11⅞	12⅛	+⅛
NS Power r	vo				
Novagld o	32748	31	30	31	+1
Nowsco W	11700	$19	18¾	19	+¼
Nu Gro o	1800	168	168	168	+13
Nugas	38400	435	425	435	+10
Numac	5100	$7⅜	7½	7½	
OCS Tech o	10500	410	405	405	–15
OGY Pete o	10900250	240	240	–5	
Ocelt en B f	3250	$11¼	11	11	–⅜
Ondaatje	12400	325	315	315	–10
Onex C f	35000	$12⅜	12⅛	12¼	
Orbit	838872	240	205	225	+20
Orenda F	1000	215	210	215	+5
Orofino o	82500	13	13	13	
Orvana o	23087	315	290	300	
Oshawa A f	4547	$23	21⅞	23	+1⅛
Osprey o	8350	115	110	110	
Oxf Prop	2200	28	28	28	

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
PMG Fin o	5000	38	38	38	+10
PWA Corp	94600	78	75	78	+3
PWA A p	800	325	320	320	–55
PCsr B fo	400	255	255	255	–10
Pac Gld o	39458	190	177	190	+5
Pac NthA f	810	$34¾	34¾	34¾	–⅜

FONDS MUTUELS

TORONTO – Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

-A.P.P.Q.		oBalanced	6.24	Jones Heward Group		Natural Res	11.59	oGlobal	12.46
vnEquilibre	12.00	oEquity	6.43	oJH Amer C$	11.55	Prec Metals	7.36	yoMortgage	5.37
ABC Funds		-Concorde		ouJH Amer U$	9.03	Pursuit Group		oP'folio Fds	12.67
vnFully-Mgd	7.30	yoCroissance	5.31	oJH Balanced	14.19	yuAmerican	7.13	oP'folio RSP	12.22
vnFund-Value	8.38	yHypotheques	10.69	oJH Bond	10.97	yCdn Equity	17.43	oSecurity	4.73
Admax Regent Group		yoRevenu	10.92	oJH Fund Ltd	11.52	yIncome	10.09	oVenture	9.10
oA.AmerPerf	4.68	Confederation Grou		-LaSalle (Fonds)		-REA Inc (Fonds d'I		University Avenue	
ouA.AmerPerf	3.66	Growth	7.73	yoEquilibree	5.94	ygIDEM	11.56	nBond	10.35
yoA.Asset Al	11.24	yMortgage	5.26	Laurentian		-Research Cap Corp		nCanadian	13.30
ouA.Cdn Inco	5.18	Counsel Group		oAmer Equity	8.19	yzEuro	7.25	nGrowth	10.21
oA.Cdn Perf	5.57	yzReal Estat	18.84	oCdn Balance	5.89	Royal Trust Group		-Vision Europe (Fon	
oA.GloHlth C	4.38	-CSA Management		oCdn Equity	6.55	nAdv Balance	12.03	gVision Euro	10.90
ouA.GloHlth	3.43	Lim		oCom'wealth	7

BOURSE DE MONTRÉAL

En baisse de 17,05 points

Presse canadienne

MONTRÉAL Jeudi, les indices boursiers étaient à la baisse à la bourse de Montréal. L'indice du portefolio a perdu 17,05 à 1820,96.

8919790 actions ont été transigées, comparativement à 12423088 actions, mercredi. La valeur des échanges était de 120,8 millions de dollars.

L'indice des banques a chuté de 31,75 à 2381,58, celui des minières 13,59 à 2108,73, celui des pétrolières 11,86 à 1423,14, celui des industries 16,57 à 1367,56.13 et celui des forestières 39,09 à 2399,16. L'indice des services demeurait inchangé à 1896,55.

L'industrie la plus active a encore été Northern Telecom, en baisse de 1$ à 27$ avec 373552 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été American Barrick, en baisse de à 30$ avec 630180 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Gulf Canada perd cinq cents à 4,70$, Torstar Class B à 22$, la Banque Royale à 26$ et Cambior à 16$. TVX Gold Inc. gagne à 5$.

Jeu Mer

Avances: 117 139; Déclins: 176 163; Inchangés: 113 117; Total: 406 419

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
ACC.Tel	2900	$9¼	9	9	-½
Abti Prce	45700	$12⅞	12½	12⅞	+⅜
Agnico E	5700	$13⅞	13½	13⅞	-⅛
jAgritek	4750	$6⅞	6¾	6¾	-⅛
Air Canda	47218	345	335	340	
Alta.energ	8515	$19¾	19½	19⅝	+¼
Alt.E.7.75	375	$27½	27½	27½	+¼
Alta E. ir r plus bas					
Alcan Alu	23258	$24½	24⅛	24¼	
Allelix	1500	$6⅛	6⅛	6⅛	-¼
Am.Barric	630180	$30⅞	30¾	30⅞	-⅛
Asbestos	z50	$35	35	35	
fAtco I	8150	$14⅜	14¼	14¼	-⅛
Audrey	9500	115	111	115	-2
Ault	306626	$17¼	17⅛	17⅜	
Autostock	300	320	320	320	
BC GAS	5100	$16	15⅞	15⅞	
BC Telec	27350	$21½	21⅜	21½	+⅛
BCE StO	3000	$42¾	42¾	42¾	
BCE wt	13700	275	260	260	-15
BCE Inc.	116163	$44⅛	43½	43⅝	-½
BCE Sp r plus bas					
BCE Mbl	2700	$36	35⅞	36	
Bgr.pm.A	2600	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
Bq.Laur	4900	$17½	17¼	17½	+¼
BqLaur.wt	5700	145	140	140	-5
Bque Nat	75599	$10⅝	10½	10½	-⅛
Bq.na.sr10	2675	$26¾	26⅝	26⅝	+⅛
Bq.na.sr11	5600	$25⅞	25½	25¾	-⅛
Bq.Nat.sr9	1000	$27	27	27	
Bq Royale	145140	$27⅜	26⅞	26⅝	-⅜
Bq.Ry.srJ	200	$26⅞	26⅝	26⅞	+⅛
BqRy 1.45	2200	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
Bq.Ry.srH	1825	$29¾	29½	29⅝	-⅛
Bq.Ry.srI r plus bas					
Bq. T—D	66356	$19	18⅝	18⅝	-¼
B.TD.srF	300	$28⅛	28⅛	28⅜	+¼
B.Imp.sr10 r plus bas					
B.Imp.sr11	400	$28	28	28	+⅛
B.Imp.sr8	1550	$27¾	27¾	27¾	+⅛
B.Imp.sr9	2300	$30	29¾	29¾	-⅜
B.Imp.sr6	1400	$27⅞	27¾	27⅞	
Bq.C.Imp	128681	$32⅜	32⅜	32¾	-⅜
Bque Mtl	45436	$26¾	26⅝	26½	-¼
BMO Sr4	1400	$29¾	29¼	29½	
BMO Sr1	40200	$30½	30⅜	30½	+¼
BMO sr2 r plus bas					
Bq.Mtl Pcr plus bas					
Bq.N.Ecos	67887	$26⅛	25¾	25¾	-½
B NE sr1	500	$22⅜	22⅜	22⅜	
B NE sr3	2800	$20⅞	20¾	20¾	-⅛
B NE Sr5	500	$28½	28½	28½	-¼
jBelmoral	15000	14½	14	14½	-½
Benvest	800	310	305	310	+5
Bestar	10100	140	120	120	-10
Biochem	19900	$12¾	12½	12½	
Biomira	2500	$8	7¾	7¾	-⅛
Bionaire	10600	405	400	405	-5
Bocenor	2400	175	175	175	-10
Bomb A	1597	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅜
fBomb B	24289	$11⅜	11⅜	11½	+⅛
Bow Val	50000	$13⅞	13⅞	13⅞	+⅛
BowV12.05	600	$25½	25¾	25½	
Brascan.A	1000	$13¼	13	13¼	-¼
Bruncor	2328	$21⅞	21¾	21¾	
C					
C—MAC	3300	$15¼	15¼	15¼	-⅛
CAE Ind	30050	485	480	485	
fCCL.In.B	3000	$8⅞	8¾	8⅞	+⅜
fCFCF.Inc	1800	$14⅛	14⅛	14⅛	+⅛
CGC Inc.	200	$8¼	8¼	8¼	
fCGI Gr.A	1200	250	250	250	
CS Res.	200	$8¼	8¼	8¼	+¼
CT Fin.	166	$17⅝	17⅝	17⅝	-⅜
Cabano	3500	100	100	100	
Call—Net	1800	$19½	19¼	19½	-¼
Cambior	350901	$16⅜	15⅞	16	-⅜
Cambio.wt	132600	$6⅜	6	6⅛	-⅜
Cambridg	600	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
Camdev	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	-⅛
Cameco	40050	$21⅜	21	21	-⅛
Cameco.w	3100	$7	7	7	+¼
Camp Res	46910	114	110	113	+1
Can Malt	2000	$13¾	13¾	13¾	+⅛
Can.Tung.	2650	140	130	140	
Cdn Oxy	485	$25⅞	25⅞	25⅞	-⅜
CP Ltd	44091	$19⅞	19½	19½	-⅜
Cdn Tire	330	$15¼	15¼	15¼	-½
fC Tire A	31205	$13⅜	13¼	13⅜	
fC Utilit.A	175	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅛
fCmnac.A	3317	295	285	290	-5
Canam.wt	13700	85	85	85	+8
Cangene	500	255	255	255	-15
fCaraOp.A	7800	410	405	405	-5
Carena	22000	175	175	175	+5
Cascades	9850	$5⅞	5⅞	5¾	
Cascad.wt	17800	33	31	33	
Cas.Paper	100	$5⅞	5⅞	5⅞	
Cascd s.a. r plus bas					
fChateau	1200	$11¼	11¼	11¼	-¾
Chauvco	2000	$14¼	14¼	14¼	-⅜
fCimStl.a	1000	$7¼	7¼	7¼	+¼
Cinram	2500	$11⅜	11½	11⅜	-⅛
Circo Crft	82500	$7	6¾	6⅞	+⅜
Circo.wt	4000	190	180	190	+19
CocaCBev	2000	425	425	425	+5
fCog.Cabl	3000	$10½	10⅜	10½	
fCogeco	400	$9¼	9¼	9¼	
Cominco	1060	$14¼	14¼	14¼	
fConsoltex	9500	$5¾	5¾	5¾	
Cons.Gas	4800	$16⅞	16¾	16⅞	
fCorby B	200	$52	52	52	+1½
Cott	5650	$61½	61	61	-½
Crwn.Pr.1	500	$21⅞	21⅞	21⅞	+½
fCrownx.A	6500	330	325	325	-5
Crwn Srl	300	$14½	14⅛	14½	-⅛
fCurragh	5000	50	50	50	
D & G					
fDMR.grA	700	$5½	5½	5½	
DMR.wt	z250	60	60	60	
Denison.A	6000	26	26	26	-1
fDenisn.B	7247	25	25	25	-1
fDevtek	2000	160	160	160	+5
Dofasco	1325	$17⅛	17¼	17⅛	-⅛
Dofas.2.60	3450	$29	28½	28⅝	+⅛
Dofasco.w	38100	74	70	70	-4
Domco	500	$12¼	12¼	12⅛	-⅛
Domtex	7603	$10¾	10½	10½	-⅛
Domtar	19002	$6⅛	6	6⅛	
Domt.SrB	500	$12¼	12¼	12¼	-1½
fDonohu.a	985	$18½	18½	18½	-⅛
Donohu.wt	700	435	425	425	-15
fDorel.B	10000	$13¼	13¼	13¼	
fDundeB.a	6075	$7	7	7	
fDylex.Ltd	23400	161	156	156	-4
Echo Bay	4400	$15½	15¼	15⅜	-¼
Elan	600	$14¾	14¾	14¾	+⅛
Emco Ltd	500	$8	8	8	+¼
fEmpire.A	1000	$13⅞	13⅞	13⅞	+1¼
EnpFnd.G r plus bas					
Etac Sale	6300	$6	5¾	5¾	-¼
EDC.note r plus bas					
FPI Ltd	1000	345	340	340	-10
Fcnbrd G	1150	250	250	250	-5
Flet.Can.a	13756	$19¼	19¼	19¼	-½
Flet.cda.ir r plus bas					
Flet.Inv2b	500	$26⅝	26⅞	26⅝	
fFdCr.Que	9200	$8½	8¼	8⅜	
ForesbecA	2450	95	95	95	
jForex	50800	$10⅝	9⅝	9⅝	-⅜
Fortis Inc	2100	$26½	26¼	26½	+¼
fFourSeas	500	$16⅛	16⅛	16⅜	-⅛
fGtc.tra.A	4527	$10⅜	10¼	10¼	
GTC.tra.B	4950	$10⅜	10¼	10⅜	+¼
Gaz.Metro r plus bas					
fGentra	9100	36½	36½	36½	-½
fGildcrp	2000	$6¾	6⅝	6⅝	-½
G Knight	1000	$12	12	12	+⅛
Goyette	1000	215	215	215	-10
jGranisk.a	68500	320	300	320	+15
G.Wlfeco	1000	$17	17	17	+⅛
Grilli A	550	$7	7	7	
Grilli B	2000	$7¼	7¼	7¼	-⅛
fGr.laur.b	16000	$6½	6	6	-½
Gulf Res	270150	470	470	470	+5
H & L					
Hartco	1000	475	475	475	
Hees.Int	3800	$12¼	12	12¼	+⅛
Hemlo	3043	$13⅜	13⅜	13⅜	-¼
Heroux	900	250	250	250	
Hollin Inc	1400	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Hubbard	400	200	200	200	-10
H Bay.ir r plus bas					
H Bay Co	7500	$34¾	34¼	34¼	
Hypocrat	14000	70	70	70	
Imasco.ltd	11579	$36⅛	35½	35⅝	-⅛
jImmedia	10145	310	295	295	-5
Imper.Oil	9550	$45	44	44	-¼
flmpr.Qbr	1300	$27⅜	27¼	27¼	
Inco Ltd	11742	$26	25⅝	25¾	
IBM	460	$56	55½	56	
Interprov	16970	$30¼	29⅝	29⅞	-¼
fIvaco A	10000	$5⅛	5⅛	5⅛	+
Ivaco.srI	500	$14½	14¼	14¼	-¼
Ivaco.sr2	7400	$14¾	14¼	14¾	+¼
Iannock	4800	$14⅞	14⅜	14⅞	+¼
fJean.Ct.A	3100	$14	13⅜	14	
fJrny End	2300	375	370	370	-10
Kaufel.A	2500	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
Kaufel.B	1200	$8	8	8	
jKnowHse	32500	250	245	250	+10
fLGS Inc.	700	225	220	220	
LSI Log	122300	249	219	235	+19
Labatt.Ir r plus bas					
Labatt	3900	$22½	22⅜	22½	+⅛
Lac Min	48119	$11½	11	11½	+¼
LfrgCan.p	1737	$19½	19⅜	19⅜	-½
Laidlaw A	1000	$8¼	8¼	8¼	
fLaidlw B	13564	$8⅜	8⅛	8⅛	-⅛
LKwood.u r plus bas					
fLapVer.A	2000	250	250	250	
LapVer.wt	1200	70	70	70	-5
fLasond.a	300	$9⅞	9⅞	9⅛	
fLMGI.A	4200	$9¾	9½	9¾	+⅛
Leroux A	400	360	360	360	-10
fLeroux B	6500	325	325	325	
LBL Inc	500	40	40	40	
Loblaw	2000	$22¼	22¼	22¼	+¼
Loewen	200	$28	28	28	+⅝
jLog.G.Inf	1200	260	260	260	+5
Londn.Ins.	2559	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅛
Londn7.25	600	$25¼	25¼	25¼	
fLynx.B	140	$9⅜	9⅜	9⅜	
M & O					
M Corp	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	-⅛
Maax.wt	10600	405	400	400	-10
McM Bldl	3707	$20⅝	20½	20⅝	-½
McMil ir r plus bas					
Maclean	300	$11⅞	11⅞	11⅞	+⅛
fMagna A	139250	$50½	49⅞	49⅞	-1
Mapl leaf	4359	$13¾	13⅜	13⅜	-⅛
Marconi C	1000	$15	15	15	+¼
fMarit Tel	9233	$21½	21⅜	21⅜	
Marco	2000	95	95	95	-2
Mazarin	55800	171	167	169	-1
Metall	40500	$11½	11⅜	11½	-¼
Methanex	900	$8½	8½	8½	-⅛
fMetroR.A	13716	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
M.Tempus	600	405	400	400	
Mdlnd.wal	27201	$9¾	9⅝	9¾	
Mitel.Corp	47050	$7⅝	7½	7¼	-½
fMolson A	30860	$25	24¼	24¾	+½
Molson B	7400	$24½	24½	24½	+¼
Moore	5750	$21¾	21⅜	21¾	+⅛
Nation.sea	2000	175	165	165	-10
jNoramco	6000	80	80	80	
Nor.Forst	2967	$10⅜	10⅛	10¼	-⅛
Noranda	22665	$20⅝	20¼	20¼	-⅜
Noran.srB	300	$27	27	27	-¼
Norand.6	2450	$21⅝	21⅛	21⅛	-⅜
Noran.7.75	200	$23¾	23¼	23¾	-¼
Norcen	6300	$19¼	19	19	-⅜
Nor.can.O	5393	$15⅞	14¾	15⅛	-⅜
Nor Tel	373552	$29⅛	27⅝	27¾	-1¼
Northgate	2000	200	200	200	
Nova Albt	62309	$9½	9¼	9¼	-⅛
N.S.Power	71475	$12	11⅞	12	
N.S.Pow.r r plus bas					
jNovic	100	375	375	375	+5
fOcel.En.b	250	$11	11	11	
Olco.A	1750	65	65	65	
Ondaatje	8600	330	325	325	
fOsha A	3500	$22½	22¼	22½	+¾
P & S					
Pancdn.Pt	5000	$40¼	40¼	40¼	-¼
jPark.Med	15800	450	445	445	+15
Pegasus	14000	$31¾	31½	31⅝	
fPeoples.a	5000	15	12½	15	+2
Perkins.P	55100	330	330	330	
Petro Can	1350	$11⅜	11¼	11¼	-⅛
Philip.Env	500	$8⅜	8⅜	8⅞	-⅛
Pla.Dome	66150	$25	24½	24⅝	-⅜
Plastibec	610	370	365	365	-10
Poco Petr	4400	$8	8	8	
Potash.wt	500	$8¼	8	8¼	+⅞
PCS Inc.	11600	$26	25⅝	26	+⅜
fPowr Cr	19100	$16½	16¼	16⅜	-⅛
Power.Fin	5000	$25⅛	24⅞	24⅞	-⅛
Premdor	22500	$12½	12¼	12½	+⅛
Promatek	4000	95	95	95	-3
Que Tel	41049	$18⅞	18⅝	18⅝	-⅛
fQuebecoB	2225	$20⅜	20¼	20¼	-⅜
RPM Tec	648	65	65	65	+3
fRadio.A	600	$6⅝	6½	6⅝	+⅛
RangerOil	17000	$6⅛	6	6	-⅛
Renaisnce	6572	$29¾	28¾	28¾	-1⅛
fRepap	31300	465	445	450	-5
jRichmont	13200	440	435	435	+10
Rigel	4550	$19	18¾	19	+½
Roctest	300	300	300	300	-10
fRogerC.B	316500	$18¾	18⅝	18⅝	
Roger.wt	2000	325	325	325	+5
Rothman	5200	$102	100	102	-1
Royal.Lpg	550	240	240	240	-15
SHL Syst	3700	$13⅜	13½	13⅜	
fSNC.A	21467	$17	16⅜	16¾	+¼
SR.telcom	300	$19¾	19¾	19¾	
fSan.Fr.B	800	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Saskoil	82500	$9⅝	9½	9⅝	+⅛
Saskoil eu r plus bas					
jSaturn.S	20000	$10½	9⅝	9¾	-1¼
Sceptre	100	$9⅝	9⅝	9⅝	-¼
fScott Hos	100	$8½	8½	8½	-¼
Seagram	41025	$33⅛	33	33	-¾
Sears Can	10300	$7⅛	6⅞	6⅞	-½
Senvest C.	3300	$6¼	6¼	6¼	
Shell Can	32800	$37½	37	37	
Sico	450	$13¾	13¼	13¾	+⅛
S—Beaud.	400	370	370	370	
fSodrcanA	400	280	280	280	
Southam	2200	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
Sportscn.A	1499	$6	6	6	-⅛
Stel 1.94	2000	$11½	11½	11½	-⅜
Stelco A	93270	420	390	400	-20
Stelco.w	79500	41	36	36	-5
jStratm.A	10000	44	44	44	
Suncor	3037	$27¼	27	27	-¼
fSuzy.Shr	1100	$12¼	12¼	12¼	+⅛
Synergs.A	35000	335	335	335	+35
T a Z					
TVX Gold	121300	$5⅜	5¼	5⅜	+⅛
Talisman	13905	$25¾	25⅜	25½	+⅛
Talismn.ir r plus bas					
Techmire	1000	56	56	56	-4
fTeck B	5150	$19¼	19	19	-¼
Teck wt.b	5000	28	28	28	-5
Telebc sr6	600	$25¼	25⅜	25⅜	-⅛
fTelebc.s.3	800	$25¼	25¼	25⅛	+⅛
Teiglobe8	1500	$39½	39⅛	39½	+⅛
Teleglobe	4930	$15⅞	15⅝	15¾	+⅛
fTmedia.A	200	440	440	440	-10
Telus	86264	$14	13¾	13⅞	
Tembec.A	z50	$7⅜	7⅜	7⅜	
ThomCor	47400	$15½	15¼	15½	+⅛
Tolgeco	500	25	25	25	-15
fTorstr B	251300	$22	22	22	-⅛
Trs mount	31000	$18¾	18¾	18¾	-¼
TrAlta.Co.	15560	$15⅛	14⅞	15	+⅛
TrCan Pl	31474	$20⅜	20½	20¾	
TrCanSrB	13200	$19	18⅞	18⅞	
Transat	1500	375	365	365	-10
Tridel Ent	667	96	96	96	-6
Trilogy.rs	z1	370	370	370	
Trilon Fin	500	273	273	273	
Trimac	18400	$15¼	15⅛	15¼	-¼
Trimark	700	$27½	27⅜	27⅜	+⅜
Trit.Cda.R	2500	269	261	261	-6
fTrizec A	299500	168	158	158	-7
Trizec B	12200	170	165	165	+5
Trco Desj	5500	150	150	150	
Trust Gen	2000	18	18	18	
TrGen.pA	2200	110	100	100	
fUARIn.A	1000	$20⅞	20⅞	20⅞	-⅛
Uni—Selct	1000	$19	19	19	
Uniges A	z300	99	99	99	
fUniges B	2000	90	90	90	
Un.Domin	6119	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
Un.Wstbrn	4000	$5½	5½	5½	
Univa	4647	$7⅜	7⅛	7¼	
Univa Srl	5820	$24	24	24	+⅛
fV.Houtte	2550	$13¾	13½	13½	
fVideotron	6318	$23½	23	23	-½
jVisiontr.a	7000	75	60	75	+7
Westcoast	23700	$21½	21¼	21½	+¼
Westco.ir r plus bas					
West8.25	1000	$28¾	28¾	28¾	+⅛
fWise.A	3200	$6½	6⅜	6⅜	-⅛
fXerox.B	100	$31	31	31	-⅜

Total Sales:

7,030,010

US Funds

Bq.Ry.srI	400	$29	28¾	29	+¼
B.Imp.sr10	950	$27⅜	27¼	27¾	+¼
BMO sr2	400	$27½	27½	27½	
EDC.note	1525	$11	11	11	-

Total Sales: 3,275

Derivative Securities

PEAC and SPEC

BCE Sp	2000	260	260	260	
Bq.Mtl Pc	z75	$22	22	22	

Total Sales: 2,075

Partially Paid

Alta E. ir	97200	$10¾	10⅝	10⅝	-⅛
Flet.cda.ir	500	$11½	11½	11½	
H Bay.ir	500	$20⅜	20⅞	20⅞	+⅛
Labatt.Ir	7300	$8½	8¾	8⅜	-⅛
McMil ir	9150	$10¼	9⅞	9⅞	-¼
N.S.Pow.r	42817	$8	7⅞	8	+⅛
Talismn.ir	100	$21⅛	21⅛	21⅛	-⅞
Westco.ir	3000	$13¼	13¼	13¼	+¼

Total Sales: 160,567

Trust Units

EnpFnd.G	3625	400	385	395	-5
LKwood.u	1050	$5¼	5¼	5¼	+⅛

Total Sales: 4,675

Partnership Units

Gaz.Metro	14320	$12	11¾	11⅞	
Saskoil eu	200	$100½	100½	100½	+⅜

Total Sales: 14,520

Junior

AbiorExp	58500	23	21	23	+1
Achates	2000	14	14	14	-1
Amer res	48461	10	9½	9½	-½
Armistc	16000	10½	10	10	
Aurizon	61543	72	69	70	-4
Barexor	48000	35	33½	34	+1
Boralx.A	5250	20	20	20	+½
Brookline	4532	36	35	35	-5
Cache Ex	10000	59	58	59	
Cambiex	26250	130	116	116	-12
Chesbar	3000	43	43	43	
Coleraine	22500	31½	30	30	-1½
Con Abit.	4200	125	120	125	+2
Con Oas	6759	27	27	27	+3
Contin pr	22100	85	85	85	+5
Cristobal	49500	45	45	45	-5
Denyvan	7428	115	111	111	-4
Ecudor	150921	155	110	155	+5
Freewest	7000	295	295	295	+5
Gaspesie	56500	28	23	23	
G.Briar	4000	7	7	7	-½
GldnStr	3800	$15½	15¼	15½	+¼
Gothic	1301	42	42	42	-3
Int. Rock	93150	100	80	85	-15
Int.R.rt	s18000	5	4½	4½	-2½
Intermon	109000	68	60	66	+3
KWG.Res	19300	355	350	350	-5
Kimex	215000	12	11	12	+1
Lixor	32600	101	95	95	-8
Louvem	22600	35	34	34	-1
MSV cl.A	55876	205	196	196	-9
Messeg	28328	8½	8	8	
M.DuNd	4500	50	50	50	
Nora exp	2900	60	60	60	+5
Orb exA	12000	26	25	25	
Orco	56237	72	66	67	-5
Orex exp	24900	16	16	16	-1
Parquet	11104	6	6	6	
Radisson	33400	20	19	19	
Registry	z150	25	25	25	
SEG	112569	44	39	40	+2
Scarlett	4604	127	127	127	
St.Genev	11930	79	76	79	
Tandem	17331	31	30	31	+1
Temisca	19500	50	48	50	+2
Tlomin	2300	225	220	220	-5
Vauq.A	12000	22	22	22	
Vior	78300	42	38	42	
Virginia	5000	65	62	62	-3
Wstrn.Qc	1220	220	220	220	-5
William	8862	35	32	35	+5
Wrightbr	62000	27½	26	27	-1
York.CIA	5000	58	58	58	+2

Total Sales: 1,699,206

Total Market: 8,914,328

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	5462		$6	5¾	
6					

Untraded

52Weeks

Stock BidAsk HighLow

StockstradinginCDN$

Flet.Chlg	205	220	225	135	
Foster's	50	110	155	90	

Stocks trading in US$

pLatonia	67⅝	67⅝			
LyonDmez					

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

StockSalesHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Am.Barric	630180	$30⅞	30⅜	30⅝	-⅛
Nor Tel	373552	$29⅛	27⅝	27¾	-1¼
Cambior	350901	$16⅜	15⅞	16	-⅜
RogerC.B	316500	$18¾	18⅝	18⅝	
Ault	306626	$17¼	17⅛	17⅜	

Junior

Kimex	215000	12	11	12	+1
Ecudor	150921	155	110	155	+5
SEG	112569	44	39	40	+2
Intermon	109000	68	60	66	+3
Int. Rock	93150	100	80	85	-15

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet

Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge

Senior

Am.Barric	19270	$30.88	30.38	30.88	
0.13					
Nor Tel	10485	$29.13	27.63	27.75	
1.25					
Magna A	6995	$50.50	49.88	49.88	-1
RogerC.B	5932	$18.75	18.63	18.63	
Cambior	5645	$16.38	15.88	16.00	
0.75					

Junior

LeDroit

WEEKend

81e ANNÉE — NUMÉRO 119 VENDREDI OTTAWA-HULL, 23 JUILLET 1993

ARCHIVES, LeDroit

Les membres de la formation Chelsea Bridge, Jean Martin, aux percussions, Rob Frayne au saxophone, la chanteuse Tena Palmer et le bassiste John Geggie, seront en spectacle, ce midi, sur la scène du Parc de la Confédération et demain soir, à 20 h, au café Wim sur l'avenue Sussex dans le cadre du Festival de jazz d'Ottawa.

Propulsés par leurs récents succès au Festival de jazz de Montréal

Chelsea Bridge: quatre passionnés prêts à tout sacrifier pour leur art

Il a suffi de deux prix pour que le succès se mette à leur sortir par les oreilles.

RENÉE LAURIN

LeDroit

Gagnant de deux des plus prestigieux prix du Festival de jazz de Montréal cet été, le prix du Maurier et le prix Socan pour la meilleure chanson, le quatuor d'Ottawa Chelsea Bridge ne sait plus à quel saint se vouer depuis deux semaines.

«Le téléphone n'arrête plus de sonner», raconte Jean Martin, le percussioniste de la formation. Lorsque *LeDroit* les a rencontrés, hier matin, ils en étaient, comble de malchance, à leur dixième entrevue en autant de jours. «On m'avait pourtant averti, nous aurions dû faire une conférence de presse», lance en riant le jeune percussioniste.

Après s'être promené un peu partout au Canada pendant neuf semaines, avant de se produire au Festival de jazz de Montréal, les trois membres du groupe présents lors de l'entrevue ne cachaient pas leur lassitude. Mais, en bon Gentlemen, ils ont tout même accepté d'accorder une entrevue de plus et de répondre docilement à toutes ces questions qui leur avaient probablement été posées des dizaines de fois.

«C'est une chance inouie que nous avons eu, raconte Jean Martin, d'autant plus que notre groupe n'est pas bien vieux.»

À peine un an et demie après avoir vu le jour, le groupe, composé du saxophoniste Rob Frayne, de la chanteuse Tena Palmer, du bassiste John Geggie et de Jean Martin aux percussions, peut déjà se permettre de lorgner du côté de l'Europe. Des négociations sont d'ailleurs déjà en cours pour assurer la participation du groupe au Festival de Montreux en Suisse.

«C'est toujours un peu comique de voir ce qu'un prix peut faire pour lancer la carrière d'un artiste mais on ne va certainement pas s'en plaindre», poursuit-il.

La clé du succès pour ce jeune groupe de jazz de la région, c'est le risque. Celui d'avoir osé intégrer le folklore au bebop traditionnel des années 1950. Les trois membres masculins de la formation, qui jouaient ensemble depuis environ cinq ans dans différents orchestres de la région, nourrissaient tous le même intérêt pour le folklore lorsqu'ils ont décidé de mettre leur projet à éxécution. Curieusement, la chanteuse montréalaise qui est venue compléter le quatuor partageait, elle aussi, cette même passion pour le folklore.

«J'ai entendu Tena lors d'un séjour à Toronto, raconte Rob Frayne. Elle m'a séduit par sa facilité à improviser et parce qu'elle n'avait pas peur de prendre des risques avec les rythmes.» Ce n'est qu'après lui avoir demandé de joindre le groupe qu'il a découvert qu'elle se passionnait pour la musique folklorique celtique.

Le nom que s'est donné le groupe reflète toutes ses influences. C'est le bassiste John Geggie, originaire de Chelsea, qui en a fait la suggestion. «Billy Strayhorn nous a tous influencé quelque part, note le contrebassiste. *Chelsea bridge,* c'est le titre d'une des pièces qu'il a composée pour Duke Ellington en 1941. C'est aussi le nom de mon village natal, une petite municipalité de campagne qui évoque les influences folkloriques de notre musique.»

Outre l'originalité de son style, le quatuor combine quatre passionnés de musique qui sont prêts à tout sacrifier pour l'amour de leur art. «John Geggie vient de refuser un contrat à temps plein avec l'orchestre du Centre national des arts pour pouvoir continuer avec nous. On aurait sans doute tous fait la même chose à sa place, avance Jean Martin. Il y a une complicité incroyable entre nous tous et c'est cela, je crois, qui fait notre force.

La composition musicale est l'affaire de tous. «Rob et Tena composent mélodies et paroles et ensemble on brode autour de tout cela, poursuit le percussioniste. Ça va tellement bien, qu'on a déja suffisament de matériel pour produire un deuxième album.»

Un deuxième album qui devrait sortir, dit-il, dès le début de 1994, soit deux ans après la sortie de *Blues in a Sharp Sea.*

Le groupe Chelsea Bridge *sera en spectacle ce midi au parc de la Confédération dans le cadre de Festival international de jazz d'Ottawa.*

Festival de Jazz

Vendredi 23 juillet

12 h et 18 h - *Lowdown Alligator Jass Band* - Centre Rideau
12 h - *Chelsea Bridge* - Parc Confédération
12 h - *Jean Letang Malibu Quartet* - World Exchange Plaza
12 h 30 et 14 h - *Zékhul* - Musée des beaux-arts
16 h - *Allen Farnham* - Musée des beaux-arts
18 h 30 - *Quatuor Charles Pappasoff* - Parc Confédération
19 h 30 - *Zékhul* - Parc de l'Imaginaire, Aylmer
20 h - *Joé Armando Latin Jazz Quartet* - rue Somerset
20 h 30 - *Mulgrew Miller Trio* - Parc Confédération
22 h 30 - *Susannah McCorkle & Trio* - Studio du CNA
22 h 30 - *Séances d'improvisation: Pete Magadini* - hôtel Westin

Tournée des bars

20 h - *Bolt & Cheka* - Sammy's Cellar, 202 Sparks
20 h - *Chelsea Bridge* - Café Wim, 537 Sussex
21 h - *Quatuor Bill Stevenson* - Irene's, 885 Bank
21 h 30 - *Look People* - Zaphod Beeblebrox, 27 York
21 h 30 - *The Freeway Band* - The New Live Penguin, 292 Elgin
21 h 30 - *Trio Yannick Rieu* - The Cajun Attic, 594 Rideau
21 h 30 - *The Drew Nelson Band* - The Rainbow Bistro, 76 Murray
21 h 45 - *Stone Picnic Soul Revue* - Creeque Alley, 207 Rideau

Télévision

Présentation spéciale aux Beaux-dimanches

La Nuit sur l'étang: un petit événement qui est devenu grand

Renée Laurin
LeDroit

Le petit événement est devenu grand au fil des ans.

Il y a vingt ans, La Nuit sur l'étang, qu'on considère aujourd'hui comme la rampe de lancement par excellence des artistes franco-ontariens, se contentait de rayonner sur la scène locale de la municipalité de Sudbury, dans le nord de l'Ontario.

Mais le mot s'est passé rapidement dans ce petit coin de pays. De petit événement local, le festival a joint les rangs des grandes manifestations provinciales pour s'étendre, il y a quatre ans, à l'échelle nationale avec la participation de TV Ontario, puis celle de Radio-Canada, l'année suivante.

Depuis, la télévision et la radio de Radio-Canada se font un devoir de diffuser l'événement sur le réseau national.

Sorti tout droit du ventre de l'université Laurentienne de Sudbury, l'événement, organisé au départ par des étudiants et des professeurs, visait à faire connaître les talents locaux. Pendant toute une soirée, on pouvait apprécier le talent de ceux qui aspiraient à faire carrière dans le domaine de la chanson. «Le groupe Cano, Robert Paquette et Pierre Germain sont parmis ceux qui ont animé les premières Nuits sur l'étang», a rappelé le directeur de l'actuel conseil d'administration de l'événement Richard Mallette.

ARCHIVES, LeDroit

Le groupe Cano, Robert Paquette et Pierre Germain ont animé les premières Nuits sur l'étang.

Aujourd'hui, la formule n'a pas changé. Chaque année, au mois de mars, des milliers d'amateurs de musique, venus des quatre coins de l'Ontario pour faire le plein de culture francophone pendant toute une nuit, se bousculent aux portes de ce lieu de rencontre unique en Ontario français.

«Le festival permet aux artistes de chez nous de se produire sur une véritable scène, avec tout l'équipement qu'implique un spectacle professionnel, souligne M. Mallette. À part le Franco, il n'existe rien de semblable en Ontario pour les artistes francophones.» Depuis quelques années, le festival prend soins d'inviter un artiste québécois. «C'est une façon pour nous de garder l'intérêt de la Société d'État qui doit se conformer à son mandat national», explique-t-il.

Carine Karkour, lauréate du concours Ontario-Pop il y a deux ans, a participé à l'événement à deux reprises. «La Nuit sur l'étang, dit-elle, c'est à la fois un gros party et une chance en or de se faire connaître en tant qu'artiste. J'ai jamais vu un public aussi stimulant.»

La chanteuse, présentement installée en Outaouais, compte parmi les artistes qui ont eu la chance de participer au spectacle 20e anniversaire de La Nuit sur l'étang en mars dernier. Elle partageait la scène avec Bourbon Gauthier, le trio Robert Paquette, Marcel Aymar et Paul Demers, les groupes Garoloup et Brasse Camarade.

Le spectacle, animé par Serge Olivier, sera diffusée demain soir à 20 h, dans le cadre de l'émission les Beaux-dimanches, à l'antenne de Radio-Canada.

RENÉ BINET, LeDroit

Le théâtre d'été professionnel de l'Odissey présente, depuis hier soir, la version anglaise de la pièce de Molière* Don Juan. *La pièce, mise en scène par Laurie Steven, sera présentée au théâtre en plein air du parc Strathcona, situé aux abords de la rivière Rideau, du mardi au dimanche jusqu'au 15 août. Sur la photo, on aperçoit le comédien Steven Bush, qui interprétera le rôle de Don Juan. Il est entouré des comédiens Diana Fajrajsi et Ross Mullan. Timothy Kohot, Bernard Arène, Bernadette Hendrickx et Mark Whitbread font également partie de la distribution.

Un cinéaste russe veut montrer un autre visage des États-Unis

Associated Press

TORRINGTON, CONNECTICUT Un film russe tourné dans le Connecticut sur la criminalité dans une petite ville américaine devrait être terminé la semaine prochaine.

«Il s'agit d'un film sur une partie de l'Amérique qu'on ne voit pas à l'étranger», explique Dimitri Deviatkine, un agent de production américain qui est aussi le réalisateur.

«Nous voulons montrer que ce pays n'est pas un monde de gratte-ciels».

Il a fait appel pour ce film à des vedettes du cinéma russe (Vsevolod Chilovsky et Alexandra Zakharova) mais a choisi de retenir la tradition américaine d'une fin heureuse...

THÉÂTRE de la SUCRERIE
Casselman Ontario

En collaboration avec le Théâtre de la Vieille 17
et les productions CMB
présente
"À FRAIS VIRÉS"

Une comédie de André Jean
avec
Lyette Goyette
Rhéal Guévrement
Marc Bertrand
Bertrand Alain
Natalie Hamel Roy

du 23 Juin au 28 août
Mercredi au samedi
à 20 h 30

• Tirage •
Billets pour voyage

Information (613) 764-5580

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

(EXCEPTÉ LES MARDIS ET JOURS FÉRIÉS) MATINÉES EN SEMAINE ADMISSION GÉNÉRALE DANS CINÉMAS SÉLECTIONNÉS 5$
MATINÉES TOUS LES JOURS DANS CINÉMAS SÉLECTIONNÉS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE'... 18 H 45 21 H 20
MAT VEN. SAM. DIM. ... 14 H 00
SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE : 19 H 00 21 H 30, MAT VEN. SAM. DIM. ... 14 H 30
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE : 19 H 10 21 H 40
JEUDI : 21 H 40 SEUL MAT VEN. SAM. DIM. ... 13 H 30

ORLEANS
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 30 18 H 50 21 H 30
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 30 16 H 00
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 35 19 H 00 21 H 45
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 35 16 H 10
DENNIS THE MENACE (SP) TOUS LES JOURS : ... 13 H 40
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 40 15 H 45
THE FIRM (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ... 18 H 30 21 H 30
FREE WILLY (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 45 19 H 05 21 H 20
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 45 16 H 00
ROOKIE OF THE YEAR (F) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ... 13 H 30 19 H 00 21 H 25
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 30 15 H 50
SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) TOUS LES JOURS : 13 H 30 19 H 05 21 H 35
MAT. SAM. DIM. : 13 H 30 15 H 50 SAM. ... 21 H 35 SEUL.

VANIER N'importe quel film 4[ième] Mardi 2[ième]
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
MADE IN AMERICA (SP) SOIRÉE : ... 19 H 05 21 H 20
MAT. SAM. 13 H 35 DIM. ... 13 H 35 15 H 50
DAVE (SP) SOIRÉE : ... 19 H 10 21 H 25
MAT. SAM. 13 H 40 DIM. ... 13 H 40 15 H 55
LOST IN YONKERS (SP) SOIRÉE : ... 19 H 15 21 H 30
MAT. SAM. 13 H 45 DIM. ... 13 H 45 16 H 00
SLIVER (P) SOIRÉE : ... 19 H 20 21 H 40
MAT. SAM. 13 H 55 DIM. ... 13 H 55 16 H 10
CLIFFHANGER (R) SOIRÉE : ... 19 H 20 21 H 35
MAT. SAM. 13 H 50 DIM. ... 13 H 50 16 H 00
LAST ACTION HERO (AA) SOIRÉE ... 19 H 00 21 H 35
MAT SAM 13 H 45 DIM. ... 13 H 45 16 H 10
SON IN LAW (SP) SOIRÉE ... 19 H 00 21 H 00
MAT SAM. 14 H 00 DIM. ... 14 H 00 16 H 10

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE ... 19 H 00 21 H 45
MERC. 21 H 45 SEUL MAT VEN. SAM : DIM. ... 14 H 00

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 12 H 30 18 H 45 21 H 30
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 00 15 H 45
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) TOUS LES JOURS : 13 H 20 19 H 10 21 H 25
SAMEDI ... 21 H 25 SEULEMENT
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 20 15 H 35
ROOKIE OF THE YEAR (F) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 30 19 H 00 21 H 20
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 30 15 H 50
LINE OF FIRE (AA) TOUS LES JOURS : ... 13 H 05 18 H 30 21 H 15
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 05 15 H 40
POETIC JUSTICE (AA) AUNCUN LAISSER-PASSER
TOUS LES JOURS ... 13 H 15 19 H 05 21 H 35
MAT SAM DIM ... 13 H 15 15 H 30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 10 18 H 55 21 H 45
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 10 15 H 30
ROOKIE OF THE YEAR (F) TOUS LES JOURS : ... 13 H 30 19 H 15 21 H 25
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 30 16 H 00
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 00 18 H 45 21 H 35
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 00 15 H 40
FREE WILLY (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ... 13 H 20 19 H 05 21 H 15
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 20 15 H 50

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : ... 13 H 00 19 H 00 21 H 45
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 00 16 H 00
ROOKIE OF THE YEAR (F) TOUS LES JOURS ... 13 H 30 19 H 20 21 H 20
MAT. SAM. DIM. ... 13 H 30 15 H 40
POETIC JUSTICE (AA) AUNCUN LAISSER-PASSER
TOUS LES JOURS ... 13 H 15 19 H 10 21 H 30
MAT SAM DIM ... 13 H 15 15 H 30

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
LINE OF FIRE (AA) SOIRÉE ... 19 H 00 21 H 35
MAT. SAM. DIM. ... 14 H 00
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) SOIRÉE : ... 19 H 15 21 H 45
SAMEDI ... 21 H 30 SEULEMENT
MAT. SAM. DIM. ... 14 H 10

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

John Le Carré admet avoir été un espion britannique

Reuter

LONDRES John Le Carré, le célèbre auteur britannique de romans d'espionnage, a fini par admettre ce que soupçonnaient depuis longtemps ses lecteurs: il a lui même été une taupe. «Oui, ce serait faire la sainte-nitouche que de dire le contraire», a dit Le Carré, de son vrai nom David Cornwell, dans une entrevue que publie le *Guardian* samedi. «J'ai d'abord fait partie du MI5 (les services de sécurité) puis du MI6 (les services d'espionnages). Ce que j'y ai fait, je n'en ai jamais parlé. On ne peut pas», poursuit-il dans cette interview, à l'occasion de la sortie de son dernier best-seller, *The Night manager*. D'après le *Guardian*, John Le Carré a quitté les services secrets à l'âge de 33 ans, après la publication de *L'Espion qui venait du froid*.

ARCHIVES, LeDroit

John Le Carré a admis ce que beaucoup soupçonnaient déjà. Il a été une taupe du service de contre-espionnage britannique.

EN BREF

Art en Bar

La galerie Art en Bar du Café aux Quatre Jeudis vous invite au vernissage du photographe Thierry Brégant, à 14 h le dimanche 25 juillet. L'oeuvre photographique de cet artiste nous propose des parcelles d'univers, provenant de Montréal ou de Rio, découpées de leur contexte initial grâce au processus photographique, créant ainsi un nouvel univers de formes abstraites.

Ste-Anne de Prescott

Une brochette d'artistes de la région de Prescott-Russell, accompagnés de six musiciens, rappelleront les meilleurs succès des derniers vingt ans dans le cadre du 20e anniversaire de la Caisse populaire de Ste-Anne de Prescott. Ce spectacle rétro, *D'hier à aujourd'hui*, sera présenté les 24 et 25 juillet, à 20 h, à l'école Notre-Dame de Fatima, à St-Eugène. Les billets sont limités et peuvent être réservés en appelant au (613) 674-2001, 674-2321 ou 632-6421.

Exposition de photos à Hawkesbury

En collaboration avec le Centre culturel Le Chenail, l'exposition de photographie *Artventure* de Yvan Dutrisac se poursuit jusqu'au 26 juillet à la Galerie de la Maison de l'île, 1, rue John, à Hawkesbury.

Voulez-vous jouer au Théâtre de l'Île?

Le lundi 26 juillet à 19 h, Gilles Provost, directeur artistique du Théâtre de l'Ile, rencontrera ceux et celles qui aimeraient participer à une des activités du théâtre communautaire pour la prochaine saison. Il ne s'agit pas d'auditions mais bien d'une rencontre informelle au cours de laquelle Gilles Provost et quelques-uns des metteurs en scène de la saison expliqueront comment s'y prendre, ce qu'il faut pour être accepté et, bien sûr, ils s'efforceront de répondre à toutes vos questions. Pour ceux et celles qui rêvent de faire du théâtre, sur la scène ou dans les coulisses, ne ratez pas l'occasion qui vous est offerte de travailler avec une équipe dynamique, créatrice, et dans des conditions plutôt exceptionnelles.

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
UN TRIO DE JEUNES GENS EN MAL D'AMOUR
UN FILM BOULEVERSANT - TÉLÉRAMA
UN FILM "UNIQUE" - LE MONDE
SANDRINE BONNAIRE
Le Ciel de Paris
«Une merveille de drôlerie et de raffinement.» - L'Événement du jeudi
«Un moment de bonheur simple. Joyeux et généreux.» - Studio
«UN FILM CHARMANT.» - France-Soir
«On y prend un plaisir immédiat.» - Télé 7 jours
BEAU FIXE
Un film de CHRISTIAN VINCENT
Avec ISABELLE CARRÉ, ESTELLE LARRIVAZ, JUDITH REMY, ELSA ZYLBERSTEIN
Du même réalisateur que 'LA DISCRÈTE'
Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
CKCH 97AM Lundi au jeudi 7:00
Vendredi et samedi 9:00
Dimanche 3:00 et 9:00
Lundi au jeudi 9:00
SRC Télévision Ontario / Outaouais

Tom Cruise
v.o. anglaise
THE FIRM
Tous les jours 3:00
En soirée 6:15 9:15
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

"Quel spectacle !" Quel film ! Du grand Spielberg, du Spielbergà la E.T., et à la Indiana Jones !
Franco Nuovo
Le Journal de Montréal
Une aventure vieille de 65 millions d'années
JURASSIC PARK
v.o. anglaise
Tous les jours 3:45
En soirée 6:40 9:25
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

UN CLASSIQUE DE Walt Disney
Blanche Neige et Les Sept Nains
En matinée
Tous les jours
1:15 seulement
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Denis la Petite Peste
En matinée
Tous les jours
1:30 seulement
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Jeunes !
Unités parentales !
Nous vous sommons !
CONEHEADS
v.o. anglaise
A Paramount Communications Company
Tous les jours
1:45 4:15
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée
7:00 9:25

RICHARD DREYFUSS
EMILIO ESTEVEZ
ROSIE O'DONNELL
13 ANS +
Another STAKEOUT
v.o. anglaise
Touchstone Pictures
Tous les jours
1:15 3:45
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée
6:45 9:20

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h
663-0915
ÉCRAN 1
Français
Jurassic Park
+
Un flic Et demi
(Burt Reynolds)
ÉCRAN 2
Français
Super Mario Bros
+
Life with Mikey
(Michael J. Fox)
OUVERT : TOUS LES SOIRS

ÉCRAN 2
SUPER MARIO BROS.
2e Film Life with Mikey
Cinéparc Templeton
Boul. Maloney est
Gatineau
Info-films 663-0915

Sorties & RESTAURANTS

Leone ristorante

FINE CUISINE ITALIENNE

Tous les vendredis et samedis soirs, venez souper et danser sous les étoiles avec...

ROBERT CLAROT,
pianiste-chanteur
L'endroit idéal
pour vos dîners d'affaires !
11h - 15h du lundi au vendredi
Souper 7 jours par semaine
RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES

230-6021
412, rue Preston
(à deux rues du Lac Dow)

Bistro 115

Venez déguster notre table d'hôte le midi à **11,95 $**
ou pourquoi pas en tête à tête en soirée à
24,95 $

110 rue Murray,
Ottawa, Ontario
562-7244

Venez voir la plus belle terrasse du marché!

čiča Branko restaurant

UN MOIS D'ITALIE CHEZ CICA BRANKO, DU 19 JUILLET AU 24 AOUT

Quoi de mieux que la gastronomie et les vins d'Italie pour célébrer la joie de vivre et les couleurs vibrantes de l'été?

Les gastronomes découvriront une panoplie des mets italiens raffinés concoctés par Carmine, un chef qui sait amalgamer dans chacune de ses créations - antipasto, pâtes, salades, fruits de mer, plats de veau, desserts - la petite touche héritée de sa "Mamma", la grande tradition italienne et la chaleur de ses Abruzzes natales.

Au cours de chaque souper consommé chez Branko, pendant toute la durée du mois d'Italie, les clients seront invités à remplir une fiche de dégustation qui leur donnera la chance de remporter deux billets d'avion pour l'Italie, une gracieuseté de l'agence Intra Travel, du 60 de la rue Queen à Ottawa.

On ne se lasse jamais de célébrer l'Italie et ses merveilles gastronomiques. Profiter du mois italien chez Cica Branko du 19 juillet au 24 août. C'est l'occasion de renouer une fois de plus avec l'Italie dans une ambiance chaleureuse et raffinée!

Pour plus d'information: contacter Branko au 234-0064 ou au 224-9002

64, rue Queen, 234-0064

Lebanese Palace

(ancien Café Alessar)

BUFFET LIBANAIS CHAUD ET FROID 'À VOLONTÉ'

MIDI	SOIR
11 H 30 À 15 H	17 H À 22 H
7 95 $	12 95 $
par personne	par personne

AVEC CE COUPON, PROFITEZ
D'UN RABAIS DE 2 $ SUR NOTRE BUFFET
Valable jusqu'au 31 juillet 93

87, RUE GEORGE
(à l'étage du Mail Market)
562-3040

Tequilas Terrasse

Découvrez le Mexique par l'authenticité et la fraîcheur des plats.

309, boul. St-Joseph
773-3333

Bistro CHARLES

Bistro Charles...
Synonyme d'ambiance exceptionnelle et de mets uniques! Venez déguster notre longe d'agneau marinée dans le yogourt et la coriandre à 13,95 $ ou encore notre superbe involtini, fait de tranches d'aubergines farcies de quatre fromages, d'épinards et de fines herbes et cuites dans une sauce tomate fraîche à 11,95 $!
Nous vous offrons également un merveilleux choix de desserts absolument irrésistibles! Un amour de restaurant qui ose être différent et qui vous promet une expérience gastronomique inoubliable!

Réservations 744-6509
18, avenue Beechwood, Vanier

Réservez un espace

Téléphonez
Robert Beaulne
560-2725

Kamals

Authentique cuisine libanaise

Réservez au 234-5223

789 Bank

Cinéma

Vidéo

Malcolm X (v.f.)

Denzel Washington est remarquable dans la peau du personnage titre de ce drame biographique, le film le plus ambitieux de Spike Lee. Cette superproduction relate les moments décisifs de la vie de Malcolm Little, dit Malcolm X, un activiste controversé qui dénonça vivement la domination des Blancs dans les années 50 et qui connut un destin mouvementé. Le portrait d'un homme qui se veut encore aujourd'hui une grande source d'inspiration pour la communauté noire de l'Amérique.

Passion Fish

John Sayles, un cinéaste en marge de Hollywood (*City of Hope*), a connu un beau succès d'estime l'hiver dernier avec cette comédie dramatique mettant en vedette Mary McDonnell (*Il danse avec les loups*) et Alfre Woodard (*Grand Canyon*). Sayles nous invite à la rencontre de May-Alice, une ancienne vedette de téléroman confinée à un fauteuil roulant suite à un accident. Femme plutôt acariâtre, May-Alice mène la vie dure à Chantelle, son infirmière. Mais les frictions entre les deux donneront cependant lieu à une amitié. Un portrait intimiste qui se distingue par la qualité du scénario et le brio des interprètes.

Love Field

Après la Catwoman du *Retour de Batman*, Michelle Pfeiffer défend un autre rôle à la mesure de son talent dans ce drame sentimental réalisé par Jonathan Kaplan (*Les accusés*). Elle donne vie à Lurene Hallett, une groupie des Kennedy qui décide, sur un coup de tête, d'assister aux funérailles de JFK à Washington. Au cours du voyage, elle rencontre un jeune homme noir qu'elle soupçonne de méfaits et elle cherche à le dénoncer auprès du FBI. Toutefois, sa relation avec lui prendra une tournure insoupçonnée. Un regard nostalgique sur les relations interraciales à une époque-clé de l'histoire des États-Unis.

Sources:
National Vidéo (Hull/Gatineau)
SuperClub Vidéotron (Aylmer/-Gatineau)
Rogers Video (Ottawa)

Nouveaux films

Beau Fixe	Un film de Christian Vincent, avec Isabelle Carre et Judith Remy. Comédie dramatique. Étudiante en médecine, Valérie invite ses camarades, Armelle, Frédérique et Carine, à venir préparer leur examen dans une villa au bord de la mer. Elles sont très différentes les unes des autres et n'accordent pas toutes le même sérieux aux études, ce qui crée bientôt quelques escarmouches.	Vendôme
Coneheads	Une comédie de Lorne Michaels avec Dan Aykroyd, Jane Curtin, Michael McKean et Michelle Burke. Un couple d'extra-terrestres, issu de la planète Rémulak, à quelques millions d'années lumières de la Terre, est envoyé sur laTerre dans le but de conquérir la planète.	Gloucester, Britannia, Capitol Square, Les Promenades et Ciné-parc Britannia
El Mariachi	Un film de Robert Rodriguez avec Carlos Gallardo, Consuelo Gomez et Peter Marquardt. Un thriller espagnol réalisé avec un budget dérisoire de 7 000 $. Le film, qui a triomphé au festival du film de Telluride, relate l'histoire d'un musicien qui par malheur ressemble étrangement à un malfaiteur recherché.	Bytowne
Le ciel de Paris	Un film de Michel Bena, avec Sandrine Bonnaire et Marc Fourastier. Suzanne vit avec Marc, un jeune homosexuel. À la piscine publique où ils vont souvent nager, ils font la connaissance de Lucien. Ils deviennent tous les trois amis. Mais leurs rapports ne tardent pas à se compliquer alors que Lucien tombe amoureux de Suzanne et que Marc éprouve un sentiment inavoué envers Lucien.	Vendôme
Poetic Justice	Janet Jackson fait son entrée au grand écran avec le dernier film de John Singleton. Le film relate l'histoire d'une coiffeuse déprimée qui réussit à s'évader de ses problèmes par la poésie.	St-Laurent et Westgate
Sweet Emma, Dear Böbe	Un film de Itsvan Szabo, avec Johanna Ter Steege, Eniko Börcsök, Peter Andorai et Éva Kerekes. Un film où le cinéaste a privilégié le triomphe de l'humanisme au détriment de la politique et des idéologies.	Bytowne

Films à l'affiche

Another Stakeout	Avec Richard Dreyfuss et Emilio Estevez. Deux policiers de Seattle doivent laisser croire qu'ils sont de la même famille pour démanteler une situation potentiellement dangereuse.	Ciné-parc Britannia, Elgin, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Antartica	Ce film, présenté en formant Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Cliffhanger ★★★	Un film d'action et de suspense de Renny Harlin, avec Sylvester Stallone, John Lithgow, Michael Rooker, Janine Turner, Rex Linn, Caroline Goodal, Leon, Paul Winfield et Ralph Waite. Un alpiniste professionnel porte le fardeau de la mort d'une jeune femme lors d'un accident dans les montagnes.	Vanier
Dave ★★★★	Un film de Lauren Shuler-Donner et Ivan Reitman mettant en vedette Kevin Kline et Sigourney Weaver. Une comédie qui lève le voile sur les hauts et les bas de la vie d'un président aux États-Unis.	Vanier
Dennis the Menace	Le cinéaste américain John Hughes vient de réaliser une version cinématographique de la bande dessinée du même nom. C'est un jeune comédien de dix ans, Mason Gamble, qui incarne le rôle d'un petit garçon angélique qui se transforme peu à peu en vrai petit diable pour finalement redevenir l'ange qu'il était au départ.	Orléans, Britannia, Gloucester, Les Promanades et Ciné-parc Airport
Free Willy ★★★	Un conte écologique pour tous qui relate une touchante histoire d'amitié entre un jeune garçon et une baleine qui se meurt de liberté. Un film de Simon Wincer avec James Jason Richter, August Schellenberg, Lori Petty et Michael Madsen.	Kanata, Orléans, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport
Hocus Pocus ★	Bette Midler, Sarah Jessica Parker et Kathy Najimy forment un trio de trois sorcières pendues au 17e siècles pour s'être adonnées à des actes de sorcellerie. Accidentellement ramenées à la vie, un soir d'Halloween, elles se donnent pour mission de manger tous les enfants qu'elles peuvent arriver à se mettre sous la dent. Un film de Kenny Ortega.	Capitol Square, Gloucester et Britannia
In the Line of Fire ★★★★	Un agent secret qui n'a pas réussi à sauver la vie de JFK le jour de son assasinat à Dallas reprend ses fonctions 30 ans plus tard pour protéger cette fois le commandant en chef d'un agent de la CIA devenu assasin. Un film d'action de Wolfgang Peterson mettant en vedette Clint Eastwood et John Malkovich.	Orléans, St-Laurent, World Exchange et Elmdale
Jurassic Park ★★★★	Un film de Steven Spielberg d'après le roman de Michael Crichton avec Sam Neil, Laura Dearn, Jeff Goldblum, Sir Richard Attenborough, Ariana Richards et Joseph Mazzelo. Un millionaire s'associe à des scientifiques pour faire revivre des dinosaures et les installer dans un parc zoologique avec lequel il espère faire fortune.	Ciné-parc Templeton, Les Promenades, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Somerset
Last Action Hero 0	Un film de John McTiernan avec, entre autres, Arnold Schawrzenegger et Anthony Quinn. Un jeune garçon idéalise un héro de film d'action jusqu'au jour où, en allant voir son idole au cinéma, il se retrouve plongé au coeur de l'action du film.	Ciné-parc Templeton (v.f.) et Vanier
Like Water for Chocolate ★★★	Un film d'Alfonso Arau, avec Lumi Cavazos, Marco Leonardi, Regina Torne, et Mario Ivan Martinez. Un fabuleux conte d'amour qui titillera tous vos sens.	Capitol Square et Bytowne
Lost in Yonkers ★★★★	Un film de Matha Coolidge, d'après la pièce de Neil Simon, mettant en vedette Richard Dreyfuss, Mercedes Ruehl, Irene Worth et David Strathairn. Une comédie sentimentale se déroulant en 1942 dans le quartier Yonkers de New York.	Vanier
Made in America ★★	Un film de Richard Benjamin avec Whoopi Goldberg et Ted Danson. Une comédie haute en couleur traitant des hauts et des bas de la vie de parents dans les années 1990.	Vanier
Rookie of the Year ★★★	Un film de Daniel Stern avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey, Dan Hedaya et Daniel Stern. Un jeune amateur de baseball, peu talentueux au départ, rêve de devenir lanceur. Sa vie est transformée lorsqu'à la suite d'un accident, son bras cassé devient plus puissant que jamais.	Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate
Sleepless in Seattle	Un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. Cette comédie romantique relate les aventures de deux étrangers soudain réunis par le destin.	Orléans, Kanata, World Exchange, St-Laurent et Elmdale
Snow White and the Seven Dwarfs ★★★★	Ce film d'amination du célèbre Walt Disney a été complétement revu et corrigé pour sa sortie en salle cette année. Le son et les images promettent d'être de meilleure qualité que la version précédente qui datait déjà de 50 ans.	Les Promanades (v.f.), Centre Rideau, Britannia et Gloucester
Son in Law	Un film mettant en vedette le VJ Pauley Shore et Carla Gugino. Une jeune fille de la campagne tente de convaince ses parents que l'homme qu'il lui faut n'est pas celui qu'on voudrait la voir épouser.	Vanier et Ciné-parc Airport
The Firm	Un film de Sydney Pollack d'après le best-seller de John Grisham mettant en vedette Tom Cruise. Un jeune homme accepte un poste dans une maison d'avocats. Il se rend compte rapidement que ce qui lui semblait au départ une occasion en or de faire avancer sa carrière pourrait lui coûter la vie.	Place de Ville, Orléans, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique *Titanic 91*. À ce jour. *Titanica* est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Week End at Bernie's 2	L'histoire reprend là où elle s'était arrêtée il y a quatre ans. Encore vivant, Bernie était impliqué dans des histoires de fraude. La mafia s'en prend maintenant à ses associés pour récupérer le butin des agissements malhonnêtes de Bernie. Un film de Robert Klane avec Andrew McCarthy, Terry Kiser et Jonathan Silverman.	Elgin et Britannia
What's Love Got To Do With It ★★★★	L'histoire de la vie mouvementée de Tina Turner a été portée au grand écran par le cinéaste Brian Gibson. Angela Basset interprétera le rôle d'Anna Mae Bullock, mieux connue sous le nom de Tina Turner.	Elgin

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum Ledroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

LUNETTES de dame, Burger King, Gatineau. Récompense. 568-3818.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial professionnel 45-55. 669-6238.**

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

108 AMITIE-RENCONTRE

FEMME 63 ans, 5 pi. 4 po., 150 livres, recherche gentil monsieur, affectueux, propre, libre, de belle apparence, sobre, 60-64 ans, avec auto si possible. ECRIRE a CASE 111 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 48 ans, désire rencontrer femme qui veut jouir de la vie. C.P. 554, Aylmer, Qc, J9H 3L0.

HOMME de 42 ans, 5 pi. 9 po., 140 lbs, aimant arts et sports recherche homme entre 35 et 45 ans. Non sérieux prière de s'abstenir. ECRIRE à CASE 114 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE couple de 30 ans recherche femme de belle apparence bisexuelle pour plaisirs à trois et grande amitié. S'abstenir: obèse, droguée, VTS. ECRIRE à CASE 109 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

MARTINE (52 ans), aimerait rencontrer femme cultivée pour avenir sérieux. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

109 MESSAGES PERSONNELS

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 246-9611.

ANGES-GARDIENS Productions. Souvenirs sur vidéo, parties, événements. Michel 246-7941, 745-3985.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

BOUTIQUE EROTIQUE (nouveau)
Boutique **Amourama** présente une nouvelle dimension de lingerie fine, costumes de bain, produits sensuels, revues et vidéos XXX. 4 Orléans, Gatineau, (angle Gréber et du Barry) ouvert lundi au samedi de 10h à 22h, dimanche de 12h à 18h. 246-9099.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANT PAR LES CARTES, ET LE THE. 243-1859.

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

GILLES COSSETTE, artiste photographe. 673-2001.

JEUNE HOMME, 51 ans, semi-retraité, marié, recherche compagnon de voyage, de cyclo-touring, trekking, etc. Pas de sexe. ECRIRE à CASE 110 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

JOLIES ET FONCÉES
★24 HEURES★ 741-5181.
STYLES D'HOLLYWOOD
DAMES SEULEMENT
★24 HEURES★ 741-5181.

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

LE CHOIX IDÉAL!
DESTINE 247-1626.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

POUR recevoir numéros et jours chanceux pour loterie etc. Main de Notre-Dame de Fatima. Informations: Mme. Zodiac Astrologie 724-7943.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-2651, 236-3105.**

RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.

TEISHA
Nouveau visage plein de fraîcheur
771-5046

TOUCHE MAGIQUE
Service d'escorte, studio disponible.
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. Spécial: $30. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

VIENS JOUIR DES PLAISIRS INTERDITS EN ÉCOUTANT LES CHAUDES HISTOIRES DE L'ODYSSÉE ÉROTIQUE ET NOS COPINES FRANCAISES

1-976-6639
$1.00 / 1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

VOUS recherchez un compagnon pour soupers, sorties, soirées intimes? 29 ans, bel homme. Appelle au 246-0104.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN 3 places + 1 fauteuil (bleus); 1 fauteuil gris. Après 17h 684-7652.

3 LITS 39 po., 2 lits doubles, 1 lit Queen. **772-8216.**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT

BON prix, ensembles divan/ causeuse, s/manger, et plusieurs meubles antiques. 669-9523.

CHAISE Miracle, divan + chaise, table pour téléphone, 2 lampes de chevet. **246-9519.**

COMME neufs: lav./séc., $600; ensemble de salon, $600 aussi ensemble de chambre, $400; ensemble de cuisine, $300; poêle, $175. Prix négociables. Après 17h, 669-4284.

DEMENAGEMENT: tout doit être vendu. Appareils ménagers, ameublement, excellent état. **663-7311 663-1123.**

DIVAN 3 places et fauteuil, taupe, $250. 663-9945.

DIVAN à trois places, beige avec rayures orange brune et or, bon état, $125. Après 17h 837-4324.

DIVAN en "L" beige, $275; table et 4 chaises blanches, $150. 561-4717

DIVAN-LIT et fauteuil, très bon état. $250. Après 16h: 772-9056.

ENSEMBLE de salle à manger en chêne: $300. 669-0652.

ENSEMBLE DE SALLE à manger, chêne laminé, table, 6 chaises, 3 panneaux de rallonge (12",18",24") $400. Après 18h, 777-1931.

ENSEMBLE de cuisine en pin, table, 4 chaises et buffet, $600 ou meilleure offre. Roberte, 772-9453, 994-7120.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/ manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT D'EAU King Size en cuir, antivagues, $800 pour $450. 682-4549.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES à vendre: mobilier de s./ dîner et mobilier de salon, TV écran géant, tapis usagés, etc. 778-3576.

MOBILIER de salon, velours rose, $600. Télévision et VCR stéréo, $500. Bureau et chaise, $150. 243-7669.

MOBILIER de chambre en frêne massif, queen, noir, $1,000. 771-8562.

MOBILIER de s/manger Vilas avec vaisselier, $1,700. 778-3029.

MOBILIER de chambre 5 morc. et mobilier de cuisine, en bois. 778-6799

SOFA et causeuse; mobiliers de chambre. Luc (soir) 778-1594.

120 AMEUBLEMENT

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

SOFA-LIT comme neuf, à bon prix. 561-7780.

TABLE, 4 chaises, 2 tabourets bois, parfait état, $350. 246-3091.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/ sommiers 54 po.: $179; fenêtres/ portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE de s/dîner, 9 morceaux. 243-5713.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT de frigo blancs, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

AIR climatisé 11,500 BTU: $280. Déshumidificateur: $90. 684-9348.

ASPIRATEURS ELECTROLUX
COMME NEUFS, $275. 561-0991

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

DERNIERE chance! 5 derniers réfrigérateurs Admiral, blanc, 2 ans, $135 seulement. 246-5737, 246-5707.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE, $150, garantie 3 mois, livraison possible. 827-3373.

124 APPAREILS MENAGERS

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE/sécheuse Kenmore. 685-9294.

LAVEUSE, sécheuse, amande, très bon état, $400. 776-0441 après 18h.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

PETIT poêle brun et sofa 4 places, $150 pour les 2. 771-7794.

POÊLE au gaz, couleur avocat, $175. 561-7101.

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POÊLE et refrigérateur couleur or, $400. 246-1887.

POELE et réfrigérateur blancs, bon état, $250 pour les 2. 771-0265.

POELE et réfrigérateur 2 portes verticales, bon état: $400. 561-0686.

POÊLES, réfrigérateurs, congélateur et air climatisés. **771-1445.**

126 MACHINE A COUDRE

2 MOULINS à fourrure, Bonis, bon état. 643-2727.

SURJETEUSE, 4 fils, Signer, comme neuve, $400. 827-4585.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 HAUT-PARLEURS Cerwin-Vega, 250 Watts chacun. 772-0896.

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-2996.

REPARATION de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

VCR Beta avec 300 cassettes et étuis plastique: $250. 243-9106.

130 VIDEO

CREEZ votre propre film avec photos. Titrage en studio pour $60, cassette incluse. **Stéphane: 663-5385.**

132 ORDINATEURS

2 TOSHIBA "Laptop" T-3100 et T-5100, excellent état, $1,500 chacun avec logiciels. 682-2377

486 SX + logiciel et imprimante, 3 mois d'usure, $2,100. **772-9385.**

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

IBM 286 complet, $128. Imprimante laser, $288. 827-8999.

LAPTOP Toshiba T1000, 2 écrans, 2 imprimantes. 281-4706.

LOCATION D'ORDINATEURS
243-2881, pagette: 598-7709

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

VENTE DE FERMETURE. 386, pièces neuves et usagées. 669-1882.

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

AMPLIFICATEUR Crate pour guitare, 80 W, vaut $800 pour $400. 772-0160

BATTERIE "Pearl" 1989, 15 morc., peaux à l'huile, cymbales "Paistle", $1,500. Après 18h: 986-5015.

CLAVIER KN400. Valeur $2,500, demande $950. 243-4202, 561-4046

COURS de guitare classique, débutant ou intermédiaire. Entre 8h et 18h: 568-7328.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

DISCO mobile, meilleurs prix! 281-1972.

DISCO MOBILE MUSIC-A-TOUT
Pour toutes occasions, 561-7149

******* DISCOPRO 827-3151 *******
DISCOTHÈQUE, VIDÉO, PHOTO

MARSHALL Valvestate, amplificateur 40 watts, neuf, $400. 770-4723.

ORGUE Kawaï comme neuf, valeur $5000 pour $1500 négociable. Saxophone alto, neuf, valeur $1400 pour $600. 669-9638.

STEEL GUITAR, Fender, bon état. 669-4176, 643-2727.

136 BICYCLETTES

VÉLO de montagne Raleigh pour homme, 18 vitesses, neuf, $175. 744-0536.

VELO Steve Bauer, excellent état, valeur: $600 pour $300. 595-4981.

142 MATERIAUX

BRIQUES "Full Ranch Brick", brun, rouge, noir, quantité: 3,500. Prix: $350/mille ou $0.35/ch. 456-3871.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 16 ans avec crinoline, voile, $300. 243-4055.

ROBE de mariée avec voile, 14 ans, $150. 669-9638.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée (achetée au magasin Sposabella à Montréal), **nouveau modèle 1993,** style très étroit, grandeur 5 ans, vaut: $2,500, prix à discuter. Suzanne Laflamme: **782-0422, 746-5089.**

ROBE de mariée, 8-10 ans, avec accessoires. 663-0407.

ROBE de mariée, grandeur 11-12, $650. 243-8135.

ROBE de mariée, 10 ans, avec accessoires, valeur $1350 pour $400. 777-3837.

ROBE et chapeau de mère de marié rose fushsia, 12-13 ans, 771-1910.

VETEMENTS de qualité, style classique, grandeur 7-8-9-10, très bon état. Rendez-vous, après 17h: 827-3394.

VÊTEMENTS femme et adolescente, 4 à 12 ans, très propres et modernes. Prix $1.00 à $10.00. 771-2900.

152 DIVERS A VENDRE

À bas prix et nous payons le 7% TPS sur un achat de $2,500 et plus! Aspenite 7/16: $7.39, 5/8: $10.79; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99; porte acier: $44.95; bois traité liquidation, treillis 4X8: $5.49, 2x2x42: $0.33, 4x4x12: $5.99; blocs discontinués 8": $0.89. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ABRI d'auto usagé; équipement de restaurant (70 places). 613-679-8826

ASPIRATEUR Kirby de luxe + accessoires pour lavage tapis. 669-4259.

152 DIVERS A VENDRE

CAMERA Minolta 35 mm, comme neuve, vaut $350 pour $150. **243-4561.**

CANAPÉ 2 places et fauteuil. Ensemble de cuisine, érable, chaises capitaine. 643-1935.

CARTE de la Sporthèque, $100. Benoit 770-8210, 778-6474 (travail).

CLASSEURS $40 et +, bureaux $20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COLLECTION de billets de loterie. (plus de 60,000). Information après 16h 669-7339.

CUISINIERE et réfrigérateur couleur or, sofa de velour brun, table de salon hexagonale. 568-9673.

ENSEMBLE de salon 3 pièces, aquarium 40 gal. tout équipé. banc d'exercice. 246-0404, 246-3032.

ENSEMBLE fer forgé: table + 6 chaises, tapis ovale rouge. 663-8419.

EQUIPEMENT de boucherie, prix à discuter. 819-449-3421.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

"FAN" pour poêle, 2 vitesses, blanc; ensemble cuisine; laveuse/sécheuse Kenmore. 682-0430.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LAVE-VAISSELLE, lav./séc., peintures (tableaux). 777-9710.

PART du Club de Golf Outaouais à vendre. 446-4610.

152 DIVERS A VENDRE

LITS superposés rouge: $200, ou échange contre futon; 2 bicyclettes d'enfant, 3 roues: $15 ch. 246-9478.

PORTE de garage en métal, 7' X 9', 2 ans d'usage, $250. 671-3718.

PORTES et fenêtres usagées ou neuves. Jour 782-4914, soir 827-0816.

PULMO-AIDE (compresseur) 1991, $150. 827-0807.

ROXTON sofa et chaise, beige avec érable. Stores verticaux, différentes grandeurs, beige. 746-2128.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de sécurité pour protection personnelle. A partir de $31 et maison: $349. Roger 243-5373.

TABLE de billard, noire, 3 1/2 X 7, + accessoires, $900. 778-3803.

TABLE de billard (snooker) 5' X 11', boules et baguettes, $3,000. **663-7883.**

TELES couleur 26"-20", micro-ondes compact, réfrigérateur de bar, ordinateur IBM. Faites une offre. 986-9109.

TOILETTE et lavabo beige: $100, porte int. 24 po.: $20. 684-1787.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

PRENDRAIS vieux meubles, vaisselle, jouets, lampes, etc... **281-4305**

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE deck pour piscine. Appeler au 669-1936.

160 VENTE DE GARAGE

295 ROLLIN, Gatineau, samedi et dimanche, 24 et 25 juillet.

445 GOUIN, Gatineau, samedi le 24 juillet, 8h30 à 16h30.

630 RUE Church, Ottawa, près Ch. Montréal, 24 et 25 juillet, 8h à 17h. Lits, téléviseur, micro-onde etc....

ARTICLES de bébé, meubles et autres. 507 Généreux, Gatineau.

VENTE DE GARAGE au 330 Giroux, Gatineau samedi et dimanche 24 et 25 juillet de 8h à 18h: bureaux, lits, matelas, livres, etc.

162 PISCINES

GLISSOIRE 8 1/2 pieds pour piscine, valeur $982 pour $400. 568-7476.

HORS-TERRE, 15X30, accessoires. Jour: 770-2000, samedi: 561-5322.

PISCINE hors-terre 3x15, accessoires, parfait état, $200. 778-7880.

164 CAMPING

EQUIPEMENT de camping divers à vendre. $225. René 771-1626.

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

Utilisez-la:

Pour sortir...

Pour vous divertir...

Liste des marchands Restaurants / Divertissement

Buckingham

Studio 3 Soleils
470, rue Principale
10% de rabais

Gatineau

Pastina
1134, boul. St-René
10% de rabais sur nourriture à prix régulier

Resto-bar Au Beaujolais
174, rue St-Louis
10% de rabais sur nourriture

Promenades de l'Outaouais

Les Chocolats Martine
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Restaurant l'Équinoxe
1100.boul Maloney Ouest
10% de rabais sur nourriture

Hull

Restaurant Les Promenades
135, Promenade du Portage
15% de rabais sur le montant total de la facture

Restaurant La Grenouille Etc.
80, Promenade du Portage
10% de rabais sur nourriture seulement

Pastina
379, boul. Taché
10% de rabais sur nourriture à prix régulier

La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10% de rabais sur vitamines et minéraux

Café le Coquetier Inc.
147, du Portage
15% de rabais sur nourriture seulement

Dépanneur la Vache Blanche
131, Promenade du Portage
10% de rabais sur l'épicerie

Village Place Cartier

Cinéma Vendôme
425, boul. St-Joseph
20% de rabais sur admission rég. à 7,50$, 6,00 avec la carte Optimum

Munster Hamlet

Restaurant Le Clocher
2876, Munster Road
10% sur la nourriture

Embrun

Restaurant Vital Café
866, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur nourriture (à la carte) à prix régulier seulement

Le Tournesol
847-B, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur suppléments alimentaires seulement.

Orléans

Restaurant R. B. Barn
1981, Chemin St-Joseph
10% sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

Boulangerie Orléans Bakery
2122, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Mexicali Rosa's
2401, boul. St-Joseph
10% sur nourriture seulement

Ottawa/Vanier

Mexicali Rosa's
1001, Promenade Queen Elisabeth
10% sur nourriture seulement

Cica Branko Restaurant
64, rue Queen
Un plat principal gratuit avec tout achat d'un plat principal de valeur égale ou supérieure (en soirée seul.) Non valide pour, St-Patrick et Fête des mères.

Venezia Restaurant
339, rue Dalhousie
10% sur nourriture (sauf spécial du jour)

Mexicali Rosa's
895, rue Bank
10% sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
207, rue Rideau
10% sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
975, Chemin Richmond
10% sur nourriture seulement

Kardish Specialty Foods
1670, chemin Heron
10% sur tout l'inventaire (sauf le pain et produits laitiers)

Kardish Natural & Bulk Foods
47, rue Clarence, Édifice Time Square
10% sur tout l'inventaire (sauf produits laitiers, muffins et nourriture apprêtée)

Macie's Steak House
1405, rue Carling
10% sur repas à la carte seulement

Kardish Specialty Foods
10, Stafford Road, Bells Corners, Nepean
10% sur les produits à prix régulier

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

• PLUS à gagner chaque semaine
150$ en bons d'achat
Les PROMENADES
• Surveillez LeDroit!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

Kardish Specialty Foods
2121, Carling, Carlingwood Mall
10% sur les produits à prix régulier

The Marble Works
12, rue Waller
10% sur prix régulier du repas

Kardish Specialty Foods
1568, Merivale Rd.(angle Meadowlands)
10% sur tous les produits sauf les produits laitiers et le pain.

Pizzetta Café
41, rue Clarence
10% sur nourriture seulement

Maxwell's Bistro
33, rue Clarence
10% sur repas à prix régulier

Kardish Specialty Foods
2515, Bank Sud
10% sur la marchandise (sauf articles soldés et produits laitiers)

Maxwell's Bistro
340, rue Elgin
10% sur repas à prix régulier

Cornwall

Chez Louise Restaurant
373, Chemin Montréal, Cornwall
10% sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
50, rue Pitt, Cornwall

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1232 8 lettres Le mot clé: roupillon

alcôve	cure	gaba	nocif	rêve
alèse			noir	ronfle
alité	dais	hamac	nuit	
assoupi	diane	hypnose		santé
	dodo		oeil	somme
bien	dormir	juché	onirique	sommeiller
bon	dortoir		onirisme	songe
bouge	drap	kief		
	duvet	kimono	paddock	tard
			pajot	tisane
chambre	édredon		pieu	
clos		matinée	pionce	yeux
coucher	fin	moïse		
couette	fourre	Morphée	rêvasse	

Solution du problème précédent: capillaire

J	U	C	H	E	E	N	M	F	O	U	R	R	E	E
E	O	E	R	T	E	O	B	N	E	S	O	L	C	D
V	N	O	I	R	R	B	I	E	G	S	F	I	E	R
O	Y	L	C	P	S	R	E	N	N	N	E	R	T	E
C	A	E	H	O	I	O	N	M	O	A	U	L	N	D
L	P	E	U	Q	U	O	M	R	S	C	S	A	A	O
A	E	A	U	X	E	C	N	M	L	I	I	I	S	N
C	B	E	R	B	M	A	H	C	E	D	R	F	T	R
L	O	A	E	D	M	I	Y	E	E	I	U	I	E	R
T	U	U	G	F	O	N	P	E	R	M	L	V	N	I
O	G	H	E	D	S	U	N	U	O	I	A	L	E	O
J	E	I	A	T	R	I	O	I	O	S	M	V	E	T
A	K	I	F	M	T	T	S	D	S	S	E	R	A	R
P	S	I	L	A	A	E	E	E	O	R	S	R	O	O
O	N	O	M	I	K	C	K	C	O	D	D	A	P	D

LES PETITES ANNONCES

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

300 WATERBY Magnum, marque allemande. 827-1747.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

172 VACANCES-VOYAGES

BILLET d'avion pour 1 personne, destination les Iles de la Madeleine, $350. Départ le 26 juillet, retour 6 août. 778-2053, 778-2341

174 ANIMAUX

1 CHEVAL Morgan, 3 ans; 1 jument Pinto, 10 ans. 819-449-5888.

2 CHIOTS Dalmatien, enregistrés, $400 chacun. 819-623-5821.

7 CHIOTS Colley, 2 mois. LAPINS et AGNEAUX. Bon prix. 281-1320.

A DONNER...CHIEN, 7 mois, très bon pour enfants. 671-4197

ATTENTION! nouveau à Gatineau, nourriture pour chien lams livrée à domicile à bons prix, mini-bouchées/bouchées, $35.99, chiots: $40.99 (40 lbs) + taxe, livraison gratuite (Gatineau). Lundi au vendredi, après 18h, pour commander, 561-6332.

BELLE chienne Boxer, 10 mois, enregistrée, tatouée, $350 (incluant cage et accessoires). 669-7715.

BERGER allemand, 3 mois, $350. 669-5069.

BICHON "TOY" vaccinée, 5 mois, $400 + accessoires. 595-6905.

BORDER Collie, née 18 juin 1993, enregistrée, vaccinée, $350. 827-8783.

174 ANIMAUX

CANICHES jouet et toy. Cooker Américain, Chow Chow, Lhasa Apso, Poméranien, Springer Anglais, Shih-tzu, Schnauzer nain, Epagneul Japonnais, Bichon Maltais croisé, croisé Fox/Bichon Maltais, croisé Bichon/Caniche. Pour information 623-5915, 587-3542.

CHATONS à donner, bonne famille seulement. 819-456-4778.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, cages, adultes. 819-455-2398.

CHATONS Siamois, 10 semaines, vaccinés, vermifugés, $150. **595-8855.**

CHATTE Siamoise, dégriffée, opérée, prix à discuter. 663-7026.

CHEVAL Standard Bred, 3 1/2 ans, 16 mains, $1600. 243-6612.

CHIOTS husky siberien, $250 chacun. Entre 17h et 21h: 643-1486.

CHIOTS Labrador, 2 mâles noirs, pure race, vermifugés, $175. 663-6459.

CHIOTS mélange labrador, 7 semaines, prêts à partir. **669-8452, 663-2035.**

CHIOTS Rottweilers, race pure avec papiers. 827-2117.

CHIOTS "Shih-Tzu", 4 mâles, 1 femelle, $250 chacun. 643-4519.

CHIOTS Shihtzu, pure race, vaccinés. 671-4932.

COURS d'équitation, enfants/adultes, 2 min. de l'autoroute 50. **281-6766.**

DALMATIEN mâle, 5 mois, $200. Chattons persans Himalayens, 3 semaines, $175 chacun. 246-1887 après 17h.

DOBERMAN mâle, 11 mois, $200. 682-7033.

174 ANIMAUX

ELEVAGE de Bichons frisés, 5 femelles, 1 mâle. Chiots Bichon maltais, Yorkshire, Lhasa Apso, Boxer. Chenil du Paradis Enr. 819-587-4480.

HIMALAYENS, 2 femelles Blue Point, enregistrées, Pedigree, 9 semaines, $250. 561-8889 ou 953-8921.

JUMENT de selle, canadienne, 3 ans, $1,500. 669-3570.

LABRADOR 18 semaines, enregistrable $100. Dalmatien 11 mois, très doux, cours d'obéissance $200. 623-5915, 587-3542.

LOULOU Poméraniens chiots, pure race, vermifugés, $325. 568-0546.

PEKINOIS mâle, à vendre: cause allergies. 246-9941.

PERRUCHE femelle Calopsitte, 9 mois avec cage, $150. 521-2937.

SHIH-TZU, pure race, 5 semaines, femelle. 243-5759.

SIAMOIS mâle, vacciné, $130. Appeler au 776-3170.

SPECIAL chiots Colley mâles, 8 semaines. 561-0463, 281-4261.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

BALLES rondes de 4 X 4 de mil Alphafa lotier. $7.00 sur le champ. Pouvons livrer. Matin: Michel 745-0881.

CHERCHE pension pour Rottweiler très gentil, pour l'hiver, dans maison privée. Sylvie: 953-4203, 243-1248.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

A DONNER! bois de clôture, pour chauffage. 684-0345.

AIR climatisé, 10,000 BTU, $300. 776-0332.

AIR climatisé, $200. 595-6025, 778-0926 Suzanne.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE
Livré. 613-445-5772.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc, sec, 16 pouces, livré. 457-4955.

CLIMATISEUR GE, 5000 BTU, horizontal, excellent état, $175. 827-8817

CLIMATISEUR, 10,000 BTU, de Sears, pour fenêtre. $275. 671-0927.

CLIMATISEUR "Westinghouse" 8,000 BTU, 12 ampères, 2 ans d'usure, $200. 671-1092.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 CONGELATEURS commerciaux, Universal Nolin, 3 portes vitrées et Schaefer horizontal 6 pi. avec unités Coplan. 456-2921 ou 456-3855.

2 POÊLES à pizza, réfrigérateur 6 portes, acier inoxydable, réfrigérateur et plaque chauffante (grill). 643-1812.

COMPTOIR vitré pour bijoutier, 6 pi. de long. $250. 986-7033

EQUIPEMENT complet de crème glacée. 595-1757.

POÊLES et friteuses à gaz, peleuse-patates, mélangeur à pâtes 20-30-60 pintes, réfrigérateurs portes vitrées. **776-3611, 827-4765.**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVE...1ER SERVI...** 1-613-733-7332.

VENTE d'imprimerie (équipement de pré-impression). **595-7390, 684-4992.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

BOUCHER d'expérience pour travailler à son compte, équipement neuf, 669-1162 243-9224.

DEFILE DE MODE
Recherche jeunes de 5 à 14 ans. Contactez moi au 772-4628 de 19h à 20h.

PREMIER CHOIX La mode coiffure, recherche coiffeur/euse avec expérience ou gradué/e. Temps plein, pour salon très achalandé. Salaire fixe, bénéfices et beaucoup de chance d'avancement. Pour plus d'information contacter Rachel au 243-4144.

314 EMPLOI DEMANDE

Gatineau/Cantley/Côte d'Azur/Hull. **Je suis fiable.** Références. 243-0579.

HOMME à tout faire pour travaux généraux. 281-3536.

HOMME avec camion recherche emploi. Michel 568-9014

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) bilingue, de préférence avec clientèle, temps plein, pour Les Galeries d'Aylmer. **684-5808.**

COIFFEURS(SES) bilingues avec clientèle de préférence, rue Dalhousie, 737-7725.

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

RACHEL DORION COIFFURE
Coiffeuse(eur) demandé(e) possédant 5 ans d'expérience. Rachel ou Rocky au: 561-1741 ou 568-6165.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience pour salon de coiffure unisexe situé à Hull. Laisser message au 771-0049.

SALON de coiffure et/ou chaise à louer. 777-3212, 568-4766.

SERVICE de coiffure à domicile, pose d'ongles à domicile. Elise, 643-4493.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A LA MAISON, 2 garçons cherchent dame responsable pour les garder, quartier Mont-Luc. temps plein. Non-fumeuse, reçus. 246-0454.

CHEZ-MOI, soirs et fins de semaine à l'occasion, Touraine. 246-5866.

NANNY demandée à domicile, temps partiel, 2 à 3 jours/semaine, personne mature, énergique, secteur Carrefour, immédiatement, contrat de 1 an, bon salaire. Wendy, 246-2635.

325 OFFRE D'EMPLOI

ADJOINT(E) administratif(ve), connaissances de Bedford, bilingue, disponible immédiatement. Envoyez C.V. au 180 Hillcrest, Gatineau, Qc J8P 2L9. Ne pas se présenter.

SSS ATTENTION ETUDIANTS SSSS
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

AVON
Ce n'est pas seulement des produits de beauté! **C'est beaucoup, beaucoup plus!** ● Augmentez vos revenus sans trop d'efforts ● Epargnez beaucoup d'argent pour vous même ● Joignez-vous à une équipe gagnante ● Investissement total seulement $17 ● Formation gratuite. Appelez maintenant, **232-8585.**

PERSPECTIVE D'AVENIR

L'Association de l'Automobile Dominion offre un poste d'excellentes perspectives d'avenir pour une personne de devenir un(e) représentant(e) pour enrôler des membres pour l'Association dans ce district.

* Offrez les Services du club Automobilistes #1 de l'Amérique du Nord
* Gagnez un excellent revenu - salaires et primes
* Une chance remarquable pour avancement
* Des indemnités d'assurance-collective tous-risques
* Un régime de pension exceptionnel
* Des renouvellements garantis d'une année à l'autre
* Formation complète offerte

Le(la) candidat(e) qui sera choisi(e) doit être ambitieux(se), bien motivé(e), consciencieux(se) et aimerait gagner des salaires au-delà de la moyenne. Pour un rendez-vous confidentiel, écrivez à:
Le vice-président
D.G. Keenan
L'Association de l'automobile Dominion
201 rue King
London, Canada N6A 4T3

BARMAID pour l'Hôtel Carrefour, Grand-Remous, Route 117. Entre 8h30 et 16h: 819-438-2887.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONCIERGE, couple, temps plein, entretien et réparation. 243-8597.

CONCIERGE résidant à temps partiel pour Gatineau. Couple préféré. Après 17h, 561-5578.

CONTRÔLEURS AÉRIENS

BESOIN URGENT

NOUS OFFRONS LA FORMATION!

$28,700 - $75,700

Le taux de chomâge étant à son maximum, Transport Canada cherche présentement à combler de nombreux postes de contrôleur(e)s aérien(ne)s et accepte des demandes d'emploi en tout temps. Carrière passionnante offrant un traitement, une rémunération et des avantages forts intéressants.

Si votre candidature est retenue, vous serez rémunérés pendant votre formation. Exigences: faire preuve de motivation et de vivacité, âgé d'au moins 18 ans et en bonne santé, être citoyen canadien ou immigrant reçu, avoir terminé son secondaire. Découvrez comment vous pourriez entreprendre cette carrière prestigieuse et rémunératrice des plus stimulantes... dès aujourd'hui! Assistez à une présentation **GRATUITE** de 45 minutes commanditée par Daharsh Carreer Institute, **1 JOURNÉE SEULEMENT:**

HOLIDAY INN
350 Dalhousie Street
Le mercredi 28 juillet
13h, 16h ou 19h

Une carrière solide comme le roc et des plus populaires!

DANSEUSES exotiques demandées, salaire jusqu'à $1000/semaine. Appeler **Big City Entertainment: 794-3303.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Des commentaires vous touchent. Une décision n'est pas celle que vous attendiez. L'autre sexe n'exagère pas. Une ressemblance vous frappe. Rencontre imprévue. Votre rêve inspire une bonne action.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous exercez une pression sur quelqu'un. On vous prête des desseins étranges. Une réaction diffère de la précédente. Pas d'entêtement. On ne fait pas toujours ce que l'on veut.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Les nouvelles deviennent de plus en plus variées. Vous avez un éclair de génie. Concentrez-vous sur vos intérêts. Rien d'humain ne vous est étranger. Le courant s'accélère. Un geste est significatif. Des affaires se corsent.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Votre retenue est magnifique. Vous engagez votre parole. Une excursion est projetée. Il est question d'une promotion. On vous rapporte une nouvelle. On vante votre intelligence. Un problème demande réflexion.

LION — du 23 juillet au 23 août

L'autre sexe est sur le quivive. Une orientation vous fait défaut. Vos opinions évoluent. Une petite enquête vous cause des surprises. Une figure vous captive. Ne croyez pas qu'on se moque de vous. Un groupe vous appelle.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Deux têtes valent mieux qu'une. Vous avez des opinions avancées. Vos intérêts se diversifient. Rencontre arrangée d'avance. Vous êtes sous le coup d'une émotion.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

L'étonnement grandit chez l'autre sexe. Tête-à-tête intime. On vous rend un grand service. Vous manoeuvrez bien votre barque. Votre popularité s'accroît. Laissez-vous aller au fil de l'eau.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Une surprise vous attend. Un changement s'opère. On agite diverses questions. Ne frappez pas dans le vide. La fantaisie l'emporte. Une personne n'est pas à la hauteur de la situation. Votre devise est "Excelsior".

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Un être exerce son influence sur vous. On vous sollicite avec instance. Vous caressez un beau rêve. Une invitation vous enchante. Les événements vous favorisent. Ne cachez rien à la personne aimée. On vous appelle ailleurs.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une ressemblance vous frappe. Ne restez pas en suspens dans le vide. Une question reste à élucider. L'exemple entraîne. Un mot vous fige sur place.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Un malheur est évité. L'amitié joue un grand rôle. La vérité finit toujours par se faire jour. Il faut croire à l'affection. Vous sondez le passé. Des têtes s'échauffent. Vous avez les échos d'une promenade.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une découverte vous donne à réfléchir. On annonce des développements. Quelqu'un vous comble d'attentions. Des remarques sont mal venues. Vous démontrez votre patience. Gardez votre confiance intacte. Ne dissimulez pas la vérité.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

COUPE de gazon et entretien extérieur de tout genre. 773-0895, 663-1868.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

AUTOMOBILES

AUTOS, motos, bateaux: shampooing et cirage. Bon prix. 243-5567.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

BESOIN d'un expert comptable (BAA). Contactez Alain 669-5790.

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

CONSTRUCTION

SPECIALISTE en finition intérieur et rénovations multiples. Jeff 682-3644, pagette: 593-4112.

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Petits et moyens déménagements ou transport ou location avec ou sans main-d'oeuvre.

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT à bon prix
669-6991, 243-8957

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

★★ **JEAN DÉMÉNAGEUR** ★★
Prix abordable! 741-9613.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

DECAPAGE, refinition et réparation de meubles, etc. 243-5567.

EXTERMINATION

INSECTICIDES écologique, efficaces et sécuritaires, extermination de pestes sans danger pour la santé.
Votre spécialiste: 771-9828.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

LESAGE MAÇONNERIE, briques, blocs, "sand finish", pierre naturelle, réparation tous genres. 663-0287.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait: Serge 684-0988.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

★★ **5% ESCOMPTE** ★★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

SOULEVONS maison, faisons excavation et fondation. 663-4725.

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS légers ménages, lavage, repassage, cuisine et courses, références, secteur Templeton, Gatineau, Hull, Touraine. ECRIRE à CASE 108 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FERAIS ménage à domicile, secteur Templeton-Cheval Blanc. 663-3631.

HULL, ferais ménage, maison privée, Adrienne au 772-8595.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Enduit et protecteur vaporisés
Imperméable et étanche à l'huile.
Qualité et service. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

INSTALLATEUR et réparateur de piscine hors-terre. 671-0772.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre à très bon prix. André, 772-0426.

PEINTURE. Equipe professionnelle. 20 ans de métier. Ext./int., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Réparation de plâtre (très bon prix). Marc: 669-1656, Pierre: 643-5377.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 777-7478

RENOVATIONS

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

FAIRE BEAUCOUP D'ARGENT!!
Est-ce que la pensée de transformer un peu de votre temps libre en un 2e revenu très considérable vous intéresse? Si oui, vous devez prendre 2 min. pour écouter notre message informatif. 1-800-563-1956. # réprésentant 819-246-9231.

HOMME-FEMME, temps partiel, pour entretien ménager. Salaire à discuter selon expérience. Contacter Germain au 568-7775.

La commission scolaire Western Québec est à la recherche d'animateurs (trices) de français langue seconde pour les écoles de Maniwaki, Low, Gatineau, Shawville et Campbell's Bay. Diplôme d'enseignement non nécessaire, expérience avec les enfants essentielle, connaissances en musique, théâtre, animation seraient bénéfiques. Faire parvenir votre C.V avant le 9 août à:
Renelle Venne
Commission scolaire Western Québec
170, rue Principale
Aylmer (Québec)
J9H 6K1

LIVREUR (H.F.) avec voiture. Vous présenter à La Rôtisserie St-Hubert d'Aylmer, pour remplir demande d'emploi.

MOTEL de la région de Gatineau recheche réceptionniste (h.f.) pour le quart de travail: 14h30 à 22h30, bilinguisme un atout. Envoyer C.V. a CASE 103 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

NETTOYEUR(SE) PRESSEUR, temps plein. Nettoyeur Michel Forget, 568-7754.

PROFESSEUR de ballet-jazz avec expérience. 770-0520 répondeur.

RECHERCHE opérateur(trice) de backoe avec expérience. 243-8128.

REPRÉSENTANT(E) demandé(e) pour fournitures industrielles, avec expérience, poste stable, potentiel de revenus en haut de la normale! Belle personnalité, langue parlée anglais et français. Présenter votre c.v. au Centre d'Outillage Pro Am, 737 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 4B6.

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante. 778-0898.

SECRETAIRE bilingue, étudiante, temps partiel. 778-0169 laisser message.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

SPÉCIALISTE en cuivres et en bois (Brass & Woodwind), doit être bilingue et responsable, posséder une certaine expérience et connaissance dans la vente. Envoyez votre C.V. chez Domenic's Music au 1767, av. Curling ou communiquer avec D. Cinanni au (613) 722-1021.

TECHNICIEN licencié en réfrigération, 10 ans d'expérience, connaissance en pneumatique un atout, avec références. Appeler en 9h et 17h, au 568-0039.

TELEPHONISTES/SECRETAIRES, temps plein, temps partiel. 246-0045

TRAVAIL à temps plein présentement disponible, énumération/enregistrement, salaire de base: $15.00/hre, doit être bilingue, formation fournie. Bienvenue aux étudiants. Lundi au vendredi de 9h à 17h, 1-800-565-6086.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

325 OFFRE D'EMPLOI

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PRESTIGIEUX club de golf recherche chef, personnel de cuisine, serveur(euse), barman(maid). Communiquer au 776-3915.

375 PERSONNEL DE METIER

OPÉRATEUR(TRICE) de pelle hydraulique, expérience minimum 3 ans, cartes de compétences nécessaires. 819-455-2229.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ERE) pour travailler dans un Casse-Croûte. 246-0040.

LA CAGE AUX SPORTS
Besoin d'un(e) cuisinier(e) disponible le soir, salaire selon expérience. Se présenter au **325, bl. Gréber, Gatineau.**

RESTAURANT Pizzano, Gatineau, a besoin de livreur(euse) avec expérience. Après 15h, 643-3552.

SERVEUR(EUSE), 3 ans d'expérience, service français, bilingue. Cuisinier(e), 5 ans d'expérience. Cumberland (15 minutes d'Ottawa). Ivan ou Jean-Pierre, 833-3000.

ZUMA'S TEX MEX Cantina (Promenades de l'Outaouais) recherche un assistant-gérant dynamique à temps plein avec expérience et capable de travailler dans une bonne atmosphère. Se présenter au restaurant et demandez Barbara du lundi au vendredi 9h30 à 11h30 le matin.

377 PERSONNEL SPECIALISE

OPERATEURS de brocheuse Mueller demandés. Minimum: 5 ans d'expérience, pour travail à Montréal. Téléphonez au 514-351-7900.

OPERATEURS de plieuse Stahl demandés. Minimum: 5 ans d'expérience, pour travail à Montréal. Téléphonez au 514-351-7900.

378 PERSONNEL DE VENTE

2 TELEPHONISTES
bilingues pour offrir nos services aux clients. Travail à Aylmer. Disponibles entre 16h et 21h, jour le samedi. Temps plein ou partiel. Pas de vente, salaire plus bonus. Téléphone Gérald: 819-682-3991.

COMPAGNIE de Hong Kong recherche entrepreneurs. Veuillez rencontrer Stéphane Rose à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau, à la Salle Gatineau, vendredi et samedi de 10h à 20h.

DISTRIBUTEUR indépendant pour produits sécurité. Temps plein/partiel. Revenu illimité. Roger 243-5373.

FANTASIA, devenez conseillère en produits sensuels, pas d'investissement, formation. Silvie 643-5251.

378 PERSONNEL DE VENTE

IRIS situé à Aylmer recherche du personnel bilingue avec un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente et/ou service à la clientèle pour être formé au poste de conseiller(ère) en lunetterie. Veuillez apporter votre C.V. en personne aux Galeries d'Aylmer, 181 rue Principale, Aylmer.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, **1er août, neuf,** tranquille, près de tout, semi s/sol, foyer, air cli., 4 appareils, chauffé, éclairé, $525. 243-5260.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, août, grand, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

STAGIAIRE DE DIRECTION

Compagnie nationale à la recherche de personnes ambitieuses et motivées, de préférence bilingues, désireuses d'entreprendre **immédiatement** une carrière en gestion.

Revenus entre 350 $ et 800 $

par semaine pour commencer. Aucune expérience nécessaire. Nous acceptons les candidatures dès maintenant. Appelez au 521-8080 pour une entrevue; 800, av. Industrial, nos 13-16.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3. Service rapide. Denise: 775-3053.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très grand, poêle, frigo. $550. 685-1709.

1 CHAMBRE, près de la rivière, piscine, secteur tranquille, $475. 682-4700 ou 682-3637.

1 CHAMBRE, rue Principale, disponible maintenant, $425. 684-4847.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $530 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, neuf, propre, août, $595, 10 rue Thomas. 458-2361

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, rue Thomas, $523/mois. 595-8550.

2 ET 1 chambres, tranquille, libres immédiatement, prise lav./séc., stationnement. **455-9706 685-1182.**

GARCONNIÈRES, 1er août, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, poêle, frigo, face parc, rivière, $395, $405, bail. 685-1395.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

125 ST-LOUIS, chauffé, libre, prise, appareil, 2-3 chambres, **$485, 243-9364**

127 CHAMPLAIN, 1 chambre, chauffé, $400. 568-8528 669-3722.

160 ESSIAMBRE, beau 3 chambres, $590/mois. 669-0908, 669-1119

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1 septembre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., chauffé, très propre, $435. 446 Martin. **246-0850.**

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, non éclairé, $360, stationnement. Après 17h30: 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, $345, $395. 246-8822.

1 CHAMBRE, 277 rue Pine, 2e étage, stationnement, $340. 733-2479.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, eau chaude, non éclairé, 1er septembre, $400. 685-0258.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er septembre, $425. 561-0992.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, $525. 643-3952

1 CHAMBRE, **bord de l'eau,** terrain privé boisé, semi s/sol, chauffé, éclairé, **1er août.** $475. 663-9789.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er août, $410. 663-7218 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, $435. **1er-2 mois $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près des Promenades, $440/mois. Jour: 663-7331, 953-0438.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, $300/mois, libre. 246-5768.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très privé, $410, pas de prises lav./séc. 663-4395 ou 663-4552.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi s/sol, 4 appareils, $440. 246-1791.

1 CHAMBRE, grand salon, près du Marché, très propre, $360. 830-1294, ou 749-5099.

1 CHAMBRE, Limbour, libre, chauffé, prise lav./séc., $425. 561-3772.

1 CHAMBRE, meublé, stationnement, homme mature seulement, $400, août. Références. 669-2101

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, style colonial, prise lav./séc.. 669-9756.

1 CHAMBRE neuf, installation lav./séc. $400. Après 18h 669-5845.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 776-2545.

1 CHAMBRE, petit, 1er août, $425. 243-7260

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $350. Après 18h: 595-2036.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, $475. 663-9233.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, rez-de-chaussée, prise lav./séc., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $425 chauffé, éclairé, très privé, immédiatement. Sylvain 643-4266.

1 CHAMBRE, près du Lac Beauchamp, chauffé, éclairé, 2 appareils, $430. 643-4247, 669-5778.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., semi s/sol, 1 stationnement, tranquille, 671-1578.

1 CHAMBRE, **refait à neuf, tranquille, central,** idéal personne seule, $425, chauffé, éclairé, 2 appareils. **669-6705.**

1 CHAMBRE, rue Vendé, spacieux, 2 appareils, 1er septembre, $450. Bernard jour: 748-5608, soir: 595-8872.

1 CHAMBRE, septembre-octobre, $375 chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-2035, après 18h: 663-5008.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, Touraine 1er septembre, prises lav./séc., chauffé, grand salon, piscine, semi-s/sol, duplex. $480. 246-7458.

1ER août, 2 chambres, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, accès à la cour, $475. 669-3631 595-6853.

1ER août, 2 chambres, s/sol bungalow, installation lav./séc., chauffé, éclairé, $475. 772-2436 663-4001.

1 ER AOÛT, 2 chambres, $425 chauffé, pas éclairé. 561-6663.

1ER août et septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er juillet, 1er août, $465, $495, $515. 246-8733 ou 744-0910.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er août. 246-7750.

1 ET 3 chambres, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, juillet/septembre, $470, $680. **643-2015, 986-8833.**

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre. 669-3818, 772-2100, après 18h: 568-0931.

2-2 CHAMBRES, chauffés, $465 et $500, août et septembre. 827-1063

2-3 CHAMBRES, grand, rénové, tranquille, prise lav./séc., stationnement, $525 et +. **663-6344, 643-3619.**

2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $485/$500/$525. 243-0454.

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./séc, $495. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 205 Essiambre, s/sol de maison privée, tranquille, propre, lav./séc., poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $570. Michel (819) 663-4344.

2 CHAMBRES, 1er août, 339 La Vérendrye, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510. 226-7710, 762-0642.

PAVILLON
BÂTISSEUR D'AVENIR

Luxueux 3 chambres construction neuve. Foyer rangement intérieur à partir de 625$ 246-5000

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre immédiatement, $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $460. près des Prom. 243-7953

2 CHAMBRES, 1er septembre, bas de duplex, cour clôturée, stationnement, $485, chauffé, éclairé, prise lav./séc. 243-3924, 663-7528.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., frais peint, $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juillet, $535. **824-4952.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, chauffé, éclairé, piscine, stationnement, $675. 643-3952

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 78 Curé Presseault, 1er septembre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $490. 567-1882.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, 94 de Candiac, foyer, $598, non chauffé, non éclairé, remise. **Jour: 771-0003, soir: 243-6081.**

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement rue Hétu, 1er août, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août, $550. Se présenter au 23 Orléans, app. 106.

2 CHAMBRES, condo de luxe, foyer, coin La Vérendrye et Montée Paiement, $650. 643-5287, 669-8727.

2 CHAMBRES. chauffé, éclairé. $640/mois. 643-5888.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, poêle et réfrigérateur, tapis, $495. 663-0567, 565-5005.

2 CHAMBRES, condo 1200 pi. ca., très beau, moderne. Soir: **246-8655.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand, tranquille, neuf, remise, non chauffé/éclairé, $615. **741-9944, 827-0855.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., juillet-août-sept., stationnement, $575-$600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, disponible, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, tranquille, $385. 521-8554

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, près de tous les services, $525 pas chauffé ni éclairé. 1er septembre. 663-9895.

2 CHAMBRES, frais peint, 19 Matapédia, prise lav./séc., $470. ni chauffé/éclairé. 568-2345, 561-1370.

2 CHAMBRES, haut de duplex, presque neuf, secteur tranquille, $500, non chauffé, non éclairé, 1er septembre. 663-5424 soir.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut, non chauffé ni éclairé, remise, stationnement, $450/mois. Après 17h: (613)443-0855 à frais virés.

2 CHAMBRES, **JUILLET GRATUIT,** prise lav./séc., **frais peint,** 6 logis, Curé Pressault, $535. **643-1459 568-2232.**

2 CHAMBRES, libre, 887 Notre-Dame, app. 1, grand logis, très propre, grand terrain, verdure, remise. 2 stationnements, non chauffé/éclairé, $565. Et 887 app. 2 pour 1er septembre, $575. 761-2855, 568-0398.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé/éclairé, $500. 561-5901.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, $549, personnes tranquilles. 243-3633.

2 CHAMBRES, moderne, bien éclairé, août et septembre, $590. 643-5248.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, très propre, $500, 1er août. **246-7765.**

2 CHAMBRES, neuf, grand, moderne, tranquille, $510. prise lav./séc. 116 Nelligan, septembre. 663-1416.

2 CHAMBRES, prise lav./séc, août/septembre, stationnement. **643-3704.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $490. Pas d'animaux. 561-5818, 568-7822.

2 CHAMBRES, propre, libre, $439. 561-5055.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, $520. 225-9032 684-3819.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $400. Jour Serge: 827-2283, soir Raymond: 827-0429.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $435. 643-2672.

2 CHAMBRES, près Promenades, semi-sol, 1er septembre, $475 non chauffé ni éclairé. 243-1167

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près Promenades, libre. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $550, 1er août. 669-7979 671-5327.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue St-Louis. 561-6398, 246-8170.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rez-de-chaussée, cour, boisé, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $475, libre, 22 Campeau #C. 455-9247.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./séc. $500. Après 18h: 682-5871.

2 CHAMBRES, rez-de-chaussée, 647 Notre-Dame, stationnement, libre immédiatement. $525. 663-8575.

2 CHAMBRES, r. de ch., chauffé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $470. 663-6957.

2 CHAMBRES, rue Elisabeth, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er août, $400. 663-6957.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, $495, **1er-2 mois: $295.** 561-5657.

2 CHAMBRES, **septembre,** $485, **1er-2 mois: $295.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, appareils ménagers, $505. M. Clavelle 663-2644.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, coin, frais peint, 3 appareils, $505. 777-2132.

2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, $400. 669-9388.

2 CHAMBRES, St-Jean-Baptiste, tapis, équipé, $395. 243-3069.

2 CHAMBRES spacieuses, haut de triplex, déneigement inclus, repeint, prises lav./séc., stationnement, remise ext., 205 Charlevoix, $590. 669-2002.

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, très propre, haut triplex, prise lav./séc., 2 stationnements, remise, $580-$560. 595-1815

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, août/sept. **568-0940, 663-5648.**

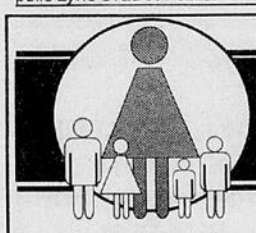
2 CHAMBRES, très grand, re-décoré comme neuf. Vue panaromique, 138 Lausanne app. 402, non chauffé/éclairé. $650. 761-2855/568-0398.

2 CHAMBRES, très propre, $410 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août. **243-3139.**

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS - 5 ans, rue Pierre Lafontaine, Gatineau, reçus. 568-4082.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

9 MOIS ET +, près école Le Progrès, bilingue. Rachelle, 243-5424.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, 0 à 5 ans, reçus d'impôts, repas équilibrés, activités int./ext., bricolage etc... Références. 682-2048.

AYLMER, service de garde de **qualité reconnue, diplômée.** Possibilité de subvention. 1 1/2 à 4 ans. **682-7321.**

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Hélène 827-4104.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, boul. Lorrain/6e Concession, 663-2320.

CHEZ-MOI, jour/soir, cour clôturée, jouets, près des écoles. 772-0369.

CHEZ-MOI, Marquette, Vanier, cour clôturée, repas chauds. 746-5270.

CHEZ-MOI, près école Pie X, bienvenue dîneurs, reçu d'impôts, 10 ans d'expérience. 643-1154.

EDUCATRICE, 2 ans +, reçus, (dîneurs école du Progrès). 246-5233.

ENFANTS tous les âges, bons soins, cour clôturée, expérience. **246-0789.**

GADERAIS garçons, 3 ans et plus, avec bonnes références. 663-9259.

GARDERAIS chez-moi enfants, temps plein/partiel/heure. 643-1561.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, 0 à 5 ans, rue Amhearst, Hull. 772-1991

GARDERAIS enfants, 34 Chauvreau (Projet Le Baron), Gatineau.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE éducative, transport si désiré, références. 772-0231.

JARDIN MUSICAL
Préparation de l'enfant à la grande aventure de l'école, le tout à son rythme et à ses besoins. Folklore, flûte, créativité, théâtre, psychomotricité etc. Centre-ville, 2 à 5 ans. Chantal Umbriaco 772-0616.

JEUNE maman garderais enfants 2 ans et +, secteur de l'Ile, près imprimerie et Galeries de Hull. 595-4616.

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MINI (garderie/pré-maternelle), programme éducatif, diverses activités, reçu, tous âges, septembre. **243-8321.**

MINI garderie, non-fumeuse, 1 an et +, menus affichés. Info: **243-3856.**

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE ouvrant 1er août, menu santé, enfants tous âges, bien venue dîneurs. 561-8092.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 MOIS gratuit, boul. de l'hôpital, neuf, $600/mois, stationnement, prise lav./séc., porte patio, 2 chambres, très grand, 1er septembre. 568-5420.

31 CLERICY
Garçonnière: juillet; **2 chambres:** juillet. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

32 MITCHELL, Templeton, 2 chambres, s/sol de duplex, $525 chauffé, éclairé, 778-4052.

35 CLERICY
Garçonnnière (1 mois gratuit): juillet; **2 chambres (1 mois gratuit):** juillet et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, $485. 243-9364.

3 CHAMBRES, 1er septembre, très belle vue, haut triplex, $590, pas chauffé, ni éclairé. 246-2134,

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er août, prise lav./séc., remise ext., stationnement, près autoroute, $580, 121 Laflamme #1. 669-4767, 663-7411.

3 CHAMBRES, 1,159 pi.ca., août, 174-3 Labrosse (près Maloney), $615 pas chauffé, ni éclairé. 281-4781.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.

3 CHAMBRES, bas de triplex récent. P. Rollin, 243-1986.

3 CHAMBRES, bas de duplex, prise lav./séc., remise, non chauffé/éclairé, $510. 568-8467

3 CHAMBRES, construction neuve, stationnement, $575, pas chauffé, ni éclairé. 243-4221, 669-9124.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, immédiatement, commençant à $600/mois Appelez Ken: 232-1121.

3 CHAMBRES, dans triplex, rue Bouvier, 1er août, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, en rangée, 1er septembre, secteur Côte d'Azur, $735. Après 19h: 561-9360.

3 CHAMBRES, foyer, aspirateur central, entrée privée, 1er août, $610 non chauffé, rue Marengère. 246-3120

3 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav/séc., cour, 1er août. 568-4082.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style condo, grand, remise, prises lav./séc., 2 stationnements, $580. 246-0658, 595-7002.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-1715.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, Main-St-René, août, stationnement, $525. 595-3181.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, prise lav./séc., remise ext., près de tout, Boul. Labrosse, pas chauffé, pas éclairé, septembre, $580. 568-7210.

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., remise, $560. 669-7694 après 17h30.

3 CHAMBRES, neuf, Maloney E., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $585, remise, **août/septembre. 643-5841.**

3 CHAMBRES, pas cauffé, pas éclairé, stationnement, libre, $590 à discuter. 663-2659.

3 CHAMBRES, prise lav/séc, remise, $560. 643-1951, 246-9277, 782-4220

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., fraîchement peint, 1er août, Templeton. Après 18h: 671-2689, 830-8055.

3 CHAMBRES, rez-de-chaussée, cour, sortie Montée Paiement, secteur résidentiel, 104 Trottier, 1er septembre, $585. 243-6329.

3 CHAMBRES, style condo, quartier neuf, stationnement, 1er août. 243-3478.

3 CHAMBRES, septembre, Pte-Gatineau, poêle, frigo, grand, tranquille, $460. 521-8554, 246-1716.

3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er août. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, triplex, très grand, 1er septembre ou octobre, $555. **669-9548**

3 CHAMBRES, très propre, 2e étage. près du parc, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., $595. 225B, Rollin. 827-2018.

3 CHAMBRES, très grand, **INSONORISÉ,** genre condo, stationnement, foyer, $650, **libre.** Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **775-3097.**

3 CHAMBRES, très grand, 1er septembre. $575. 561-7206

3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600, 1er août. 663-1715.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav/séc, 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $750, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

GARCONNIÈRE chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble. 561-5443.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

4 RUE CHARRON
LIBRE immédiatement, 3 chambres, stationnement, non chauffé, non éclairé, $590. 684-1767.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Grand 3 chambres, stationnement, juillet. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

CONDO de luxe, 3 chambres, boul. de la Vérendrye, prise lav./séc., rez-de-chaussée, libre, $600/mois. 663-2433 ou après 17h, 663-5288.

GARÇONNIÈRE, s/sol, Pte-Gatineau, frais peint, tout inclus, $375. 778-6748, 837-3355.

GATINEAU, 440 GREBER
Immédiatement, septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Août 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND 2 chambres, appareils, $480 chauffé. 827-3829, 778-4130.

Les Immeubles
L. TASSÉ
Ltée

Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
561-5540 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 561-9135 • 561-3913

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290

14-18-19 et 26 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 •568-7957

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-3984, 737-2901.**

HAUT de maison, 3 chambres, secteur Templeton, tranquille, $550/mois. 671-4116, 643-3467.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, boul. de l'hôpital, beaucoup de fenêtres, prise lav./séc., stationnement, remise. 986-9196.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

LOGIS neuf, 2 chambres, libre août ou septembre. $585. 669-8816.

PRES des Promenades app. genre condo, très grands. 1er septembre, 2 chambres, $605; 1er octobre, 3 chambres, $615. 671-0858, 561-0279

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

RUE JACQUES CARTIER
Septembre, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue de la rivière et Parlement. De 9h à 17h, **568-4498**

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

S/SOL, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. **561-2020, après 16h.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

TRES grand 3 chambres, prise lav/séc, 2 stationnements, août, $600 ni chauffé ni éclairé. **663-1778, 669-2045**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, près centre-ville. $500 ni chauffé ni éclairé, libre. 224-1157

119 ST-Joseph, 1 grande chambre, $380, 772-0890.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

152 Laval #3, **1 chambre,** pas chauffé, pas éclairé, $400, août. **772-8506 771-5697.**

169 KENT, 2 chambres, terrasse, chauffé, 2 appareils, $460. 827-4425.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

17 MORIN, garconnière, $300 et 1 chambre, $380. 772-0890, 243-9200.

1 CHAMBRE, 16 Rouville, semi-chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $400. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, $475. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé ni éclairé, $350. 643-9736, 777-9108.

1 CHAMBRE, 1er septembre, rue Archambault, $320/mois. 777-2862.

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, $425. Marie: 772-9891 ou 770-0384.

1 CHAMBRE, 306 Cité des Jeunes, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. **682-6521.**

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, près édifices gouvernementaux, 1er août. 777-7277.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, août-septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, balcon, cour, stationnement, 1er sept., $375 non chauffé, ni éclairé. 778-3232, 778-3200.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $375, 1er août, 131 St-Rédempteur. 770-8902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $385. 776-4622.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450/mois. 776-4622.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 1er septembre. $400. 772-1890.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, 1er septembre, 157 Fontaine. **772-1708.**

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $425. 777-6503.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350, pas chauffé/éclairé. 669-0951.

1 CHAMBRE, pour personne seule, $390, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 778-3723, 682-4662.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $395/mois, 1er septembre. 771-9903

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $470, 1er septembre. 776-5782.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350. 778-6127.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, près U.Q.A.H. et boul. Taché, $325, 1er août. 777-7277.

1 CHAMBRE, près Cégep, **septembre,** chauffé, eau chaude, 2 appareils, grandes pièces, $470. 827-3202.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, 3e étage, immédiatement, $400. **745-3071.**

1 CHAMBRE, rue Leduc, frais peint, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, $350. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Ste-Hyacinthe, non chauffé ni éclairé, stationnement. 771-3331.

1 CHAMBRE, semi s/sol, moderne, pas chauffé, $490. 772-9970.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, 2 appareils, stationnement, 1er septembre, $400. 770-7135.

1 CHAMBRE, spacieux, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, semi s/sol, $480. 777-0682.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $430. 770-3003.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $485. 65 Lanctot. 770-6907.

1er AOUT, 1 chambre, $475, non chauffé, non éclairé, entrée privée, stationnement, idéal pour personne seule ou étudiant, près de Sacré-Coeur. 457-9843 ou 457-1044.

1ER août, 2 chambres, 8 Tassé, prises lav./séc. 682-5661, 778-4201.

1er AOUT, 2 chambres, 1er plancher, près des services, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement. $530. 821-2452.

1ER AOUT et septembre, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $600 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER octobre, rue Dumas, rénové, 1 chambre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., 1 stationnement, $595. 595-2984.

1ER OCTOBRE, luxueux 2 chambres dans duplex, secteur Hautes Plaines, air cli. central, prises lav/séc., non chauffé/éclairé, $600/mois. Après 16h, Carmen. 771-9046.

1ER septembre, recherche gens tranquilles, 2 chambres, endroit lav./séc., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. **Après 18h: 682-4593.**

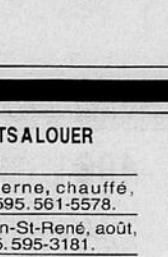
1er SEPTEMBRE, près Place du Portage, 2 chambres, 3 appareils, prise lav./séc. 682-5661, 778-4201.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

113



— Je sais... mais, mais je crois que ça le gênerait s'il était conscient.

— Je ne te croyais pas si scrupuleuse. Veille-le un instant, je vais aller chercher de la glace. Après, tu pourras disposer.

— Très bien.

Il morcelle un bloc dans la glacière. Sa femme regarde dehors et ses deux filles se tiennent bouche bée au coin de la table. Pour elles, il a un sourire rassurant mais à leur expression décontenancée, il devine qu'elles ont subi un choc.

— Vous avez vu?

— Oui, répond Jeanne.

— Qu'est-ce que vous avez vu?

— Qu'il se tortillait. Il nous a fait peur.

— C'est parce qu'il fait trop de fièvre mais avec ça, je crois bien le refroidir, promet-il en brandissant sa glace d'un air de défi. Oh! J'oubliais, n'entrez plus dans cette chambre. Vous pourriez avoir de vilaines surprises. Même Mathilde va vous rejoindre.

Un nouveau soir, une nouvelle nuit en perspective. Une nuit blanche à passer dans le noir. Une nuit longue sur la chaise près du blessé. Nuit peuplée de ses cauchemars, de ses délires, de ses crises et de sa douleur. Nuit peuplée de plaintes et de pleurs. Nuit saisie de peur. De la peur du père. De la peine du père. Tremblante et ignorante malgré la science. Comme il se sent petit face à la mort! Petit et inefficace. Ne lui a-t-elle pas ravi Biche sous son stéthoscope acharné? A quelle heure viendra-t-elle prendre Clovis? Le jour se lèvera-t-il sur un cadavre? Sera-t-il témoin de ses derniers battements, de ses derniers souffles? Atroce torture que d'assister à l'agonie de sa propre chair. Qui d'autre pourrait le remplacer? Personne. Il est le seul médecin et lui seul se doit d'accompagner ses patients à la dernière frontière.

En cette minute même, il souhaite ardemment une présence quelconque. Un être à qui dire: mon fils est en train de mourir, j'ai peur et je ne veux pas le perdre... aide-moi à passer la nuit. J'ai peur de demain, parce que demain, peut-être qu'il ne sera plus. Il imagine Amanda venir masser ses épaules et lui préparer un bon thé comme elle le faisait pour les autres patients. Elle prendrait une toute petite place au pied du lit et lui ferait un peu de conversation pour tromper sa solitude. Alors il se confesserait à elle et implorerait son pardon. Oh! Oui. Si elle faisait ce pas vers lui, à la minute même où son être recherche avidement une présence, il lui avouerait tous ses crimes pour la simple grâce d'exprimer son tourment. Mais elle ne se lèvera pas cette nuit. Elle ne se lèvera pas pour Clovis. Elle ne viendra pas. Personne ne viendra. Ni Honoré, ni Alcide. Ni Mathilde. Son brave ami s'est renseigné trois fois au cours de la journée. Il a sans doute transmis les nouvelles au curé puisque celui-ci ne s'est pas présenté. Peut-être a-t-il honte de son cours sur les saints martyrs canadiens.

Quel silence inhumain il entend derrière le chant des grenouilles et le halètement sonore d'une vie en danger! Silence implacable. Plus dur qu'une pierre tombale. « Biche, dit-il tout haut, pourquoi n'es-tu pas avec moi pour le veiller? »

Ce serait bon de l'avoir près de lui et de presser sa main dans la sienne. De plonger dans son regard aussi bouleversé que le sien et d'unir ses prières aux siennes. Chémanitou ou le bon Dieu, qu'importe? Le Maître veillerait sur l'enfant. Leur enfant. Leurs deux chairs unies en une seule par le miracle de l'amour.

Il va chercher le fétiche dans son bureau et se l'attache au cou. Ce geste lui donne un peu de courage et il se rend jusqu'à l'aube.

Les cris rauques des outardes succèdent aux appels amoureux des étangs. Dans les baies des lacs, leurs voiliers s'organisent. Ont-elles perdu le nord? Laquelle dit à laquelle: « C'est par ici, par là. Par là, par ici. »

Voyager sur leurs ailes. Si un de ces beaux oiseaux venait arracher l'âme de son fils. Mourra-t-il au passage de l'outarde? Non. La chouette veille... de ses yeux dorés et fixes... la chouette veille et sa tête somnole. De gauche à droite. De droite à gauche. Mourra-t-il au passage de l'outarde? Réveille-toi, Philippe! Écoute ces cris rauques.

Le médecin secoue la tête et se penche sur le blessé. A son grand étonnement, le pouls s'est stabilisé, la fièvre est tombée et la respiration a adopté un rythme normal. Il tire la couverture sous le menton de Clovis et baise son front.

— C'est fini, mon petit.

Il passe son index sur le nez droit, l'arcade sourcilière et les lèvres. Heureux de retrouver ces traits dans leur adorable et paisible expression. De toucher une peau souple et normale, sans tension, sans contraction, sans menace.

Les longs cils noirs et recourbés battent légèrement et s'ouvrent sur des yeux confiants. La petite main se tend, cherche celle de Philippe et se referme dessus tendrement, tandis qu'un sourire angélique réussit à égayer les lèvres gercées.

— C'est fini, mon garçon, répète Philippe, ignorant qu'avec la fin de cette nuit débutent les plus beaux et les plus merveilleux jours de leur existence.

L'aurore rose monte doucement sur leurs cœurs malmenés. Elle s'étend et drape dans ses flancs chauds le père et le fils, vainqueurs fatigués d'une nuit de luttes obscures.

Pour ces deux êtres liés par le sang, elle offre sa cantate, sa saveur, sa couleur et son parfum.

Pour ces deux êtres liés par le sang, elle constitue la première page d'un livre merveilleux écrit par eux et pour eux.

L'un et l'autre graveront de leurs rires et de leurs gestes les images immortelles de leurs mortelles vies. L'un et l'autre y puiseront force, courage, respect et amour. L'un et l'autre le reliront mille fois, deux mille fois, autant de fois qu'ils seront tristes et seuls. Ils revivront les scènes, se rappelleront les images, réentendront les paroles et retrouveront odeur et toucher.

Trésor inestimable enfoui soigneusement au plus profond de leur être. Secret bien gardé de cette richesse incalculable de tendresse et de bonheur.

L'aurore devient jour. Ce jour, éclatant de lumière. Les outardes ont retrouvé le nord. La première page s'écrit avec la descente bruyante des filles.

Un bond avertit le saut des trois dernières marches que se permet habituellement Léonnie, et la voix grave de Mathilde la semonce avec patience.

Arrivée en trombe dans la cuisine, urgence vers les bécosses, brassement des clés du poêle, bruits exagérés des assiettes et des voix.

— Penses-tu que papa est réveillé?

Un calme anxieux succède à son apparition. Toutes ses filles attendent son verdict. Mathilde le demande:

— Comment va-t-il?

— Il est sauvé, il ira bien.

— Hourrah!

Cris et sauts de joie. Ronde inattendue de ses enfants autour de lui.

— C'est parce qu'on a toutes prié, explique Léonnie.

— On peut le voir? On peut le voir?

— Pas tout de suite, il dort.

— Avant la messe, han papa?

— Très bien. Avant la messe. Mais baissez le ton d'ici là.

D'ici là, elles se font belles. Dans leur conversation, boudins, rubans et dentelles voisinent aisément la prière et le rétablissement de Clovis.

Malgré sa fatigue, Philippe ne se lasse pas de les regarder et de les écouter. Elles vont, viennent, se peignent, se lavent, se rassurent maintes fois de l'état de santé de leur petit frère. Oui, tout comme si elles savaient qu'il était vraiment leur petit frère. Que leur a raconté la sage Mathilde en les réunissant pour prier?

Elles pénètrent dans le « p'tit hôpital » avec des rires gênés et paralysent devant le lit où dort leur protégé.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ER Septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, propre, $540. 595-0379.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude inclus, non chauffé/éclairé, libre, $360 et $370. 663-9779.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, septembre-octobre, 595-2143.

1 MOIS ABSOLUMENT GRATUIT
1 Chambre, ensoleillé, $499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

2 1/2, centre-ville, rénové, terrasse, $345. RON: 239-3210, 770-0324.

21 MORIN, 3 chambres, 2 étages, $550. 772-0890.

2-2 CHAMBRES, 50 Prévost, 96 St-Onge, neufs, $560 non chauffés, non éclairés et $640 chauffé, éclairé. N. St-Cyr, 777-9800.

1 MOIS GRATUIT
sur certains logements
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, septembre, Mont Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er septembre, $475 pas chauffé, ni éclairé. 771-1552.

2 CHAMBRES, 2 appareils, air cli., août, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, 285 Laramée, prises, $425 non chauffé/éclairé. 827-4445.

2 CHAMBRES, 4 appareils, non chauffé, $385, 1er septembre. Daniel, 722-1021 ou Diane 777-9108.

2 CHAMBRES, 4 Lucien Brault (coin Daniel Johnson), grandes pièces luxueuses, balcon, tapis, prises lav./séc, intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, octobre. $485. 777-6698.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425.00**
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

2 CHAMBRES, 5 min. de Place Cartier, $485 chauffé, pas éclairé, 1er août. 595-1929, 663-9932.

2 CHAMBRES $525-$565-585$ TOUT INCLUS
Juillet-août-septembre-octobre, Mont-Bleu. **772-1718 771-6266.**

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, août, septembre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie, $485. 246-3559 ou après 18h: 778-6256.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, haut, très propre, bienvenue âge d'or, 1 min. Galeries Hull. 663-3342.

2 CHAMBRES, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $400, libre. 663-1501 643-9230

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, près du C.H.R.O. 521-7115.

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 25 Courchesne, $485/mois, immédiatement. 595-0526.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, libre, $525. 772-4356.

2 CHAMBRES, grand, libre immédiatement. 775-3889.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $545, **1er 2 mois: $395.** 595-8715, 561-5657.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, **HAUTES PLAINES**, prises lav/séc et +, $575 et $595, libre septembre. 778-4117.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er août, $560. 771-3480.

2 CHAMBRES, haut de duplex, près de l'université, non chauffé/éclairé, $425. Après 17h. 777-9567.

2 CHAMBRES, Musée, coin, spacieux, balcon, foyer, 4 appareils, Hydro non inclus, août, $720. 761-1145.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août et 1er septembre. $485. 776-2491

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $485. 770-0377.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $435. **281-1029.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er septembre, prise lav./séc., très propre, $488. 737-3954.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er août, 1er septembre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, août-septembre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tranquille, semi s/sol, poêle, frigo, câble, 1er septembre, $450. **246-2898, 777-6620.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, stationnement, secteur St-Jean Bosco. $430. 595-3558.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, lav./séc., $475, semi s/sol, juillet. 682-3936.

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., poêle, réfrigérateur, stationnement, 2ième étage, $420, possibilité de $410. Après 16h: 561-5191, 246-1316.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., Hull, $500/mois. 595-9124.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $500, stationnement, prises lav./séc., 1er août. 772-8964.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, $530. Après 17h: 770-0377.

2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. août ou septembre, $580. 778-7785.

2 CHAMBRES, rue Walker, 1er septembre, moderne, tranquille, extra, $675. 595-1906 (Répondeur).

2 CHAMBRES, rue Laval, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $400, jour: 738-7707, soir: 787-9885 code 23.

2 CHAMBRES, stationnement, $350 non chauffé/éclairé. 561-2614.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, près de l'université, $500. 455-2777.

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegep, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $550, 1er août. 771-6703.

2 CHAMBRES, très grand, poêle, réfrigérateur, stationnement. 778-1723.

2 CHAMBRES, Wrightville, 1 stationnement, $460, 1er août. 778-4322.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES GRATUITES, 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, pas de prise, références. $450. Du lundi au vend. après 17h: 771-6575.

3 CHAMBRES, 194 Richer, moderne, $650 chauffé, septembre. 777-5811.

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1er août. Matin 663-8468, 669-3332.

3 CHAMBRES chauffé, éclairé, haut duplex, lav./séc., stationnement partagé, 122 Laval, $580. 827-2157.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $675. 1er août 458-2749, 685-1709.

3 CHAMBRES, foyer, bain giratoire, air clim., $780. 568-6631.

3 CHAMBRES, grand triplex, rénové, secteur St-Joseph/St-Raymond, balcon, 1 stationnement, prises lav./séc., octobre. 224-1639.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, septembre, remise, $650, 521-2408.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner, prise lav./séc., 1er août, $620, 1er septembre, $630. 778-8052.

3 CHAMBRES, rue Galipeau, $500. Après 18h, 778-8862.

3 CHAMBRES, triplex, Hautes Plaines, impeccable, 2 stationnements, 1er septembre. 777-8384, 595-8749.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er juillet, $460. 595-4721

$495 CHAUFFE, 2 chambres, 4 Roy, août-septembre. Daniel 771-6266, soir 684-0888.

60 1/2 CHARLEVOIX, 1 chambre, stationnement, $410, chauffé. 778-6058.

CENTRE-VILLE, $375, 3 1/2, chauffé, 2 appareils, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

CENTRE-VILLE, 3 1/2, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $350. 771-1443.

FACE Cegep, 2 chambres, bien décoré, balcon, remise, buanderie, pas chauffé, libre, $480. 777-6252.

FACE Parc Jacques-Cartier, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, repeint, tapis, stationnement, $535, 1er août. 772-8964.

GRAND 3 1/2, poêle, réfrigérateur inclus, électricité en sus, $410/mois, Mont-Bleu. 243-7489

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

MONT-BLEU, grand 3 1/2, $425, prises lav./séc. 595-9348, 778-1723.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

LIBRE, juillet, août et septembre, octobre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur: Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement
À partir de 625 $
Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

LIBRE 1er septembre, spacieux et éclairé, 2 chambres, endroit propre, près les Galeries, $528. stationnement et câble, électricité extra. Legare 772-2621.

LIBRE, centre-ville, près du Musée, s/sol, 1 chambre, $360, pas de stationnement. 663-2320.

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel. 595-9044.

MONT-BLEU, 2 chambres, tapis, prise lav./séc., balcon, stationnement, 1er août, $460. 824-6440.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

MONT-BLEU, semi s/sol, 2 chambres grand salon, grande cuisine, non chauffé/éclairé. Eau chaude fournie, stationnement avec prise, salle de lavage. $400. 1er août. 770-1956.

MONT-BLEU, spacieux **1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaires. 243-0906.

PRÈS de St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. 778-4052.

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

VAL-TETREAU, près de l'Université, 2 1/2, $380, 2 appareils, entrée privée, 1er août. 684-7834, 684-1056.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, grand salon et cuisine poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, 1er août, $675. 746-1310.

CENTRE OTTAWA
3 1/2, $470: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $485. **Demander Fleurette, 747-8108.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stores verticaux, très propre, stationnement, adultes, pas d'animaux, août ou sept., $473. 749-7781.

1 CHAMBRE, chauffé, bel endroit, tranquille. Après 17h 747-8969.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, au Sud Est de Cumberland Ontario, $450. **819-827-4041.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $425. 456-2529.

2 CHAMBRES, s/sol fini, secteur Val-des-Monts. 457-1087, 671-3445.

4 1/2 PIÈCES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stationnement, 15 min. de Hull, route 105, août. 819-459-3751 après 18h.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres, $415. **281-7550, 986-2681.**

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

DUCLOS, 2 chambres au s/sol, août/septembre. 456-4604

LAC McGregor, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, 2 balcons, $600, 1er août. 671-4030, 671-2973.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

PERKINS, 2 chambres, août, grand, tranquille, $400. 745-6507. 671-1649

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

406 GARCONNIERES

1 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, 1er août. 772-8964.

2 1/2 pièces, Hull, juillet: $310, balcon. 682-3936, 777-0087.

406 GARCONNIERES

1ER août, chauffée, meublée ou semi meublée, s/sol, stationnement, $325/mois. 776-2436.

1ER septembre, Hull, chauffée, câble, poêle, réfrigérateur, $340. 772-4683

1 SUPERBE condo 2 1/2, Gatineau, 500 pi. car., **4 appareils, PLANCHER BÉTON,** très propre, $470. **243-7418.**

2 1/2, VAL-Tétreault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $430. **N. St-Cyr 777-9800.**

2 3/4, Hull, chauffée, éclairée, près de l'université. $390. 455-2777.

307 ST-ANDRÉ, Gatineau, $350 chauffée, éclairée, libre. 427-5456

Garçonnière à sous louer
1er août
76 rue Jolicoeur
Mont-Bleu, Hull
frais peint, poêle, réfrigérateur, piscine, stationnement, câble, 342 $/mois.
Info : Marcel Spooner
783-9998

AYLMER, 1er août, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, poêle, frigo, face parc, rivière, $395, $405, bail. 685-1395.

AYLMER, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 243-4499.

GATINEAU, $325/mois, libre immédiatement. 663-1811

GATINEAU, grande, 3ième, 2 appareils, câble, stationnement, balcon, chauffée, éclairée, $400. 770-5285.

GATINEAU, libre, chauffée/éclairée, meublée, $385/mois. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, libre, 2 appareils, près hôpital, $400. 561-5901.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU meublée, très propre, libre immédiatement, $325. 669-2378.

GATINEAU, Notre-Dame et Coté, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 663-5260, 669-3107.

GATINEAU, tout compris, secteur tranquille, $350/mois. 669-6489

HULL, 144 Archambault. Charles 830-2757.

HULL, 2 appareils, air cli., 1er août, rue Mutchmore. 595-9067.

406 GARCONNIERES

HULL, centre ville, poêle, frigo et stationnement. $305. 770-8659.

HULL, Gamelin, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $335. 777-0524, 777-3582.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, $395, septembre. 778-2582.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Richelieu, demi s/sol, 1er août, $350/mois. **745-3071.**

HULL, secteur St-Raymond, de $300 à $385. 777-9980.

HULL, septembre, 2 1/2, homme, près C.H.R.O., $185. **594-4225.**

JUILLET, août, sept, oct., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, juillet, août, sept, oct, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

S-SOL, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, Gatineau. 643-1217.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble vision, laveuse, stationnement, propre et tranquille, paroisse St-Joseph, personne d'âge mûr seulement, 1er août, $495. 772-2742.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Gatineau, août. 643-4917, 643-3704.

1ER septembre, 1 chambre, ameublement complet, chauffé, éclairé, câble inclus, stationnement, secteur Pointe-Gatineau, $435. 827-4131, après 18h.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, octobre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2370 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

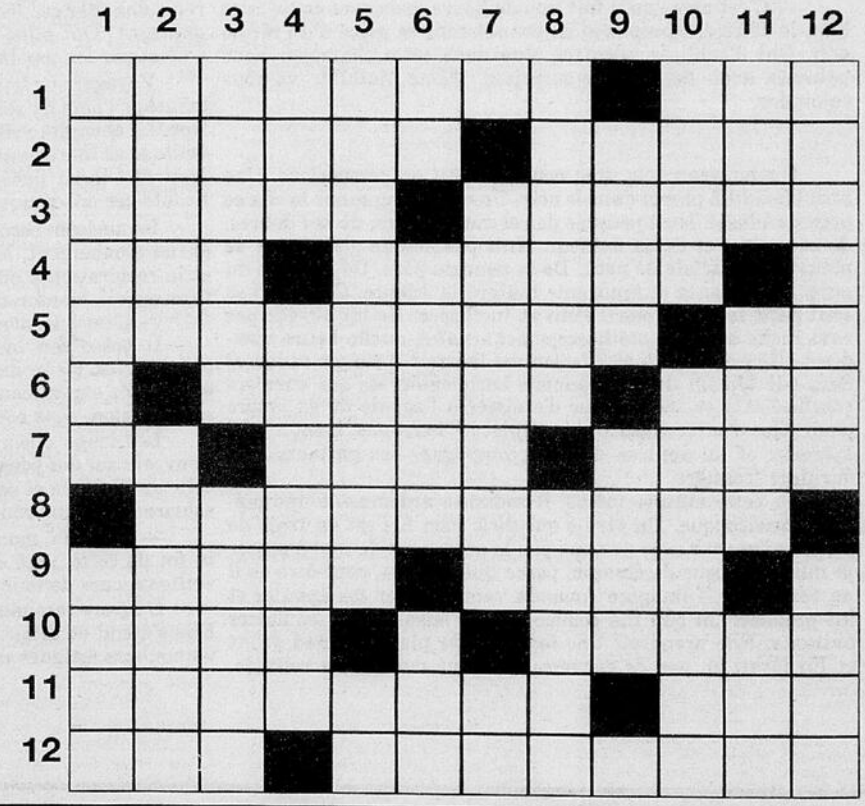
1 - Articulation - Riv. de Suisse.
2 - Qui fait preuve d'habileté - Se donne beaucoup de peine.
3 - Auréole - Changements d'un phénomène en évolution.
4 - Pron. relatif - Pénurie.
5 - Éruption cutanée - Béryllium.
6 - Agace - Charitable.
7 - Scandium - Patron des orfèvres - Destinée.
8 - Se reconstituera après destruction (se).
9 - Dommage - Espace d'une région.
10 - Voie ferrée - Convenable.
11 - Fournirais une assistance à - Parcourue des yeux.
12 - Résine malodorante - Égalisées.

VERTICALEMENT

1 - Prénom masc. - Fl. de l'Afrique.
2 - Arôme - Inventais.
3 - Met en colère - Bouclier merveilleux de Zeus et d'Athéna.
4 - Nenni - Raboteuse.
5 - Mâle de plusieurs oiseaux de proie - Radon.
6 - Do - Frère de Moïse - Mois.
7 - Sevriez - Quatre.
8 - Très pur (poét.) - Bat quelqu'un violemment.
9 - Peut être «dilatée» - Cassier.
10 - Facile - Du nord (f.).
11 - Atman - Vent froid et sec - Non vêtue.
12 - Éprouve - Enlèves.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2369

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	S	E	C	A	B	L	E	S	■	E
2	M	A	U	S	O	L	E	E	■	B	U	T
3	P	U	I	S	S	A	N	C	E	■	R	A
4	E	S	T	E	■	I	N	I	T	I	A	L
5	R	E	■	■	A	N	E	T	■	R	E	E
6	I	A	M	B	E	■	S	H	O	O	T	■
7	A	B	O	U	T	I	■	I	N	N	E	S
8	L	O	I	■	I	N	O	N	D	E	■	E
9	E	N	T	E	T	E	■	E	U	■	N	N
10	■	D	E	V	E	R	S	■	L	A	I	T
11	P	E	S	O	■	T	O	L	E	R	A	I
12	O	S	■	E	M	E	T	■	R	E	I	S



LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites très luxueuses de 2 chambres, avec salon et cuisine toute équipée (vaisselle), bain tourbillon, foyer etc. $360/semaine ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE

MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $385. 770-0377.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, $290 tout inclus, femme non-fumeuse de préférence. 230-3705, 246-1963.

DUPLEX, 2 chambres, mont-Bleu, chauffé, éclairé, lav/séc. stationnement et foyer inclus. $325. Michel entre 9h et 15h. 776-6079.

HULL, 4 1/2, non-fumeur(se), spacieux, stationnement. 772-4168.

HULL, boul. St-Joseph, non fumeur, personne tranquille, 1er août, $275. 778-3087, 772-4711.

HULL, Mont-Bleu (près Cegep), personne sérieuse et tranquille, 1er août, $225. Karine 770-8421.

HULL, tranquille, tout inclus, chauffé, éclairé, $310 négociable. 771-0316.

LOGEMENT à partager, grand, propre, quartier tranquille, $280/mois, meublé, Gatineau. 819-643-2857.

MONT-BLEU, condo, stationnement, $325 tout compris. 771-1803.

SECTEUR Hautes-Plaines, personne responsable. 778-1080.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bord de l'eau. 643-4214 669-8822.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, près du CEGEP. Cause: maladie. 1er août ou 1er septembre. 595-9124.

2 CHAMBRES, **GATINEAU**, 249 Labrosse app. 12. Cause déménagement. 663-8355 ou 669-0092.

2 CHAMBRES, Hull, $465/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, 11 Tassé. 777-1138 246-7533.

2 CHAMBRES, luxueux, St-René, $650, août. Après 16h30: 246-8798.

2 CHAMBRES, sous-loué/1 mois gratuit/nouveau bail, neuf, très grand, Gatineau $645. 564-4256, 669-3807.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils neufs, libre 1er août. $550 plus Hydro. 246-8582, 991-8683. Denis.

GENRE CONDO 3 chambres, avec ou sans appareils. Près Promenades de l'Outaouais. $630. 243-5905.

NOVEMBRE. Cherche locataire, studio, 4 appareils, Gatineau. 771-8902.

432 MAISONS A LOUER

1ER SEPTEMBRE, bord de l'eau, 30 min. de Hull, lac McGregor, couple sans enfants, $950 non chauffé/éclairé. 778-3087 ou 772-4711.

1ER SEPTEMBRE, Carrefour de l'hôpital, maison de ville, 2 étages + s/sol, frais peint, grand terrain sur un coin, près d'une école. 246-2458.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $725. 643-2752, 786-5508

1ER sept., Pine View, maison en rangée, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, rénovée. 824-2263.

2 CHAMBRES, Hull, chauffée, cour, $560, septembre. 595-3671.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, Gatineau, $627/mois. Après 18h: **561-5986**

3 CHAMBRES, rénovée, cour arrière, près centre-ville de Hull, école et magasin, libre immédiatement. **770-9171.**

3 CHAMBRES, s/sol fini, garage double int., maison en rangée, libre immédiatement. Contactez Fernande Sirois, 772-2705.

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, garage, nouvellement rénovée, $710/mois. 827-1779.

AYLMER, 4 chambres; avec garage, foyer, bois franc. $900/mois. 777-1373, 771-1155.

AYLMER, "high ranch", 3 chambres, grand terrain, $850/mois, pas chauffée, ni éclairée. 827-2306.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, s/sol, propre, bon voisinage, 1er septembre, $650. Soir 827-8823.

CARREFOUR de l'hôpital, maison de ville, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages + s/sol, 2 stationnements, $720, septembre. 830-3752.

CHEMIN de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, 1er août, $585. 455-2775.

EN RANGEE, 4 chambres, rénovée complet, 1er septembre. 643-2847.

GATINEAU, 1991, 1300 pi. ca., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, patio, meublée si désiré, à partir de $875. 669-2234.

EDELWEISS, ou à vendre. À ne pas exclure avant d'avoir visité. Spacieuse maison sur terrain boisé au bord d'une pente de ski, 9 1/2 pièces, plafonds cathédrales, grande terrasse, balcons, immense foyer de pierre, 3 appareils ménagers, 25 min. d'Ottawa. Références. 1er septembre. $800. 595-0367.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU - 1ER AOÛT

Quadrex, 3 chambres, près hôpital, 2 s/bains, frais peint, tapis neufs, cour clôturée, air cli, 11000 BTU, poêle Franklin dans salon, $625/mois. 663-9484.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $675, 1er septembre. 669-9312.

GATINEAU, centre-ville, semi-détaché avec s/sol fini, bail long terme si désiré, $850, 1er septembre. 594-1509.

GATINEAU, excellente maison, près de tout, libre maintenant, locataires sérieux seulement, $765. 830-1306.

GATINEAU (Le Carrefour), 3 + 1 chambres, bungalow, piscine creusée, 1er septembre. $840. 595-9021.

GATINEAU, maison en rangées, 3 chambres, grande, ensoleillée, propre, septembre, $600. 819-568-5107.

GATINEAU, piscine creusée, 3 chambres + 1, secteur de choix, $850, 1er septembre. 663-7348.

GATINEAU, secteur paisible, 2 étages, 4 chambres, $850/mois, pas chauffée, ni éclairée. 827-2306.

HAUT d'une maison, chauffée, éclairée, $800/mois, 775 bl. Maloney Est. 671-3764.

HAUTES Plaines, Hull, semi-dét., cul de sac, 3 chambres, terrain clôturé. Appeler: 613-236-0866 de 9h à 16h.

HULL, du Dôme, semi-détaché 3 chambres, garage, pas chauffée, ni éclairée, 1er août, $795. 770-4301.

HULL, rue Lanctot, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour privée, rénovée, $675, libre. 747-1557, 682-3976.

MONT-BLEU, face au parc, près des écoles, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, libre, $950. 776-6245.

MONTEE PAIEMENT, bungalow, 2 chambres, $700/mois. 777-1373, 771-1155.

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819) 428-2405.**

ORLEANS, 3 chambres, bois franc, foyer, près de parcs, école, excellent voisinage. Fraichement peinte. $1,150/mois. 1er août 837-7441.

SEMI 1,380 pi.ca., vendre $87,500, louer $750/mois. 663-8774 669-5094

SEMI-DET. 3 chambres, grand terrain, 87 Montpetit, Gatineau, $775, option d'achat, août. 669-1717.

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, près des Promenades, chambre meublée, accès à tout, $340/mois. 568-0727.

HULL, accès à tout, très beau, $325/mois. 595-4610.

HULL, Du Plein Air, stationnement, 15 août, $300. 772-9542, 744-3235.

MASHAM, pour femme seulement, $250/mois, tout inclus. 456-2471.

NEUVE, près C.H.G., de préférence jeune professionnel(le), accès à tout. 246-7383 ou 246-9151 soir.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL. St-Joseph, Hull, accès à tout, $225. 778-3087, 772-4711.

199 DES Draveurs, meublée, accès à tout, libre, $275/mois. 682-6243.

1 CHAMBRE, accès: WordPerfect 5.1, cuisson, lavage, etc., centre-ville Ottawa, $375/mois. 234-6579.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

225$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$70, À Gatineau, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCÈS à tout, étudiant(e) non fumeur(se), stationnement. 663-1352.

AYLMER, accès cuisine, buanderie, stationnement. 2 chambres: $240 immédiatement, $270 1er sept. **684-0770**

BELLE, près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $295. **776-6770.**

BIEN meublée, propre, tranquille, accès cuisson, etc, références exigées, Gatineau, $275/mois. 669-9506.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., au mois à partir de $250, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CHAMBRES à louer, usage cuisine, stationnement, boul. Montclair. **772-9023.**

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTE non-fumeuse, accès cuisine, lav./séc., stationnement, $275. 770-6559 Mariane.

ETUDIANT(ES), près de tout, Cegep F. Leclerc, $260/mois. 243-6073.

ETUDIANTS(ES) non-fumeurs(ses), près du Cegep de Hull, 771-7535.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU (h./f.), non fumeur(se). Accès cuisine, étudiants(es) bienvenue, $65/sem. 568-9565.

HULL, belle grande chambre, propre, buanderie, accès cuisine et salon, entrée privée, $300. 777-2219

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, endroit tranquille, références demandées. 776-6133, 953-2081.

HULL, entrée privée, maison tranquille, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, Hautes Plaines, étudiante non-fumeuse, $70/sem. 772-0228.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près UQAH, accès cuisine, buanderie, $350. **992-1690, 778-3794.**

MONT-BLEU, meublée, idéal pour étudiant(e), accès à tout. 772-9009.

NEUF, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, Angers. $75/5 soirs. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

OTTAWA, près de Somerset, 1er août, pour femme, $325. 236-8225.

POUR ÉTUDIANTE, accès à tout, à partager avec 2 étudiant(e)s en maîtrise, $210/mois. 771-9673.

PRES du CEGEP, $300/mois, permis de cuisson. 778-1573, 727-1668.

PRÈS du lac Beauchamp, accès à tout, stationnement, $260. 643-4247.

PTE-Gatineau, grande chambre dans semi-détaché **neuf,** accès à tout, 5 appareils, $275. 243-0136.

VAL-TETREAU, près de l'UQAH, meublée, $310, 1er août. 777-5907.

VANIER, Avenue Montfort, à 2 min. Ch. Montréal, autobus, près Université, 1er août, $295/mois. 613-746-0892, 705-339-3321.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, pour personne qui travaille. 561-7321.

PRÈS des Promenades, moderne, 1er août, 243-6740.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1er AOUT: 1 mois gratuit, Manoir des Trembles, 2 chambres, 2e étage, foyer, ni chauffé/éclairé, $695. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

1ER sept., 1er plancher, 2 chambres, foyer, bain romain. Option d'achat négociable. 643-5287, 669-8727.

1er SEPTEMBRE, condo luxueux, 3 chambres, foyer, rangement et stationnement abondants, stores, 2 appareils, $850. 595-4981.

1 ET 2 CHAMBRES et studio, Gatineau, **planchers béton,** abris d'autos, **rue superbe,** calme, $450 à $685. 243-7418

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnements abondants. 663-4207, 778-4445.

2 CHAMBRES, foyer, 2 s/bain, 5 appareils, garage, Gatineau, août, $700. **Diane, 568-0357.**

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, 1800 pi. ca., 6 appareils, 2 s/bains, 2 stationnements intérieur, $925 chauffé/éclairé, 1er septembre, Gatineau. 561-3951.

3 CHAMBRES, immédiatement, coin La Vérendrye et Canadel, $575/mois. 776-0366.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

AU BORD DE L'EAU

2 CHAMBRES, bain tourbillon, foyer, 5 appareils, 2 stationnements, piscine creusée. Partagez avec votre ami(e) pour $450 chacun. Libre. Les Immeubles J. Redondo, 684-SOLD (7653).

GATINEAU, condo luxueux, face à la rivière Outaouais, 2 chambres, foyer, garage privé, août, $795. 669-0300.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 3 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $700. 684-4524.

SUPERBE CONDO 3 chambres (1,400 pi. ca.) Touraine (rivière), foyer, tourbillon, 2 remises, s/lav., 1er septembre. $800/mois. Après 17h. **568-2306.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,425 PI.CA. de grand luxe, vue panoramique sur la marina, 7 appareils inclus, salle d'exercice et sauna, garage intérieur. **SPECIAL $165,000. 770-4446.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, bon investissement, Chemin Freeman, Hull, $49,500. Bernard jour: 748-5608, soir: 595-8872.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

57-B DE LUCERNE, près C.H. Gatineau, de luxe, air clim., avec extra, $71,000. Après 19h: 243-6994

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUBAINE! GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency**. 5 condos modernes, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

AU rez-de-chaussée, 2 chambres, foyer, Gatineau. $60,900. 568-5777.

A VENDRE ou à louer, 2,000 pi. car., super luxueux, 2 s/bains, foyer, beaucoup d'autres extra, occupation immédiate. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 770-6633, 777-0596.

AYLMER, 23 Albert, vue sur rivière, spacieux 2 chambres, climatisé, beaucoup d'extra, $84,000. **684-1694.**

GATINEAU, de coin, en rangée, 4 chambres, près autoroute, facile et peu dispendieux d'entretien. **243-3911, 777-0849.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $64,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, Boul. des Trembles, 1,300 pi. car., 2 chambres, 5 appareils, vénitiens, taxes et frais de condo pour 1993. Etait: $89,000 (1988). Faite une offre! Disponible 1er novembre. 739-1770 après 17h.

HULL, Tourelle sur le Parc, penthouse, stationnement int., air cli., 5 appareils. Vue superbe, **libre**, $128,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

MANOIR DES TREMBLES

2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MONT-BLEU, 2 grandes chambres, foyer, grand balcon (B.B.Q. permis), $79,500. 777-2859.

REPRISE, Gatineau, 2 chambres, 3 ans, propre et près de tout. Prix demandé $54,900. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

SOYEZ PROPRIETAIRE

BONI À LA SIGNATURE
MANOIR DES TREMBLES

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, $561.04/mois C./I. - 3 ans. 595-1095, 684-1530.

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, Chapel Hill, 3 chambres, bois franc, foyer, près de parcs, école, excellent voisinage. Fraichement peinte. $153,500. 837-7441.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT SEULEMENT!

54 Fénélon, Gatineau. Semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, piscine. **Paiement incluant les taxes: $658/mois.** 738-7717.

2,500 PI.CA., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

250 PIEDS SUR LA RIVIÈRE

Aylmer, 15 Jubilee, résidence luxueuse, style canadien, environ 4,000 pi. car., terrain paysager 36,000 pi. car., site unique. Demande $465,000. **771-6266** ou **685-0424.**

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

2 LOGIS de 1,200 pi.ca. + 2 logis d'une chambre, construit en 1990, très bon revenu et bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

$69,000 - Gatineau, rue Valiquette, bungalow 2 chambres, privé, terrain 15,000 pi., extra pour bricoleurs.
$124,000 - Val des Monts, bord de l'eau, 1.5 étages, 2 foyers, grandes pièces, accès lac McGregor
$119,900 - Val des Monts, ch. St-Antoine, vaste High Ranch, garage double, foyer au salon, ouvert à la s/manger donnant au solarium, s/familiale avec p.c.l., terrain boisé
DIANE TREMBLAY
Royal Lepage Courtier, 663-5648

$79,700, GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 5 appareils, verticaux. 789-7777 (272) jour, 243-5750 soir.

7 NOUVEAUX PROJETS DE MAISON

(1ER) Terrasse Lynn, Aylmer, zonage 1800 pi. car. + garage, plusieurs modèles ou vos plans. Développement Lexor, Jean-Guy Rail, 771-0401.

961 HURTUBISE, GATINEAU

3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s./bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

ACCEPTERAIS Van ou Pick-up comme dépot sur cette magnifique maison mobile 2 chambres, salon 20x12, située sur fondations à 3 km des écoles, sur terrain d'un acre à St-Pierre de Wakefield. Pour solde des paiements. Arrangements faciles si bon crédit. 669-8185

ANGERS, semi-détaché, 2 1/2 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires chêne, Ven-Mar, plafond cathédrale, remise, stores, sortie pourfoyer. 986-9731.

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! Faut vendre! Split, 4 chambres, 2 s./bains, garage, $149,000. Claude Gagnon G.R. Lauzon, 561-5222.

AUBAINE RÉELLE! Semi-dét. 1992, libre, 1,500 pi. car., + s/sol fini, Gatineau. Possible à $85,000. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

A VENDRE, maison neuve, 3 chambres + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

AYLMER, 177 Foley. Pour acheteur exigeant. Super qualité. 3 1/2 s/bains, 5 chambres, $165,000. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

AYLMER, 29 Kilroy, canadienne très spéciale, 2,400 pi. car., 4 + 1 chambres, 1 acre, paysagement hors pair. Fait superbe. $215,000. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

AYLMER, $78,500, grand semi-dét. rénové, 4 chambres, 1er août. Pour rendez-vous: 682-1270.

AYLMER, bungalow 3 chambres, s/sol fini, air climatisé central, garage double, 1/2 acre, $115,000. **682-4367.**

AYLMER, bungalow tout brique et pierre, 2 foyers, très grand chambre de cèdre, grand garage, terrain: 1 acre, $132,000. Gilles: 682-4151.

AYLMER, unité de coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, nouveaux tapis et prélarts, tout repeint l'an passé, décorée avec goût, petite cour très bien aménagée avec remise ext., $61,500 peu négociable. 682-6120 répondeur.

AYLMER, Village Eardley, semi-dét. 1990, foyer, 3 chambres, grand terrain clôturé, $99,500. 682-2843.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM semi-dét. 3 chambres, 1991, $65,900. 281-6527, 669-8972.

BUCKINGHAM, maison en rangée (coin), 2 chambres, grandes pièces, cour clôturée, $51,900. 281-3945

BUNGALOW, 4 ans, 4 chambres, 2 s/bains, terrain: 45X160, derrière poly, de l'Erablière, piscine hors-terre avec deck, remise, hypothèque ouverte, possesion 1er sept. $121,500. Jour 737-2965, soir 748-1405.

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

CANTLEY, joli bungalow, 1,100 pi.ca., 2 chambres, céramique, bois franc, bain tourbillon. Pas d'agents. $93,400. 663-2906, 827-0890.

CANTLEY, très près de la ville, secteur de choix, grand split 4 chambres, portes française s/manger, 2 s/bains, grande s/familiale. **Ghislaine 827-3829 Roger 778-4130,** Performax.

CARREFOUR, 76 des Bretons, style unique, 3 + 1 chambres, réduit à $155,000. Pas d'agents. 561-7851.

COQUETTE maison personnalisée, 1 chambre + s/sol, entièrement rénovée, près de tout, 8 Beauchamp, Hull. Pas d'agent. Pour rendez-vous, 233-1234.

DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS

Rue Hurtubise, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! Jour: **643-2867** ou **773-0774.**

DUPLEX, sur la Rivière Gatineau, 2-2 chambres, vente privée. 243-3069.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 374

PROBLÈMES D'ENCHÈRES - 4

Aujourd'hui, prenez place en Sud. Vous jouez dans une compétition par paires, personne vulnérable, la séquence d'enchères est la suivante:

Sud	Ouest	Nord	Est
1♠	P	3♠*	P
?			

*3♠: Enchère limite indiquant une dizaine de points.

Quelle sera votre enchère avec chacune des trois mains suivantes?

10) ♠: A R 10 8 5 2 ♥: A 7 5 ♦: 8 5 2 ♣: 3
11) ♠: 10 9 8 5 3 ♥: A R D 5 2 ♦: - ♣: A R 5
12) ♠: R V 5 4 2 ♥: 3 ♦: A 7 4 2 ♣: A R D

Réponses suggérées:

10) Quatre piques. Vous avez un jeu minimum mais le support en pique de votre partenaire embellit grandement votre jeu. Premièrement, votre long pique (6 cartes) vous assure une levée de plus. Deuxièmement, vous devez espérer pouvoir couper au moins une carte rouge avec le jeu de votre partenaire car il serait malheureux que la couleur courte de votre partenaire soit le trèfle. Il n'y a plus d'espace disponible pour savoir si votre partenaire est court dans une couleur rouge. Gager la manche avec ce jeu est sûrement la meilleure décision à prendre et si vous chutez, ce sera pour une prochaine fois.

11) Cinq piques. L'enchère de cinq piques est une invitation au chelem subordonnée à la qualité des piques de votre partenaire. Cette enchère demande une seule chose au partenaire c'est-à-dire la qualité de son support en pique. Si le partenaire a de mauvais piques, il doit passer sinon on continue les enchères. Avec ce genre de jeu, il faut éviter de questionner pour les as. La clé pour la réalisation d'un petit ou même d'un grand chelem repose uniquement sur la qualité des piques du partenaire. Votre partenaire, même s'il possède un jeu maximum pour son enchère à trois piques et de mauvais piques, doit passer sur l'enchère de cinq piques. Au contraire, le partenaire doit continuer les enchères avec un jeu minimum et des bons piques. Ex: Pi.: A R x x x; Co.: x x x; Ca.: V x x x; Tr.: x .

12) Quatre carreaux. Dans cette situation particulière, l'enchère à quatre carreaux montre un intérêt pour le chelem et indique la couleur pour laquelle une aide du partenaire serait la bienvenue. En gageant trois piques à son premier tour d'enchères, votre partenaire vous a déjà laissé voir beaucoup de son jeu. Votre enchère de quatre carreaux devrait lui demander de l'aide dans cette couleur spécifique. Si vous avez gagé quatre trèfles, que fera votre partenaire avec le jeu suivant: Pique: A D x x, coeur: x x x, carreau: R x, trèfle: x x x x. Votre partenaire a besoin d'aide dans l'évaluation de son jeu et une façon de l'aider est d'attirer son attention sur la couleur pour laquelle une aide serait grandement appréciée.

Jacques **LALIBERTÉ**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ER Septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, propre, $540. 595-0379.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude inclus, non chauffé/éclairé, libre, $360 et $370. 663-9779.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, septembre-octobre, 595-2143.

1 MOIS ABSOLUMENT GRATUIT
1 Chambre, ensoleillé, $499. Immeuble propre et tranquille, près Les Galeries. Pilon: 770-5530.

2 1/2, centre-ville, rénové, terrasse, $345. RON: 239-3210, 770-0324.

21 MORIN, 3 chambres, 2 étages, $550. 772-0890.

2-2 CHAMBRES, 50 Prévost, 96 St-Onge, neufs, $560 non chauffés, non éclairés et $640 chauffé, éclairé. N. St-Cyr, 777-9800.

1 MOIS GRATUIT
sur certains logements
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, septembre, Mont Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 1er septembre, $475 pas chauffé, ni éclairé. 771-1552.

2 CHAMBRES, 2 appareils, air cli., août, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, 285 Laramée, prises, $425 non chauffé/éclairé. 827-4445.

2 CHAMBRES, 4 appareils, non chauffé, $385, 1er septembre. Daniel, 722-1021 ou Diane 777-9108.

2 CHAMBRES, 4 Lucien Brault (coin Daniel Johnson), grandes pièces luxueuses, balcon, tapis, prises lav./séc, intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, octobre. $485. 777-6698.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425.00**
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

2 CHAMBRES, 5 min. de Place Cartier, $485 chauffé, pas éclairé, 1er août. 595-1929, 663-9932.

2 CHAMBRES $525-$565-585$ TOUT INCLUS
Juillet-août-septembre-octobre, Mont-Bleu. **772-1718 771-6266.**

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, août, septembre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie, $485. 246-3559 ou après 18h: 778-6256.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, haut, très propre, bienvenue âge d'or, 1 min. Galeries Hull. 663-3342.

2 CHAMBRES, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $400, libre. 663-1501 643-9230

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, près du C.H.R.O. 521-7115.

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 25 Courchesne, $485/mois, immédiatement. 595-0526.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, libre, $525. 772-4356.

2 CHAMBRES, grand, libre immédiatement. 775-3889.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $545, **1er 2 mois: $395.** 595-8715, 561-5657.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, **HAUTES PLAINES,** prises lav/séc et +, $575 et $595, libre septembre. 778-4117.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er août, $560. 771-3480.

2 CHAMBRES, haut de duplex, près de l'université, non chauffé/éclairé, $425. Après 17h. 777-9567.

2 CHAMBRES, Musée, coin, spacieux, balcon, foyer, 4 appareils, Hydro non inclus, août, $720. 761-1145.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août et 1er septembre. $485. 776-2491

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $485. 770-0377.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $435. **281-1029.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er septembre, prise lav./séc., très propre, $488. 737-3954.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er août, 1er septembre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, août-septembre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tranquille, semi s/sol, poêle, frigo, câble, 1er septembre, $450. **246-2898, 777-6620.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, stationnement, secteur St-Jean Bosco. $430. 595-3558.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, lav./séc., $475, semi s/sol, juillet. 682-3936.

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., poêle, réfrigérateur, stationnement, 2ième étage, $420, possibilité de $410. Après 16h: 561-5191, 246-1316.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., Hull, $500/mois. 595-9124.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $500, stationnement, prises lav./séc., 1er août. 772-8964.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, $530. Après 17h: 770-0377.

2 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. août ou septembre, $580. 778-7785.

2 CHAMBRES, rue Walker, 1er septembre, moderne, tranquille, extra, $675. 595-1906 (Répondeur).

2 CHAMBRES, rue Laval, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $400, jour: 738-7707, soir: 787-9885 code 23.

2 CHAMBRES, stationnement, $350 non chauffé/éclairé. 561-2614.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, près de l'université, $500. 455-2777.

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegep, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $550, 1er août. 771-6703.

2 CHAMBRES, très grand, poêle, réfrigérateur, stationnement. 778-1723.

2 CHAMBRES, Wrightville, 1 stationnement, $460, 1er août. 778-4322.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES GRATUITES, 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, pas de prise, références. $450. Du lundi au vend. après 17h: 771-6575.

3 CHAMBRES, 194 Richer, moderne, $650 chauffé, septembre. 777-5811.

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1er août. Matin 663-8468, 669-3332.

3 CHAMBRES chauffé, éclairé, haut duplex, lav./séc., stationnement partagé, 122 Laval, $580. 827-2157.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $675. 1er août 458-2749, 685-1709.

3 CHAMBRES, foyer, bain giratoire, air clim., $780. 568-6631.

3 CHAMBRES, grand triplex, rénové, secteur St-Joseph/St-Raymond, balcon, 1 stationnement, prises lav./séc., octobre. 224-1639.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, septembre, remise, $650, 521-2408.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner, prise lav./séc., 1er août, $620, 1er septembre, $630. 778-8052.

3 CHAMBRES, rue Galipeau, $500. Après 18h, 778-8862.

3 CHAMBRES, triplex, Hautes Plaines, impeccable, 2 stationnements, 1er septembre. 777-8384, 595-8749.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er juillet, $460. 595-4721

$495 CHAUFFE, 2 chambres, 4 Roy, août-septembre. Daniel 771-6266, soir 684-0888.

60 1/2 CHARLEVOIX, 1 chambre, stationnement, $410, chauffé. 778-6058.

CENTRE-VILLE, $375, 3 1/2, chauffé, 2 appareils, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

CENTRE-VILLE, 3 1/2, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $350. 771-1443.

FACE Cegep, 2 chambres, bien décoré, balcon, remise, buanderie, pas chauffé, libre, $480. 777-6252.

FACE Parc Jacques-Cartier, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, repeint, tapis, stationnement, $535, 1er août. 772-8964.

GRAND 3 1/2, poêle, réfrigérateur inclus, électricité en sus, $410/mois, Mont-Bleu. 243-7489

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

MONT-BLEU, grand 3 1/2, $425, prises lav./séc. 595-9348, 778-1723.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

JUILLET, août, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

LIBRE, juillet, août et septembre, octobre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur: Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement
À partir de 625 $
Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

LIBRE 1er septembre, spacieux et éclairé, 2 chambres, endroit propre, près les Galeries, $528. stationnement et câble, électricité extra. Legare 772-2621.

LIBRE, centre-ville, près du Musée, s/sol, 1 chambre, $360, pas de stationnement. 663-2320.

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel. 595-9044.

MONT-BLEU, 2 chambres, tapis, prise lav./séc., balcon, stationnement, 1er août, $460. 824-6440.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

MONT-BLEU, semi s/sol, 2 chambres grand salon, grande cuisine, non chauffé/éclairé. Eau chaude fournie, stationnement avec prise, salle de lavage. $400. 1er août. 770-1956.

MONT-BLEU, spacieux 1 **CHAMBRE, 2 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaires. 243-0906.

PRÈS de St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. 778-4052.

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

VAL-TETREAU, près de l'Université, 2 1/2, $380, 2 appareils, entrée privée, 1er août. 684-7834, 684-1056.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, grand salon et cuisine poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, 1er août, $675. 746-1310.

CENTRE OTTAWA
3 1/2, $470: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $485. **Demander Fleurette, 747-8108.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stores verticaux, très propre, stationnement, adultes, pas d'animaux, août ou sept., $473. 749-7781.

1 CHAMBRE, chauffé, bel endroit, tranquille. Après 17h 747-8969.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, au Sud Est de Cumberland Ontario, $450, **819-827-4041.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $425. 456-2529.

2 CHAMBRES, s/sol fini, secteur Val-des-Monts. 457-1087, 671-3445.

4 1/2 PIÈCES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stationnement, 15 min. de Hull, route 105, août. 819-459-3751 après 18h.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres, $415. **281-7550, 986-2681.**

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

DUCLOS, 2 chambres au s/sol, août/septembre. 456-4604

LAC McGregor, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, 2 balcons, $600, 1er août. 671-4030, 671-2973.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

PERKINS, 2 chambres, août, grand, tranquille, $400. 745-6507. 671-1649

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

406 GARCONNIERES

1 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, 1er août. 772-8964.

2 1/2 pièces, Hull, juillet: $310, balcon. 682-3936, 777-0087.

406 GARCONNIERES

1ER août, chauffée, meublée ou semi meublée, s/sol, stationnement, $325/mois. 776-2436.

1ER septembre, Hull, chauffée, câble, poêle, réfrigérateur, $340. 772-4683

1 SUPERBE condo 2 1/2, Gatineau, 500 pi. car., **4 appareils, PLANCHER BÉTON,** très propre, $470. **243-7418.**

2 1/2, VAL-Tétreault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $430. **N. St-Cyr 777-9800.**

2 3/4, Hull, chauffée, éclairée, près de l'université. $390. 455-2777.

307 ST-ANDRÉ, Gatineau, $350 chauffée, éclairée, libre. 427-5456

Garçonnière à sous louer
1er août
76 rue Jolicoeur
Mont-Bleu, Hull
frais peint, poêle, réfrigérateur, piscine, stationnement, câble, 342 $/mois.
Info : Marcel Spooner
783-9998

AYLMER, 1er août, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, poêle, frigo, face parc, rivière, $395, $405, bail. 685-1395.

AYLMER, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 243-4499.

GATINEAU, $325/mois, libre immédiatement. 663-1811

GATINEAU, grande, 3ième, 2 appareils, câble, stationnement, balcon, chauffée, éclairée, $400. 770-5285.

GATINEAU, libre, chauffée/éclairée, meublée, $385/mois. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, libre, 2 appareils, près hôpital, $400. 561-5901.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble. pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU meublée, très propre, libre immédiatement, $325. 669-2378.

GATINEAU, Notre-Dame et Coté, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 663-5260, 669-3107.

GATINEAU, tout compris, secteur tranquille, $350/mois. 669-6489

HULL, 144 Archambault. Charles 830-2757.

HULL, 2 appareils, air cli., 1er août, rue Mutchmore. 595-9067.

406 GARCONNIERES

HULL, centre ville, poêle, frigo et stationnement. $305. 770-8659.

HULL, Gamelin, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $335. 777-0524, 777-3582.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, $395, septembre. 778-2582.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Richelieu, demi s/sol, 1er août, $350/mois. **745-3071.**

HULL, secteur St-Raymond, de $300 à $385. 777-9980.

HULL, septembre, 2 1/2, homme, près C.H.R.O., $185. **594-4225.**

JUILLET, août, sept, oct., **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, juillet, août, sept, oct, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

S-SOL, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, Gatineau. 643-1217.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble vision, laveuse, stationnement, propre et tranquille, paroisse St-Joseph, personne d'âge mûr seulement, 1er août, $495. 772-2742.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Gatineau, août. 643-4917, 643-3704.

1ER septembre, 1 chambre, ameublement complet, chauffé, éclairé, câble inclus, stationnement, secteur Pointe-Gatineau, $435. 827-4131, après 18h.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, octobre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2370 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

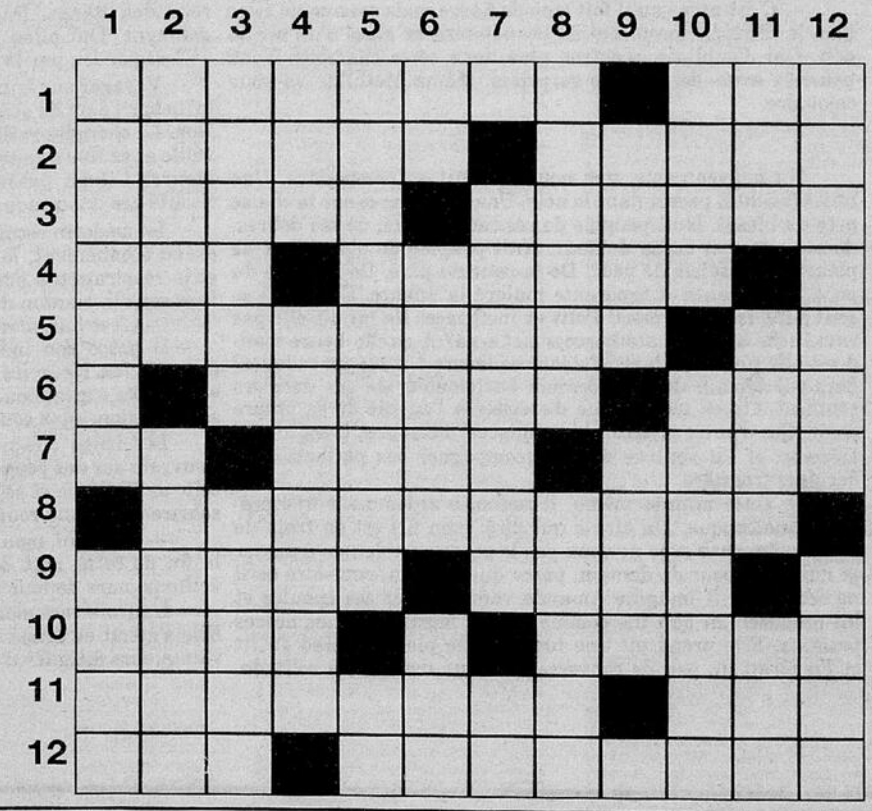
1 - Articulation - Riv. de Suisse.
2 - Qui fait preuve d'habileté - Se donne beaucoup de peine.
3 - Auréole - Changements d'un phénomène en évolution.
4 - Pron. relatif - Pénurie.
5 - Éruption cutanée - Béryllium.
6 - Agace - Charitable.
7 - Scandium - Patron des orfèvres - Destinée.
8 - Se reconstituera après destruction (se).
9 - Dommage - Espace d'une région.
10 - Voie ferrée - Convenable.
11 - Fournirais une assistance à - Parcourue des yeux.
12 - Résine malodorante - Égalisées.

VERTICALEMENT

1 - Prénom masc. - Fl. de l'Afrique.
2 - Arôme - Inventais.
3 - Met en colère - Bouclier merveilleux de Zeus et d'Athéna.
4 - Nenni - Raboteuse.
5 - Mâle de plusieurs oiseaux de proie - Radon.
6 - Do - Frère de Moïse - Mois.
7 - Sevriez - Quatre.
8 - Très pur (poét.) - Bat quelqu'un violemment.
9 - Peut être «dilatée» - Cassier.
10 - Facile - Du nord (f.).
11 - Atman - Vent froid et sec - Non vêtue.
12 - Éprouve - Enlèves.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2369

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	S	E	C	A	B	L	E	S	■	E
2	M	A	U	S	O	L	E	E	■	B	U	T
3	P	U	I	S	S	A	N	C	E	■	R	A
4	E	S	T	E	■	I	N	I	T	I	A	L
5	R	E	■	■	A	N	E	T	■	R	E	E
6	I	A	M	B	E	■	S	H	O	O	T	■
7	A	B	O	U	T	I	■	I	N	N	E	S
8	L	O	I	■	I	N	O	N	D	E	■	E
9	E	N	T	E	T	E	■	E	U	■	N	N
10	■	D	E	V	E	R	S	■	L	A	I	T
11	P	E	S	O	■	T	O	L	E	R	A	I
12	O	S	■	E	M	E	T	■	R	E	I	S



LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites très luxueuses de 2 chambres, avec salon et cuisine toute équipée (vaisselle), bain tourbillon, foyer etc. $360/semaine ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE

MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $385. 770-0377.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, $290 tout inclus, femme non-fumeuse de préférence. 230-3705, 246-1963.

DUPLEX, 2 chambres, mont-Bleu, chauffé, éclairé, lav/séc. stationnement et foyer inclus. $325. Michel entre 9h et 15h. 776-6079.

HULL, 4 1/2, non-fumeur(se), spacieux, stationnement. 772-4168.

HULL, boul. St-Joseph, non fumeur, personne tranquille, 1er août, $275. 778-3087, 772-4711.

HULL, Mont-Bleu (près Cegep), personne sérieuse et tranquille, 1er août, $225. Karine 770-8421.

HULL, tranquille, tout inclus, chauffé, éclairé, $310 négociable. 771-0316.

LOGEMENT à partager, grand, propre, quartier tranquille, $280/mois, meublé, Gatineau. 819-643-2857.

MONT-BLEU, condo, stationnement, $325 tout compris. 771-1803.

SECTEUR Hautes-Plaines, personne responsable. 778-1080.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bord de l'eau. 643-4214 669-8822.

2 CHAMBRES , chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, près du CEGEP. Cause: maladie, 1er août ou 1er septembre. 595-9124.

2 CHAMBRES, **GATINEAU**, 249 Labrosse app. 12. Cause déménagement. 663-8355 ou 669-0092.

2 CHAMBRES, Hull, $465/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, 11 Tassé. 777-1138 246-7533.

2 CHAMBRES, luxueux, St-René, $650, août. Après 16h30: 246-8798.

2 CHAMBRES, sous-loué/1 mois gratuit/nouveau bail, neuf, très grand, Gatineau $645. 564-4256, 669-3807.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils neufs, libre 1er août. $550 plus Hydro. 246-8582, 991-8683. Denis.

GENRE CONDO 3 chambres, avec ou sans appareils. Près Promenades de l'Outaouais. $630. 243-5905.

NOVEMBRE. Cherche locataire, studio, 4 appareils, Gatineau. 771-8902.

432 MAISONS A LOUER

1ER SEPTEMBRE, bord de l'eau, 30 min. de Hull, lac McGregor, couple sans enfants, $950 non chauffé/éclairé. 778-3087 ou 772-4711.

1ER SEPTEMBRE, Carrefour de l'hôpital, maison de ville, 2 étages + s/sol, frais peint, grand terrain sur un coin, près d'une école. 246-2458.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $725. 643-2752, 786-5508

1ER sept., Pine View, maison en rangée, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, rénovée. 824-2263.

2 CHAMBRES, Hull, chauffée, cour, $560, septembre. 595-3671.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, Gatineau, $627/mois. Après 18h: **561-5986**

3 CHAMBRES, rénovée, cour arrière, près centre-ville de Hull, école et magasin, libre immédiatement. **770-9171.**

3 CHAMBRES, s/sol fini, garage double int., maison en rangée, libre immédiatement. Contactez Fernande Sirois, 772-2705.

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, garage, nouvellement rénovée, $710/mois. 827-1779.

AYLMER, 4 chambres; avec garage, foyer, bois franc. $900/mois. 777-1373, 771-1155.

AYLMER, "high ranch", 3 chambres, grand terrain, $850/mois, pas chauffée, ni éclairée. 827-2306.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, s/sol, propre, bon voisinage, 1er septembre, $650. Soir 827-8823.

CARREFOUR de l'hôpital, maison de ville, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages + s/sol, 2 stationnements, $720, septembre. 830-3752.

CHEMIN de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, 1er août, $585. 455-2775.

EN RANGEE, 4 chambres, rénovée complet, 1er septembre. 643-2847.

GATINEAU, 1991, 1300 pi. ca., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, patio, meublée si désiré, à partir de $875. 669-2234.

EDELWEISS, ou à vendre, À ne pas exclure avant d'avoir visité. Spacieuse maison sur terrain boisé au bord d'une pente de ski, 9 1/2 pièces, plafonds cathédrales, grande terrasse, balcons, immense foyer de pierre, 3 appareils ménagers, 25 min. d'Ottawa. Références. 1er septembre. $800. 595-0367.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU - 1ER AOÛT

Quadrex, 3 chambres, près hôpital, 2 s/bains, frais peint, tapis neufs, cour clôturée, air cli, 11000 BTU, poêle Franklin dans salon, $625/mois. 663-9484.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $675, 1er septembre. 669-9312.

GATINEAU, centre-ville, semi-détaché avec s/sol fini, bail long terme si désiré, $850, 1er septembre. 594-1509.

GATINEAU, excellente maison, près de tout, libre maintenant, locataires sérieux seulement, $765. 830-1306.

GATINEAU (Le Carrefour), 3 + 1 chambres, bungalow, piscine creusée, 1er septembre. $840. 595-9021.

GATINEAU, maison en rangées, 3 chambres, grande, ensoleillée, propre, septembre, $600. 819-568-5107.

GATINEAU, piscine creusée, 3 chambres + 1, secteur de choix, $850, 1er septembre. 663-7348.

GATINEAU, secteur paisible, 2 étages, 4 chambres, $850/mois, pas chauffée, ni éclairée. 827-2306.

HAUT d'une maison, chauffée, éclairée, $800/mois, 775 bl. Maloney Est. 671-3764.

HAUTES Plaines, Hull, semi-dét., cul de sac, 3 chambres, terrain clôturé. Appeler: 613-236-0866 de 9h à 16h.

HULL, du Dôme, semi-détaché 3 chambres, garage, pas chauffée, ni éclairée, 1er août, $795. 770-4301.

HULL, rue Lanctot, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour privée, rénovée, $675, libre. 747-1557, 682-3976.

MONT-BLEU, face au parc, près des écoles, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, libre, $950. 776-6245.

MONTEE PAIEMENT, bungalow, 2 chambres, $700/mois. 777-1373, 771-1155.

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819) 428-2405.**

ORLEANS, 3 chambres, bois franc, foyer, près de parcs, école, excellent voisinage. Fraichement peinte. $1,150/mois. 1er août 837-7441.

SEMI 1,380 pi.ca., vendre $87,500, louer $750/mois. 663-8774 669-5094

SEMI-DET. 3 chambres, grand terrain, 87 Montpetit, Gatineau, $775, option d'achat, août. 669-1717.

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, près des Promenades, chambre meublée, accès à tout, $340/mois. 568-0727.

HULL, accès à tout, très beau, $325/mois. 595-4610.

HULL, Du Plein Air, stationnement, 15 août, $300. 772-9542, 744-3235.

MASHAM, pour femme seulement, $250/mois, tout inclus. 456-2471.

NEUVE, près C.H.G., de préférence jeune professionnel(le), accès à tout. 246-7383 ou 246-9151 soir.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL. St-Joseph, Hull, accès à tout, $225. 778-3087, 772-4711.

199 DES Draveurs, meublée, accès à tout, libre, $275/mois. 682-6243.

1 CHAMBRE, accès: WordPerfect 5.1, cuisson, lavage, etc., centre-ville Ottawa, $375/mois. 234-6579.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

225$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$70, À Gatineau, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCÈS à tout, étudiant(e) non fumeur(se), stationnement. 663-1352.

AYLMER, accès cuisine, buanderie, stationnement. 2 chambres: $240 immédiatement, $270 1er sept. **684-0770**

BELLE, près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $295. **776-6770.**

BIEN meublée, propre, tranquille, accès cuisson, etc, références exigées, Gatineau, $275/mois. 669-9506.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., au mois à partir de $250, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CHAMBRES à louer, usage cuisine, stationnement, boul. Montclair. **772-9023.**

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTE non-fumeuse, accès cuisine, lav./séc., stationnement, $275. 770-6559 Mariane.

ETUDIANT(ES), près de tout, Cegep F. Leclerc, $260/mois. 243-6073.

ETUDIANTS(ES) non-fumeurs(ses), près du Cegep de Hull, 771-7535.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU (h./f.), non fumeur(se). Accès cuisine, étudiants(es) bienvenue, $65/sem. 568-9565.

HULL, belle grande chambre, propre, buanderie, accès cuisine et salon, entrée privée, $300. 777-2219

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, endroit tranquille, références demandées. 776-6133, 953-2081.

HULL, entrée privée, maison tranquille, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, Hautes Plaines, étudiante non-fumeuse, $70/sem. 772-0228.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près UQAH, accès cuisine, buanderie, $350. **992-1690, 778-3794.**

MONT-BLEU, meublée, idéal pour étudiant(e), accès à tout. 772-9009.

NEUF, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, Angers. $75/5 soirs. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

OTTAWA, près de Somerset, 1er août, pour femme, $325. 236-8225.

POUR ÉTUDIANTE, accès à tout, à partager avec 2 étudiant(e)s en maîtrise, $210/mois. 771-9673.

PRES du CEGEP, $300/mois, permis de cuisson. 778-1573, 727-1668.

PRÈS du lac Beauchamp, accès à tout, stationnement, $260. 643-4247.

PTE-Gatineau, grande chambre dans semi-détaché **neuf**, accès à tout, 5 appareils, $275. 243-0136.

VAL-TETREAU, près de l'UQAH, meublée, $310, 1er août. 777-5907.

VANIER, Avenue Montfort, à 2 min. Ch. Montréal, autobus, près Université, 1er août, $295/mois. 613-746-0892, 705-339-3321.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, pour personne qui travaille. 561-7321.

PRÈS des Promenades, moderne, 1er août, 243-6740.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1er AOUT: 1 mois gratuit, Manoir des Trembles, 2 chambres, 2e étage, foyer, ni chauffé/éclairé, $695. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

1ER sept., 1er plancher, 2 chambres, foyer, bain romain. Option d'achat négociable. 643-5287, 669-8727.

1er SEPTEMBRE, condo luxueux, 3 chambres, foyer, rangement et stationnement abondants, stores, 2 appareils, $850. 595-4981.

1 ET 2 CHAMBRES et studio, Gatineau, **planchers béton,** abris d'autos, **rue superbe,** calme, $450 à $685. 243-7418

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnements abondants. 663-4207, 778-4445.

2 CHAMBRES, foyer, 2 s/bain, 5 appareils, garage, Gatineau, août, $700. **Diane, 568-0357.**

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, 1800 pi. ca., 6 appareils, 2 s/bains, 2 stationnements intérieur, $925 chauffé/éclairé, 1er septembre, Gatineau. 561-3951.

3 CHAMBRES, immédiatement, coin La Vérendrye et Canadel, $575/mois. 776-0366.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

AU BORD DE L'EAU

2 CHAMBRES, bain tourbillon, foyer, 5 appareils, 2 stationnements, piscine creusée. Partagez avec votre ami(e) pour $450 chacun. Libre. Les Immeubles J. Redondo, 684-SOLD (7653).

GATINEAU, condo luxueux, face à la rivière Outaouais, 2 chambres, foyer, garage privé, août, $795. 669-0300.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons**, 3 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $700. 684-4524.

SUPERBE CONDO 3 chambres (1,400 pi. ca.) Touraine (rivière), foyer, tourbillon, 2 remises, s/lav., 1er septembre. $800/mois. Après 17h. **568-2306.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,425 PI.CA. de grand luxe, vue panoramique sur la marina, 7 appareils inclus, salle d'exercice et sauna, garage intérieur. **SPECIAL $165,000. 770-4446.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, bon investissement, Chemin Freeman, Hull, $49,500. Bernard jour: 748-5608, soir: 595-8872.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

57-B DE LUCERNE, près C.H. Gatineau, de luxe, air clim., avec extra, $71,000. Après 19h: 243-6994

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUBAINE! GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency**. 5 condos modernes, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

AU rez-de-chaussée, 2 chambres, foyer, Gatineau. $60,900. 568-5777.

A VENDRE ou à louer, 2,000 pi. car., super luxueux, 2 s/bains, foyer, beaucoup d'autres extra, occupation immédiate. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 770-6633, 777-0596.

AYLMER, 23 Albert, vue sur rivière, spacieux 2 chambres, climatisé, beaucoup d'extra, $84,000. **684-1694.**

GATINEAU, de coin, en rangée, 4 chambres, près autoroute, facile et peu dispendieux d'entretien. **243-3911, 777-0849.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $64,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL, Boul. des Trembles, 1,300 pi. car., 2 chambres, 5 appareils, vénitiens, taxes et frais de condo pour 1993. Etait: $89,000 (1988). Faite une offre! Disponible 1er novembre. 739-1770 après 17h.

HULL, Tourelle sur le Parc, penthouse, stationnement int., air cli., 5 appareils. Vue superbe, **libre,** $128,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

MANOIR DES TREMBLES

2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MONT-BLEU, 2 grandes chambres, foyer, grand balcon (B.B.Q. permis), $79,500. 777-2859.

REPRISE, Gatineau, 2 chambres, 3 ans, propre et près de tout. Prix demandé $54,900. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

SOYEZ PROPRIETAIRE

BONI À LA SIGNATURE
MANOIR DES TREMBLES

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, $561.04/mois C./I. - 3 ans. 595-1095, 684-1530.

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, Chapel Hill, 3 chambres, bois franc, foyer, près de parcs, école, excellent voisinage. Fraichement peinte. $153,500. 837-7441.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT SEULEMENT!

54 Fénélon, Gatineau. Semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, piscine. **Paiement incluant les taxes: $658/mois.** 738-7717.

2,500 PI.CA., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

250 PIEDS SUR LA RIVIÈRE

Aylmer, 15 Jubilee, résidence luxueuse, style canadien, environ 4,000 pi. car., terrain paysager 36,000 pi. car., site unique. Demande $465,000. **771-6266** ou **685-0424.**

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

2 LOGIS de 1,200 pi.ca. + 2 logis d'une chambre, construit en 1990, très bon revenu et bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

$69,000 - Gatineau, rue Valiquette, bungalow 2 chambres, privé, terrain 15,000 pi., extra pour bricoleurs.
$124,000 - Val des Monts, bord de l'eau, 1.5 étages, 2 foyers, grandes pièces, accès lac McGregor
$119,900 - Val des Monts, ch. St-Antoine, vaste High Ranch, garage double, foyer au salon, ouvert à la s/manger donnant au solarium, s/familiale avec p.c.l., terrain boisé
DIANE TREMBLAY
Royal Lepage Courtier, 663-5648

$79,700, GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 5 appareils, verticaux. 789-7777 (272) jour, 243-5750 soir.

7 NOUVEAUX PROJETS DE MAISON

(1ER) Terrasse Lynn, Aylmer, zonage 1800 pi. car. + garage, plusieurs modèles ou vos plans. Développement Lexor, Jean-Guy Rail, 771-0401.

961 HURTUBISE, GATINEAU

3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s./bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

ACCEPTERAIS Van ou Pick-up comme dépot sur cette magnifique maison mobile 2 chambres, salon 20x12, située sur fondations à 3 km des écoles, sur terrain d'un acre à St-Pierre de Wakefield. Pour solde des paiements. Arrangements faciles si bon crédit. 669-8185

ANGERS, semi-détaché, 2 1/2 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires chêne, Ven-Mar, plafond cathédrale, remise, stores, sortie pour foyer. 986-9731.

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! Faut vendre! Split, 4 chambres, 2 s./bains, garage, $149,000. Claude Gagnon G.R. Lauzon, 561-5222.

AUBAINE RÉELLE! Semi-dét. 1992, libre, 1,500 pi. car., + s/sol fini, Gatineau. Possible à $85,000. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

A VENDRE, maison neuve, 3 chambres + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

AYLMER, 177 Foley. Pour acheteur exigeant. Super qualité. 3 1/2 s/bains, 5 chambres, $165,000. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

AYLMER, 29 Kilroy, canadienne très spéciale, 2,400 pi. car., 4 + 1 chambres, 1 acre, paysagement hors pair. Fait superbe. $215,000. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

AYLMER, $78,500, grand semi-dét. rénové, 4 chambres, 1er août. Pour rendez-vous: 682-1270.

AYLMER, bungalow 3 chambres, s/sol fini, air climatisé central, garage double, 1/2 acre, $115,000. **682-4367.**

AYLMER, bungalow tout brique et pierre, 2 foyers, très grand chambre de cèdre, grand garage, terrain: 1 acre, $132,000. Gilles: 682-4151.

AYLMER, unité de coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, nouveaux tapis et prélarts, tout repeint l'an passé, décorée avec goût, petite cour très bien aménagée avec remise ext., $61,500 peu négociable. 682-6120 répondeur.

AYLMER, Village Eardley, semi-dét. 1990, foyer, 3 chambres, grand terrain clôturé, $99,500. 682-2843.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM semi-dét. 3 chambres, 1991, $65,900. 281-6527, 669-8972.

BUCKINGHAM, maison en rangée (coin), 2 chambres, grandes pièces, cour clôturée, $51,900. 281-3945

BUNGALOW, 4 ans, 4 chambres, 2 s/bains, terrain: 45X160, derrière poly de l'Erablière, piscine hors-terre avec deck, remise, hypothèque ouverte, possesion 1er sept. $121,500. Jour 737-2965, soir 748-1405.

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

CANTLEY, joli bungalow, 1,100 pi.ca., 2 chambres, céramique, bois franc, bain tourbillon. Pas d'agents. $93,400. 663-2906, 827-0890.

CANTLEY, très près de la ville, secteur de choix, grand split 4 chambres, portes française s/manger, 2 s/bains, grande s/familiale. **Ghislaine 827-3829 Roger 778-4130,** Performax.

CARREFOUR, 76 des Bretons, style unique, 3 + 1 chambres, réduit à $155,000. Pas d'agents. 561-7851.

COQUETTE maison personnalisée, 1 chambre + s/sol, entièrement rénovée, près de tout, 8 Beauchamp, Hull. Pas d'agent. Pour rendez-vous, 233-1234.

DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS

Rue Hurtubise, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! Jour: **643-2867** ou **773-0774.**

DUPLEX, sur la Rivière Gatineau, 2-2 chambres, vente privée. 243-3069.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 374

PROBLÈMES D'ENCHÈRES - 4

Aujourd'hui, prenez place en Sud. Vous jouez dans une compétition par paires, personne vulnérable, la séquence d'enchères est la suivante:

Sud	Ouest	Nord	Est
1♠	P	3♠*	P
?			

*3♠: Enchère limite indiquant une dizaine de points.

Quelle sera votre enchère avec chacune des trois mains suivantes?

10) ♠: A R 10 8 5 2 ♥: A 7 5 ♦: 8 5 2 ♣: 3
11) ♠: 10 9 8 5 3 ♥: A R D 5 2 ♦: - ♣: A R 5
12) ♠: R V 5 4 2 ♥: 3 ♦: A 7 4 2 ♣: A R D

Réponses suggérées:

10) Quatre piques. Vous avez un jeu minimum mais le support en pique de votre partenaire embellit grandement votre jeu. Premièrement, votre long pique (6 cartes) vous assure une levée de plus. Deuxièmement, vous devez espérer pouvoir couper au moins une carte rouge avec le jeu de votre partenaire car il serait malheureux que la couleur courte de votre partenaire soit le trèfle. Il n'y a plus d'espace disponible pour savoir si votre partenaire est court dans une couleur rouge. Gager la manche avec ce jeu est sûrement la meilleure décision à prendre et si vous chutez, ce sera pour une prochaine fois.

11) Cinq piques. L'enchère de cinq piques est une invitation au chelem subordonnée à la qualité des piques de votre partenaire. Cette enchère demande une seule chose au partenaire c'est-à-dire la qualité de son support en pique. Si le partenaire a de mauvais piques, il doit passer sinon on continue les enchères. Avec ce genre de jeu, il faut éviter de questionner pour les as. La clé pour la réalisation d'un petit ou même d'un grand chelem repose uniquement sur la qualité des piques du partenaire. Votre partenaire, même s'il possède un jeu maximum pour son enchère à trois piques et de mauvais piques, doit passer sur l'enchère de cinq piques. Au contraire, le partenaire doit continuer les enchères avec un jeu minimum et des bons piques. Ex: Pi.: A R x x x; Co.: x x x; Ca.: V x x x; Tr.: x .

12) Quatre carreaux. Dans cette situation particulière, l'enchère à quatre carreaux montre un intérêt pour le chelem et indique la couleur pour laquelle une aide du partenaire serait la bienvenue. En gageant trois piques à son premier tour d'enchères, votre partenaire vous a déjà laissé voir beaucoup de son jeu. Votre enchère de quatre carreaux devrait lui demander de l'aide dans cette couleur spécifique. Si vous avez gagé quatre trèfles, que fera votre partenaire avec le jeu suivant: Pique: A D x x, coeur: x x x, carreau: R x, trèfle: x x x x. Votre partenaire a besoin d'aide dans l'évaluation de son jeu et une façon de l'aider est d'attirer son attention sur la couleur pour laquelle une aide serait grandement appréciée.

Jacques **LALIBERTÉ**

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, $104,900, libre 1er septembre, paliers multiples, 1988, 4 chambres, 2 s/bains, très grand terrain. 783-8111.

GATINEAU, 1631 Fleur de Lys, semi-détaché, bien paysagé, cloturé, patio, **669-7690.**

GATINEAU, $89,500. Très joli bungalow 1990. Aire ouverte, plafond cathédrale, 10,000 pi. car. de terrain. A 2 min. de la 50. Lucette Nicolau, Re/Max 684-7863.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, avec revenu au s/sol, garage, $85,900. 595-9599.

GATINEAU, duplex, 3 chambres et 2 chambres, garage, terrain: 75X100. Idéal pour propriétaire ou investisseur. Après 18h 663-0656.

GATINEAU (E. Gaboury), semi-dét. 1991, air cli. $89,900. 243-9768.

GATINEAU, Ferme Limbour, 1,600 pi.ca., aire ouverte, bois franc, vestibule, foyer. 246-7558.

GATINEAU Paiement/La Vérendrye bungalow 3 chambres, cuisine neuve, s/familiale, foyer, + app. 1 chambre au s/sol. **Impeccable!** $102,000. **669-6519**

GATINEAU, Projet Marenger, belle canadienne, armoires chêne, piscine, 3 chambres, s/manger et +! 643-3832

GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, $79,500. 663-1720.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, asphaltée, $69,500. 643-3098.

GATINEAU, SEMI-DÉT. AVEC REVENU 3 chambres, 3 s/bains, près de l'autoroute 50, libre maintenant. Faut voir. **663-7458.**

GATINEAU, sortie Labrosse, unifamiliale, 1988, terrain: 46X114, 2+1 grandes chambres, s/bain luxueuse, deck 10X12, frais peint, prix réduit à $105,000. 595-8740 après 17h.

GATINEAU, **St-René Est,** 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, bois franc, p.c.l., air climatisé, central, système d'alarme, tout brique, grand terrain paysager, deck, pisicne creusée, grande remise, très propre, près services, **$118,000.** Visites sur rendez-vous seulement: 643-9084.

HULL, 13 St-Pierre, unifamiliale 4 chambres. Prix revisé: $86,000. 613-837-7342. Visites libres lun. au ven. entre 19h et 21h30; sam. et dim.

HULL, 32 Perras, près de Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres, très propre, $77,000. 1-819-767-2719.

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s./bains, foyer, garage, 770-4725.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

HULL (Parc Montagne) unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors-terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189.

JOLI quadrex propre, près des services en commun et école, 3 chambres, s/bain refaite, cour clôturée, entrée pavée, four encastré et plaque chauffante inclus. $62,900. **246-3342.**

LA Pêche, 1 1/2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, près écoles, $98,000. Pas d'agents. **456-4052.**

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LUSKVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, unité de coin, 4 chambres, chauffage central, logis au s/sol, clôturée, piscine creusée. $79,900 Colette Robert. 663-4744.

MAISON en rangée, Côte d'Azur, Gatineau, 3 chambres. Possession immédiate. 724-1163 561-9360.

MAISON mobile et terrain 4.5 acres, nord de Lachute, $28,000. 673-2001.

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

MONTEE PAIEMENT, bungalow sur 1 acre boisé, demande $72,000. 777-1373, 771-1155.

MONT-LUC, 187 De Roulier, 1,450 pi.ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon en chêne, garage, **réduit à $135,000** taxes comprises. **827-3691, 827-1683**

PLATEAU DE LA CAPITALE (HULL)

Dernière chance. Unifamiliale à paliers, dans le très recherché Plateau de la Capitale à Hull. Construction neuve de 2 + 1 chambres. Concept jeune à aire ouverte, garage, gazon sur lot entier, frais de notaire inclus. $135,000 T.P.S. et T.V.Q. incluses. Une chance à ne pas manquer. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres spacieuses, grandes pièces avec beaucoup d'éclairage naturel, large garage pouvant accomoder 2 voitures, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Faut voir! Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

PRIX REDUIT, Buckingham, 2 étages. 5 ans, 75X100, piscine h.t. $119,500. (819) 281-2961, 776-1183

PROJET Le Carrefour, canadienne 2 étages, 1983, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine hors-terre, haie de cèdre, $113,700. 243-0346.

SACRIFICE! en rangée, 2 chambres, Touraine, $52,900. 830-1126.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PTE-Gatineau, rue Aline, bungalow 3 chambres, toit neuf, $89,000. Re/max, Yvon Caron, 778-1714.

RUE LEVIS, HULL
PETIT PARADIS INTÉRIEUR. 4 chambres, paliers multiples, piscine intérieure, puits de lumière, sauna, bain giratoire, foyer au gas naturel, système intercom, plancher de bois franc, terrain de 1/2 acre approx. Aucun voisin sur cour arrière, garage double. Faut absolument voir! Acheteurs sérieux seulement. Pas d'agents. $259,000. Jocelyne (819) 455-2411, (819)455-2412.

SECTEUR Manoir des Trembles, 1 superbe semi-détaché, neuf, jamais habité. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI 1,380 pi.ca., vendre $87,500, louer $750/mois. 663-8774 669-5094

SEMI-détaché, 3 + 1 CHAMBRES, Touraine, climatiseur central, $79,900. N. St-Cyr, 777-9800.

SPLIT neuf, 1,250 pi.ca., 467 Gibeault, Gatineau, possession immédiate, $117,000. 663-6855

STYLE Québécois à Gatineau, 2 chambres, plancher bois franc, 2 s/bains, p.c.l. au s/sol, remise 8x12 en bois, prix réduit à $89,500. 669-6942

THURSO, uni-familial, 1 1/2 étage, 3 chambres, s/sol non fini, piscine hors terre, garage attaché, remise, demande $48,500. 663-2645

TOURAINE, $95,000, 4 chambres, bois franc, garage 15x30, près des écoles. Nicole Briand, Century 21 des Draveurs, 561-0022.

TRÈS BEAU duplex sur une rue tranquille. Revenu garanti grâce à un app. au s/sol. Terrain nouvellement paysagé. Veuillez appeler le 230-6012.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $122,000. 671-4233.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche entre 13h et 16h
588-614 Hautes-Plaines, Hull
$617/mois incluant taxes et frais de condo, $3,300 comptant, Ghyslaine 827-3829 ou Roger, 827-3812, Performax, pagette: 778-4130.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

47 RUE LEGAULT, Plaisance, 36X34, $47,000 négociable. Faut voir! 663-3520, 669-0983.

LAC Mc Gregor, 20 min. de Hull, aire ouverte, garage, deck, etc. Vente privée! $139,000. 778-3087, 772-4711.

PAPINEAUVILLE, maison avec 2 logis, 2 chambres chacune, terrain: 12,000 pi. car. 427-8592.

495 MAISON DEMANDEE

AYLMER, cherche à louer unifamiliale ou semi, 3 chambres, couple responsable, 2 jeunes enfants. **782-7052.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

(2) 2 LOGIS, 11 et 13 Jeanne-D'Arc à Deschênes, neufs, 2 chambres, $119,500 chacun. Gilles: 682-4151.

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

391 HÉTU, Gatineau, **6 logis.** Revenu: $30,120. Prix $179,900. 827-0429.

3 LOGIS Hull centre-ville, tout briques, 1991. Revenu: $23,100/an. $206,000. N. St-Cyr, 777-9800.

AUBAINE! Duplex superposé, 3 chambres et 2 chambres, 122 Laval, Hull. Evaluée: $78,528, revenu an: $12,000. Prix: $62,900. 827-2157.

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé, revenu potentiel: $19,920. 455-9247.

HULL, 6 logis (briques), tous loués **Andrée P., Royal LePage Ltée 595-1845.**

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logis, 2 chambres, prises lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

LOGEZ-VOUS pour seulement $360/mois, moins cher qu'un loyer. Bungalow-duplex, garage, int. refait à neuf, $79,900. 643-2247.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

THURSO, 2 logis de 2 chambres + s/sol, $69,900. Alain 985-3573.

TRIPLEX 3x3 chambres, 5 ans, Gatineau, rue Marengère, 568-3862.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

TRIPLEX neuf, 3 X 3 chambres, foyer au gaz. TPS et TVQ inclus. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

UN INVESTISSEMENT SÛR

En plein coeur d'un des meilleurs sites de Gatineau, le projet Faubourgs de La Vérendrye est à 2 pas du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992) entièrement de briques, design extérieur de choix, intérieur comportant 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Le prix de vente inclut: une garantie de location, sur l'ensemble des unités. Choix de triplex, quadruplex, et sixplex jumelés. Une occasion à saisir. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

560 CHALET A VENDRE

AUBAINE, vente rapide, 2 chambres, lac Bélair, Masham, 30 min. de Hull, $24,900 négociable. 827-3711.

BEECHGROVE, 3 chambres, meublé, $39,000. 643-2752, 786-5508

BORD de l'eau, 20 min. de Low, Qc., 2 chambres, meublé, $33,000. **746-4744**

BOWMAN, belle propriété 2 étages + logis s/sol, tout meublé coin paisible avec vue sur lac artificiel. Négociable. Pierre, 281-2672

EN BOIS rond, bord de lac, très retiré, meublé, 2 chambres, foyer, toit cathédrale, $68,000. 514-727-1799.

FACADE sur le lac Plumbago, Perkins, 3 chambres, s/bains, plage, très propre. Rose Ouimet, Trans-Action 771-3392.

LAC 31 MILLES, terrain 1.5 acre, idéal: chasse, $49,000. 465-2483.

LAC BEAULIEU, bord de l'eau, habitable à l'année, maison-chalet style suisse, inclus: meubles et beaucoup d'extra. 1h15 de Hull. $51,900 négociable. 449-1931.

LAC Cabaret, Low, Qué, 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur finis, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hivernisé, accès à l'année, vidéo disponible, $69,900 Daniel: 747-9779.

LAC CAYAMANT, chalet meublé, garage, 206 pi. sur le lac, quai aluminium 128 pi., plage sablonneuse, très sécuritaire, site enchanteur, $62,900. 827-3200, 463-4770.

LAC Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, hivernisé, bord de l'eau, plage, $43,900, meublé. **669-1947, 767-2977.**

LAC CORBEAU, Notre-Dame du Laus, hivernisé, 2 chambres, chauffé au bois et électrique, bon pour chasse et pêche. 985-2351, Gilles.

LAC PRESLEY, Danford, 3 chambres, puits artésien, 1 acre boisé, accès au lac. $35,000. 1-819-467-3067 après 18h.

LAC Simon, 4 chambres, 3.5 acres, boisé, très privé, garage, $89,000. Jour: (613) 660-3446, soir 443-1635.

LAC SIMONET, 3 chambres, façade sur l'eau, $39,900 ferme. 568-9450.

LAC Sinclair, 40 milles de Hull, 3 chambres, plage privée, 1 acre, fini extérieur brique et pierre, refait à neuf, prix demander $90,000. 456-2394.

LUSKVILLE, 3 chambres, 2 lots. Pour information, Bob Turdel: 684-3436.

RIPON, 2 chambres, meublé, $18,500. 561-6321

RIV. Coulonge, hivernisé, près golf, raison: maladie, $36,000. 643-4239

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, tout meublé. 568-3989.

561 CHALET A LOUER

AU BORD de l'eau, mois d'août seulement, bateau. 246-9520, 786-0382.

A VENDRE ou à louer, entre Ripon et St-André-Avellin, prix à discuter. **777-6559** après 17h.

BELLE plage, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD DE L'EAU, lac Escalier, 2 chambres, s/bains avec douche, $250/sem., libre août. 454-2386 ou 454-2288.

BORD du Lac Blue Sea, 2 chambres, tout meublé, location à la saison, au mois ou aux 2 semaines. 819-465-2603, 449-8436.

BORDURE DU LAC VERT

Val-Des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truite et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Disponible à partir de 20 août. Vous ne trouverez mieux! Pour réservations, faites vite, 776-0675.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, bord de l'eau, 2 milles du Lac 31 Milles, $200/sem. +, $15/jour. **(819)463-2091**

FACE lac Heney, tout équipé, Gracefield (Québec). **835-2391, 819-463-4829.**

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC du Cerf, du 31 juillet à Octobre, $230/semaine, belle plage, pêche achigan, brochet. **(819) 597-2852.**

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, à la sem. ou saison. 819-454-2417.

LAC McGREGOR, 2 chambres, vue panoramique, location à la semaine, au mois ou à l'année. 819-671-5042.

561 CHALET A LOUER

LAC Simon, $300/semaine, 1,500 pi. du lac, juillet-août disponibles. 595-6784 répondeur.

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain, plage sablonneuse, 827-4445.

LAC SIMON, Chemin Caron, 3 chambres, équipé. 567-2716, 594-3168.

LAC SINCLAIR, disponible 3 dernières semaine d'août et plus. 456-2086.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LADYSMITH pour le campeur, saison ou au mois. 613-834-7820.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

N.-D. DU LAUS, 3 chambres, bord de l'eau, pêche, $350/sem. 643-4517.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

TWIN LAKE 20 min. de Gatineau, tout équipé avec téléphone. 777-6112.

VAL-DES-BOIS, chalet à louer, accès au lac. 243-8403.

VAL-Des-Bois, embarcation fournie. Libre août. Après 21h 819-454-2646.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

105 ACRES avec maison canadienne, érablière toute équipée, "pit" de gravier, 2 ruisseaux, lac artificiel, 25 min. du centre-ville d'Ottawa. 671-3747.

234 ACRES au nord de Thurso, maison et bâtiments, bonnes conditions, $140,000. 985-2395.

FERME 140 acres, maison 4 chambres, lac semi-privé: brochets, dorés, plantation de 17,000 pins + fondation 24X40 pi., à 20 minutes de Maniwaki. 449-4670, 449-1498.

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

35 MIN. Hull, style Victorien, neuve, 2 étages, 2 chambres, 2 acres, atelier, vue panoramique, $78,000, **422-3615**

564 MAISON MOBILE

12X55, REFAITE à neuf, prix à discuter. 595-5723.

230 QUEVILLON, Templeton, à vendre ou à louer, $520/mois Ben ou Lisette Tardif. 663-1215.

3 CHAMBRES, grande s/bains, portes de jardin donnant dans chambre des maîtres, garage, clôturé, piscine hors-terre avec dôme solaire et jeux de lumières + deck. 281-4444.

A LOUER, Grand Prix 14x64, en campagne (Mayo, 18 km de la 50), sur grand terrain très propre, $375. 1er août. Après 17h 986-6259.

PETIT 2 chambres à louer (Montée Chauret), $450/mois. 663-1215.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, St-Pierre de Wakefield, $15,000. 457-9215

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

2 ACRES boisés Lac Schryer Montpellier, accès lac. $18,900, 663-8283.

2 TERRAINS au Lac Baskatong, près Barrage Mercier, 208X208 env. chacun. (819) 438-5400 ou 438-2045.

32 RUE Percé, Gatineau, 180X330. 669-1947.

3 ACRES semi-boisés, Chemin Bussières, Lac des Loups. Aubaine: $8,000. Jacques: 459-2494.

50 ACRES, 1,500 pi. rivière Quyon, prix réduit à $15,000. 225-6923.

60X100, EXEMPT de T.P.S. et T.V.Q., services prêts à brancher au s/sol, $25,000 négociable. 669-5030.

60X211, Prêt à construit, Orléans. 232-5742 pagette, code 1062, 746-4149.

75 ACRES, avec chalet 3 chambres, St-Pierre de Wakefield. 770-2028.

AU bord du lac, Val-des-Monts, Perkins, 30 minutes de Hull, accessible à l'année, pour maison ou chalet, financement. 671-3505, 986-9346, 776-1838.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase V, 20 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU face rivière Outaouais, 250 pi. de façade, 30,000 pi. de superficie. Secteur recherché. $64.500. **669-2234**

575 TERRAINS

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

LAC BLUE SEA
TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

LAC Escalier, 45 min. de Hull, 55,449 pi. car., 10 min. du lac, $7,500. Financement disponible. **669-2234**

LAC LITCHFIELD
Près de Otter Lake, Qc, terrains de 1 acre, semi-boisé, plage sablonneuse. 682-1157 ou 682-5638 ou 824-1306.

LAC McGREGOR
44,000 pi.ca., $13,500 négociable. **671-2991.**

LAC Sinclair, 3 terrains de 1 acre, cadastrés avec droit de passage au lac, belle plage, 40 milles de Hull. Prix demander $12,000 chacun. 456-2394.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT boisé de 59 acres, près Lac Claire, Perkins, $18,000. 671-2023, après 18h: 671-2397

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

NOUVELLE PHASE

BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

PTE-Gatineau, rue Moreau, à côté d'un parc, 36,000 pi.ca. 568-5353

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

VERSANT Côte D'Azur, 50'X100', panoramique. 568-6895.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

HALLANDALE, maison 2 chambres, $1,400, 1 chambre, $1,000/mois, au 6 mois seulement. 613-673-5920.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de Place Carier, 1,200 pi. car., seulement $1,295/mois, chauffé, éclairé, air cli., stationnements. Superficie moindre disponible. **771-6266** ou **685-0424**

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

CENTRE-VILLE Hull, 1,700'ca., maison seule, stationnement, système sécurité, rénové récemment, libre immédiatement. M. Michaels 770-9171.

ESPACE à louer, boul. St-Joseph, 2,700 pi.ca, stationnement privé. 595-6775.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, à partir de $300/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 3000 films, système informatisé, $30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

A VENDRE, commerce lavage de vitres. En affaires depuis 5 ans 1/2, bon chiffre d'affaires. 782-4964.

BOUCHERIE ou patisserie à louer dans un super dépanneur, équipement neuf, 379 rue Main, Gatineau. 669-1162, 243-9224.

BOULANGERIE Moyer, très bien établie depuis plus de 20 ans, dans très grande maison. 463-2138, 463-3412

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

CASSE-CROUTE à Thurso, échange accepté. Après 21h: 663-1781.

CASSE-CROUTE et bar laitier établi depuis 10 ans, bon chiffre d'affaires. Ecrire à CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

CLUB VIDEO à vendre, Gatineau, plus de 4,000 films, plus de 2,800 **cartes** de membre, opportunité intéressante. Après 18h **669-5988, 986-1147.**

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

585 COMMERCES

DEPANNEUR avec station d'essence, très bon débit, à louer avec option d'achat, 411 St-René Est, coin Labrosse.

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. **246-8356**

DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

DEPANNEUR, station-service avec 2 logis 5 1/2, club vidéo, gas propane, bon chiffre d'affaires, revenus, à Lac des Plages. (819) 426-2357.

★★★★★
DEPANNEUR-STATION SERVICE
Revenue
Vente essence: 1,4 M. li.
Dépanneur: $500,000 annuel
Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.
★★★★★

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

NOUVEAU restaurant à vendre, 41 chaises, bien établi à Hull, pour gens intéressés. Après 16h 568-9828.

RESTAURANT à vendre, centre-ville Hull. Pour information: 771-9957.

RESTAURANT licencié, secteur très achalandé, beaucoup de potentiel, bon chiffre d'affaire, bon prix. Avant 14h 776-1771.

590 ENTREPOTS

A LOUER, Pte-Gatineau, atelier/entrepôt privé 22'X24', porte garage, chauffage, $250/mois. 246-0850.

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., bail au mois: $1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

BL. ST-JOSEPH, Hull, restaurant 33 places à louer. La location doit inclure l'achat de l'équipement déjà sur les lieux. **739-0504.**

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., $460/mois, disponible immédiatement. **663-0199.**

LOCAL Commercial de 560 pi. car., chauffé, éclairé, $600/mois. 456 boul. Gréber. Doreen Bavay Imm. du Progrès, 246-2142.

LOCAL commercial à louer, 4,000 pi. car., porte de garage, $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À LOUER OU À VENDRE, Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

ATTEIGNEZ votre potentiel! Nouvelle compagnie recherche gens ambitieux et énergiques. 243-2882.

CHERCHE route de lait, chips ou pain, rentable. Ecrire à 33 Fénélon, Gatineau, J8T 4C6.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

GRACEFIELD, Auberge Vimy, 17 chambres, salon-bar, s/dîner, très bon potentiel avec bonne gérance, meubles et équipements inclus. R. Bourque, Re/Max Vision 243-3111

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

RESTAURANT à louer avec option d'achat, 72 places, moderne, propre. 669-1162 243-9224.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Info. 514-851-0050.

605 AUTOS A VENDRE

1961 FORD Falcon, bon état, $600. 669-0013

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1968 CHEVELLE Malibu SS, 1965 Chevrolet Impala SS., 1970 Dodge Charger, 456-2921 ou 456-3855.

1968 CORONET 500, très bon état, 28,000 miles original, $4500 négociable. 827-2053.

1974 JAVELIN AMX. Après 17h, 561-7410.

1975 CORVETTE, $8,000. Après 15h, 663-2437.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1977 CADILLAC Brougham D'Elegance, 425 C.V., $8,000 investi, 1 propriétaire, demande $7,800. 778-2852

1978 CAMARO Z-28, prarfait état. Après 18h, 456-2571.

1978 CAMARO, $300. 1979 CHEVROLET Malibu, $500. 246-9180.

1979 BMW, 64,000 km, $3,999, #1922. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 CORVETTE, 104,000 km, très bon état, meilleure offre. 770-6607.

1979 TRIUMPH TR-7, très bon état, doit être vue, pas de rouille, $6,000. Denis 243-0831, 724-9393.

1980 OLDSMOBILE Calais, très bon état, pneus neufs, moteur 305, auto matique. Prix à discuter. 663-8161.

1981 FORD Granada, 6 cyl., automatique, $400. Appeler au 663-9280.

1981 MERCURY Marquis, en bon état, $450. 772-1976.

1981 PONTIAC Acadian pour pièces. $350. 243-5369.

1982 CAVALIER, automatique, besoin réparation. $425. 663-2774.

1982 CHEVETTE, 115,000 km, auto matique, $750 négociable. 561-5562.

1982 VOLVO 240 DL, 160,000 km, très bon état. $1,500. 682-2377

1983 CELICA GT, 140,000 km, mécanique A-1, 8 pneus, $1,200. 770-5343

1983 OLDSMOBILE Ciera, $699, #1939. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 TOYOTA Tercel, automatique, très bon état, $1,500. 643-1933.

1983 TOYOTA Tercel, automatique, $600. Après 18h. 643-9658.

1983 VOLVO GL 245 diesel, familiale, $2,500. 682-6143.

1984 BUICK SKYLARK, très bon état. $1,200. 771-5050.

1984 CAVALIER, très propre, $1,350. 456-4714 ou 770-3825.

1984 MERCURY Marquis, en bon état, $700. 772-1976.

1984 PONTIAC 6000, air cli., très propre, $2,100. 771-5050.

1984 PONTIAC Acadian, $1,200 non négociable. Après 17h, 281-6916.

1984 RELIANT automatique, 2 portes, bon état, $550. 457-2600.

1984 RENAUD 5 GTL, très bon état, $750. 669-2859.

1984 RENAULT Encore, manuelle, toit ouvrant, $925. 827-8842.

1984 TOYOTA COROLLA automatique, pas de rouille, très bon état, $1,650 négociable. 986-9109.

1984 TOYOTA Tercel 4X4, robuste, bon état, seulement $995. 827-8952.

1984 TOYOTA Camry, 5 vitesses, AM-FM cassette, $900. 682-7306.

1985 BMW 325 E Berline, manuelle, plusieurs options, super propre, $9,500. 770-4443.

1985 BUICK Skyhawk, 4 portes, $950. 778-2840, 990-5298.

1985 CELEBRETY familiale, 131,000 km., très propre. $2,600. 771-5050.

1985 CHRYSLER Laser, très propre, $1,200 négociable. 671-4035.

1985 DODGE Colt, automatique, prix à discuter. 243-3504.

1985 FORD Escort, 5 vitesses, refaite à neuf, $1,250. 685-1384 soir.

1985 FORD Mustang, 117,00 km, besoin réparations mineures, immatriculée au Québec. 741-8355.

1985 LANCER certifié, $1999, #1913. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 NISSAN SENTRA automatique, 127,000 km, $1,700. 671-0617.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1985 TOYOTA TERCEL, $399, #1944. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 AUDI 5000S, $2,500. **1987 DODGE Charger,** 95,000 km, $1,200. **684-4757.**

1986 BUICK Century familiale, 4 portes, bon état. 663-7929.

1986 CELEBRETY familiale, 2.5 L., air cli. 171,000 km. $2,200. **771-5050.**

1986 DODGE ARIES SE, très bon état, $1,900. 944-6577, 568-1845.

1986 HONDA Civic, 4 portes, 5 vitesses, certifiée, $3,200. 834-9778.

1986 LE BARON, tout équipé, accepterais échange, $3,200. 663-4915.

1986 MAZDA 626, très propre, $1,700. 243-8611, 778-0808.

1986 MUSTANG certifié, $2,299, #1936. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MUSTANG LX, 4 vitesses, certifiée, moteur 2.3 litres. 746-6487.

1986 NEW YORKER équipé, $3,699, #1885. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE CIERA, 118,000 km., très propre. $3,200. 771-5050.

1986 PONY, moteur et freins refait à neuf, 85,000 km, $750. 246-9078.

1986 PRELUDE Edition Spéciale, $3,999, #1945. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1987 FORD Tempo, manuelle, 4 portes, demande $1,850. 684-8390.

1987 CORALLA GTS noire, 5 vitesses, 105,000 km, peinture neuve, freins neufs, 4 Mags d'été avec 4 pneus neufs, 4 jantes avec 4 bons pneus, air clim., toit électrique, $5200. **281-3460.**

1987 MAZDA 626, 4 portes, $3,699, #1942. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1987 MUSTANG, 77,000 km, $3,900. 777-2535, 449-7947 Lucie.

1987 PONTIAC Firefly, très bon état, 163,000 km, $1800. 246-7557.

1987 RELIANT certifié, $2,499, #1937. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1988 BUICK Skylark, air cli., 63,000 km, 4 portes, rouge métallique, garantie GM 2 ans, négociable. 776-3497.

1988 CHRYSLER New Yorker, 1 propriétaire. Après 18h 748-6940.

1988 COROLLA LE, impeccable, $4,999, #1860. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 DAYTONA, toit en T, 107,000 km, manuelle, $2,995. 669-1827.

1988 DODGE 600, tout équipé, garanti, $3,999, #1948. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Tempo, 5 vitesses, air cli., 66,000 km, $4,300, bon état. 568-1603.

1988 GRAND AM LE, repeint, $5,299, #1954. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HYUNDAI Excel GL, 69,000 milles, automatique, $1,700. 643-5271.

1988 MAZDA 626 turbo, 5 portes, toute équipée, parfait état, 92,000 km, $9,200. 246-1791.

Denis AUTO
VENTE
de voitures d'occasion
et financement
414 Maloney O.
Gatineau 643-5262

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1988 SPRINT certifié, $2,699, $1827. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNDBIRD ohc, bleu, $4,999, $1802. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUZUKI Forca GL 5 vitesses, bon état. $2,800 négociable. **770-2899**

1988 TEMPO, 75,000 km, $3,999, #1953. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 BUICK Park Avenue, toute équipée, $9,500. Julie 568-2109.

1989 CHEVROLET Sprint, 90,000 km, en bon état, $2,100. 986-5015.

1989 CORSICA, 120,000 km, bon état, $4,500. 819-766-2577.

1989 EAGLE Vista, impeccable, $2,999, #1930. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT LX, bonne condition. Meilleur offre. 243-1859

1989 FIREFLY, 76,000 km, très bon état, très propre, $4,000. 684-8161.

1989 HONDA CRX Si, jaune, 110,000 km, pneus d'été et d'hiver, $8,000. Brigitte 986-1286 ou 986-5137.

1989 MERCURY Topaz, $4,500, air cli., radio-cassettes, excellent état, automatique. 246-5334

1989 MUSTANG 5 litres, climatisé, $6,699, #1925. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC Sunbird, 60,000 km, $5,700. 595-7072.

1989 SUNBIRD, Edition Spéciale, $6,299, #1924. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VOYAGER allongé, 113,000 km, en bon état, $8,500. 771-4941.

1990 EXCEL, 42,000 km, bleu, 3 portes, garantie, $4,200. 595-6705.

1990 GOLF GL, bleu, 4 portes, toit ouvrant, 64,000 km, excellent état, $7,500. Charles, 561-5171.

1990 GULF, 4 portes, automatique, excellent état, $5500 négociable. 595-3769, 827-1336 après 18h.

1990 HONDA Accord EX: air cli., 4 portes, 5 vitesses, 68,500 km, non fumeur, propre, $10,500. 566-6024.

1990 HONDA Civic DX, 4 portes, 5 vitesses, 104,000 km, excellent état, $8750. 648-5708.

1990 LINCOLN SIGNATURE, 92,000 km, blanc, $18,500. 428-2132.

1990 SPRINT, rouge, 5 vitesses, 48,000 km. $3,900. 777-3027.

1990 TOYOTA Corolla blanche, automatique, bon état. $8,495. 669-3576

1991, HONDA CIVIC CX, bleu tahaiti, 34,000 km., automatique, $9,500. Après 17h 663-8530.

1991 HYUNDAI Excel CX, 5 vitesses, radio-cassette, $4,500. 669-3173.

1991 MAZDA Protégé SE, excellent état, rouge, toit ouvrant, radio am/fm cass., 37,500 km, $10,200. 595-2984

1991 MAZDA RX-7, super aubainel, toute équipée. Christian jour 684-2292, soir 827-8808.

1991 TEMPEST climatisé $10,999, #1891. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, auto matique AM-FM cassettes, 47,500 kms, garantie juillet 1997: départ service extérieur. $8,000. 775-3071.

1992 HONDA Accord EX, toute équipée, 3,000 km, $16,800. Marcel 996-5216, 281-1622 après 16h30.

1992 PONTIAC LEMANS SE, blanche, 12,000 km., femme propriétaire, $9500 négociable. Demander Sylvie 643-1154.

1992 TOYOTA Corolla, toute équipée, garantie prolongée. 777-2862.

605 AUTOS A VENDRE

1993 NISSAN AXXESS automatique, air cli., vert foncé, 12,600 km, seulement $16,800, garantie. 561-9818

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
561-0817

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

SAISIE. Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 514-851-0118.

Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE Jeep Landcruiser diesel ou Toyota diesel, équipé, 1986. (613)764-5271.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 FORD + cabine, **spécial $1,500,** bon état, + autres pièces. 246-5328.

1984 FORD F150, bon état. $1,500 négociable. 827-2053.

1985 FORD Ranger, $1700, 5 vitesses, bon état. 827-4585.

1988 CUBE automatique Ford, diesel, 16', + accessoires. 663-0297.

1988 FORD Ranger, V-6, cabine de même couleur, $5,500 ferme. 986-7190 Stéphane.

1988 GMC Vandura Rally STX, V8-350 toute équipée, 77,000 km, excellent état, jamais conduite l'hiver, plusieurs extra pour camping. Meilleure offre. 777-5025.

1989 GMC Van, 3/4 tonne, bon état, $3,900. 246-5330.

1989 JEEP YJ Laredo, rouge, 5 vitesses, 2 toits. 565-6952.

"ROLL-OFF"
A la recherche d'un camionneur auto nome. **Soir: 769-8540, jour: 663-3399.**

VENDURA camper, équipée au complet, douche, toilette, poêle, réfrigérateur. 669-8561.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1985 JEEP CJ7, comme neuf, impeccable, $6,995. Après 18h: 669-2737.

1986 BRONCO II XLT, équipé, $5,899. #1909. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD F 250, diesel, 6.9 litres, en bon état, $5,500. 456-4778.

1987 TOYOTA 4X4, Xtra Cab, 98,000 km, bon état, $7,500. 986-7540.

1989 SIDEKICK blanc, toit dur, $7,399, #1929. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 NISSAN cabine allongée, 6 cylindres, 38,000 km, contrat de location à transférer (Location Desjardins), excellent état, equipé. 682-7013.

1992 JEEP YJ Renegade, 40,000 km, en bon état. Alain 985-3573.

663 MACHINERIE

INTERNATIONAL 1988 avec chargeuse à bois Serco 8000. Après 18h 281-4245 ou 983-7766.

665 MOTOCYCLETTES

1977 SPORSTER 1000, $4,800. Richard: 827-1101.

1988 SUZUKI motocross, 250 cc, avec équipement. 427-8193 soir.

1989 SUZUKI Katana 1100, 17,000 km, parfait état, $4,500. 243-2170.

1989 YAMAHA Big Wheel, 80CC, en excellent état, $750. 281-4978.

1989 YSR YAMAHA, $1,000 ferme. 243-4182.

1990 YAMAHA FZR-600, excellent état, bas millage. 663-2389.

1992 SUZUKI Scooter, 7,000 km, 50 cc. Demande $1,000. 777-1260.

FZR600 1991, acheté en 1992, 7,600 km, $4,900 ou échangerais contre Sea-Doo. 281-4252

HARLEY Davidson SX, 1982, 1340, bon état, $9500. **Appels sérieux** seulement: **983-1785.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 ROUES pour Z-28, $300. Appeler: 786-8593, 246-5071.

673 REMORQUES

AUBAINE! Remorque 4'X8', flambant neuve, $725. 663-0476.

REMORQUE domestique, 4 essieux, 4 roues, $500. Voir au 36 Isabelle, Hull entre 16h et 19h.

673 REMORQUES

REMORQUE pliable Canadian Tire, $300. 243-3278.

677 ROULOTTES

1973 VOLKSWAGEN Westfalia, parfait état. Transmission, moteur et carrosserie refaits à neuf, $2,000. 561-3865 soir.

1974 UNIK 17 pieds, 4 places, bon état, $3,000 négociable. 281-4726.

1975 LIONEL, 24 pi., toute équipée, $6,000. 243-5922.

1975 TENTE-ROULOTTE Lionel, poêle, réfrigérateur, chaufferette, $1,450. 457-9648

1976 CORSAIRE, 23 pieds, très bon état, $5,200. 243-5424.

1976 PROWLER, bon état, couche 7, $4500. 246-0268.

1977 TERRY TAURUS, 30 pi., chambre privé, dinette 8X18 avec plateforme, $7,600. Jour (819)454-2808 Cliff. Soir 246-5234.

1982 TERRY Taurus 22 pi., très propre, $7,200 négociable. 643-2623.

1986 TRAVELAIRE Elite, 32 pi., chambre privée, lav/séc., porte-patio, $10,900. 777-1850. Après 17h.

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

À LOUER, 35 pi. (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft. Liquidation des modèles 1993. (819) 983-6134.

CITATION 12 pi., 1971, très bon état, $1,800 à discuter. 455-9690.

MOTORISE 1982, classe C, Winnebago 22 pi., GMC 350, couche 5, équipé, très propre, $14,500. 669-4846.

MOTORISE 21 pi., classe C, Dodge 360, 1976, air climatisé, auvent, pneus Michelin, couche 6, très bon état, très propre, seulement 50,000 milles, $10,000. 684-4732.

PROWLER 1977, 28' tout inclus, $7,300. Après 17h: 669-9660.

ROULOTTE (Cygnet) 74, 17 1/2 pi. $2,500. Après 18h, 643-1687

SHAMROCK 1975 19 pi., auvent de 10 pi., attache, $3,200. 827-4101.

TENTE-ROULOTTE Lionel 6 places, refait à neuf. Après 17h30, 243-1290.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1974, 6 places, réfrigérateur, poêle, très propre. $1,000. 561-2374

TENTE-ROULOTTE Bonair 1983, 8 places, toute équipée, avec toile 1986. Prix à discuter. 986-1432.

TENTE-ROULOTTE 1972 Starcraft, bon état, $850. 243-4616.

TENTE roulotte 1973, Bellevue, toute équipée pour camping sauvage, $1600 négociable. 669-1528.

TERRY 1975, 26', très bon état. Terrain de camping déjà payé pour la saison. Domaine Denis, N-D du Laus. $5,000 négociable. 243-3790.

TOIT dur, COUCHE 6, glaçière, pôele, $1,150. 243-6044.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues, excellent état, $800 négociable. 819-766-2251.

1986 KAWAZAKI Bayou, excellent état. 243-1623.

1992 SUZUKI Quadracer 250, $3,500. 819-449-2114.

1992 SUZUKI Quad Racer 250 cc., comme neuf, $3,200. 986-8327.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 1/2 PI., fibre de verre avec 50 forces, remorque, $2300 négociable. 685-1772.

14 PIEDS, Princecraft avec moteur Mercury 25 forces, plus remorque. $3,500 négociable. 827-2053.

1978 EVENRUDE, 6 forces, réservoir, très propre. $485. 770-2177.

1991 PRINCECRAFT, Resorter, sièges pivotants, 15 Yamaha 1993, remorque $4,200. (819)985-0325.

1991 SEA-DOO Bombardier SP, $4,450. 643-5262, 246-8811.

9.8 MERCURY, très bon état, $900 ou meilleure offre. 663-2270, 771-0042.

AEROGLISSEURS, comme neufs. Prendrais échange, etc. 827-0377.

BATEAU 15 pi., fibres de verre, remorque, moteur 50 forces Chrysler, $2500 négociable. 684-8619.

BATEAU fibre verre 14', Mercury 40 forces, remorque: $3,800. 2 planches à voile: $325 ch. 986-1491, 986-8937.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $7,700. négociable. 770-5384.

BAYLINER 1989, cabine Cruiser, 19 1/2 pi., tout équipé, avec ou sans remorque, $15,900 négociable. 561-1323.

CHALOUPE 12 pi., 1993, fibre de verre, moteur Evinrude 4 forces (1991), $950. Michel: 684-2579.

CHALOUPE Peterborough, 14.5 pi., hors-bord 30 forces + 9.5, remorque, $3500. 561-0612.

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

MOTEUR Evenrude 4 forces. 827-1747.

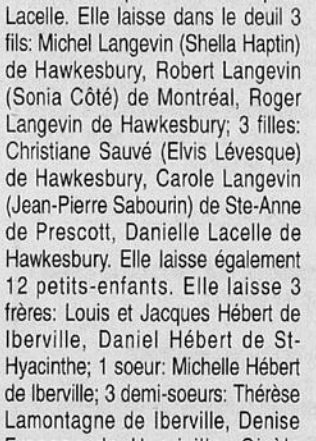
MOTEUR JOHNSON 15 forces, bon état. $900. 663-2440 après 16h

SANDPIPER 565, 19 pi. avec remorque (trailer) et moteur 7.5 forces, $7,000 ou meilleure offre. 682-4544.

STARCRAFT 18'6", 165 CV, remorque, très propre, $4,500 négociable. 671-2991.

VOILIER Challenger 23', Chrysler 10 H.P., plusieurs voiles, spinnaker, poêle, réfrigérateur, toilette, tente, radio, etc., batteries et plaque solaire neuves, couche 4 adultes. Peut être vu Marina de Gatineau au 1213 boul. Hurtubise, Gatineau. $12,500. Pour information: (819) 459-1349.

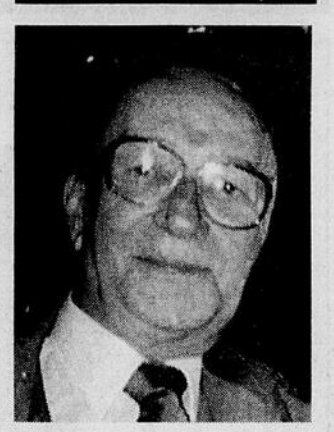
NÉCROLOGIE



ANGERS - Mme Louise, née Trempe, de Gatineau, est décédée jeudi le 22 juillet 1993, à l'âge de 41 ans. Epouse de Ernest Angers, fille de feu Laurier Trempe et de feu Fleurette Bélec. Elle a été à l'emploi de Agriculture Canada, pendant 18 ans. Outre son époux, elle laisse sa belle-mère: Mme Lucienne Angers de Hull; 2 filles: Christine et Denise à la maison; 1 demi-soeur: Julie; 2 frères: Hervé d'Ottawa, Guy (Darleen Lalonde) de Gatineau; 4 soeurs: Suzanne (Roland Antille), Carole Chitoura, Lorraine (André Poitras), Hélène, toutes d'Ottawa, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau, le lundi 26 juillet. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

LACELLE - Mme Andrée née Hébert de Hawkesbury est décédée le 21 juillet 1993 à l'âge de 51 ans. Elle était l'épouse de Jacques Lacelle. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Michel Langevin (Shella Haptin) de Hawkesbury, Robert Langevin (Sonia Côté) de Montréal, Roger Langevin de Hawkesbury; 3 filles: Christiane Sauvé (Elvis Lévesque) de Hawkesbury, Carole Langevin (Jean-Pierre Sabourin) de Ste-Anne de Prescott, Danielle Lacelle de Hawkesbury. Elle laisse également 12 petits-enfants. Elle laisse 3 frères: Louis et Jacques Hébert de Iberville, Daniel Hébert de St-Hyacinthe; 1 soeur: Michelle Hébert de Iberville; 3 demi-soeurs: Thérèse Lamontagne de Iberville, Denise Fregeau de Henriville, Gisèle Quintin de Montréal. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNERAIRE NOEL LTEE,** 416 McGill, Hawkesbury. Un service commémoratif aura lieu samedi le 24 juillet à 14h en l'église L'Ascension. Inhumation des cendres au cimetière St-Alphonse. La famille sera à l'église à 13h30 pour recevoir vos condoléances.

NÉCROLOGIE



LEMAY - M. Maurice, de Gatineau, anciennement de Hull, est décédé le lundi 12 juillet 1993, à l'âge de 71 ans. Fils de feu Georges Lemay et de feu Emilie Bénard, il laisse 5 fils: Maurice Jr, Michel (Louise Dubois), Pierre (Pierrette Chénier), Daniel (Micheline Gagnon) et Marc; 6 filles: Micheline (Denis Charron), Huguette (Jean-Marc Séguin), Diane (Robert Faubert), Sylvie (Claude Lafond), Francine (Marc Provost) et Christine; prédécédé par 1 fille: Ginette; il laisse également 1 frère: Léo (Rosemai Sabourin); 2 soeurs: Yvonne (feu Georges Bourgeois), Marcelle (Frank Shipp), ainsi que 17 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **une messe commémorative sera célébrée samedi le 24 juillet, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, FUNÉRARIUM-CRÉMATORIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

BARIL - Marie-Jeanne, est décédée subitement le mardi 20 juillet 1993, à l'âge de 71 ans. Marie-Jeanne Paquette, épouse de feu Julien Baril. Elle laisse ses enfants: Bernard Lacelles, Gilles Lacelles, Louis Maisonneuve, Mario Lacelles, Richard Lacelles, Jean Lacelles et Francine Boucher; 2 soeurs: Mme Valérie Baril et Soeur Lucie Paquette, servante de Jésus-Marie. Les visites ont lieu en la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 259 rue St-Patrick, après 10h, vendredi. La messe des funérailles aura lieu le même jour à 11h, en l'église St-Anne, suivie de l'incinération au crématorium du cimetière de l'Espoir.

PROULX - Mme Jeanne Simone. Est décédée mercredi le 21 juillet 1993, à l'âge de 79 ans, Jeanne Simone Bélanger, épouse de feu Ernest P. Proulx. Chère mère de: Richard G. (époux de Louise Hamel); chère grand-maman: de Véronique, Geneviève et Guillaume; chère soeur de: Claire Mercier de Hull, Marguerite Charlebois de Burlington, Ont. et Thérèse (Mme Paul Goneau) de Gatineau; chère belle-soeur de: Liliane (Mme René Guénette) et Aurore Proulx. Prédécédée par 1 frère: Lionel et 3 soeurs: Germaine, Lucille et Annette. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNERAIRE KELLY,** 2370 boul. St-Joseph, Orléans, vendredi à partir de 19h. Le service religieux sera célébré samedi à 10h en l'église Ste-Marguerite Marie, Cumberland. Inhumation au cimetière Notre-Dame.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
L.R.

NÉCROLOGIE

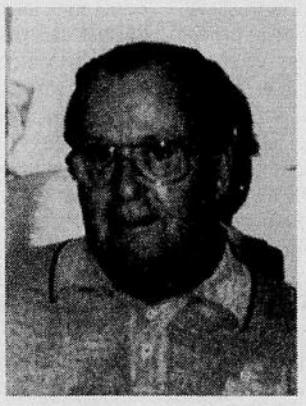
AVIS DE DECES

LOUIS-SEIZE - Mme Lucille née Desjardins de Buckingham, est décédée jeudi le 22 juillet, à l'âge de 55 ans. Prédécédée par ses parents, Jean-Baptiste Desjardins et Marguerite Lemieux, et 1 frère: Roger Desjardins. Elle laisse dans le deuil son époux: Benoit Louis-Seize; 3 fils: Luc (Lucienne Boucher), Marc (Nathalie O'Connor) et Eric (Karine Renaud); 2 filles: Manon (Guy Gaudet) et Martine (Yves Séguin); 2 petites-filles: Véronique et Isabelle, tous de Buckingham; 3 soeurs: Rollande (Gilles Cabanas), Victoire (Aurèle Hart) et Aurélia (Lucien Deguire) de Buckingham; 9 frères: Aurèle (Louise Gaumont) de Montréal, Lionel (Alma Belter) de Masson, Gérard (Yvette Lanthier), Marcel (Claire Gauthier), René (Lisette Monette), Edmond (Lise Guénette), Gérald (Huguette Larocque), André (Nicole Gionet) et Lucien (Liette Mongeon) tous de Buckingham; elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Sincères remerciements au personnel du C.H. de Buckingham (médecine/soins). Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles: samedi le 24 juillet, en l'église St-Grégoire à 10h, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 8h30. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du C.H. Buckingham, seraient appréciés.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR PAUL-EMILE RICHER

de Hull, décédé dans un hôpital local mercredi le 21 juillet 1993, à l'âge de 80 ans. Il fut à l'emploi de la Ville de Hull pendant plus de 30 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme Napoléon Richer (Marie-Louise Daoust), il laisse dans le deuil son épouse Laurette Leblanc, 1 fils: Ronald Richer de Hull; 1 fille: Marie-Paule (André St-Pierre) de Pointe-Gatineau; 8 petits-enfants: Lyne, Paul, Diane et Chantal Richer et Ginette, Guy, Francine et France St-Pierre, ainsi que des arrière-petits-enfants. Il laisse également 1 frère: Albert (Cécile Roy) d'Ottawa et 2 soeurs: Mme Marie Lorrain de Hull et Mme Solange Bourbonnais de Dorion, Qué.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, vendredi le 23 juillet 1993, à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

REMERCIEMENTS

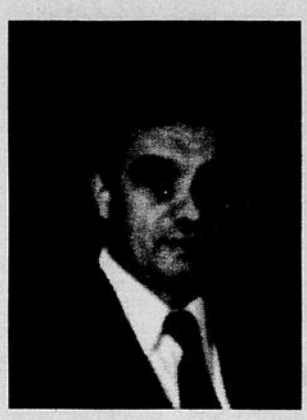
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.L.

RETROUVAILLES

RECHERCHE parents de Roland Maurice né Bourdon le 28 mars 1939 à la Miséricorde de Montréal. Informations: 281-4305.

AVIS DE DECES



M. JEAN PAPINEAU - De Luskville, est décédé le jeudi 22 juillet 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 49 ans. Il était l'époux tendrement aimé de Diane Girard. Fils de feu Agnès Bériault et de feu Edouard Papineau. Outre son épouse il laisse dans le deuil sa seconde mère, Thérèse Chamberland (Laurent Farley) de Luskville; 2 frères; Denis (Denise Hamelin) de Luskville et Sylvain (Sylvie Bisaillon) d'Aylmer; 4 soeurs: Gisèle (André Thérrien) d'Aylmer, Manon (Pierre Renaud) de Luskville, Francine (Roger Casselman) d'Aylmer et Chantal (Jean-Guy Léonard) de Chelsea, il laisse également ses belles-soeurs et beaux-frères: Réjeanne (Edouard Dion) de Frampton Beauce-Nord, Gilles (Gaétanne Tardif) de Québec, Michel (Carmen Cliche) de St-Gédéon de Beauce ainsi que la famille de Dame Julienne Drouin-Girard de Frampton et plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. **Funérailles** le lundi 26 juillet, à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville. Suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec (4837 rue Boyer, bureau 100, Montréal Qc H2J 3E6) seraient appréciés. **Pour de plus amples renseignements: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 684-1155.**

BERNIQUEZ - M. Royal, de Ste-Cécile de Masham, est décédé le mercredi 21 juillet 1993, à l'âge de 54 ans. Epoux bien-aimé de Lise Renaud. Fils de feu Aurèle Berniquez et de Anita Sylvestre. Outre son épouse il laisse sa belle-mère: Mme Germaine Renaud de Masham. Il était le petit-fils de feu André et Lorenza Berniquez. Père bien-aimé de: Liette (Gilles Constantineau) de Hull et Martine (André Péloquin) de Cornwall; il laisse également 5 petits-enfants: Steve, Marc-André, Jean-François, Carolle-Anne et André-Martin; sa famille: Gérard (Lucille Goulet) de Montréal, Raymond (Jacqueline Despatie), Roger (Antonine Thériault), Soeur Aline Berniquez tous trois de Hull, Germaine (Marcel Bergeron) de Vars, Ont., Jacqueline (René Clément), Georgette (René Berniquez) toutes trois de Hull, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces. Service religieux à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham, le samedi 24 juillet. Heures de visites: samedi à compter de midi. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU & FILS LTEE,** de Ste-Cécile de Masham, 456-2100 ou 663-2468.

PERSAUD - Mme Micheline (née Boyer) d'Ottawa, est décédée le jeudi 22 juillet 1993, à l'hôpital, à l'âge de 50 ans. Epouse de Martin B. Persaud; mère de: Anne-Marie S. et de Christine toutes deux à la maison. Fille de Cécile Pageau et de feu Marcel Boyer; soeur de: Pierrette, Nicole et Louis. Belle-fille de: M. et Mme Ramkissoon Persaud; belle-soeur de: Clément, Compton, Darshan, Zella, Savo, Chan et Cécil Sirjoosingh. La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa, samedi le 24 juillet de 19h à 22h et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles lundi le 26 juillet en l'église du Sacré-Coeur à 11h.

TARTE - François, employé à Wang Canada. Est décédé mardi le 19 juillet 1993 à l'âge de 35 ans. Epoux bien-aimé de Lynn Kingsbury, cher fils de Louis et Simonne (Bastien) Tarte, il était le frère de Louise (Rosaire Maurice), Roger (Barbara), Yvon (Roberta), Nicole (Ken Nichols) et Raymond. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire samedi le 24 juillet 1993 en l'église St-Jean Baptiste (96 rue Empress) à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons au Fonds d'hématologie de la Fondation de l'Hôpital général seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont sous la direction de la MAISON FUNERAIRE KELLY.

AVIS DE DÉCÈS

CHANOINE DENIS VILLENEUVE

Le 22 juillet 1993, est décédé à Mont-Laurier, Monsieur Denis Villeneuve. Né à Mont-Laurier le 8 octobre 1921, fils de feu Gustave Villeneuve et de feu Thérèse Huot. Il a fait ses études classiques au Séminaire de Mont-Laurier et ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal, puis ordonné prêtre par Mgr E. Limoges, le 12 août 1945 à Mont-Laurier. Il a été vicaire à la Cathédrale en 1945; économe et professeur au Séminaire St-Joseph de 1946 à 1950; vicaire à Lac Nominingue en 1950 et vicaire à l'Annonciation de 1951 à 1955; curé à Lac-des-Iles de 1955 à 1963; curé à Lanthier de 1963 à 1967; curé à Ste-Véronique de 1967 à 1977 et de 1972 à 1977 il était aussi curé à Lac Saguay et Guénette; curé à Grand-Remous de 1977 à 1982; curé à Notre-Dame du Laus de 1982 à 1987 tout en desservant Notre-Dame-de-Pontmain de 1985 à 1987; curé à Val-Barrette et Kiamika de 1987 à 1992, date de sa retraite.

Tout au long de sa vie, il a aussi participé à plusieurs organismes tel la Légion de Marie et Foi et Lumière. Il a été président de la Commission des traitements des prêtres; il était président de la Corporation du Séminaire depuis 1992.

Il laisse dans le deuil son frère Guy et sa belle-soeur Fernande Lauzon, sa nièce Christiane, son neveu Pierre et ses petits-neveux et nièces: Louis-Martin, Sophie, Valérie et Charles-Antoine.

Exposé au FUNÉRARIUM ACHILLE OUELLETTE
680 rue de la Madone
Mont-Laurier

Samedi 24 juillet de 19h à 22h
Dimanche 25 juillet de 14h à 17h et de 19h à 21h30
La dépouille sera transportée à la Cathédrale à 22h. Exposé en chapelle ardente à partir de 9h30 le lundi 26 juillet. Les funérailles seront présidées par l'évêque de Mont-Laurier, lundi à 11h. L'inhumation aura lieu au cimetière de Val-Barrette.

RYAN - Mme Georgianna (née Brazeau) de Gatineau est décédée jeudi le 22 juillet 1993, à l'âge de 70 ans. Épouse de feu Edgar Ryan, fille de feu John Brazeau et de feu Isabelle Pagé, Mme Ryan faisait partie de la grande famille des Cursillistes de l'Outaouais. Elle laisse 4 fils: Erny (Denyse Pariseau), Maurice (Nicole Désormeaux), Edgar Jr (Lilianne Lafrance) et Allen (Madeleine Carrière); 4 filles: Irène (Rhéal Millette), Evelyne (Laurent Mineault), Patsy (Donald Richard) et Aline (Claude Sarrazin), tous et toutes de Gatineau; prédécédée par 1 fils: Ray (Madeleine) de Toronto; elle laisse également 13 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; 1 frère: Albini (Rita) de Valleyfield; 3 soeurs: Adrienne (Ernest Labelle) de Détroit, Gisèle (Jean Joly) de Rockland et Emilienne Francis de Casselman; 3 belles-soeurs: Mabel Aubin de Hull, Eva Gravelle de Plaisance et Ghislaine Brazeau de Valleyfield. À la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon. Cependant parents et amis sont invités à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau, samedi le 24 juillet 1993, pour une messe en sa mémoire en présence de ses cendres. Des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur, C.P. 444, Gatineau, Qué., J8P 7A1, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney E., Gatineau, 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BERNIQUEZ - M. Royal
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils Ltée de Ste-Cécile de Masham, pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

LACELLE - Mme Andrée
Le service commémoratif sera célébrée à 14h, en l'église L'Ascension.

LEMAY - M. Maurice
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

LOUIS-SEIZE - Mme Lucille
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 10h, en l'église St-Grégoire.

NIXON - Mlle Loretta
Le service aura lieu à 11h, en l'église St-Grégoire.

OLIVIER - Mme Liliane
La messe en sa mémoire sera célébrée à 10h, en l'église St-Louis Marie de Montfort.

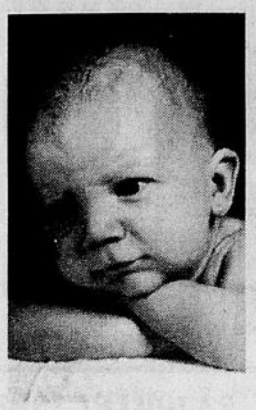
PROULX - Mme Jeanne Simone
Départ de la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour le service religieux à 10h, en l'église Ste-Marguerite Marie, Cumberland.

RYAN - Mme Georgianna
La messe en sa mémoire en présence de ses cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

TARTE - M. François
La messe en sa mémoire sera célébrée à 10h, en l'église St-Jean Baptiste (96 rue Empress).

NÉCROLOGIE

3E ANNIVERSAIRE



MICKAËL DE SEVE CHANDONNET

Mickaël mon ange, j'ai inscrit ton nom dans le sable, mais la vague l'a effacé. J'ai inscrit ton nom sur un arbre, mais l'écorce est tombée. J'ai incrusté ton nom sur le marbre, mais la pierre s'est brisée. J'ai gravé ton nom dans mon coeur et le temps l'a gardé. Tu me manques tellement.

De ta maman et ton petit frère Emanuel qui t'aimons.

IN MEMORIAM

JEAN DUFRESNE

Nous l'avons tous aimé sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort. Ayez pitié, Seigneur, de ceux qui vous demandent miséricorde; jetez vos regards sur eux, selon la grandeur de vos bontés et la multitude de vos miséricordes. La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis; les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des espérances, mais elle nous dit: espérez, car bientôt vous serez réunis pour l'éternité. Parents et amis, souvenez-vous de lui devant le Seigneur. Une messe anniversaire sera célébrée le 25 juillet 1993 à la paroisse St-Pierre Chanel de Hull, 17 rue des Groseillers à 11h.

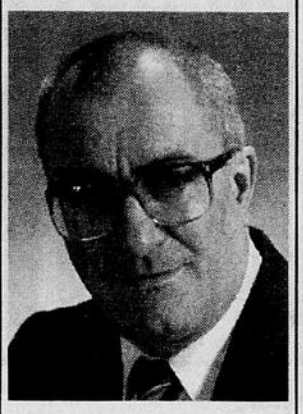
Son épouse, sa fille et son gendre

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

EN MEMOIRE DE



CHATELAIN - A la douce mémoire de Jean-Guy Châtelain décédé le 23 juillet 1992. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Une messe anniversaire sera chantée le dimanche 25 juillet, à 10h30, en l'église Notre-Dame de Lourde de Vanier.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM

JULIETTE PHILION VEILLEUX
27 JUILLET 1992

Maman et grand-maman, déjà un an que tu nous as quittés. Le temps peut passer, mais il ne peut effacer de nos coeurs tout ce que tu as été pour nous. Ton départ a créé un grand vide dans nos vies mais tu es toujours présente dans nos coeurs et dans nos pensées, car on n'oublie pas celle qu'on a tant aimée. Continue de veiller sur nous. **Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche, 25 juillet 1993 à 10h30 en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins.**

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon,446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 824-8533.
• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.
• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .
• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. 235-9338. La Joujouthèque est à la recherche d'un local pour remiser ses jouets: Louise-Anne, 789-4004.
• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.
• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: visionnement du film *Opération beurre de pinottes*, pour les enfants de 8 ans et plus, 23 juillet, 10 h 30, bibliothèque St-Laurent, 847 boul. St-Laurent. Inscription: 598-4016.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
• **Club Amitié 35+**: invite les femmes et les hommes à jouer au volley-ball à l'extérieur. 824-5343.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Centre de ressources pour les aîné(e)s**: ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- Richelieu Ottawa Centre-Ville: 23 juillet, 12 h 45.
- Richelieu Laurier: 23 juillet, 15 h 45.
- Ottawa West Seniors: 23 juillet, 18 h 45.
- Gloucester Skating: 23 juillet, 22 h.
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

Bénévoles

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherche bénévoles âgés entre 14 et 20 ans voulant s'impliquer au sein de son programme estival 1993 de «Jeunes bénévoles». Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. Besoin aussi de bénévoles pour le bingo hebdomadaire. 746-4621, poste 2531.
• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.
• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: recherche bénévoles pour oeuvrer auprès des personnes âgées, des jeunes, ou des personnes ayant un besoin spécial. Impliquez-vous dans le domaine des arts, de la culture, de l'environnement, de la santé et des services sociaux. 789-4876.
• **Hôpital Saint-Vincent**: recherche jeunes bénévoles entre 13 et 17 anspour sont projet d'été. 233-4041, poste 3006-3007.
• **Service d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones**: besoin de bénévoles pour visites amicales et transport pour rendez-vous médicaux. 237-1266.

Divers

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.
• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.
• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.
• **Grotte Notre-Dame de Lourdes**: horaire d'été: récitation du chapelet, 19 h 40 du lundi au samedi. Chemin de croix: 19 h 40 le premier vendredi du mois. Triduum d'août: 12-13-14 août. Messes à 12 h en juillet-août (à l'église s'il pleut). 741-4175.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Ralliements

• 11e ralliement des familles Terrien, Therrien, Thérien, Farmer, Taylor et Lander, 14 août, salle du MontBrian de Rawdon (Qc). Info: Léo 514-834-4646, Roger 514-883-0195.
• **Les Descendants de Pierre Miville Inc.** (Dechêne, Deschênes, Deschaines, Mainville, Minville, Mayville, Miville, Miville-Dechênes, Miville-Deschênes: rencontre annuelle à Val d'Or les 7 et 8 août. Info: Jeannine, 613-446-1005.
• **Association des Séguin d'Amérique**: pique-nique familial et assemblée annuelle,8 août au Centre sportif de Masson-Angers. Info: 986-8127, 568-9069, 241-0414.
• **Les familles Lagacé/Lagassé Mignée et Migner**: ralliement dans la région de Cap-Saint-Ignace/LaPocatière, les 13, 14, 15 août. Info: Carmen, 682-6069, Arthur, 561-4102.
• **Association des familles Pelletier (Peltier, Antaya)**: ralliement à la cabane à sucre le Brasiervil de Sainte-Madeleine, les 6, 7, 8 août. Info: Denis, 467-1023, Jacques, 653-3567.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

Juste un p'tit coup d'

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

Nous sommes déménagés.

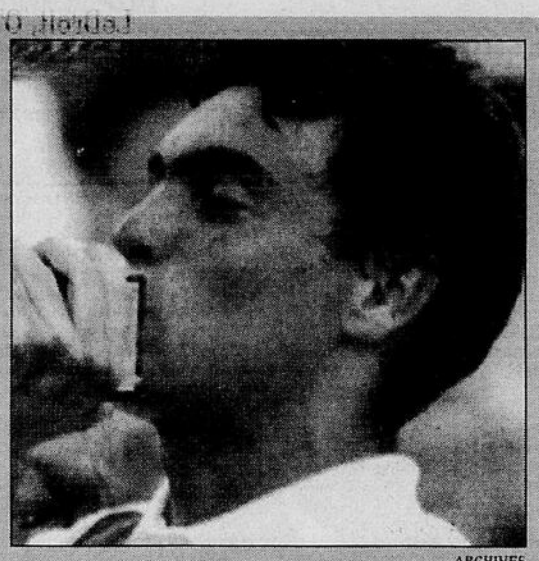
Notre jardin s'agrandit... OXFAM-QUÉBEC et l'OCSD s'étant récemment associés, nous avons décidé, pour des raisons d'efficacité et d'économie, de regrouper toutes nos activités sous un même toit.

Faites parvenir vos dons à notre nouvelle adresse :

OXFAM-QUÉBEC
2330, rue Notre-Dame Ouest
Bureau 200, Montréal (Québec)
H3J 1N4 (514) 937-1614

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 23 JUILLET 1993

L'ATP enquête sur Bruguera



ARCHIVES

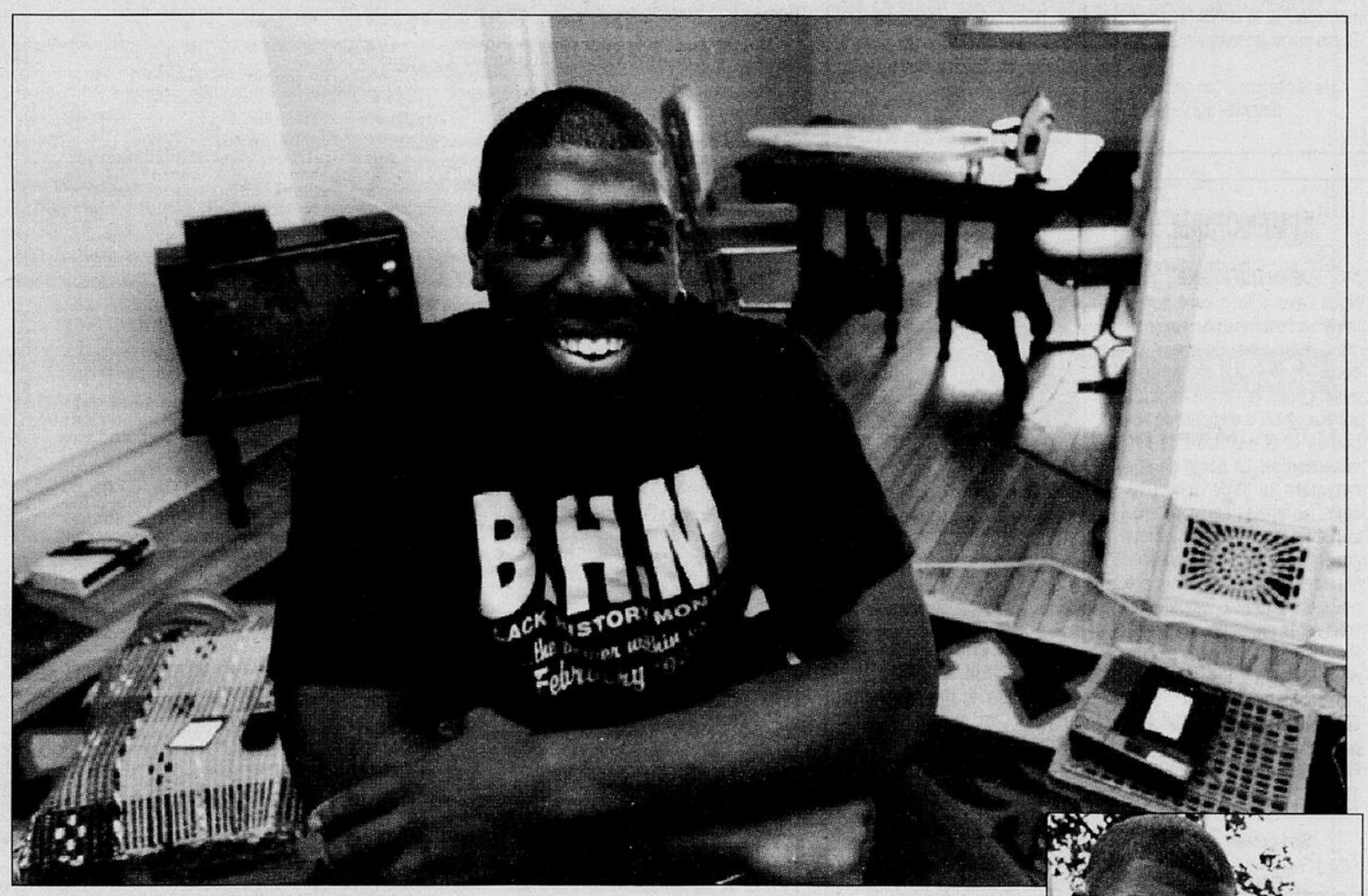
L'Espagnol Sergi Bruguera, vainqueur des Internationaux de France cette année, fait l'objet d'une enquête de l'ATP à la suite de sa défaite surprise mercredi dans le Grand Prix de Stuttgart. Officiellement, on déclarait hier que le superviseur du tournoi, Ed Hardisty, a envoyé au siège de l'ATP, aux États-Unis, la cassette vidéo du match qui a opposé Bruguera à son compatriote Alberto Barasategui. On y voit apparemment Bruguera n'offrir aucune résistance après la victoire de Barasategui 2-1 dans le troisième et dernier set du second tour du tournoi. Le match a été finalement remporté par Barasategui 4-6, 6-4, 6-1.«J'étais crevé, vraiment très fatigué, je n'aurais pas pu faire mieux», a déclaré Bruguera, âgé de 22 ans.

Jouer avec les Rough Riders

Le rêve de Joseph devenu réalité

Comme tout jeune Québécois rêve un jour de jouer au hockey pour le Canadien de Montréal, Darren Joseph, lui, a toujours rêvé jouer au football pour les Rough Riders d'Ottawa.

NATHALIE HANSEN
LeDroit



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Darren Joseph mène la vie d'étudiant. Il vit dans un appartement qu'il partage avec deux étudiants. Il compte terminer son baccalauréat à la session de janvier 1994.

Depuis mercredi, son rêve s'est transformé en ferme réalité puisqu'il a accepté un contrat de deux ans avec la formation locale.

«Le football a toujours été une passion pour moi. Lorsque j'étais plus jeune, je jouais avec mes copains mais je ne pensais jamais me rendre où je suis présentement. Je jouais pour le plaisir sans vraiment avoir d'ambition sérieuse», a relaté le jeune joueur originaire d'Ottawa.

Aujourd'hui, Darren Joseph se rend bien compte du chemin qu'il a parcouru et de la chance qu'il a de pouvoir jouer professionnellement avec l'équipe qu'il a admirée depuis sa tendre enfance.

«Jouer avec les Rough Riders m'a toujours semblé un but inatteignable. À vrai dire, je n'y croyais pas réellement. Je n'ai véritablement commencé à y penser que lorsque j'ai joué junior avec les Sooners d'Ottawa», a dit le demi à l'attaque de 24 ans.

Progression rapide et constante

La progression de Joseph a été rapide et constante. Il a débuté son histoire d'amour avec le football à neuf ans. Il a joué avec les Broncos de Britannia et les Myers Riders. Il était âgé de 14 ans.

À 16 ans, il joint les rangs des Redskins de Barrhaven tandis qu'il étudie à l'école secondaire Woodroffe. Il y reste peu de temps et commence ensuite sa sérieuse ascension dans le monde du football. Il devient un Sooner d'Ottawa et y fait ses classes. Il demeure trois ans avec l'équipe junior et c'est là qu'il enregistre ses premiers records en tant que demi à l'attaque.

«C'est vraiment lorsque je suis arrivé avec les Sooners que j'ai pris la décision de continuer dans le football et d'en faire une carrière. Jusque-là, je n'avais jamais pris le football comme un boulot mais plutôt comme un loisir. De toute manière, tu ne penses jamais que tout ça peut marcher et que ça puisse t'arriver», a raconté Joseph, bien heureux de la direction qu'a pris sa carrière.

Pendant ses années junior, Darren Joseph a été nommé sur l'équipe d'étoiles de la Ligue canadienne de football junior en 1990. Cette même année, il a enregistré le record de tous les temps des Sooners pour les gains au sol. Il a accumulé 1413 verges en 1990.

Darren Joseph, comme la plupart des jeunes joueurs de football, faisait ses études tout en pratiquant son sport. Il a presque terminé un baccalauréat en études anglaises. Il ne lui manque que deux cours pour obtenir son diplôme.

Études et football

«J'ai réussi à concilier études et football assez aisément. Pendant ma dernière année universitaire à l'Université d'Ottawa, j'ai joué avec les Gee Gees pour ensuite faire le saut avec les Rough Riders», a dit Joseph, qui a rejoint l'équipe de la Ligue canadienne de football, l'an dernier.

À sa première saison avec les Riders, Joseph a été utilisé à maintes reprises. Si bien qu'il a terminé en deuxième place chez les Riders pour les gains au sol avec 711 verges en 119 portées de ballon.

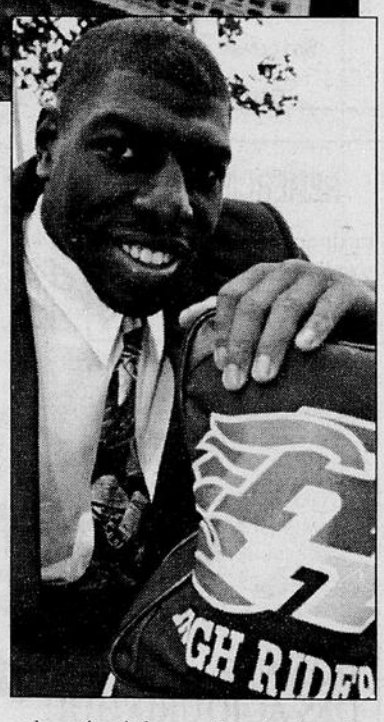
«J'ai eu beaucoup de temps de jeu l'an dernier. Par conséquent, j'ai eu la chance de démontrer mes capacités. Les Riders ont semblé satisfaits de mon travail et c'est probablement la raison pour laquelle j'ai pu signer un contrat à long terme avec la direction», a indiqué Joseph, qui est enfant unique et qui a récemment quitté la maison de ses parents.

Une saison du tonnerre?

Le début de saison 1993 du demi à l'attaque laisse présager une autre saison du tonnerre. Après les deux premiers matches, il détient la meilleure marque en gains au sol avec 93 verges en 20 portées. Avec des résultats comme ceux-là, les Riders ne se sont pas trompés.

«Je pense que si je continue à produire et à marquer des touchés, je me vois dans la LCF pour quelques années encore. J'espère que mes qualités me permettront de jouer longtemps.

Pendant la saison morte, Darren Joseph va à l'école. Il compte bien terminer son baccalauréat à la session de janvier 1994.



«Après la saison de football, je retournerai finir mes études et je me consacrerai à mon entraînement», a raconté Joseph qui est intéressé par la profession d'enseignant après sa carrière ou encore trouver un emploi au sein de l'organisation d'une équipe de football.

Mary Pierce ne veut plus de son père comme entraîneur

Reuter

MAHWAH, NEW JERSEY Mary Pierce, 14e joueuse de tennis mondiale, a annoncé mercredi qu'elle ne serait plus entraînée par son père, Jim Pierce, impliqué dans une série d'incidents ces dernières années.

ASSOCIATED PRESS

Mary Pierce

«Nous nous affrontons beaucoup, ce qui n'a été bon ni pour mon tennis ni pour aucun de nous», a dit la Française, âgée de 18 ans.

Pierce, qui a déclaré forfait pour la Coupe de la Fédération disputée cette semaine à Francfort parce qu'elle n'avait pu se joindre aux séances d'entraînement en équipe, participe au tournoi féminin de Mahwah.

«Nous maintiendrons nos relations père-fille, mais ces affrontements continuels nuisaient à la famille», a dit Pierce, qui est devenue professionnelle à l'âge de 14 ans.

Outre son père, elle est en général accompagnée dans ses déplacements par sa mère Yannick, de nationalité française, et son frère David, âgé de 16 ans.

Expulsé en France

Jim Pierce a été mêlé à des incidents depuis les années d'amateurisme de Mary. Aux derniers Internationaux de France, il avait interrompu un match de sa fille et s'était fait expulser. L'année précédente, il avait frappé deux personnes. Aux Jeux olympiques de Barcelone, il avait fait fondre sa fille en larmes après sa défaite au premier tour.

Le comportement de Jim Pierce a échaudé le Conseil du tennis féminin (WTC), qui a pris cette année des mesures permettant d'expulser amis, parents, entraîneurs ou autres personnes causant des incidents pendant les tournois.

Mary Pierce, qui a dû renoncer à Wimbledon cette année pour raisons de santé, semble avoir décidé de se séparer de son père sur le plan professionnel à la suite d'une altercation entre un ami de la joueuse et Jim Pierce dans un hôtel de Rome. Les deux hommes étaient blessés à l'arrivée de la police: «J'ai eu cette fois si peur que je me suis enfermée dans ma salle de bains.

«Il est normal qu'il y ait des bousculades entre enfants et parents, surtout quand ceux-ci sont entraîneurs. La décision a été prise parce que la famille importe plus que le tennis, qui n'est qu'un tiers de la vie. Il y avait trop de batailles (...) et cela n'avait rien d'amusant pour moi.»

Les Canadiens veulent-ils du football de la LCF?

Presse Canadienne

Il y avait 20 000 spectateurs enthousiastes à Sacramento en Californie la semaine dernière, pour le premier match à domicile des Gold Miners, la nouvelle équipe américaine de la Ligue canadienne de football.

Mais à Toronto personne ne se soucie des Argonauts, pendant que les Tiger-Cats de Hamilton croupissent sous les dettes et que leur avenir est remis en question à chaque semaine. Si les Américains adoptent le football de la LCF, les Canadiens semblent ne plus en vouloir.

«Si les gens du Canada ne veulent plus de ce genre de football, nous allons le perdre à la faveur des Américains», a lancé le receveur de passes Dave Sapunjis, un joueur canadien des Stampeders de Calgary.

Le directeur général des Roughriders de la Saskatchewan, Al Ford, est lui aussi perplexe.

«Je suis Canadien et je sais que nous avons souvent besoin que des étrangers nous disent que notre produit est bon avant de commencer à y croire», a dit Ford.

Trop exigeants

Ron Lancaster, l'entraîneur-chef des Eskimos d'Edmonton, est d'avis que les Canadiens sont trop exigeants. À son avis les matches de la Ligue nationale de football sont plus ennuyants, mais les spectateurs américains trouvent le moyen de transformer chaque match en carnaval.

«Aux États-Unis les gens se rendent à un match de football pour créer de l'ambiance, a dit Lancaster.

«Les Canadiens se rendent plutôt au stade avec l'attitude qu'on doit leur offrir un spectacle. Ces matches ne doivent pas être une affaire de vie ou de mort pour personne à l'exception des entraîneurs et des directeurs-gérants. Pour tous les autres, ce devrait être une partie de plaisir.»

La fête dans le stationnement

Pour appuyer sont point de vue, Lancaster souligne que les partisans de Sacramento ont fait la fête dans le stationnement, plusieurs avec leurs barbecues, avant et après le match des Gold Miners contre les Stampeders. «Je ne sais pas si on verra jamais une telle ambiance au Canada», a-t-il déploré.

Même si les Gold Miners ont perdu leurs trois premières rencontres cette saison, Al Ford déplore l'attitude de plusieurs Canadiens qui affirment que les Gold Miners forment une mauvaise équipe, plutôt que de dire que la LCF offre un niveau de jeu relevé qui pose problème aux joueurs américains de Sacramento.

«Les Canadiens préfèrent dire que le verre est à moitié vide plutôt qu'à moitié plein», a dit Ford.

EN BREF

Les Mariners privés de leur as releveur

SEATTLE Les Mariners de Seattle ont perdu les services de leur as releveur Norm Charlton, en raison d'une blessure à un coude.

Le gérant des Mariners, Lou Piniella, a raconté que Charlton s'était probablement blessé lors du match de mardi contre les Yankees à New York. Son coude était enflé mercredi matin et il a dû regagner Seattle pour subir un examen médical.

«Nous ne sommes pas certains de la gravité de la blessure, mais nous nous attendons à devoir inscrire son nom sur la liste des blessés», a dit Piniella.

La perte de Charlton survient à un bien mauvais moment puisque les Mariners ne sont qu'à quatre matches du premier rang dans la section ouest de la Ligue américaine (avant le match d'hier contre les Indians de Cleveland). Charlton totalise 17 victoires protégées cette saison.

Brown libéré

CHICAGO Les Blackhawks de Chicago ont libéré les attaquants Rob Brown et Brad Lauer.

Choix de quatrième ronde des Penguins de Pittsburgh en 1986, Brown a connu sa meilleure saison à la droite de Mario Lemieux en 1988-89. Il avait alors récolté 115 points, dont 49 buts. Brown a aussi porté les couleurs des Whalers de Hartford.

Quant à Lauer, il a immédiatement accepté une offre du Thunder de Las Vegas, de la Ligue internationale. Lauer avait été le troisième choix des Islanders de New York en 1985.

Les Oilers

EDMONTON Le commissaire de la Ligue nationale de hockey, Gary Bettman, croit que les Oilers pourraient en être à leur dernière année à Edmonton après que les dirigeants du Edmonton Northlands eurent rompu les négociations avec le propriétaire des Oilers, Peter Pocklington.

Les deux parties négociaient depuis l'année dernière la location du Northlands Coliseum aux Oilers, mais hier, les pourparlers ont achoppé.

«Les Oilers représentent une bonne franchise et j'ai toutes les raisons de croire qu'ils demeureront à Edmonton, a dit Bettman. Mais Peter (Pocklington) doit maintenant prendre une décision.»

Selon Bettman, si les deux parties ne peuvent en venir à une entente, l'équipe pourrait déménager.

Si Pocklington envisage de déménager les Oilers, il devra en aviser la ligue avant le 15 novembre prochain.

L'équipe canadienne de soccer invite Needham

MONTRÉAL Grant Needham, de l'Impact de Montréal, a été invité à se joindre à l'équipe canadienne qui tente de se qualifier pour le tournoi de la Coupe du Monde.

Needham rejoindra donc Nick Dasovic et John Limniatis, deux autres joueurs de l'Impact, et ratera trois parties de la formation montréalaise.

Le Canada affrontera l'Australie, le 31 juillet, à Edmonton, et se rendra à Sydney, le 15 août.

McNeil battue

FRANCFORT, ALLEMAGNE Florencia Labat a vaincu Lori McNeil en trois manches de 5-7, 6-3, 6-0 pour aider l'Argentine à vaincre les États-Unis, 2-1, et se qualifier pour les demi-finales de la Coupe de la Fédération de tennis. Ines Gorrochategui a remporté l'autre victoire argentine.

Elway ne pouvait plus endurer Reeves

Associated Press

GREELEY, COLORADO Le quart-arrière John Elway a qualifié d'«infernale» sa relation avec Dan Reeves, l'ancien entraîneur-chef des Broncos de Denver, ajoutant même qu'il ne serait pas au camp d'entraînement si Reeves était toujours avec l'équipe.

«Je sais que je ne serais de retour si Dan Reeves était demeuré ici. Pour moi ça n'en valait pas la peine», a dit Elway.

«Je n'avais plus de plaisir. En toute honnêteté, j'étais tanné de travailler avec lui. Je n'aimais pas l'atmosphère. Le football était devenu une corvée. J'empochais beaucoup d'argent, mais la santé mentale d'une personne n'a pas de prix.»

Elway a raconté avoir discuté avec les membres de sa famille de la possibilité de prendre sa retraite. Il a cependant précisé n'avoir jamais fait part de ses sentiments au propriétaire des Broncos, Pat Bowlen.

Bowlen a pris la décision de ne pas renouveler le contrat de Reeves à la fin de la dernière saison. Reeves a depuis joint les Giants de New York, qu'il dirigera au cours de la prochaine saison.

Reeves a exprimé l'avis mercredi que Bowlen avait été influencé par Elway dans sa décision.

Une chose est sûre, Elway a retrouvé le goût du football.

Les Broncos ont embauché son instructeur des quarts-arrières lorsqu'il évoluait à l'université Stanford, Jim Fassel, qui travaillera comme coordonnateur de l'offensive. L'équipe a aussi mis sous contrat comme joueurs autonomes les porteurs de ballon Rod Bernstine et Robert Delpino, ainsi que les joueurs de ligne offensive Brian Habib et Don Maggs.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

(Sans)

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	61	36	.629	—	G 4	33-17	28-18
St. Louis	55	39	.585	4 ½	P 2	32-18	23-21
Montréal	**49**	**46**	**.516**	**11**	P 4	33-17	16-29
Chicago	47	46	.505	12	G 1	26-22	21-24
Pittsburgh	44	51	.463	16	P 1	24-19	20-32
Floride	40	55	.421	20	P 1	21-25	19-30
New York	31	63	.330	28 ½	G 1	15-34	16-29

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	65	32	.670	—	G 4	35-13	30-19
Atlanta	55	41	.573	9 ½	G 2	31-19	24-22
Los Angeles	49	45	.522	14 ½	P 3	27-17	22-28
Houston	49	45	.521	14 ½	G 1	25-20	24-25
Cincinnati	50	48	.510	15 ½	G 1	29-20	21-28
San Diego	37	59	.385	27 ½	P 1	20-27	17-32
Colorado	34	60	.362	29 ½	P 1	20-26	14-34

COMPARAISON AVEC 1992

2. Montréal	48	47	.504	4	P 1	23-23	25-24

CALENDRIER

Mercredi, 21 juillet
New York 5 San Diego 2
Montréal 3 San Francisco 4
Colorado 4 Floride 6
Chicago 4 Cincinnati 1
Houston 5 Pittsburgh 3
St. Louis 2 Atlanta 14
Philadelphie 7 Los Angeles 0

Jeudi, 22 juillet
Philadelphie 1 San Francisco 4
Cincinnati 7 Floride 3
Atlanta à Pittsburgh, 19h35
Chicago à Houston, 20h05
St. Louis au Colorado, 21h05
Montréal à San Diego, 22h05
New York à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 23 juillet
Cincinnati en Floride, 19h35
(Pugh 6-9 vs Hough 4-11)
Atlanta à Pittsburgh, 19h35
(Avery 10-3 vs Z Smith 0-4)
Chicago à Houston, 20h05
(Hibbard 8-6 vs Portugal 7-4)
St. Louis au Colorado, 21h05
(Watson 1-0 vs Parrett 3-3)
Montréal à San Diego, 22h05
(Fassero 5-1 vs Brocail 2-5)
New York à Los Angeles, 22h35
(Tanana 5-8 vs Candiotti 4-5)
Philadelphie à SFrancisco, 22h35
(Schilling 9-6 vs Brummet 1-3)

Samedi, 24 juillet
Chicago à Houston, 15h
New York à Los Angeles, 15h
Philadelphie à SFrancisco, 16h05
Cincinnati en Floride, 19h05
Atlanta à Pittsburgh, 19h05
St. Louis au Colorado, 21h05
Montréal à San Diego, 22h05

Dimanche, 25 juillet
Atlanta à Pittsburgh, 13h35
Chicago à Houston, 14h35
St. Louis au Colorado, 15h05
New York à Los Angeles, 16h05
Montréal à San Diego, 16h05
Philadelphie à SFrancisco, 16h05
Cincinnati en Floride, 18h05

Lundi, 26 juillet
Los Angeles à SFrancisco, 16h05
San Diego à Chicago, 20h05
Cincinnati à Houston, 20h05
Atlanta au Colorado, 21h05

Mardi, 27 juillet
San Diego à Chicago, 15h20
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Montréal à Pittsburgh, 19h35
Floride à New York, 19h40
Cincinnati à Houston, 20h05
Atlanta au Colorado, 21h05
Los Angeles à SFrancisco, 22h35

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Galarraga Col	76	297	44	112	.377
Merced Pgh	84	273	51	97	.355
Bonds SF	94	325	76	113	.348
Jefferies Stl.	87	340	56	117	.344
Kruk Phi	91	318	67	109	.343
Gwynn SD	82	325	38	111	.342
McGee SF	77	275	31	93	.338
Grace Chi	89	335	50	109	.325
RoThmpsn SF	72	277	50	90	.325
Gilkey Stl.	73	295	57	95	.322

Points – Dykstra, Philadelphie, 89; Bonds, San Francisco, 76; Kruk, Philadelphie, 67; DLewis, San Francisco, 64; Biggio, Houston, 64; Coleman, New York, 62.

Points produits – Bonds, San Francisco, 75; Daulton, Phila., 70; MaWilliams, San Franc., 68; Galarraga, Colo., 68; Bagwell, Hous., 65; Piazza, Los Angeles, 63.

Coups sûrs – Jefferies, St.L., 117; Bagwell, Hou., 115; Bonds, S.F., 113; Dykstra, Phi., 113; Galarraga, Col., 112; Larkin, Cin., 111; Gwynn, S.D., 111; Butler, L. A., 111.

Doubles – Bichette, Colorado, 29; Biggio, Houston, 27; Dykstra, Philadelphie, 26; Gilkey, St. Louis, 25; Gwynn, San Diego, 25; Hayes, Colorado, 24; Grace, Chicago, 24; Bonds, San Francisco, 24; Galarraga, Colorado, 24.

Triples – Coleman, New York, 8; Castilla, Colorado, 6; Morandini, Philadelphie, 6; DLewis, San Francisco, 6; Finley, Houston, 6.

Circuits – Bonds, San Francisco, 26; MaWilliams, San Francisco, 22; Justice, Atlanta, 21; Gant, Atlanta, 21; Bonilla, New York, 21; McGriff, Atlanta, 21; Piazza, Los Angeles, 19; Wilkins, Chicago, 19; Sosa, Chicago, 19.

Buts volés – Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 33; **DeShields, Montréal, 29**; Jefferies, St. Louis, 29; Carr, Florida, 28; EDavis, Los Angeles, 25; Roberts, Cincinnati, 24; Dykstra, Philadelphie, 24; Nixon, Atlanta, 24.

Lanceurs (10 décisions) – Kile, Houston, 11-1, .917, 2.71; TGreene, Philadelphie, 12-3, .800, 3.38; Avery, Atlanta, 10-3, .769, 3.25; Burkett, San Francisco, 13-4, .765, 3.33.

Retraits – Rijo, Cincinnati, 135; Smoltz, Atlanta, 124; GMaddux, Atlanta, 124; Benes, San Diego, 114; Harnisch, Houston, 113.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 33; Myers, Chicago, 29; Harvey, Florida, 27; Beck, San Francisco, 26; Stanton, Atlanta, 26; MtWilliams, Philadelphie, 25; **Wetteland, Montréal, 21.**

MINEUR

LIGUE de BASEBALL JUNIOR MAJEUR ÉLITE du QUÉBEC

	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	24	7	.774	–
Trois-Rivières	23	9	.719	1 ½
Dru'dville	22	13	.629	4
Ste-Foy	18	12	.600	5 ½
Jonquière	17	15	.531	7 ½
Charlesbourg	13	18	.419	11
Shawinigan	6	27	.182	19
Lévis	5	26	.161	19

Mercredi, 21 juillet
Shawinigan 7 Drummondville 10

Jeudi, 22 juillet
Jonquière à Sainte-Foy, 20h
Lévis à Shawinigan, 20h

Vendredi, 23 juillet
Shawinigan à T.-Rivières, 20h
Ste-Foy à Drummondville, 20h

Samedi, 24 juillet
Sherbrooke à Jonquière, 19h30
T.-Rivières à Charlesb., 19h30

AMATEUR

LIGUE de FASTBALL d'OTTAWA-CARLETON

DIVISION VINCE DALT

	G	P	N	Moy
Kemptville Thund.	12	3	4	28
Silver Dollar	13	4	2	28
Kernwood Const.	12	6	1	27
Gatineau Valley	2	19	0	4
Fan-A-Tics	1	18	1	3

DIVISION WALLY CURRY

	G	P	N	Moy
Nepean Glass	14	1	1	29
Valley Vipers	8	6	4	20
J. K. Motor Sales	9	8	1	19
Fitzgerald's Brick	6	8	2	14
Stittsville 56er's	5	7	2	12

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	51	47	.520	–
Ottawa	**44**	**54**	**.449**	**7**
Pawtucket	43	54	.443	7 ½
Scranton-WB	42	55	.433	8 ½
Syracuse	38	59	.392	12 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	59	38	.608	–
Richmond	56	41	.577	3
Columbus	55	42	.567	4
Norfolk	51	45	.531	7 ½
Toledo	47	50	.485	12

Mardi, 20 juillet
Ottawa 9 Pawtucket 1
Scranton-WB 2-3 Syracuse 6-1
Columbus 3 Charlotte 6
Norfolk 1 Rochester 5
Richmond 6 Toledo 4

Mercredi, 21 juillet
Ottawa 7 Scranton-WB 3
Pawtucket 1 Syracuse 4
Columbus 6 Charlotte 3
Norfolk 1 Rochester 4
Richmond 5 Toledo 6

Jeudi, 22 juillet
Ottawa à Scranton-WB
Pawtucket à Syracuse
Charlotte à Toledo
Norfolk à Rochester
Richmond à Columbus

Vendredi, 23 juillet
Pawtucket à Ottawa
Rochester à Scranton-WB
Syracuse à Norfolk
Charlotte à Toledo
Richmond à Columbus

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	324	43	88	53	14	14	.272
5. Berry, Sean	130	19	35	24	6	5	.269
28. Bolick, Frank	185	24	41	24	4	0	.222
15. Colbrunn, Greg	153	15	39	23	4	4	.255
12. Cordero, Wilfredo	295	38	71	28	5	9	.241
4. DeShields, Delino	343	48	103	18	2	29	.300
24. Fletcher, Darrin	197	12	53	28	3	0	.269
7. Frazier, Lou	118	21	38	9	1	14	.322
9. Grissom, Marquis	353	54	99	55	12	21	.280
19. Laker, Tim	84	3	16	7	0	2	.190
3. Lansing, Mike	294	39	79	26	3	13	.269
35. McIntosh, Tim	21	2	2	2	0	0	.095
2. Spehr, Tim	47	6	7	5	1	1	.149
23. VanderWal, John	138	21	34	24	5	4	.246
33. Walker, Larry	260	42	69	41	12	15	.265

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
41. Barnes, Brian	2	4	3	74.1	37	34	39	4.48
13. Fassero, Jeff	5	1	1	62.1	14	29	59	2.02
16. Gardiner, Mike	2	3	0	38.0	20	18	21	4.74
44. Hill, Ken	6	2	0	104.2	31	42	51	2.67
27. Henry, Butch	0	0	0	2.0	0	0	1	0.00
32. Martinez, Dennis	10	7	1	136.0	54	37	76	3.57
43. Nabholz, Chris	5	6	0	76.1	43	48	51	5.07
51. Rojas, Mel	4	7	6	51.2	23	21	24	4.01
42. Rueter, Kirk	1	0	0	20.1	1	4	8	0.44
54. Scott, Tim	2	1	0	44.2	15	23	35	3.03
31. Shaw, Jeff	1	6	0	67.0	31	22	36	4.16
57. Wetteland, John	4	1	21	48.1	8	15	59	1.49

RENDEMENT DES LYNX

(Sans la partie d'hier)

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Bryant, Scott, FD	217	24	58	31	6	0	.267
Castaldo, Vince, 3b	227	21	55	41	2	0	.242
Garner, Kevin, fd	59	9	13	16	4	0	.220
Haney, Todd, 2b	344	46	94	30	3	8	.273
Hansen, Terrel, Vol	288	33	65	30	6	1	.226
Laker, Tim, rec	87	8	18	11	1	1	.207
Montoyo, Charlie, ac	230	29	64	27	1	0	.278
Pride, Curtis, Vol	115	20	40	9	0	12	.348
Santangelo, F.P., Vol	319	53	88	31	3	12	.276
Siddall, Joe, r	125	13	26	14	1	2	.208
Spehr, Tim, r	126	14	27	12	4	2	.214
Vargas, Hector	93	10	17	6	0	3	.183
White, Derrick, 1b	249	32	70	29	4	10	.281
Wood, Ted, Vol	204	36	54	19	1	11	.265
Total (autres frappeurs)	595	63	142	64	12	11	.239
TOTAUX	**3149**	**396**	**804**	**358**	**44**	**71**	**.255**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	5	9	0	105.0	52	40	63	4.46
Boucher, Denis	0	0	0	1.2	1	1	2	5.40
Brantley, Cliff	2	8	0	54.0	39	37	37	6.50
Brito, Mario	0	0	0	9.1	1	4	8	0.96
Fortugno, Tim	2	1	1	40.0	16	31	42	3.60
Heredia, Gil	8	3	0	96.2	31	24	64	2.89
Mathile, Mike	5	8	0	103.1	50	31	43	4.35
Perez, Yorkis	0	0	0	6.1	2	2	8	2.84
Risley, Bill	0	2	1	37.0	14	24	36	3.41
Rosario, Dave	1	1	0	27.2	11	21	28	3.58
Simons, Doug	4	5	0	88.0	40	13	59	4.09
Valdez, Sergio	3	2	1	43.2	15	9	20	3.09
Walton, Bruce	4	4	11	37.1	4	7	34	0.96
Young, Pete	3	3	1	52.2	16	25	38	2.73
Total (autres lanceurs)	7	11	5	148.0	69	46	105	4.20
TOTAUX	**43**	**54**	**20**	**827.2**	**345**	**288**	**570**	**3.75**

TOURNOI DE BASEBALL PEE-WEE
LES BRAVES DU COIN

Vendredi, 16 juillet
1. Aylmer 8 St-Eustache 13 (A)
2. Hull 12 St-Charles Boromée 0 (A)r
3. St.Thimothée 7 Olympiques Laval 8 (A)

Samedi, 17 juillet
4. Aylmer 4 St-Charles Boromée 5 (A)
5. St-Esprit Rosemont 11 Ste-Lucie 1 (A)
6. Expos d'Aylmer 5 Braves de Gatineau 22 (B)
7. Mercier 5 Iles Perrot 10 (AA)
8. Pirates d'Aylmer 1 Twins de Pte-Gatineau 7 (B)
9. West Island 4 Maisonneuve 2 (AA)
10. St-Eustache 5 Reds de Hull 14 (A)
11. Olympiques Laval 3 St-Esprit Rosemont 11 (A)
12. Ste-Lucie 2 St-Eustache 5 (A)

Dimanche, 18 juillet
13. Maisonneuve 15 Mercier 3 (AA)
14. Expos d'Aylmer 1 Twins Pte-Gatineau 6 (B)
15. St-Charles Boromée 3 St-Timothée 8 (A)
16. Braves Gatineau 18 Pirates Aylmer 6 (B)
17. Ile Perrot 4 West Island 2 (AA)
18. St-Esprit Rosemont 7 Reds Dde Hull 5 (A)
19. La Pêche 13 Guadeloupe 7 (B)
20. Cantley 3 GR Lauzon 6 (B)

Lundi, 19 juillet
21. Letellier Hull 4 Mets Pte-Gatineau 9 (B)
22. St-Raymond Hull 0 Yankees Gatineau 11 (B)
23. Blue Jays Gatineau 11 Cubs Pte-Gatineau 12 (B)

Mardi, 20 juillet
24. Sox Gatineau 5 Marlins Aylmer 6 (B)
25. La Pêche 1 GR Lauzon 5 (B)
26. Guadeloupe 6 Cantley 8 (B)

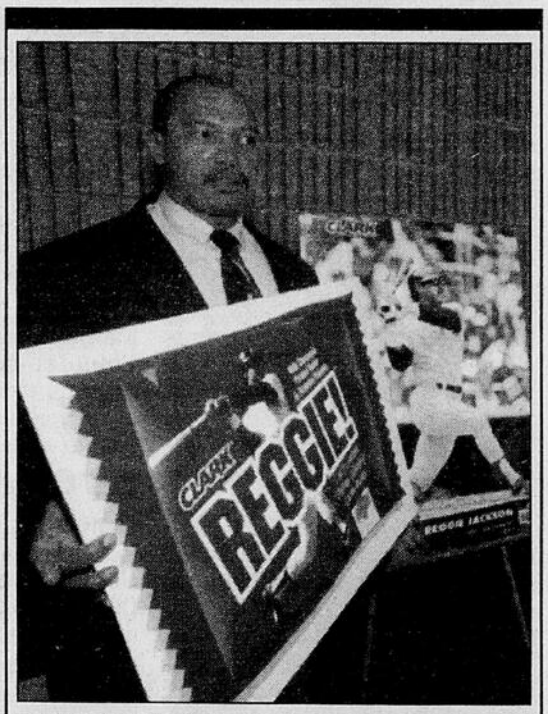
Mercredi, 21 juillet
27. Letellier Hull 1 Yankees Gatineau 8 (B)
28. Pte-Gatineau 19 St-Raymond Hull 9 (B)
29. Blue Jays Gatineau 1 Marlins Aylmer 7 (en 3e, pluie) (B)

Jeudi, 22 juillet
30. Cubs Pte-Gatineau vs Sox Gatineau, 17h30 (B), à St-Rédempteur
31. G29 vs Twins de Pte-Gatineau, 18h30 (B), à Ste-Bernadette
32. GR Lauzon vs Yankees Gatineau, 19h30 (B), à St-Rédempteur
33. Cantley vs Pte-Gatineau, 21h30 (B), à St-Rédempteur

Vendredi, 23 juillet
34. Gatineau vs Lakeshore, 15h (A), à St-Rédempteur
35. Pte-Gatineau vs St-Adèle, 17h (A), à St-Rédempteur
36. G30 vs Braves de Gatineau, 18h30 (B), à Ste-Bernadette
37. Granby vs Drummondville, 19h (AA), à St-Rédempteur
38. Sherbrooke vs Repentigny, 21h (AA), à St-Rédempteur

Samedi, 24 juillet
39. P34 vs P35, 10h (A), à St-Rédempteur
40. G34 vs G35, 12h (A), à St-Rédempteur
41. P37 vs P38, 14h (AA), à St-Rédempteur
42. G37 vs G38, 16h (AA), à St-Rédempteur
43. G31 vs G32, 18h (B), à St-Rédempteur
44. G33 vs G36, 20h (B), à St-Rédempteur

Dimanche, 25 juillet
45. *FINALE CONSOLATION*: Maisonneuve vs G41, 10h (AA), à St-Réd.
46. *FINALE CHAMPIONNAT*: Ile Perrot vs G42, 12h (AA), à St-Réd.
47. *FINALE CONSOLATION*: St-Timothée vs G39, 14h (A), à St-Réd.
48. *FINALE CHAMPIONNAT*: St-Esprit Rosemont vs G40, 16h (A), à St-Réd.
49. *FINALE*: G43 vs G44, 18h (B), à St-Rédempteur.



UNE *REGGIE* S.V.P..

Reggie Jackson dévoile une affiche à l'effigie de la nouvelle barre de chocalat* Reggie *ainsi que des reproductions aggrandies de cartes de baseball Upper Deck qui seront incluses dans les emballages. Cette opération de marketing se déroulait, hier, pendant la American Wholesale Marketer Association convention au Palais des congrès de Washington. La barre* Reggie, *la deuxième au nom de Reggie Jackson, commémore son intronisation au Temple de la renommée du baseball.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	**53**	**43**	**.552**	—	**G 1**	**30-21**	**23-22**
New York	53	44	.546	½	G 1	30-17	23-27
Baltimore	52	43	.547	½	P 1	29-19	23-24
Boston	51	43	.543	1	G 6	31-15	20-28
Detroit	50	46	.521	3	P 4	27-21	23-25
Cleveland	45	51	.469	8	P 2	31-18	14-33
Milwaukee	37	55	.402	14	P 6	21-26	16-29

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	50	43	.538	—	P 1	24-19	26-24
Texas	48	44	.522	1 ½	G 2	26-18	22-26
Kansas City	48	46	.511	2 ½	G 2	25-21	23-25
Seattle	48	48	.500	3 ½	G 3	28-20	20-28
Californie	44	50	.468	6½	P 6	28-20	16-30
Oakland	40	51	.440	9	G 1	26-23	14-28
Minnesota	40	52	.435	9 ½	G 3	22-23	18-29

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	57	39	.594	—	P 1	31-18	27-20

CALENDRIER

Mercredi, 21 juillet
Kansas City 8 Baltimore 6
Seattle 10 New York 3
Californie 1 Boston 4
Minnesota 7 Detroit 2
Oakland 7 Cleveland 2
Toronto 4 Chicago 1

Jeudi, 22 juillet
Seattle 3 Cleveland 2
Californie 1 New York 12
Kansas City 12 Detroit 6
Oakland à Boston, 19h35
Baltimore au Minnesota, 20h05
Milwaukee à Chicago, 20h05
Toronto au Texas, 20h35

Vendredi, 23 juillet
Kansas City à Detroit, 19h05
(Pichardo 4-6 vs Doherty 9-5)
Seattle à Cleveland, 19h05
(Johnson 10-5 vs Lopez 1-0)
Californie à New York, 19h30
(Langston 9-4 vs Wickman 8-3)
Oakland à Boston, 19h35
(Mohler 1-2 vs Dopson 7-5)
Baltimore au Minnesota, 20h05
(Valenzuela 5-7 vs Guardado 1-3)
Milwaukee à Chicago, 20h05
(Miranda 0-1 vs Bere 4-3)
Toronto au Texas, 20h35
(Hentgen 12-4 vs Pavlik 5-5)

Samedi, 24 juillet
Oakland à Boston, 13h05
Kansas City à Detroit, 13h15
Californie à New York, 14h
Baltimore au Minnesota, 15h
Milwaukee à Chicago, 19h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Toronto au Texas, 20h35

Dimanche, 25 juillet
Oakland à Boston, 13h05
Californie à New York, 13h30
Kansas City à Detroit, 13h35
Seattle à Cleveland, 13h35
Baltimore au Minnesota, 14h05
Milwaukee à Chicago, 14h35
Toronto au Texas, 20h05

Lundi, 26 juillet
New York à Detroit, 19h05
Cleveland à Chicago, 20h05
Boston à Milwaukee, 20h05
Texas à Kansas City, 20h35
Oakland en Californie, 22h05

Mardi, 27 juillet
New York à Detroit, 19h05
Baltimore à **Toronto**, 19h35
Cleveland à Chicago, 20h05
Boston à Milwaukee, 20h05
Texas à Kansas City, 20h35
Minnesota à Seattle, 22h05
Oakland en Californie, 22h05

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	**94**	**328**	**65**	**130**	**.396**
Gonzalez Tex	81	306	64	102	.333
O'Neill NYY	84	308	45	102	.331
RHndrson Oak	82	288	67	95	.330
Lofton Cle	90	350	68	112	.320
Hamilton Mil	74	297	44	95	.320
Hatcher Bos	86	322	51	103	.320
LJohnson Chi	89	340	51	107	.315
McRae KC	91	377	53	118	.313
Griffey Sea	93	355	65	111	.313

Points – Molitor, Toronto, 74; White, Toronto, 69; RAlomar, Toronto, 68; Lofton, Cleveland, 68; Palmeiro, Texas, 67; RHenderson, Oakland, 67; Baerga, Cleveland, 66.

Points produits – Fielder, Detroit, 82; Belle, Cleveland, 79; **Olerud, Toronto, 76;** Tettleton, Detroit, 76; Thomas, Chicago, 72; **Carter, Toronto, 70**; Baerga, Cleveland, 70; Gonzalez, Texas, 70.

Coups sûrs – Olerud, Toronto, 130; McRae, Kansas City, 118; **Molitor, Toronto, 117;** Lofton, Cleveland, 112; Baerga, Cleveland, 111; Griffey, Seattle, 111; **RAlomar, Toronto, 109.**

Doubles – Olerud, Toronto, 37; White, Toronto, 27; Griffey, Seattle, 24; O'Neill, New York, 24; Puckett, Minn., 24; **Carter, Toronto, 23;** TMartinez, Seattle, 23.

Triples – Hulse, Texas, 10; LJohnson, Chicago, 10; Lofton, Cleveland, 7; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 6; Cora, Chicago, 6; Baerga, Cleveland, 5.

Circuits – Gonzalez, Texas, 26; Tettleton, Detroit, 26; Belle, Cleveland, 25; Fielder, Detroit, 25; Griffey, Seattle, 24.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 38; Curtis, Californie, 37; **RAlomar, Toronto, 32;** Polonia, Californie, 29; RHenderson, Oakland, 29; LJohnson, Chicago, 26; **White, Toronto, 20;** Hulse, Texas, 20.

Lanceurs (10 décisions) – Key, New York, 12-3, .800, 2.56; **Hentgen, Toronto, 12-4,** .750, 3.50; Fernandez, Chicago, 12-4, .750, 2.77; Mussina, Baltimore, 11-4, .733, 4.45; Wickman, New York, 8-3, .727, 4.63; Appier, Kansas City, 10-4, .714, 3.04; **Guzman, Toronto, 7-3, .700, 4.40;** McDowell, Chicago, 14-6, .700, 3.85.

Retraits – RJohnson, Seattle, 179; Langston, Californie, 118; Perez, New York, 115; Finley, Californie, 113; **Guzman, Toronto, 111;** Hanson, Seattle, 111; Clemens, Boston, 111.

Victoires protégées – Montgomery, Kansas City, 28; Olson, Baltimore, 26; Aguilera, Minnesota, 26; Russell, Boston, 24; **DWard, Toronto, 23**; Eckersley, Oakland, 21; Henke, Texas, 20.

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PHIL. 1 SAN FRANCISCO 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dykstr cc	4	0	1	0	DLewis cc	4	0	0	0
Duncan ac	4	0	1	0	RoTsn 2b	4	2	2	0
Kruk 1b	3	0	1	1	WClark 1b	3	0	1	1
West l	0	0	0	0	MaWlm 3b	3	0	0	1
DHlins 3b	4	0	0	0	Bonds cg	3	1	1	1
Daulton r	3	0	1	0	Crreon cd	3	0	0	0
Esnrich cd	4	0	0	0	Beck l	0	0	0	0
MTmsn cg	4	0	0	0	Mnwrn r	4	1	2	1
Mrndnl 2b	3	0	0	0	Faries ac	3	0	0	0
Mlhilnd l	2	0	0	0	Burkett l	3	0	0	0
RJrdn 1b	1	1	1	0	MJcksn l	0	0	0	0
					DaMtnz cd	0	0	0	0
Totaux	**32**	**1**	**5**	**1**	**Totaux**	**30**	**4**	**6**	**4**

Philadelphie.....000 000 010–1
San Francisco....021 010 00x–4
E–DHollins (14). LSB–Philadelphie 7, San Francisco 6. 2B–Daulton (22), RoThompson (18). C–Bonds (27), Manwaring (2). BS–MaWilliams.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
Mihlland P,9-8	7	6	4	3	1	2
West	1	0	0	0	2	0
San Francisco						
Brkett G,14-4	7.1	5	1	1	3	6
MJackson	2-3	0	0	0	0	1
Beck VP,27	1	0	0	0	0	0

ML–Mulholland.
Arbitres–Marbre, Rippley; 1er but, Barnes; 2e but, Hallion; 3e but, Quick.
Durée–2:31. **Assistance**–35,342.

CINCINNATI 7 FLORIDE 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Roberts cg	4	0	2	0	Carr cc	4	0	1	0
Brnson ac	5	1	1	0	Cotto cd	4	1	1	0
Sabo 3b	5	1	1	0	Conine cg	4	0	3	0
RSndrs cd	4	2	1	2	Shffield 3b	4	0	1	1
Morris 1b	4	1	2	1	Dstrde 1b	4	1	1	0
Samuel 2b	4	1	1	3	Sntiago r	4	1	1	0
Oliver r	4	0	1	0	Rnteria 2b	4	0	1	1
Brmfld cc	4	1	1	0	Weiss ac	2	0	0	1
Brwnng l	1	0	0	1	Armstr l	1	0	1	0
Service l	1	0	0	0	Polidor fs	1	0	0	0
					Wthers l	0	0	0	0
					Arias fs	0	0	0	0
					Briley fs	1	0	0	0
					Klink l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**7**	**10**	**7**	**Totaux**	**33**	**3**	**10**	**3**

Cincinnati....000 500 200–7
Floride.....000 100 200–3
E–Roberts (6), Sheffield (21). **DJ**–Cincinnati 3. **LSB**–Cincinnati 7, Floride 4. **2B**–Roberts (13), Cotto (4), Armstrong (1). **3B**–Brumfield (1). **C**–RSanders (14), Samuel (3). **BV**–Roberts (25). **S**–Browning. **BS**–Browning, Weiss.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cincinnati						
Brwnng G,7-5	6.2	9	3	3	0	1
Service	2.1	1	0	0	0	1
Floride						
Armstr P,7-10	5	6	5	3	2	4
Weathers	2	3	2	2	0	1
Klink	2	1	0	0	1	3

Arbitres–Marbre, Gregg; 1er but, Bell; 2e but, Tata; 3e but, Bonin.
Durée–2:27. **Assistance**–33,668.

MERCREDI SOIR

PHIL. 7 LOS ANGELES 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dykstr cc	2	1	2	0	Butler cc	2	0	0	0
Duncan ac	5	0	3	3	Offrmn ac	4	0	2	0
Kruk 1b	4	0	0	0	Snyder 3b	4	0	0	0
DHlins 3b	5	1	1	0	Karros 1b	4	0	0	0
Daulton r	2	1	1	1	Piazza r	4	0	1	0
Esnrich cd	5	1	2	0	EDavis cg	4	0	0	0
MTmsn cg	4	0	1	1	HRdrgz cd	4	0	2	0
Mrndnl 2b	4	1	0	0	JoReed 2b	3	0	0	0
TGrne l	3	2	1	0	Hrshsr l	1	0	1	0
Mason l	0	0	0	0	LHrris fs	1	0	0	0
					Daal l	0	0	0	0
					Hansen fs	0	0	0	0
					Gott l	0	0	0	0
Totaux	**34**	**7**	**11**	**5**	**Totaux**	**31**	**0**	**6**	**0**

Philadelphie....001 400 110–7
Los Angeles.....000 000 000–0
DJ–Los Angeles 2. **LSB**–Philadelphie 8, Los Angeles 7. **3B**–DHollins (2). **BV**–HRodriguez (1). **S**–Butler. **BS**–Daulton.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
TGrne G,12-3	8.1	6	0	0	2	6
Mason	0.2	0	0	0	0	0
Los Angeles						
Hershiser P,7-9	5	6	5	5	6	4
Daal	3	4	2	2	1	0
Gott	1	1	0	0	0	0

ML–TGreene, Hershiser 3. **FI**–Daal.
Arbitres–Marbre, West; 1er but, Gorman; 2e but, Darling; 3e but, Williams.
Durée–2:46. **Assistance**–47,819.

LIGUE AMÉRICAINE

CALIFORNIE 1 NEW YORK 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Polonia cg	4	1	1	0	Boggs 3b	2	3	1	0
Curtis cc	3	0	1	0	Meulns 3b	1	0	0	0
Easley 2b	3	0	1	0	James cg	5	1	2	0
Salmon cd	3	0	0	0	Mttngly 1b	3	2	1	3
Javier cd	1	0	0	0	Maas 1b	1	0	0	0
CDavis fd	4	0	1	0	Trtbull fd	3	3	2	4
RGnzls 3b	3	0	0	0	O'Neill cd	4	1	1	1
Snow 1b	3	0	0	0	BWlms cc	4	1	1	0
DSrcna ac	3	0	1	0	Stanley r	3	1	2	3
Correia ac	0	0	0	0	Leyritz r	0	0	0	0
Tingley r	3	0	0	0	Gallego ac	4	0	0	0
					Kelly 2b	4	0	0	0
Totaux	**30**	**1**	**5**	**0**	**Totaux**	**34**	**12**	**10**	**11**

Californie...100 000 000–1
New York...104 003 40x–12
E–Boggs (9). **DJ**–New York 2. **LSB**–Californie 4, New York 3. **2B**–DiSarcina (16), Boggs (20). **C**–Mattingly (8), Tartabull 2 (18), O'Neill (13), Stanley (15). **S**–Curtis.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Californie						
Sprnger P,1-5	5.1	4	7	7	3	3
Linton	0.2	4	5	5	1	0
KPatterson	2	2	0	0	0	1
New York						
JAbbott G,7-8	8	5	1	0	1	6
Wickman	1	0	0	0	0	1

Linton a lancé à 4 frappeurs en 7e.
Atteint– Springer (Stanley). **ML**–Springer.
Arbitres–Marbre, Hickox; 1er but, Merrill; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke.
Durée–2:33. **Assistance**–25,148.

SEATTLE 3 CLEVELAND 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Amaral 2b	4	0	1	0	Lofton cc	3	0	0	0
Litton cg	3	0	0	0	Kirby cd	4	0	0	0
Tinsley cg	1	0	0	0	CaMtnz fs	1	0	0	0
Grfy Jr cc	4	1	1	1	Baerga 2b	4	1	3	0
Buhner cd	3	0	0	0	Belle cg	2	0	0	0
EMrtnz fd	4	0	0	0	Srrento 1b	4	0	1	0
Blwers 3b	4	0	1	0	Jffrson fd	4	0	1	0
TMrtnz 1b	4	1	1	0	Espnza 3b	4	1	1	0
Valle r	2	1	1	1	Fermin ac	3	0	1	0
Vizquel ac	3	0	1	1	Howard fs	0	0	0	0
					Ortiz r	3	0	2	1
					Hill pr	0	0	0	0
					Levis r	1	0	0	0
Totaux	**32**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**33**	**2**	**9**	**1**

Seattle.....000 110 100–3
Cleveland...010 001 000–2
DJ–Cleveland 1. **LSB**–Seattle 4, Cleveland 9. **2B**–Espinoza (9). **C**–Griffey Jr (25), Valle (9). **BV**–Amaral (18). **S**–Lofton, Belle.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle						
Bosio G,4-5	6	8	2	2	2	3
Powell	0.2	1	0	0	0	1
Nelson	1.1	0	0	0	0	2
Hampton	0.2	0	0	0	1	0
Holman VP,1	0.1	0	0	0	0	0
Cleveland						
Mutis P,2-3	6.2	5	3	3	1	2
DiPoto	2.1	1	0	0	0	1

Bosio a lancé à un frappeur en 7e.
Atteint– Mutis (Valle). **ML**–Bosio. **BP**–Valle.
Arbitres–Marbre, Joyce; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Tschida.
Durée–2:44. **Assistance**–20,203.

MERCREDI SOIR

TORONTO 4 CHICAGO 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
White cc	5	0	1	1	Raines cg	3	1	2	0
RAlmr 2b	5	1	1	0	Cora 2b	4	0	1	0
Molitor fd	4	1	2	0	Thmas 1b	2	0	0	0
Carter cd	4	0	1	1	Vntura 3b	4	0	0	0
Olerud 1b	3	1	1	1	Burks cd	3	0	1	0
TFrndz ac	5	1	1	0	GBell fd	4	0	0	0
Sprgue 3b	3	0	1	0	LJhnsn cc	3	0	1	0
Coles cg	3	0	1	1	Krkvce r	4	0	0	0
TWard cg	0	0	0	0	Guillen ac	3	0	0	0
Knorr r	4	0	0	0					
Totaux	**36**	**4**	**9**	**4**	**Totaux**	**30**	**1**	**5**	**0**

Toronto....020 000 200–4
Chicago....000 000 010–1
E–Morris (1), Cora (14), Ventura (11). DJ–Toronto 1. LSB–Toronto 15, Chicago 7. 2B–RAlomar (17), Molitor (16). BV–Raines (5). RTV–Burks (6). BS–Olerud, Coles.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Morris	2	1	0	0	1	0
ALeiter G,6-5	5	2	0	0	3	3
Castillo	0	2	1	1	0	0
Eichhorn	1	0	0	0	0	0
DWard VP,23	1	0	0	0	1	2
Chicago						
Alvarez P,8-6	6.2	7	4	3	6	7
Schwarz	1.1	1	0	0	1	1
Pall	1	1	0	0	1	2

Castillo a lancé à 2 frappeurs en 8e.
ML–ALeiter.
Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Joyce; 2e but, Denkinger; 3e but, Shulock.
Durée–3:08. **Assistance**–30,900.

GOLF

OMNIUM FÉMININ des ÉTATS-UNIS

CARMEL, Ind. (AP) — Les meneuses et Canadiennes à l'issue de la première ronde de l'Omnium de golf féminin des Etats-Unis disputée hier (a-pour amateur; 15 golfeuses n'ont pu compléter la première ronde en raison de la noirceur).

Ayako Okamoto .....34-34—68
Helen Alfredsson .....34-34—68
Dawn Coe-Jones .....34-35—69
Amy Read .....35-35—70
Michelle McGann .....35-35—70
Nancy Lopez .....34-36—70
Jane Geddes .....35-35—70
Amy Alcott .....33-37—70
a-Deb Miho Koyama .35-35—70
Nancy Ramsbottom ...34-37—71
Lauri Merten .....35-36—71
Hiromi Kobayashi .....34-37—71
Chris Johnson .....35-36—71
Juli Inkster .....37-34—71
Nina Foust .....35-36—71
JoAnne Carner .....35-36—71
Donna Andrews .....37-34—71
Kelly Robbins .....35-36—71
Florence Descampe ..34-37—71
Dina Ammaccapane ..35-36—71
Dottie Mochrie .....34-38—72
Gail Graham .....35-37—72
Lori Garbacz .....35-37—72
Barb Bunkowsky .....38-34—72
Pat Bradley .....35-37—72
Missie Berteotti .....36-36—72
Amy Benz .....36-36—72
Judi Pavon .....34-38—72
Vicki Goetze .....37-35—72
Lisa Walters .....35-40—75
Liz Earley .....40-38—78
Tina Tombs .....41-38—79

TOURNOI de KING CITY

KING CITY, Ont. (PC) — Les meneurs et Canadiens à l'issue de la première ronde du tournoi de King City disputé, hier:

Stephen Leaney .....32-35—67
Cam Emerson .....36-32—68
Richard Zokol .....35-35—70
Philip Jonas .....36-34—70
Mike Weir .....36-34—70
Paul Devenport .....35-35—70
Michael Tschetter .....36-34—70
Matt Jackson .....35-35—70
Steve Stricker .....38-33—71
Blair Piercy .....37-34—71
Jay Cooper .....34-38—72
Frank Edmonds .....35-37—72
Dan Halldorson .....37-35—72
David Morland .....34-38—72
Vic Wilk .....36-36—72
Rémi Bouchard .....35-37—72
Dave McMillan .....36-34—72
Barry Fabyan .....39-33—72
Matthew Lane .....35-38—73
Jeff Barlow .....36-37—73
Davidson Matyczuk ..36-37—73
Bruce Bulina .....35-38—73
Scott McCarron .....37-36—73
Mike Pero .....36-37—73
Bruce Heuchan .....36-37—73
Jeff Lewis .....38-35—73
Greg Reid .....38-35—73
Fred Hanover .....36-37—73
Marty Roberts .....35-38—73
Arden Knoll .....36-37—73
Mark Wurtz .....36-37—73

Autres Canadiens

Miles McConnell .....37-37—74
Tom Jackson .....35-40—75
Jim Rutledge .....36-39—75
Kevin Breivik .....35-40—75
Norm Jarvis .....37-38—75
Craig Marseilles .....38-38—76
Ray Stewart .....37-39—76
Ashley Chinner .....33-43—76
Todd Fanning .....39-37—76
Jerry Anderson .....36-40—76
Keith Westover .....39-37—76
Richard McKillop .....37-39—76
Peter Major .....39-37—76
Jean-Louis Lamarre .41-35—76
Marc Girouard .....36-40—76

Plusieurs autres joueurs suivent.

TENNIS

TOURNOI de STUTTGART

Simple
Troisième tour
Michael Stich (2), Allemagne, bat Carlos Costa, Espagne, 6-4, 1-6, 6-4.
Andrei Medvedev (3), Ukraine, bat Bernd Karbacher, Allemagne, 6-3, 6-4.
Karel Novacek (4), Rép. Tchèque, bat Tomas Carbonell, Espagne, 6-3, 3-6, 7-5.
Javier Sanchez, Espagne, bat Thomas Muster (5), Autriche, 6-3, 3-6, 7-5.
Marcos Ondruska (9), AFS, bat Emilio Sanchez (8), Espagne, 6-0, 6-3.
Andrei Chesnokov (10), Russie, bat Arnaud Boetsch (7), France, 6-3, 6-1.
Magnus Gustafsson, Suède, bat Alberto Berasategui, Espagne, 3-6, 7-5, 6-3.

COUPE FÉMININE de la FÉRÉRATION

QUARTS DE FINALE

Australie 3 Finlande 0

Simple
Michelle Jaggard-Lai, Australie, bat Petra Thoren, Finlande, 6-3, 6-4.
Nicole Provis, Australie, bat Nane Dahlman, Finlande, 6-1, 6-2.
Double
Rennae Stubbs et Elizabeth Smylie, Australie, battent Katrina Saarinen et Linda Jansson, Finlande, 6-4, 6-0.

Argentine 2 E.-U. (5) 1

Simple
Ines Gorrochategui, Argentine, bat Lindsay Davenport, E.-U., 6-7 (5-7), 7-5, 7-5.
Florencia Labat, Argentine, bat Lori McNeil, E.-U., 5-7, 6-3, 6-0.
Double
Debbie Graham et Ann Grossman, E.-U., battent Patricia Tarabini et Gorrochategui, Argentine, 6-3, 3-0, abandon.

TOURNOI de WASHINGTON

Simple
Troisième tour
Petr Korda, Rép. Tchèque, bat Jakob Hlasek, Suisse, 7-6 (7-3), 7-6 (7-3).
Amos Mansdorf, Israel, bat Sandon Stolle, Australie, 6-4, 6-2.
Todd Martin, E.-U., bat Patrick McEnroe, E.-U., 6-3, 6-7 (5-7), 6-2.
Gianluca Pozzi, Italie, bat David Nainkin, E.-U., 7-6 (9-7), 6-4.
Richey Reneberg, E.-U., bat Mark Knowles, Bahamas, 6-3, 6-2.
Shuzo Matsuoka, Japon, bat Rob Weiss, E.-U., 6-4, 6-4.
Doubles
Deuxième tour
Mark Keil, E.-U., et Christo van Rensburg, AFS, battent Mike Briggs et Bret Garnett, E.-U., 6-4, 6-3.
Bryan Shelton et Todd Witsken, E.-U., battent Stefan Kruger, AFS, et Greg Van Emburgh, E.-U., 6-7 (5-7), 7-5, 7-6 (7-1).

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 23 JUILLEY 1993
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1500
6. Keystone Otta (M Lachance) ....un autre Montréal
8. Shot Of Courage (S Turenne).....même de loin
7. Rabbit Romance (G Turenne)....les deux Turenne
4. Azeem (AEA) .....grosse trifecta
1. Rica Hanover (B Ayotte).....à surveiller
9. Javelot (M Gingras).....le "trailer"
5. Giant Paradise (G Pyke).....enfin un local
3. Jacks Pick (G Lareau).....à étudier
2. Edgewood Whisper (L Lapage).....enterré

Deuxième course, Trot, Boruse $3000
4. Audit Time (S Boucher).....sera là
1. Front Zipper (H Portelance).....quinelle 1-4
8. Sterling Vicar (H Forgie).....dans la mêlée
7. Famous Hill (F Leblanc).....à surveiller
6. Cagey Crown (G Hébert).....dangereux
2. Clark Cabyon (S Filion).....bien placé
3. Sassys Colt (M Lalonde).....on ne sait jamais
5. Mystic Lance (AEA).....pas trop bien vu

Troisième course, Amble, Bourse $1700
9. Minto Joe (D Coville).....Darrell et la position
3. Side Issue (R Zeron).....pas loin derrière
8. R A Empire (M Filion).....du trio de la trifecta
5. Celebrity Chef (D Bowins).....roulons 3-5-8-9
6. Northcrest Andrew (AEA).....à surveiller
1. Galore Hanover (M Dupuis).....vive la pôle
7. Seahawk Robin (H Portelance).....sur la ligne
4. Playing Around (D Forgie).....du nouveau ici
2. Alabode A B C (R Robinson).....coté à 15 contre 1

Quatrième course, Amble, Bourse $1300
7. Fire Night (D Coville).....dans uen remontée
8. No Fear (R Robinson).....exacta 7-8
3. Skip The Penny (S Bradley)....pour vous protéger
1. My Hi Fella N (AEA).....à surveiller
5. Fun For A Buck (D Murphy).....un petit chèque
4. Windsong Force (A Scott).....peut-être
2. Blue Opal (C Mosher).....avec Clay
6. Au Revoir Val Marc (M Lanoie)n'est plus le même

Cinquième course, Trot, Bourse $3100
4. Grand Marquise (G Hébert).....la clé de trifecta
2. Rymar Dude (N Dessureault) bon deuxième choix
5. Berta Prakas (R Forgie).....bonne ligné
3. Slabtown Rodney (E Nadeau)..la roulette 2-3-4-5
1. Booze Cruise (D Coville).....à surveiller
7. Kikvors (R Robinson).....a fait ses preuves
9. Kenyon Kathy (P Loranger).....bonne position
8. Cavali (S Filion).....trop loin
6. Bisou Flo (H Portelance).....même avec Howard

Sixième course, Amble, Bourse $1600
2. Natiska Hanover (G Lareau).....le meilleur cesoir
5. Noble Ideal (G Pyke).....la compétition
8. Alvisio (N Dessureault).....dans la lutte
1. Big K Randsell (S Jones).....à surveiller
4. BS Bullet (AEA).....qui le conduira ?
3. Sherrifs Venture (J Chrétien).....attention
6. Hope Again (R Viau).....fort à faire
7. Viviand Image (E Toth).....sur la ligne

Septième course, Amble, Bourse $3600
9. Frisky Paul (K Backer).....c'est à son tour
6. Travelling Calssic (A Dagenais) ..sera de la partie
3. Tara Reebo (E Jansen).....peut trotter
2. Nevis Freight (R Curran).....à surveiller
1. Jazz Victory (S Filion).....le mille en avant
5. Ricky Mongil (A Gendron).....il pourrait
8. Corporate Bid (AEA).....longe route
7. Armbro Interest (R Robinson).....long droit
4. Buckshot Bitter (R Berry).....longue absence

Huitième course, Amble, Bourse $2000
3. Raven Cam (H Portelance).....peut ambler
4. Ty B (M MacDonald).....lui aussi
7. Pearls For Girls (G Pyke).....dans la course
2. Moonshiner (E Huntbach).....à surveiller
8. Miss Speedy Spud (AEA).....un petit chèque
1. The Black Rooster (S Jones).....la pôle, merci
5. Instant Lady (AEA).....selon le conducteur
6. Wanta Get Lucky (D Coville) ....bon coup de guide

Neuvième course, Trot, Bourse $3800
8. Cavale Rumeur (G Girard).....dans une remontée
6. What A Flight (AEA).....choix placé
7. Cranberry Royale (S Boucher) .....complète le trio
2. Fire Base (AEA).....trifecta 2-6-7-8
4. Worthy Issue (A Boucher).....à surveiller
3. Kodaly (S Filion).....dangereux
9. Mighty Delight (H Portelance).....à l'intérieur
1. Blackie Aibear (R O'Dwyer).....un revenant
5. Action Spur (M Minucci).....parfait inconnu

Dixième course, Amble, Bourse $2000
7. In The Red (H Portelance).....fait son chemin
1. Hornby Patch (E Huntbach).....exacta 7-1
4. Albainn Gu Brath (AEA).....la protection
3. Lacing Up (AEA).....à surveiller
2. Canada Vision (AEA).....les conducteurs ?
5. Limousine Liberal (R FOrgie).....peut se glisser
6. Complex T Bone (F Leblanc)pas dans cette classe

Onzième course, Trot, Bourse $4500
8. OnTheWaterfront (N Dessureault)favori du matin
6. Kin O Classix (M MacDonald) .....son partenaire
3. Tour Royal (S Turenne) .....dans la course
1. Bits Of Quality (A Boucher).....à surveiller
5. Laguna Heat (M Turenne).....peut les contourner
4. Cas El Texas Tee (J Egan).....trotteur de classe
7. Unrestrained (M Larivière) .....retour de Marcel
2. Tantallon Joker (S Mendelson) .....pas ce soir

Douzième course, Amble, Bourse $1500
6. All Canadian (R Robinson).....la part du lion
7. Roof Vent Jimmy (H Portelance).....une phot0?
9. Courageous Claude (R O'Dwyer)...dans la trifecta
1. Star Limit (D Coville) .....la roulette 1-6-7-9
3. ALex SD (M Filion) .....à surveiller
5. Caddie Angus (AEA).....seon le conducteur
2. Criminal Trouble (M Schaeffer).....bien placé
8. Big Brad (M Dupuis).....faudra faire vite
4. Platonos (AEA).....une autre fois

Le meilleur ce soir:
ANTISKA HANOVER dans la 6è
Le négligé ce soir:
FIRE NIGHT dans la 4è

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	3	3	0	0	76	43	6
Winnipeg	2	1	1	0	70	68	2
Ottawa	**2**	**1**	**1**	**0**	**52**	**44**	**2**
Toronto	3	0	3	0	44	103	0

SECTION OUEST

Calgary	2	2	0	0	92	70	4
Edmonton	3	2	1	0	95	34	4
C.-B.	3	2	1	0	87	89	4
Saskatch.	3	1	2	0	52	90	2
Scrmento	3	0	3	0	73	100	0

Mercredi, 21 juillet
Saskatchewan 3 Edmonton 35
Jeudi, 22 juillet
Hamilton 25 Toronto 9
Vendredi, 23 juillet
Ottawa à Winnipeg, 20h30
Samedi, 24 juillet
Calgary à C.-B., 21h
Saskatch. à Sacramento, 22h
Mercredi, 28 juillet
Toronto à Calgary, 21h30
Jeudi, 29 juillet
Winnipeg à Hamilton, 19h30
Vendredi, 30 juillet
Ottawa à C.-B., 22h30
Samedi, 31 juillet
Toronto à Saskatchewan, 20h
Edmonton à Sacramento, 22h

TOUR CYCLISTE DE FRANCE

16e ÉTAPE

TARBES — PAU
(190 km)

1. Claudio Chiappucci, Italie, Carrera.....5h 5m 33s
2. Massimo Ghirotto, Italie, MOB.....même temps
3. Jon Unzaga, Espagne, CLAS .....mt
4. Bjarne Riis, Danemark, Ariostea .....à 1:17
5. Viatcheslav Ekimov, Russie, Novemail.....1:21
6. Jean-Philippe Dojwa, France, Festina.....1:21
7. Jesper Skibby, Danemark, TVM 1:24
8. Johan Museeuw, Belgique, GB-MG .....mt
9. Maximilian Sciandri, Italie, Motorola .....mt
10. Stefano Colage, Italie, MOB .....mt.
11. Francois Simon, Fance, Castorama .....mt
12. Giancarlo Perini, Italie, MOB.....mt
13. Zenon Jaskula, Pologne; GB-MG .....mt
14. Gianni Faresin, Italie, MOB .....mt
15. Alvaro Mejia, Colombie, Motorola .....mt.
125. Steve Bauer, Fenwick, Ont., Motorola, 18:53.

CLASSEMENT GÉNÉRAL
(Après 17 étapes)

1. Miguel Indurain, Espagne, Banesto 84h 18m 9s
2. Mejia .....à 4m 28s
3. Jaskula.....4:42
4. Tony Rominger, Suisse, CLAS 5:41
5. Riis.....12:08
6. Chiappucci 14:19
7. Andy Hampsten, E.-U., Motorola 14:35
8. Johan Bruyneel, Belgique, ONCE 16:30
9. Pedro Delgado, Espagne, Banesto.....19:21
10. Vladimir Poulnikov, Ukraine, Carrera 20:40
11. Antonio Martin, Espagne, Amaya.....24:19
12. Dojwa.....25:27
13. Faresin.....25:44
14. Roberto Conti, Italie, Ariostea 26:16
15. Oliviero Rincon, Colombie, Amaya.....26:19
103. Bauer.....2:23:03

PROGRAMME MISE-O-JEU

Vendredi, 23 juillet

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	18h55	KANSAS CITY	2,05	DETROIT	1,45
02	18h55	SEATTLE	1,40	CLEVELAND	2,15
03	19h25	ATLANTA	1,30	PITTSBURGH	2,45
04	19h25	CALIFORNIE	1,80	NEW YORK	1,60
05	19h25	CINCINNATI	1,55	MIAMI	1,90
06	19h25	OAKLAND	2,60	BOSTON	1,25
07	19h55	BALTIMORE	1,45	MINNESOTA	2,05
08	19h55	CHICAGO	1,95	HOUSTON	1,50
09	19h55	MILWAUKEE	2,45	CHICAGO	1,30
10	20h25	TORONTO	1,45	TEXAS	2,05
11	20h55	ST-LOUIS	1,35	COLORADO	2,25
12	21h55	MONTRÉAL	1,40	SAN DIEGO	2,15
13	22h25	NEW YORK	2,45	LOS ANGELES	1,30
14	22h25	PHILADELPHIE	1,95	SAN FRANCISCO	1,50

Samedi, 24 juillet

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
15	12h55	KANSAS CITY	1,95	DETROIT	1,50
16	12h55	OAKLAND	2,45	BOSTON	1,30
17	13h55	CALIFORNIE	2,05	NEW YORK	1,45
18	14h55	BALTIMORE	1,40	MINNESOTA	2,15
19	14h55	CHICAGO	2,05	HOUSTON	1,45
20	14h55	NEW YORK	2,45	LOS ANGELES	1,30
21	15h55	PHILADELPHIE	1,95	SAN FRANCISCO	1,50
22	18h55	ATLANTA	1,75	PITTSBURGH	1,65
23	18h55	CINCINNATI	1,55	MIAMI	1,90
24	18h55	MILWAUKEE	1,90	CHICAGO	1,55
25	18h55	SEATTLE	1,55	CLEVELAND	1,90
26	20h25	TORONTO	1,80	TEXAS	1,60
27	20h55	ST-LOUIS	1,30	COLORADO	2,45
28	21h55	MONTRÉAL	1,45	SAN DIEGO	2,05

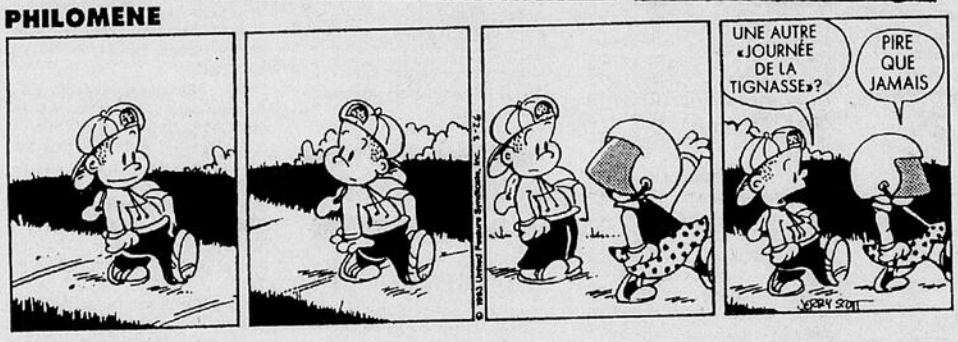
Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMENE



BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le Toyota Gatineau l'emporte facilement

Le Toyota Gatineau a remporté une victoire facile de 14-1 sur les Misérables dans le premier match d'un programme double présenté lundi dans dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-O'Keefe.

Martin Durand a été le gagnant et **Éric Rancourt** le perdant. **Alain Boudreault** a été le meilleur des gagnants avec un circuit, deux simples et trois points produits. **François Gagné** a réussi un simple pour les perdants.

CKTF a difficilement défait le Hull-Volant 11-10 dans la deuxième rencontre. **Paul Lalonde** a triomphé de **Claude Thibault**. **Paul Gaudreault** a mené son équipe à la victoire avec trois circuits et neuf points produits. **Richard Leclair** a été le meilleur du Hull-Volant avec deux circuits, un double et trois points produits.

Dans un autre programme double présenté mardi soir, l'Immeuble du Progrès a défait le Devil Machine 7-3. **René Duguay** a été le gagnant et **Charles Caron** le perdant. **Dan Caron**, avec un triple et un simple, a brillé pour les gagnants et **Jean Bourcier**, avec deux coups sûrs, a été le meilleur des perdants.

Le Machine Montcalm et les Sceptiques ont fait match nul 6-6 alors que **Marcel Deault** et **Jean-Pierre Martel** étaient les deux artilleurs en présence. **Bruce Huneault**, avec un circuit, un double et trois points produits, a été le meilleur du Machine Montcalm, tandis qu'**Éric Doyon**, avec un circuit, un simple et deux points produits, a brillé pour les Sceptiques.

Martel donne le ton à la victoire de l'Intrigue

L'Intrigue a disposé du Barbara Personnel 13-8 dans le premier match d'un autre programme triple présenté dans la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais.

Denis Laframboise a mérité la victoire et **Daniel Labelle** a subi la défaite. **Gerry Martel**, avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton et trois points produits, a mené son équipe à la victoire. **Benoit Nicholas** a été le meilleur des perdants avec trois simples et deux points produits.

Les lanceurs **Gaston Parent** et **Mario St-Pierre** se sont livré un enlevant duel dans la deuxième rencontre alors que les Raftsmen et le Téléboutique Bell ont fait match nul 1-1. **André Landriault** a été le meilleur des Raftsmen avec un simple en deux visites au marbre, tandis que **Luc Moderie** a réussi un coup sûr en trois présences au bâton pour le Téléboutique Bell.

Le Dépanneur Ti-Jean a arraché une victoire de 5-4 au Charlebois Électrique-Pépinière Emery dans la deuxième rencontre.

Serge Beauchamp a été le gagnant et **Gaston St-Pierre** le perdant. **Marc St-Denis** a excellé pour le Dépanneur Ti-Jean avec trois coups sûrs et trois points produits en autant de présences au marbre. **Steve Dubreuil** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Le Téléboutique Bell occupe le premier rang avec 34 points, soit une priorité de deux points sur les Raftsmen. Suivent, dans l'ordre, le Dépanneur Ti-Jean avec 17 points; l'Intrigue avec 16 points; le Barbara Personnel avec 12 points et le Charlebois-Électrique-Pépinière Emery avec neuf points.

Gain serré des Riverains

Les Riverains ont remporté une victoire serrée de 12-11 sur le Super 8 dans le deuxième match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Commerçants.

Roger Beaudry a mérité la victoire et **Luc Cousineau** a subi la défaite. **Stéphane Loyer**, avec trois coups sûrs et trois points produits en trois présences au bâton ainsi que **Paul Grondin**, avec trois coups sûrs et quatre points produits, et **Denis Chartrand**, avec un circuit et un simple, ont dirigé l'offensive des Riverains. **Pierre Leroux**, avec deux coups sûrs et deux points produits, et **Charles Leroux**, avec deux simples et un point produit, ont été les meilleurs des perdants.

Dans le premier match, le Sandwicherie et Plus a mérité la victoire par défaut aux dépens du Houblon.

Superbe remontée du M.S. Performance

Le M.S. Performance qui tirait de l'arrière par 10-4 en troisième manche a effectué une superbe remontée de dix points en quatrième pour vaincre le Marc Sport 16-12 dans le premier match d'un programme double présenté mardi soir dans la Ligue de balle-molle Sport O'Keefe de Gatineau.

Mario Laurin, qui a mérité la victoire, a également excellé au bâton, avec trois coups sûrs en autant de visites à la plaque. **Stéphane Desjardins** a subi la défaite et **Denis Jeanveau** a été le meilleur du Marc Sport avec deux coups sûrs.

Dans le deuxième match, le Cantine Denis a défait le Dépanneur 7-11, 14-7. **Michel Ruest** a été le gagnant et **Gordon Couillard** le perdant. **Roch Charbonneau** a mené l'offensive des gagnants avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton et Ghislain Roussel a été le meilleur des perdants avec trois coups sûrs.

Un autre programme double a été disputé lundi et le Vidéo Vision a défait le Marc Sport 13-10 dans le premier match. **Michel Brunet** a été le gagnant et **Stéphane Desjardins** le perdant. **Patrick Schubb** a été le meilleur des gagnants avec deux coups sûrs et **Sylvain Paterson** a brillé pour les perdants avec trois coups sûrs. Le Vidéo Vision a mérité la victoire en surmontant un déficit de 10-1 après la troisième manche.

Le Cantine Denis a défait le Gestion Guitard 14-11 grâce à une poussée de sept points en en troisième manche. **Michel Ruest** a eu le meilleur sur **Pierre Guitard**. **Luc Orsali** a été le meilleur des gagnants avec trois coups sûrs et **Paul Brazeau** a aussi réussi trois coups sûrs pour le Gestion Guitard.

Gain du Cage aux Sports

Le Cage aux Sports a remporté une victoire de 5-2 sur les Rockies dans la Ligue de balle-lente des Draveurs Molson-O'Keefe.

Pierre Paquette a mérité la victoire et Jean Richer a subi la défaite. Patrick Charron, Pascal Rouleau et Gilles McMillan ont réussi deux coups sûrs chacun pour les gagnants.

Le Houblon a surclassé les Sox de Templeton 14-4. Richard Gagné a été le gagnant et Luc Chénier le perdant.

Le Grande Vue II a malmené les 93 de l'Outaouais 16-6 dans l'autre match.

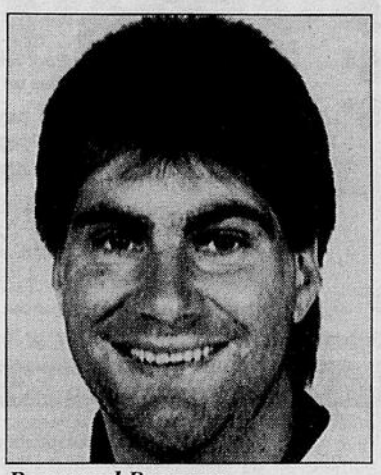
Premier tournoi annuel de golf bénéfice Rick-Bowness

Une trentaine de célébrités au rendez-vous

Michel Gauthier
LeDroit

Plus d'une trentaine de vedettes de la Ligue nationale de hockey se donneront rendez-vous à Ottawa le 17 août prochain pour participer au premier tournoi annuel bénéfice de l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa, Rick Bowness.

Le vétéran défenseur des Bruins de Boston, Raymond Bourque, le joueur de centre des Red Wings de Détroit originaire de la région, Steve Yzerman, la vedette des Maple Leafs de Toronto, Doug Gilmour, et l'ex-ailier du Canadien de Montréal, le commentateur sportif Mario Tremblay, ainsi que l'ex-défenseur Gilles Lupien, sont parmi les joueurs actifs ou retraités qui ont déjà confirmé leur présence dans la capitale.



Raymond Bourque

André *Moose* Dupont, cet ancien porte-couleurs des Flyers de Philadelphie, maintenant dépisteur pour les Sénateurs, sera aussi de la partie, tout comme la recrue vedette des Bruins de Boston, Joé Juneau.

La présence d'autres gros noms restent à confirmer, comme celle éventuelle du gardien étoile du Canadien, Patrick Roy. La liste officielle des participants doit être dévoilée au cours des prochains jours et comportera d'autres vedettes de la LNH.

Quelque 160 participants, célébrités et golfeurs locaux inclus, sont attendus à ce tournoi qui sera disputé au Kanata Lakes Golf and Country Club.

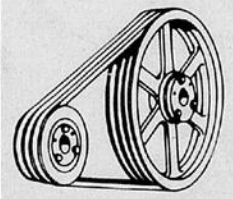
La plupart des golfeurs locaux seront choisis à partir de qualifications disputées dans les clubs de la région et ayant opposé un millier de golfeurs.

Les profits du tournoi seront versés à la Fondation Rick Bowness pour l'enfance, une organisation fondée par l'entraîneur des Sénateurs et son épouse Judith, de concert avec l'avocat Bill Johnston et l'homme d'affaires Peter Bowie.

Le but de la Fondation est d'offrir l'occasion aux enfants économiquement moins favorisés de participer à des activités sociales et récréatives de nature à contribuer à leur développement de jeunes adultes.

Pour atteindre ce but, la Fondation s'est associée à trois organismes de la région, l'Association sportive et sociale des Braves du coin de Hull, le Boys and Girls Club of Ottawa-Carleton et le Children's Aid Society of Ottawa-Carleton.

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

SUR LES TERTRES

Tournoi des Abitaouais

Les Abitaouais sont invités à participer à leur tournoi de golf annuel le 28 août prochain au Kingsway. La formule utilisée est le «quatre balles, meilleure balle». L'inscription est de 50 $ pour les membres et 5 $ de plus pour les non-membres, et comprend le golf et le souper. C'est 25 $ de moins pour ceux qui ne veulent que le souper. Réservations et inscriptions doivent être payées à l'avance. Pour informations: Diane Lafontaine au 595-6928 et Jacques Théberge au 643-2880.

Tournoi de la Caisse pop St-Raymond

La Caisse populaire St-Raymond présente la septième édition de son tournoi de golf bénéfice, mercredi le 25 août prochain, au club Chaudière. Les profits seront versés pour une troisième année de suite au Centre Mechtilde, une maison d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants. Il s'agit d'un tournoi type Florida dont le coût d'inscription a été fixé à 95 $, golf et souper inclus, ou séparément 65 $ pour le golf et 60 $ pour le souper. Pour informations et inscriptions: Isabelle Gauthier, 777-2721 ou par télécopieur au 777-6502.

Tournoi de golf des Olympiques de Hull

Un tournoi de golf, au profit du fonds d'étude des joueurs des Olympiques, se tiendra le 23 août au club de golf Rivermead d'Aylmer. Le tournoi prendra la forme d'un «Florida Sweep», soit la meilleure de quatre balles.

Les personnes qui voudraient devenir commanditaire de ce tournoi peuvent le faire en fournissant 150$ et leur nom apparaîtra sur l'un des 18 trous. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Dick Lauzon au 777-0661.

Edelweiss
Golf & Country Club

Réservez pour vos tournois et profitez de nos super bas prix !

Prix diverTEEssants!!
1 dollar par départ!

18 TROUS PLUS
VOITURETTE ÉLECTRIQUE

Seulement 26 $ par personne,
la semaine toute la journée

Seulement 30 $ par personne,
la fin de semaine et les jours fériés après midi

(prix basés sur deux personnes par voiturette) Taxes incluses
Dès le vendredi 9 juillet 1993

Un terrain de golf 18 trous de championnat, entièrement irrigué, en plein coeur des collines panoramiques de Gatineau, à seulement quelques minutes de la capitale nationale

Pavillon climatisé
Voiturettes électriques/chariots/location de bâtons
Boutique

FORFAIT SPÉCIAL DE SEMAINE

26 $ taxes comprises

Prix comprenant : • Droits d'entrée
• Voiturette électrique
• Assiette froide

Lundi : après 16 h Dames et couples
Lundi et mardi : toute la journée 55 ans et plus
Jeudi : après 16 h Hommes seulement

Réservation requise 1 semaine à l'avance

18 TROUS
POUR SEULEMENT
18 DOLLARS!

Droits d'entrée - semaine
Maintenant seulement 18 $
Prix courant 23,36 $

Droits d'entrée - fin de semaine et jours fériés
Maintenant seulement 22 $
Prix courant 26,96 $

Maintenant seulement 9 $
- après 17 h (7 jours par semaine)

Temps limité seulement. Taxes en sus.

FORFAIT-ÉVASION 2 JOURS

Incluant :
• 2 jours de golf • Hébergement 1 nuit (occ. double)
• Voiturette électrique • Petit déjeuner

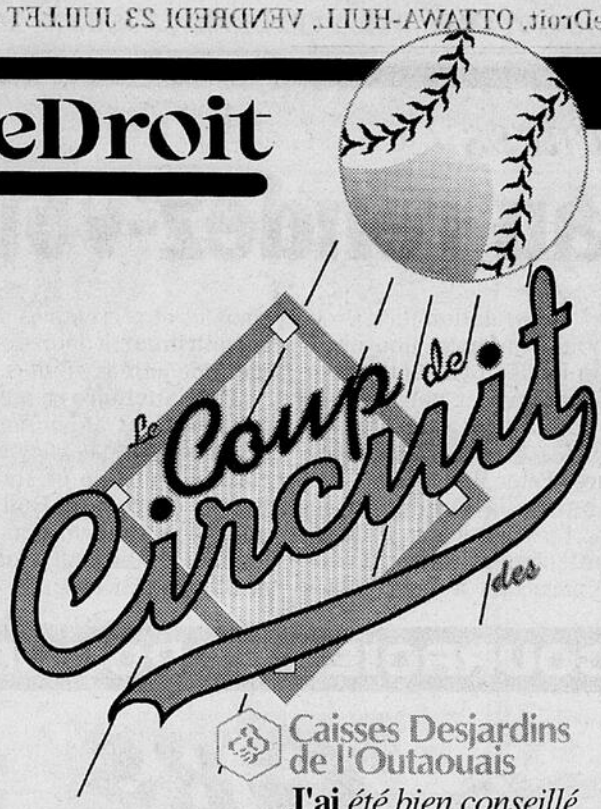
La semaine : seulement 75 $ par personne
La fin de semaine et les jours fériés : seulement 85 $ par personne
(taxes et service inclus)

JOUEZ UN 36 TROUS

Relaxez à l'Auberge d'Edelweiss Inn. Soupez tout en profitant de la vue panoramique de notre pavillon des plus modernes.
Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Réservez votre temps de départ dès aujourd'hui!
Composez le 1-819-459-2331
Edelweiss Golf & Country Club
R.R. n° 2, Wakefield, Qc

LeDroit présente le meilleur pool de baseball en ville!



15 000$ en prix !

100 000$ en prix boni !

GRANDS PRIX

À la fin de la saison, trois grands prix seront attribués aux participants dont l'équipe est en tête de classement

1er prix	1000$/	2 000$*
2e prix	500$/	1 000$*
3e prix	250$/	500$*

* Avec votre carte du Club Optimum LeDroit, vous gagnez le double

Pour recevoir votre carte **abonnez-vous! (613) 560-2525**

PRIX HEBDOMADAIRES

50$ Meilleure fiche au classement général

100$ Pour les membres du Club Optimum LeDroit Plus un t-shirt et une casquette

- CLASSEMENT GÉNÉRAL
- POINTS MARQUÉS
- POINTS PRODUITS
- COUPS SÛRS
- CIRCUITS

- Les gagnants mériteront 25$
- Les membres du Club Optimum LeDroit : 50$
- PLUS un T-shirt et une casquette

• TIRAGE AU SORT : 1 T-shirt et 1 casquette seront accordés chaque semaine, parmi tous les participants

Pour un abonnement à domicile, composez le (613) 560-2525.

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500. Le leader au classement général peut gagner une seule fois le prix hebdomadaire de 100 $ (50 $ s'il n'est pas membre du Club Optimum LeDroit). De plus, un participant ne peut gagner plus d'un prix dans la même catégorie au cours de la même saison. En cas d'égalité dans toutes les catégories hebdomadaires, le prix est accordé au participant ayant la meilleure fiche au classement général. Tous sont admissibles aux grands prix. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste **(nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques).**
Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et rang, formulez une demande écrite à :

Le Coup de circuit
des caisses Desjardins de l'Outaouais
Demande de renseignements
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone et n'oubliez pas d'inclure 2 $ pour les frais de manutention. Nous fournirons l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

➥ CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

Nos Experts

Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Pos.	Nom		CS	CC	PP	P	Total
01	Denis Huppe	LE DROIT	1456	204	821	821	3302
02	Robert Labine	MAIRE DE GATINEAU	1411	222	786	821	3240
03	Neil Larocque	LES PROMENADES	1388	208	812	782	3190
04	Renee Farrell	CJRC	1454	177	736	806	3173
05	Christian Doucet	CJRC	1437	164	747	797	3145
06	Richard Proulx	CJRC	1398	179	760	790	3127
07	Michel Lapointe	CJRC	1397	179	715	809	3100
08	Alain Dexter	CJRC	1375	185	747	758	3065
09	Francois Cote	CJRC	1392	161	727	749	3029
10	Marc Brassard	LE DROIT	1381	163	725	757	3026
11	Pierre Lafond	CKTF	1324	199	773	723	3019
12	Pierre Donais	CKCH - CIMF	1335	184	743	723	2985
13	Richard Labelle	CJRC	1296	210	724	749	2979
14	Mario Dupuy Jr	LES PROMENADES	1348	175	680	753	2956
15	Pierre Jury	LE DROIT	1321	157	707	721	2906
16	Peter Clark	M.R.O.C.	1299	170	699	726	2894
17	Mathieu Turbide	CKCH	1326	161	688	718	2893
18	Andre Normand	C.P. DESJARDINS	1274	160	712	702	2848
19	Guy Cousineau	MAIRE DE VANIER	1263	168	700	706	2837
20	Andre Blanchette	CIMF-FM	1267	122	643	616	2648

Mise à jour du 18 juillet
incluant les matches du 18 juillet

Meneur au classement général

Le participant qui a la meilleure fiche au classement général gagne 100 $ comptant (50$ s'il n'est pas membre du Club Optimum LeDroit) plus un t-Shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais".

➥ **BIAGE, CAROL ANNE**
GATINEAU

Gagnant du tirage au sort

(t-shirt et casquette)

➥ **ST-GERMAIN, ÉRIC**
MONTÉBELLO

Le participant qui a la meilleure fiche de la semaine dans les cinq catégories suivantes gagne 50 $ comptant (25 $ s'il n'est pas membre du Club Optimum LeDroit), plus un t-shirt et une casquette.

Le plus de coups sûrs

Pos.	Nom	CS	Rang
➥ 01	Leblanc, Janine	81	1012
02	Duguay, Gilles	81	2463
03	Paquin, Jean-Philippe	80	1401
04	Forgues, Gaetan	79	1534
05	St Germain, Eric	79	1904
06	Lafleur, Danyel	78	1609
07	Marinier, Steve	78	1869
08	Daniel, Sylvie	78	2131
09	Cloutier, Jean-Claude	78	2723
10	Roy, Laurent	77	253

Le plus de points comptés

Pos.	Nom	P	Rang
➥ 01	Sabourin, Luc	54	1065
02	Simard, Benoit	53	2579
03	Landriault, Roch	52	1955
04	Beauduid, Mario	51	462
05	Cyr, Diane	51	1237
06	Beauchamp, Josée	50	189
07	Morin, Gaetan	50	1317
08	Boisvenu, Jules	50	1873
09	Godmaire, Marc	49	304
10	Comtois, Normand	49	1436

Le plus de points produits

Pos.	Nom	PP	Rang
➥ 01	Bertrand, Marie-Claire	54	1532
02	Pelletier, Guy	52	905
03	Bourret, Alain	51	362
04	Dompierre, Sylvain	51	434
05	Vezina, Sylvain	51	568
06	Mercier, Louise	51	1101
07	Dionne, Meagan	50	198
08	Drolet, Angele	50	252
09	Lachance, Vianney	50	265
10	Fillion, Roland	50	504

Le plus de coups de circuit

Pos.	Nom	CC	Rang
➥ 01	Dionne, Meagan	18	198
02	Lahaie, Huguette	18	502
03	Bourret, Alain	17	362
04	Pilotte, Jocelyne	17	521
05	Belanger, Marcel	16	82
06	Vachon, Francois	16	174
07	Drolet, Angele	16	252
08	Vezina, Sylvain	16	568
09	David, Dagenais	16	775
10	Paquet, Robert	16	1394

Meilleure fiche de la semaine

Pos.	Nom	sem.	total	rang	R.P.
➥ 01	Leblanc, Janine	186	3138	1012	1412
02	Cote, Pascale	185	3051	1627	2045
03	Monfils, Daniel	185	2812	3044	3201
04	Bourret, Alain	183	3260	362	607
05	Bertrand, Marie-Claire	183	3064	1532	1937
06	Landriault, Roch	182	3004	1955	2299
07	Simard, Benoit	182	2905	2579	2880
08	Dionne, Meagan	181	3312	198	357
09	Drolet, Angele	181	3293	252	435
10	Lahaie, Huguette	181	3227	502	794

Voici les 200 meilleurs au classement général

POS.	NOM	CS	CC	PP	P	TOT
01	Leroux, Suzie	1489	228	872	911	3500
02	Roy, Mathieu	1542	227	839	866	3494
03	Charette, Guy	1526	231	845	886	3488
04	Vanier, Florian	1467	246	887	881	3481
05	Biage, Carol Anne	1493	223	848	916	3480
06	Meikle, Rolande	1474	228	873	901	3476
07	Forgues, Marie	1522	216	831	905	3474
08	Ethier, Gilles	1497	226	884	865	3472
09	Lacroix, Leo	1503	228	867	872	3470
10	David, Jean-Marc	1503	225	863	877	3468
11	Chantigny, Valerie	1462	246	905	853	3466
12	Brazeau, Marc	1527	227	866	846	3466
13	David, Jean-Claude	1496	233	855	881	3465
14	Crevier, Roger	1491	239	854	861	3455
15	Forgues, Rolland	1482	229	854	878	3453
16	Tasse, Armand	1532	208	803	908	3451
17	Fournier, Lise	1494	211	871	869	3445
18	Chalifoux, Lynn	1522	214	841	864	3441
19	Lajeunesse, Stephane	1485	212	869	874	3440
20	Dubois, Charlene	1501	218	862	855	3436
21	Plourde, Gilles	1473	228	836	897	3434
22	Charbonneau, Jean-Claude	1493	222	873	844	3432
23	Labine, Michel	1503	216	866	845	3430
24	Pirro, Daniel	1525	199	803	902	3429
25	Maisonneuve, Cecile	1475	228	889	836	3428
26	Middlestead, Robert	1500	210	831	886	3427
27	Dino, Pezoulas	1481	228	868	848	3425
28	David, Richard	1503	215	849	856	3423
29	Leblanc, Rita	1474	235	867	846	3422
30	Beauchamp, Claude	1513	217	838	854	3422
31	Sicard, Martin	1490	229	834	862	3415
32	Critas, Pearl	1496	216	849	854	3415
33	Cyr, Jacques	1460	226	839	887	3414
34	Barbeau, Richard	1529	207	810	868	3414
35	Charbonneau, Denis	1521	196	808	888	3413
36	Charlebois, Robert	1449	228	871	863	3411
37	Hart, Alain	1458	247	862	843	3410
38	Njolstad, Rejeanne	1505	213	811	878	3407
39	Ethier, Helene	1512	199	828	868	3407
40	Lafleche, Mathieu	1487	214	879	823	3403
41	Bertrand, Gilbert	1476	217	855	854	3402
42	Fortin, Arleen	1513	208	811	869	3401
43	Marenger, Manon	1497	211	835	857	3400
44	Brazeau, Paul	1522	189	811	877	3399
45	Larocque, Diane	1514	210	803	871	3398
46	St Pierre Nicole	1495	204	840	859	3398
47	Crites, Guy	1489	228	844	836	3397
48	Cattes, Christiane	1484	218	845	850	3397
49	Carriere, Celine	1472	207	842	876	3397
50	Scott, Jacques	1520	210	813	853	3396
51	Damphousse, Marcel	1484	213	826	872	3395
52	Alary, Jerry	1457	220	882	834	3393
53	Testa, Terry	1512	211	809	860	3392
54	Fournier, Perry	1441	230	859	860	3390
55	Maltais, Gilles	1477	214	821	877	3389
56	Roy, Yves	1518	199	801	871	3389
57	Denis, Paul	1468	229	851	840	3388
58	Villeneuve, Jacques	1473	210	864	841	3388
59	Crepin, Jean Pierre	1478	226	815	867	3386
60	Bigras, Martin	1499	220	820	847	3386
61	Chatelain, Laurencia	1462	210	865	849	3386
62	Roy, Francine	1454	236	848	847	3385
63	Patry, Anick	1480	226	845	834	3385
64	Maltais, Richard	1448	214	865	858	3385
65	Brazeau, Lucille	1457	229	827	871	3384
66	Lefebvre, Pascal	1471	228	852	833	3384
67	Bidal, Lynne	1500	206	810	868	3384
68	Seguin, Claude	1463	211	846	863	3383
69	Njolstad, Sonja	1488	207	813	875	3383
70	Crites, Gerald	1509	195	809	870	3383
71	Crites, Norman	1452	249	844	834	3379
72	Niquet, Alain	1496	209	833	841	3379
73	Rondeau, Daniel	1495	202	806	874	3377
74	Marion, Anik	1505	198	812	862	3377
75	Pankhurst, Josh	1478	214	831	853	3376
76	Robert, Stephane	1502	213	803	858	3376
77	Cossette, Martin	1448	238	844	845	3375
78	Charette, Alain	1463	213	853	846	3375
79	Labrosse, Josee	1497	212	840	825	3374
80	Menard, Leo	1463	209	834	868	3374
81	Lachance, Agathe	1432	234	854	853	3373
82	Belanger, Marcel	1441	227	859	846	3373
83	Plourde, Richard	1436	221	845	870	3372
84	Lefebvre, Aime	1454	212	865	841	3372
85	Jordan, Harold	1470	214	865	822	3371
86	Renaud, Charette Celine	1495	209	825	842	3371
87	Tremblay, Lucien	1464	234	831	841	3370
88	Desjardins, Jacques	1479	216	837	837	3369
89	Chatelain, Muriel	1445	214	867	843	3369
90	Chatelain, Marcel	1464	203	844	858	3369
91	Auoy-Ianthier, Jonathan	1428	223	865	831	3367
92	Leroux, Julie	1465	213	825	864	3367
93	Nelson, Richard	1508	211	799	849	3367
94	Bedard, Jacques	1415	236	850	865	3366
95	Parent, Lucie	1477	219	827	842	3365
96	Chatelain, Danielle	1481	198	826	860	3365
97	Charbonneau, Roch	1483	190	859	833	3365
98	St Pierre Maurice	1481	215	839	829	3364
99	Bourdeau, Sylvie	1438	232	821	872	3363
100	Dallaire, Danielle	1484	206	816	855	3361
101	Rousseau, Robert	1469	202	835	854	3360
102	Dionne, Normand	1434	243	856	826	3359
103	Montpetit, Marco	1476	216	843	824	3359
104	Marenger, Yvon	1470	207	848	833	3358
105	Ouellette, Valerie	1456	222	831	848	3357
106	Robinson, Marcel	1465	218	846	828	3357
107	Bergeron, Clement	1442	211	829	875	3357
108	Cloutier, Bernard	1466	226	842	822	3356
109	Auclair, Bernadette	1463	211	852	830	3356
110	Bigras, Rene	1415	245	843	852	3355
111	David, Claude	1476	210	841	828	3355
112	Prud'homme, Sylvie	1461	228	844	821	3354
113	Charron, Rolland	1481	206	825	842	3354
114	Boyer, Claude	1491	203	825	835	3354
115	Smith, Robert	1455	203	848	846	3352
116	Crevier, Chantal	1447	228	838	838	3351
117	Bougie, Marcel	1468	212	818	853	3351
118	Rondeau, Margaret	1470	205	836	840	3351
119	Guindon, Pierre	1455	222	861	812	3350
120	Riel, Claude	1495	188	811	856	3350
121	Benard, Manon	1448	225	830	846	3349
122	Tasse, Nathalie	1462	209	836	842	3349
123	Richer, Luc	1481	189	827	852	3349
124	Gagne, Serge	1469	202	830	847	3348
125	Biondin, Rick	1488	201	830	829	3348
126	Sanscartier, Andre	1492	200	810	846	3348
127	Hung, Luu	1433	226	856	831	3346
128	Rouleau, Pascal	1444	223	846	833	3346
129	Bolduc, Alain	1473	222	820	831	3346
130	St Pierre Etienne	1498	191	806	851	3346
131	Ouellette-roy, Alain	1493	210	835	807	3345
132	Anderson, Bill	1475	208	817	844	3344
133	Scott, Marc	1423	240	823	856	3342
134	Dagenais, Luc	1465	222	830	825	3342
135	Charbonneau, Denis	1486	203	819	834	3342
136	Guerin, Jean-marc	1498	196	823	825	3342
137	Lagace, Jaean Francois	1458	201	830	852	3341
138	Laframboise, Helene	1500	207	802	830	3339
139	Desrocners, Jean-luc	1437	227	840	834	3338
140	Canuel, Remi	1440	217	831	850	3338
141	Lacroix, Robert	1489	202	829	818	3338
142	Chenier, Gisele	1503	192	799	844	3338
143	Njolstad, Gina	1459	216	820	842	3337
144	Hughes, Liliane	1422	241	856	817	3336
145	Aube, Bert	1473	199	803	861	3336
146	Ballard, Mario	1431	227	822	855	3335
147	Fournier, Chanel	1457	217	834	827	3335
148	Lafrance, Gerald	1447	212	831	845	3335
149	Masson, Fred	1468	189	817	861	3335
150	St Louis Alain	1443	230	829	832	3334
151	Villeneuve, Michele	1452	197	801	883	3333
152	Smith, Laura	1439	215	858	820	3332
153	Larose, Michel	1456	213	834	829	3332
154	Gagnon, Leonida	1451	211	817	853	3332
155	Neron, Carole	1468	205	817	841	3331
156	Lecuyer, Richard	1476	195	814	846	3331
157	Lepine, Andre	1429	231	855	815	3330
158	Bougie, Ernest	1460	209	813	848	3330
159	Cote, Daniel	1486	208	806	830	3330
160	Annette, Quevillon	1486	196	799	849	3330
161	Fernande, Lamontagne	1451	214	815	849	3329
162	Gosselin, Romeo	1461	214	804	850	3329
163	Brazeau, Adrien	1493	187	796	853	3329
164	Grenier, Pierre	1465	214	807	842	3328
165	Pagette, Germaine	1440	207	794	886	3327
166	Fauteux, Karina	1451	205	850	821	3327
167	Charlebois, Pierre	1448	204	823	852	3327
168	Marier, Alain	1463	211	824	828	3326
169	Madeleine, Pilon	1474	198	821	833	3326
170	Duval, Suzanne	1492	197	804	833	3326
171	Chatelain, Richard	1428	204	856	837	3325
172	Lavoie, Jerome	1464	187	819	855	3325
173	Routhier, Richard	1488	181	793	863	3325
174	Vachon, Francois	1397	246	851	829	3323
175	Langlois, Guy	1467	194	799	863	3323
176	Roux, Alain	1459	209	844	810	3322
177	Paul, Lamarche	1483	206	828	805	3322
178	Lamarche, France	1459	201	838	824	3322
179	Savage, Raymond	1452	196	800	873	3321
180	Roy, Rejean	1490	178	789	864	3321
181	Laporte, Gilles	1449	218	835	817	3319
182	Raby, Martin Mr	1464	214	821	820	3319
183	Lemieux, Claude	1436	226	863	792	3317
184	Rousseau, Jean-francois	1451	194	825	847	3317
185	Lavoie, Claude	1437	214	834	831	3316
186	Laframboise, Mathieu	1442	197	842	835	3316
187	Savage, Stephane	1431	225	834	825	3315
188	Proulx, Jean-pierre	1455	212	820	828	3315
189	Beauchamp, Josee	1457	206	823	829	3315
190	Patenaude, Micheline	1446	205	830	834	3315
191	Robinson, Guy	1463	202	798	852	3315
192	Donovan, Gaetan	1467	205	807	835	3314
193	Chatelain, Isabelle	1442	199	829	844	3314
194	Corre, Robin	1512	178	805	819	3314
195	Poirier, Guy	1438	210	815	850	3313
196	Bourgie, Francine	1469	205	789	850	3313
197	Gosselin, Roger	1457	205	786	865	3313
198	Dionne, Meagan	1439	232	836	805	3312
199	Lecuyer, Marcel	1425	214	824	849	3312
200	Gosselin, Sacha	1491	191	811	819	3312

Statistiques complètes des joueurs par groupes

GROUPE 1, REC.		CS	CC	PP	P	TOT
DARREN DAULTON	PHI	73	17	68	57	215
BRIAN HARPER	MIN	90	10	47	28	175
CHRIS HOILES	BAL	80	18	47	56	201
MICKEY TETTLETON	DET	77	25	74	49	225
BENITO SANTIAGO	FLO	71	8	36	36	151

GROUPE 2, REC.		CS	CC	PP	P	TOT
PAT BORDERS	TOR	69	6	32	24	131
MIKE MACFARLANE	KC	58	13	45	33	149
MATT NOKES	NYY	39	9	25	20	93
JOE OLIVER	CIN	71	8	46	25	150
TERRY STEINBACH	OAK	89	7	34	37	167

GROUPE 3, 1er BUT		CS	CC	PP	P	TOT
WILL CLARK	SF	91	8	47	57	203
CECIL FIELDER	DET	90	24	80	61	255
FRED MCGRIFF	SD	83	18	46	52	199
MARK MCGWIRE	OAK	28	9	24	16	77
FRANK THOMAS	CHW	98	20	69	56	243

GROUPE 4, 1er BUT		CS	CC	PP	P	TOT
JEFF BAGWELL	HOU	110	15	63	51	239
JOHN KRUK	PHI	107	9	52	65	233
DON MATTINGLY	NYY	87	7	38	36	168
JOHN OLERUD	TOR	125	16	73	61	275
RAFAEL PALMEIRO	TEX	105	19	60	66	250

GROUPE 5, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
CARLOS BAERGA	CLE	104	15	64	62	245
TRAVIS FRYMAN	DET	93	11	55	53	212
BARRY LARKIN	CIN	111	8	49	52	220
CAL RIPKEN	BAL	86	13	49	45	193
RYNE SANDBERG	CHC	74	6	31	34	145

GROUPE 6, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
ROBERTO ALOMAR	TOR	106	10	44	66	226
CRAIG BIGGIO	HOU	95	13	30	64	202
DELINO DESHIELDS	MTL	97	2	17	48	164
CHUCK KNOBLAUCH	MIN	88	1	25	51	165
BIP ROBERTS	CIN	65	1	18	43	127

GROUPE 7, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
JAY BELL	PIT	105	5	30	57	197
TONY FERNANDEZ	TOR	77	3	33	33	146
PAT LISTACH	MIL	36	1	5	25	67
ROBBY THOMPSON	SF	90	9	40	50	189
LOU WHITAKER	DET	69	7	44	45	165

GROUPE 8, C.I.		CS	CC	PP	P	TOT
JEFF BLAUSER	ATL	99	6	35	57	197
JEFF KENT	NYM	69	9	37	32	147
JODY REED	LA	62	2	22	26	112
STEVE SAX	CHW	12	1	3	13	29
OZZIE SMITH	STL	91	1	35	44	171

GROUPE 9, 3e BUT.		CS	CC	PP	P	TOT
DAVE HOLLINS	PHI	81	9	54	51	195
EDGAR MARTINEZ	SEA	13	1	6	6	26
TERRY PENDLETON	ATL	94	6	38	41	179
GARY SHEFFIELD	SD	92	13	42	45	192
ROBIN VENTURA	CHW	79	14	52	48	193

GROUPE 10, 3e BUT.		CS	CC	PP	P	TOT
WADE BOGGS	NYY	97	2	38	48	185
KEN CAMINITI	HOU	85	9	52	45	191
CHARLIE HAYES	COL	102	13	55	45	215
HOWARD JOHNSON	NYM	52	6	25	30	113
MATT WILLIAMS	SF	89	22	66	54	231

GROUPE 11, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
BARRY BONDS	SF	108	26	74	74	282
JOSE CANSECO	TEX	59	10	46	30	145
JOE CARTER	TOR	88	18	66	54	226
KEN GRIFFEY	SEA	106	22	62	60	250
KIRBY PUCKETT	MIN	101	11	50	48	210

GROUPE 12, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
JUAN GONZALEZ	TEX	99	25	67	61	252
SHANE MACK	MIN	72	5	36	32	145
RUBEN SIERRA	OAK	90	14	64	47	215
ANDY VAN SLYKE	PIT	78	6	39	32	155
LARRY WALKER	MTL	68	12	41	41	162

GROUPE 13, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
MIKE DEVEREAUX	BAL	77	7	39	42	165
RON GANT	ATL	86	20	55	54	215
MARQUIS GRISSOM	MTL	97	11	53	53	214
DAVE JUSTICE	ATL	81	21	61	49	212
RAY LANKFORD	STL	68	3	30	40	141

GROUPE 14, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
BOBBY BONILLA	NYM	86	20	57	57	220
ANDRE DAWSON	BOS	65	6	41	21	133
RIL HENDERSON	OAK	89	14	41	65	209
D. STRAWBERRY	LA	14	5	12	12	43
DANNY TARTABULL	NYY	68	16	49	44	177

GROUPE 15, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
MOISES ALOU	MTL	85	14	53	42	194
BRADY ANDERSON	BAL	71	8	33	43	155
FELIX JOSE	KC	75	2	26	37	140
ROBERTO KELLY	CIN	102	9	35	44	190
DEVON WHITE	TOR	95	11	30	69	205

GROUPE 16, VOLT.		CS	CC	PP	P	TOT
GEORGE BELL	CHW	70	6	42	28	146
ALBERT BELLE	CLE	96	24	76	54	250
PAUL MOLITOR	TOR	110	11	56	71	248
TONY PHILLIPS	DET	105	4	42	63	214
DAVE WINFIELD	MIN	81	14	48	39	182

À moins d'un accident, la troisième victoire d'Indurain est acquise

Chiappucci a sauvé son Tour

Associated Press

PAU, FRANCE Vainqueur au sprint après 124 kilomètres d'échappée de la 17e étape Tarbes-Pau (190km), Claudio Chiappucci a sauvé son Tour, hier dans les Pyrénées, en devançant Massimo Ghirotto et Jon Unzaga, alors que Miguel Indurain a confirmé qu'il tient sauf accident sa troisième victoire consécutive dans la Grande Boucle.

Le Navarrais a déjoué ce dernier piège montagneux avant les Champs-Élysées, comme il l'avait fait la veille dans le mur de Saint-Lary Soulan: en contrant une ultime attaque, véritable «baroud d'honneur» de Tony Rominger.

En s'échappant tôt dans le Tourmalet (hors-catégorie, 2115 mètres) le matin, le Suisse de 32 ans a encore prouvé sa détermination, jetant toutes ses forces pour tenter de provoquer une défaillance de l'Espagnol.

Parti dans la trace de Zenon Jaskula vainqueur à Saint-Lary, Rominger basculait au sommet en compagnie du Polonais, avec 40 secondes d'avance sur le groupe maillot jaune. Excellent descendeur, Indurain faisait la jonction en roue libre. L'illusion d'un possible coup d'état n'avait duré que quelques kilomètres.

À son rythme

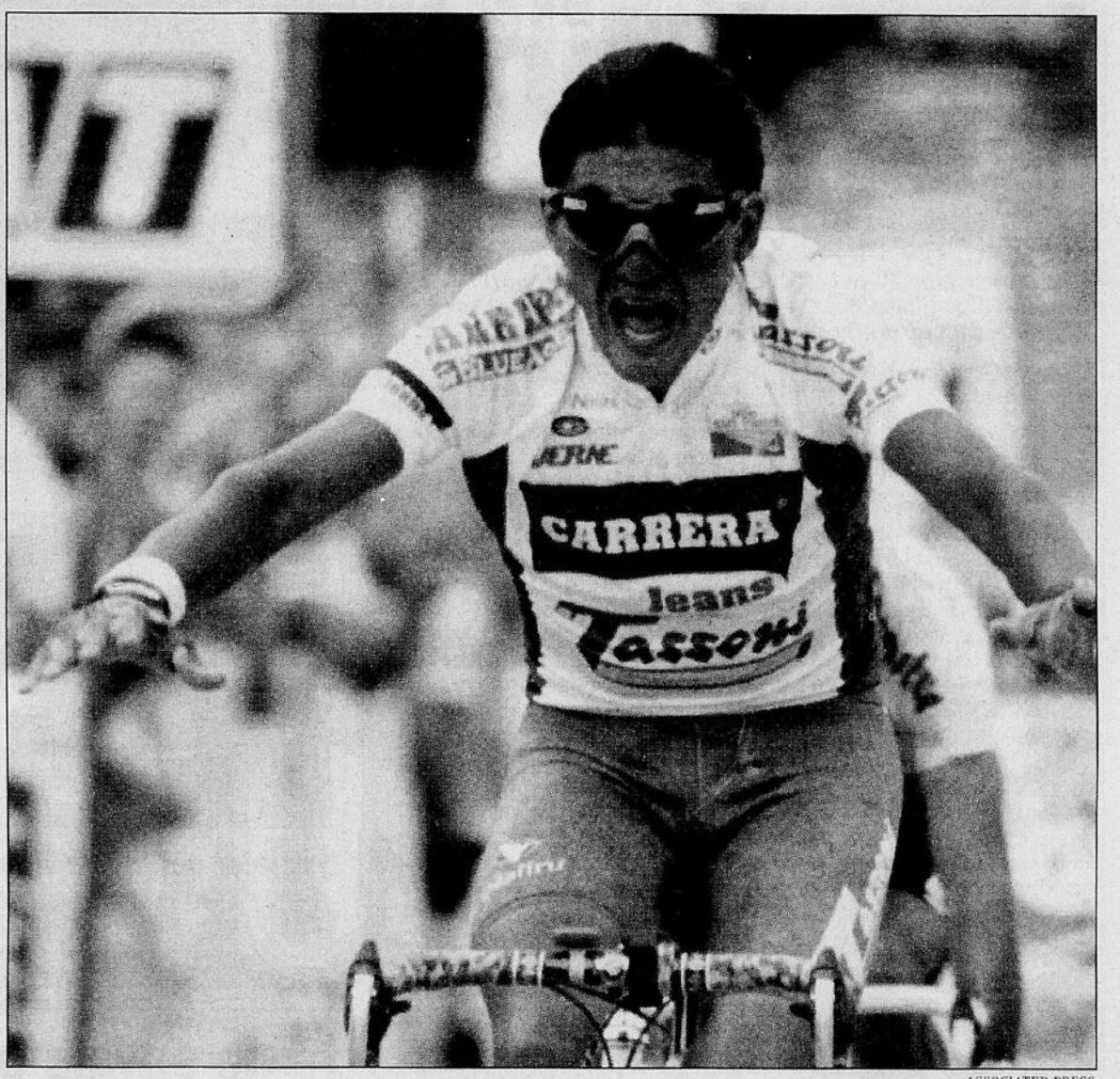
«Miguel n'aime pas répondre du tac au tac à une attaque, il préfère monter à son rythme», a souligné Gérard Rué, l'un des fidèles lieutenant d'Indurain chez les Banesto, pas véritablement inquiet du démarrage de Rominger dans le Tourmalet. «Je savais que s'il basculait même avec trois minutes de retard, Miguel reviendrait dans la descente.»

Victime d'une terrible défaillance dans le Galibier et relégué depuis dans les profondeurs du classement, Claudio Chiappucci profitait de cette échappée avortée pour enfanter sa future victoire. Il démarrait au 66e km, entraînant l'Espagnol Unzaga (Clas) et l'Italien Ghirotto (ZG Mobili). Les trois hommes devaient compter jusqu'à cinq minutes 20 secondes d'avance au sommet de l'Aubisque (première catégorie, 1709 mètres) à 80 km de l'arrivée, Chiappucci se muant de grimpeur en sprinteur pour s'adjuger sa première étape cette année, la troisième de sa carrière.

«Il y a plusieurs jours que je cherchais à m'échapper pour remporter une victoire, a souligné le «diable» italien, deux fois dauphins dans la Grande Boucle, mais passé à côté du sujet depuis le prologue au Puy du Fou.

ASSOCIATED PRESS

À moins d'un accident, la troisième victoire de Miguel Indurain est assurée.



ASSOCIATED PRESS

L'Italien Claudio Chiappucci salue sa victoire d'étape hier au Tour cycliste de France.

Des victimes

Si Chiappucci a ressuscité dans les Pyrénées, si Indurain a verrouillé son maillot jaune — il compte quatre minutes 28 secondes d'avance sur le Colombien Alvaro Mejia, 4:42 sur Jaskula et 5:41 sur Rominger — d'autres ont sombré: le Néerlandais Erik Breukink (ONCE), troisième du Tour en 1990, arrivé avec plus de 21 minutes de retard à Saint-Lary la veille, n'a pas pris le départ à Tarbes. Heurté par une voiture à l'entraînement la veille du Tour et blessé au genou gauche, Breukink n'a pas voulu prendre de risque en raison d'une douleur apparue après un deuxième choc enduré à Andorre.

L'autre grosse victime reste le Français Laurent Jalabert (ONCE) vice-champion du monde et deuxième du classement provisoire du maillot vert derrière l'Ouzbek Abdoujaparov, contraint à l'abandon dans les premiers lacets du Tourmalet en raison d'ennuis intestinaux.

À deux jours du contre-la-montre de Brétigny-sur-Orge (48km) qui devrait parachever le triomphe d'Indurain, le suspense demeure pour la deuxième place au général. Mejia possède seulement 14 secondes d'avance sur Jaskula, grand spécialiste du contre-la-montre, et 1:13 sur Rominger, à l'aise dans l'effort individuel.

Avant cette grande explication finale, une étape de transition conduira aujourd'hui les rescapés d'Orthez à Bordeaux (200,5 km), avant le transfert le soir vers Brétigny par TGV spécial.

Jalambert abandonne

Reuter

PAU, FRANCE Souffrant de troubles digestifs depuis quatre jours, Laurent Jalabert a dû renoncer au Tour de France hier entre Tarbes et Pau.

L'enfant du pays, né à Mazamet, dans le Tarn, a jeté l'éponge dans la dernière étape de montagne, au pied du Tourmalet, rejoignant son équipier de la Once Erik Breukink, qui n'a pas pris le départ en raison d'une douleur au genou gauche.

Ses premières douleurs, dues à un état de fatigue excessif, avaient débuté dans les premiers cols pyrénéens et il avait été relégué mercredi à une demi-heure du vainqueur Zenon Jaskula.

Malgré une journée de repos mardi en Andorre, terminant 95e du classement général.

Maillot vert l'an passé et meilleur Français au classement mondial de 1992 (huitième), le vice-champion du monde cède sa place de deuxième du classement par points à l'Italien Max Sciandri, toujours loin derrière le maillot vert Djamolidine Abdoujaparov.

Breukink, lui, a expliqué qu'il devait quitter le Tour en raison d'une douleur persistante qui l'empêche de forcer dans la montagne.

Le champion des Pays-Bas avait chuté la veille du prologue au Puy-du-Fou le 3 juillet. Grâce à des médicaments, il a pu tenir le coup dans les Alpes mais les souffrances sont devenues intolérables dans les Pyrénées.

«Je suis encore une homme normal...»

—Prudencio Indurain

Reuter

PAU, FRANCE Si certains coureurs enragent de rester dans l'ombre de Miguel Indurain, Prudencio, son frère, aime à s'y réfugier avec fierté et admiration.

«Je suis encore un homme normal, lui c'est un grand champion», reconnaît le Navarrais, dans un sourire empreint de modestie.

Comme son aîné, Prudencio a le regard taciturne, d'épais sourcils et le nez aquilin. Les chasseurs d'autographes arpentant le village de départ sont souvent tombés dans le piège. Au début. Car Miguel porte désormais le maillot jaune quand Prudencio se contente de figurer dans les dix dernières places du classement.

À l'heure où son champion de frère semble assuré, sauf accident, de décrocher un troisième titre consécutif, *Pruden*, surnom qu'il préfère à son prénom trop pompeux, souffre en effet le martyre depuis une chute à Argentan, lors de sa première participation dans la Grande Boucle.

Victime d'une entorse au poignet, il arbore un plâtre et n'a plus les moyens d'épauler Miguel comme lors du dernier Giro, où il a fait sensation.

«Je déguste depuis deux semaines. Mais mon seul but est de finir le Tour, pour faire honneur à mon frère et à ma famille», souligne-t-il.

Né le 9 juin 1968 à Villava, près de Pampelune, comme Miguel et ses soeurs, Pruden a suivi le même parcours que son aîné. Il a pris goût au cyclisme grâce à son père — «C'est lui qui nous a achetés notre premier vélo» — avant de rejoindre l'équipe amateure du village.

Pruden partage sa chambre avec Miguel. Chaque fois que le champion a un moment de désarroi, Pruden est là pour faire l'idiot. «Je parle peu avec lui. Mais lorsque je sens de l'inquiétude, je cherche les mots pour le détendre», assure-t-il.

LES SPORTS

Derrick White

C'est lui la solution

— Felipe Alou

SAN DIEGO «Il est ici pour capter la balle, pour stopper l'hémorragie. Il est dans la formation ce soir et il le demeurera jusqu'à ce qu'il me montre qu'il n'est plus capable de capter la balle. C'est lui la solution.»

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Felipe Alou est catégorique. Derrick White est son homme au premier coussin et cette fois-ci, il n'est plus question d'expérience. Le poste lui appartient jusqu'à la fin de la saison.

Depuis l'échange d'Andres Galarraga aux Cardinals de St. Louis il y a deux ans, White est devenu le 11e joueur à commencer un match au premier coussin, qu'on dit pourtant la position la plus facile en défensive.

«Nous avons commis près de 100 erreurs. Des gars comme Delino DeShields et Wil Cordero ont travaillé très fort pour couvrir plus d'espace. Ils atteignent des balles qu'on ne pouvait toucher l'an dernier. Mais personne ne captait la balle au premier.

«Ce n'est pas que nous n'avons pas essayé. Nous avons travaillé avec Frank Bolick et John VanderWal à tous les jours. J'ai moi-même passé beaucoup de temps sur le terrain pour tenter de corriger la situation avec des exercices spéciaux. Mais ça n'a pas fonctionné. La série à San Francisco a étalé au grand jour toutes nos faiblesses.»

Joueur déterminé

Alou a rencontré White à son arrivée à San Diego tard mercredi soir. Il a été immédiatement impressionné par le jeune homme.

«Il m'a dit que le long voyage l'avait fatigué, qu'il ne pensait qu'à se reposer pour être en forme pour le match. J'ai bien aimé cette réponse. J'aime cette attitude.

«White est un joueur intelligent, un leader aussi qui n'a jamais peur de dire ce qu'il pense et de prendre charge de tout ce qui se passe sur le terrain.»

Alou a révélé que White devra s'accommoder de changements. Hier, par exemple, il frappait au huitième rang. Alou lui a expliqué qu'il allait peut-être le remplacer par un frappeur suppléant dans les dernières manches.

«On ne remplace pas un joueur d'avenir par un frappeur suppléant dans les ligues mineures. Mais je lui ai fait comprendre qu'il n'était plus un joueur d'avenir, mais un joueur des ligues majeures. Il a tout compris.»

L'an dernier, à sa première saison complète dans les rangs professionnels, White a été choisi le meilleur joueur de premier but défensif de la Ligue Eastern avec les Senators de Harrisburg. Il a conservé une moyenne défensive de .992.

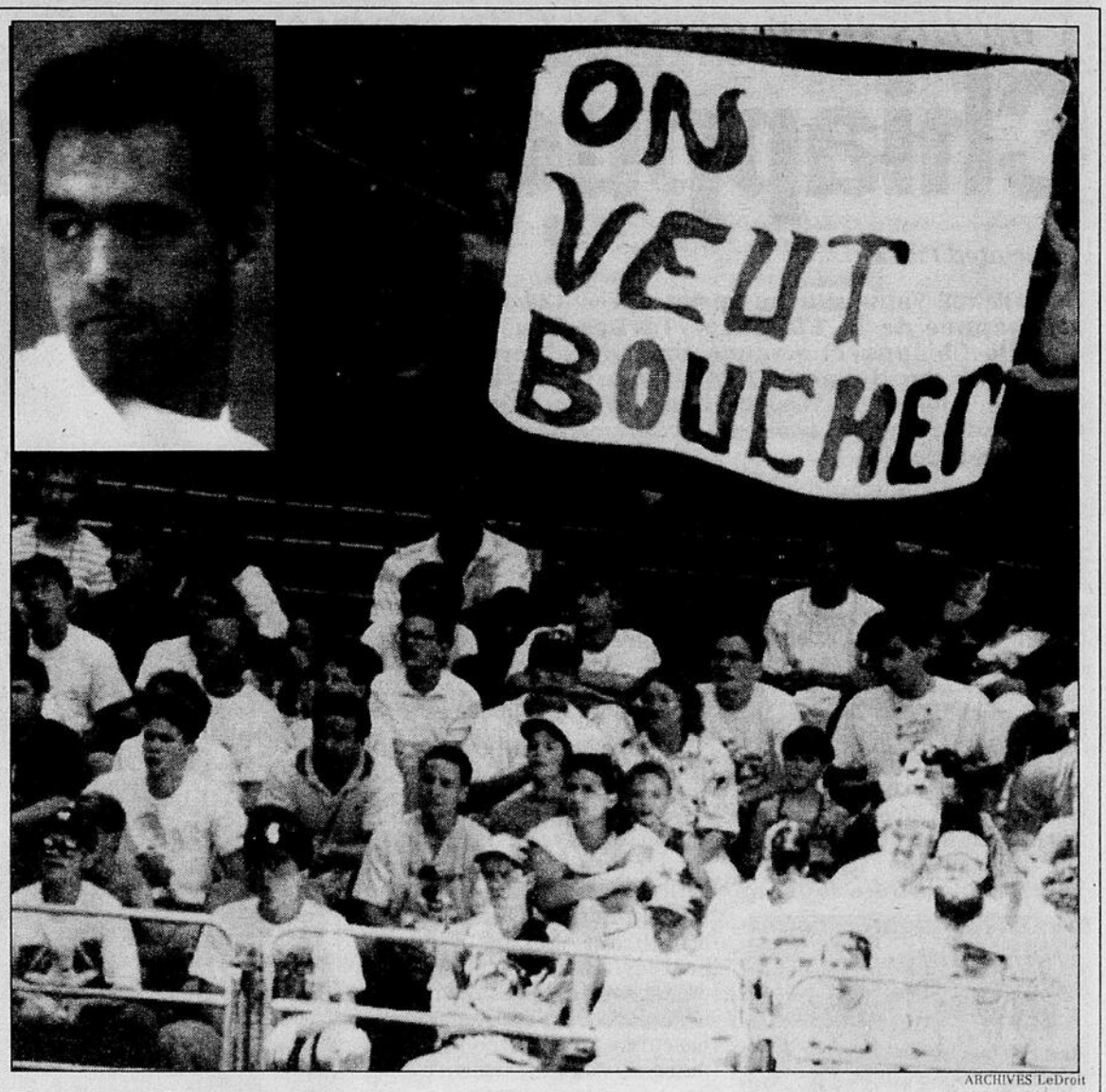
C'est aussi un gars solide, un colosse de 220 livres, ancien joueur de football qui frappe la balle en flèche.

Floyd

Hier, Cliff Floyd a bouclé son 25e circuit à Harrisburg, mais Alou a mentionné que White allait rendre de meilleurs services au premier.

«Floyd a joué 48 matches au premier, puis il a été utilisé comme voltigeur. Il vient de revenir au premier sac. Tous les rapports nous disent qu'il manque de fini au premier et que son jeu défensif doit s'améliorer. Nous avions besoin de l'aide immédiate au premier.

«Nous voulons que Floyd soit prêt quand nous le rappelerons. À mon avis, il sera avec nous en septembre.»



ARCHIVES LeDroit

Premier départ de Boucher avec les Lynx

Denis Boucher (en médaillon) en sera à son premier départ au monticule avec les Lynx, samedi, à Ottawa, face aux Red Sox de Pawtucket, dans le premier match d'un programme double. En deux rencontres avec les Lynx, Boucher n'a pas encore de décision et sa moyenne de points mérités s'élève à 5,40. Les frappeurs adverses conservent une moyenne de ,333 face à Boucher.

Je ne savais pas que je serais l'élu – White

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

SAN DIEGO Derrick White était au courant depuis quelques temps déjà des malheurs des Expos en défensive. Il n'a pas été étonné quand il a été rappelé par les Expos pour faire ses débuts dans les ligues majeures.

«J'ai été agréablement surpris, a-t-il dit en arrivant dans le vestiaire de sa nouvelle équipe. Je m'attendais à ce qu'il se passe quelque chose, mais j'ignorais que j'allais être l'élu.»

Comme tout le monde, White croyait que c'est son ancien compagnon de chambre, Cliff Floyd, à qui on allait faire signe.

«Je lui ai même téléphoné l'autre jour pour lui dire d'être patient, que son tour allait venir et que ce serait peut-être pour bientôt. Mais voilà que c'est à moi que cela arrive.»

White n'a pas souhaité de malheur à personne, mais il lisait les journaux et il regardait la télé. Il savait que les Expos avaient besoin d'un joueur de premier but et il n'a jamais cessé de travailler et d'espérer.

«On n'a pas vraiment le choix dans les ligues mineures, dit-il. Tout ce que je pouvais faire, c'était de continuer à travailler, de prendre soin de ma personne et d'attendre.»

Complètement guéri

White aurait fait une lutte plus acharnée aux Greg Colbrunn, Frank Bolick, Lee Stevens et John VanderWal s'il n'avait pas été blessé au poignet droit, ayant subi une fracture.

Après avoir commencé la saison en réhabilitation à West Palm Beach, il a repris sa place avec les Lynx d'Ottawa. En 67 matches, il a conservé une excellente moyenne de .281 avec quatre circuits, 15 doubles et 29 points produits.

«Mon poignet est complètement guéri. Au début, je portais un protecteur, mais on m'a dit que le poignet allait reprendre plus rapidement de sa force si je ne portais même pas de bandage. Maintenant, je ne porte qu'un très léger protecteur lors de l'exercice au bâton. Je n'en porte pas durant le match.»

White sait que c'est son jeu en défensive qui lui a permis d'atteindre les ligues majeures si rapidement. Mais il avoue qu'il a dû travailler fort pour atteindre ce niveau.

L'apport de Quade

«À la fin de la dernière saison, j'ai demandé à mon gérant Mike Quade ce qu'il me fallait améliorer pour atteindre les ligues majeures. Je voulais savoir quoi faire pour polir mon jeu. Même si je venais d'être choisi le meilleur joueur défensif à ma position, Quade m'a dit de travailler à améliorer ma défensive. Je lui dois beaucoup. Même cette année, il m'a frappé des milliers de roulants, même si certains soirs, il aurait pu s'en passer.

«J'ai l'impression que je peux faire tous les jeux. Je sais même que je peux aider mon équipe avec le gant, même quand ça ne va pas très bien en attaque. Au bâton, j'ai connu une saison typique de Derrick White. Je frappe des balles en flèche, je ne suis pas un frappeur de circuits. Je place la balle en jeu.»

White avait de la visite hier. Sa mère, sa grand-mère, sa tante étaient toutes présentes au match. Elles ont fait le voyage de San Rafael, qui est juste au nord de San Francisco.

Les Giants défont les Phillies 4-1

14e victoire de Burkett

Associated Press

SAN FRANCISCO John Burkett est devenu, hier, le premier lanceur à inscrire 14 victoires dans la Ligue nationale, et Barry Bonds s'est hissé en tête des frappeurs de circuit du baseball majeur dans un gain de 4-1 des Giants de San Francisco sur les Phillies de Philadelphie.

Ce gain des Giants leur a permis de compter 33 matchs au-dessus de .500 pour la première fois depuis 1962. Ils ont remporté 12 de leurs 16 derniers matchs et ils présentent un dossier de 65-32.

Burkett (14-4) a limité les Phillies à cinq coups sûrs en sept manches et un tiers. Il a commis trois buts sur balles dont un intentionnel tout en retirant six frappeurs sur des prises. Il a perdu son jeu blanc lorsque John Kruk a produit un point à l'aide d'un simple à la huitième.

Rod Beck a lancé la neuvième manche pour préserver sa 27e victoire.

Bonds a entrepris la deuxième manche en claquant son 27e circuit, aux dépens de Terry Mulholland (9-8). Après un retrait, Kirt Manwaring a réussi son second circuit de la saison quand la balle a touché le filet de la ligne de démarcation du champ gauche.

Les Giants ont maintenant inscrit 45 points à leurs cinq derniers matchs face aux lanceurs des Phillies.

LES SPORTS

Une ronde de 63 au tournoi New England

Clampett profite au maximum de son invitation

Associated Press

SUTTON, MASS. Bobby Clampett a tiré le maximum d'une invitation offerte par les organisateurs en inscrivant un premier parcours de 63, une performance qui lui a permis de prendre une avance de trois coups au tournoi New England doté de prix de 1 million $.

Jadis l'un des plus beaux espoirs du golf, Clampett participe aujourd'hui au circuit de la PGA de façon occasionnelle. Hier, il a envoyé deux approches dans la coupe en plus de maîtriser parfaitement les normales cinq. Il a réalisé neuf birdies, huit normales et un bogey malgré un vent violent qui balayait le parcours

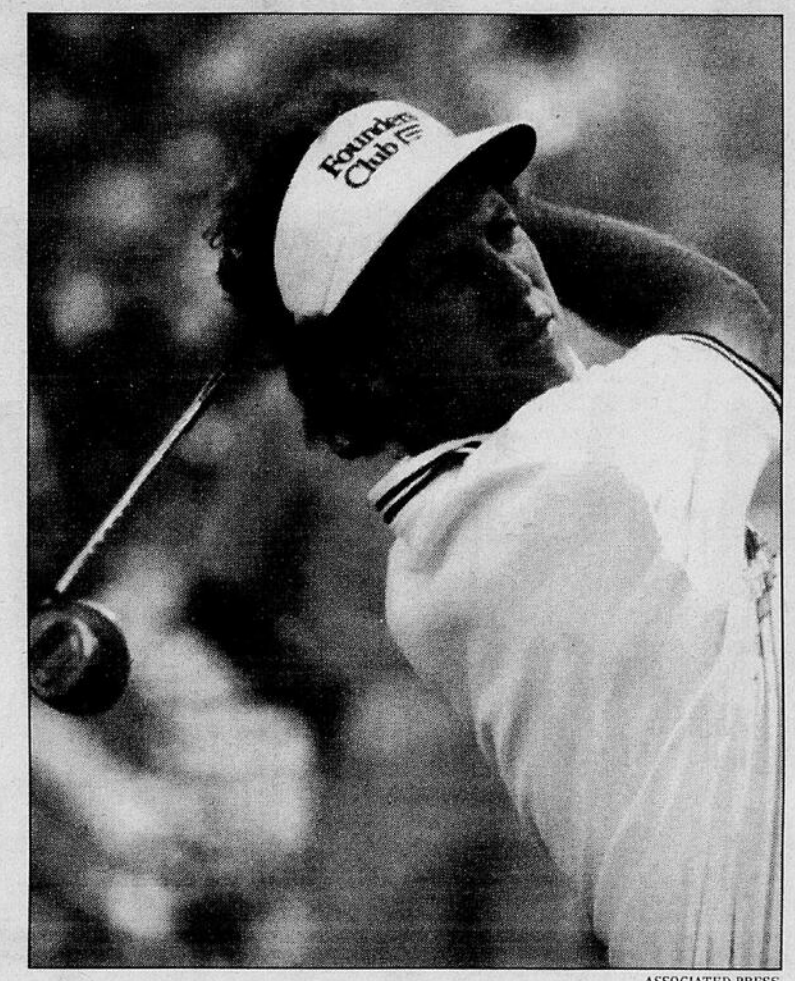
Pleasant Valley d'une longueur de 7 110 verges.

Mieux connu comme commentateur à la télé et pour avoir frappé un coup de départ sur les genoux lors de l'omnium des Etats-Unis en 1979, Clampett n'a raté qu'un seul coup, un fer-4 au sixième trou, qui a mené à son unique bogey.

Cette saison, Clampett a raté la coupure quatre fois en sept tournois et seule une invitation du président de l'épreuve, Ted Mingolla, lui a permis de jouer.

Steve Lowery, qui ne s'est pas classé parmi les 10 premiers une seule fois cette saison, occupe seul le deuxième rang à 66.

Paul Azinger et Rick Fehr suivent à 67, un coup devant Willie Wood, Peter Jacobsen et Fred Funk.



ASSOCIATED PRESS

Bob Clampett était en grande forme hier.

Omnium féminin des États-Unis

Alfredsson et Okamoto partagent le premier rang

Associated Press

CARMEL, IND. La Suédoise Helen Alfredsson et la Japonaise Ayako Okamoto ont toutes les deux joué 68 et elles partagent la tête après la première ronde de l'Omnium féminin des États-Unis.

Alfredsson a pourtant commis un double bogey sept au 11e trou mais elle a réussi des roulés de neuf et 20 pieds pour des birdies sur les deux derniers trous du parcours Crooked Stick d'une longueur de 6311 verges.

Okamoto, qui n'a commis qu'un seul bogey, a raté un birdie au dernier trou qui lui aurait permis d'être seule au premier rang.

La Canadienne Dawn Coe-Jones de Lake Cowichan, en C.-B., n'a pu faire mieux qu'un bogey au 18e et elle occupe la deuxième place à 69.

Amy Alcott, Nancy Lopez, Amy Read, Michelle McGann, Jane Geddes et l'amateur Debbi Koyama ont toutes joué 70.

Alfredsson a mentionné qu'il était parfois difficile pour une Européenne de jouer aux États-Unis.

«J'aime beaucoup jouer sur le circuit de la LPGA mais j'aime aussi retourner en Europe», a dit la golfeuse âgée de 28 ans, qui n'a remporté qu'une seule victoire sur le circuit, soit le tournoi majeur Dinah Shore en mars dernier.

Aujourd'hui

BASEBALL:
Montréal à San Diego
22 h, SRC

FOOTBALL:
Ottawa à Winnipeg,
20 h 30, RDS et TSN

GOLF:
Omnium féminin des É.-U.,
12 h et 16 h, RDS et TSN

à la télé

LES EXPOS EN BREF

Bolick et VanderWal écopent

SAN DIEGO Frank Bolick et John VanderWal ont écopé avec l'arrivée de Derrick White et on ne devrait plus les revoir souvent. Mais un autre qui s'est fait taper sur les doigts et qui devra prendre son mal en patience au bout du banc est Sean Berry.

Hier, c'est Mike Lansing qui a commencé le match au troisième coussin. On devrait le revoir à cette position à tous les jours pour un bon bout de temps.

Après le dernier match de la série à San Francisco, Felipe Alou se disait déçu du travail de Berry en défensive. Le vétéran avait fait des erreurs de recrue. Il avait laissé des balles lui échapper et avait effectué de très mauvais relais.

«Sincèrement, je pensais que Berry allait être notre joueur de troisième but régulier, a dit Alou. C'est un joueur d'expérience et c'est son métier le troisième sac. Au cours des derniers matches, il a commis six erreurs en relayant la balle.

«Au début de l'année, je le voyais comme une valeur sûre, mais je dois avouer que ça n'a pas fonctionné. Il est peut-être plus utile à l'équipe quand on l'utilise peu souvent, plus utile comme joueur occasionnel ou comme frappeur suppléant. De toute façon, il se retrouve notre joueur le plus expérimenté sur le banc.»

Grissom

Il ne serait pas surprenant de voir Marquis Grissom se présenter au champ centre un de ses jours avec un équipement de joueur de football.

Le voyage est très dur pour lui. Après avoir été atteint durement par un lancer d'Orel Hershiser au coude gauche vendredi, voilà qu'il est entré violemment en collision avec Larry Walker mecredi soir à San Francisco. Il a mis beaucoup de temps à se relever après avoir été blessé au genou droit.

«Walker est beaucoup trop gros pour que je continue de me cogner contre lui, a dit Grissom. Je me sens comme un Marine à la guerre. J'ai des bobos partout. Je vais jouer, mais ça fait mal.»

Le soigneur Ron McClain a expliqué que la blessure au genou n'est pas sérieuse, même si c'est très douloureux.

«Quant à son coude, l'enflure disparaît graduellement, même s'il faudra beaucoup de temps. Il a été atteint à un bien mauvais endroit,» a expliqué McClain.

«C'est un dur, a reconnu Felipe Alou. Ca me surprendrait qu'il ne joue pas.»

Un remplaçant pour McGriff?

Les Padres ont perdu Fred McGriff, mais ils viennent de mettre la main sur un jeune qui pourrait bien le remplacer dans quelques années. Il s'agit de Derrek Lee, qu'ils ont mis sous contrat hier.

Lee a été le premier choix des Padres lors du dernier repêchage.

Un colosse de six pieds, cinq pouces, 205 livres, il n'a que 17 ans, mais était considéré par *Baseball America* comme le meilleur frappeur de puissance chez les amateurs.

À l'école El Camino, de Sacramento en Californie, il a conservé une moyenne de .449 avec 10 circuits et 42 points produits.

Il a de qui tenir. Il est le fils de Leon Lee, qui a joué chez les professionnels pendant 17 saisons. Son oncle Leron a passé huit ans dans les ligues majeures, dont trois avec les Padres.

Marabella frappe

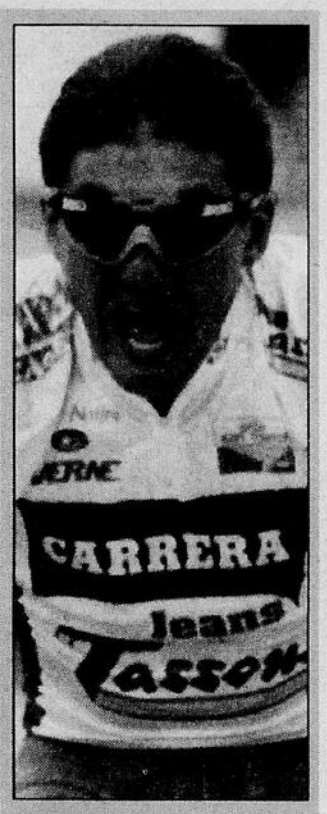
Tony Marabella continue de bien faire avec les Expos de Jamestown (classe A). Dans une victoire de 5-4 contre Utica mercredi, il a obtenu deux coups sûrs en trois présences, dont son troisième circuit.

Fassero contre Brocail

Ce soir dans le deuxième match de la série, le gaucher Jeff Fassero (5-1) affrontera Doug Brocail (2-5). Fassero a obtenu un de ses deux premiers départs face aux Padres.

Quant à Brocail, il s'est incliné face à Kent Bottenfield le 11 juillet dernier, soit le dernier jour avant la pause du match des étoiles.

LeDroit SPORTS



Chiappucci sauve son Tour de France

L'Italien Claudio Chiappucci a sauvé son Tour de France en remportant l'étape d'hier. L'Espagnol Miguel Indurain conserve le maillot jaune et, à moins d'un accident, il signera une troisième victoire.

Page 41

tennis

Pierce ne veut plus être dirigée par son père

Page 35

golf

Plusieurs célébrités au tournoi Rick-Bowness

Page 39

QUIZ SPORTS

Quel cheval a remporté la triple couronne en 1941?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Jeudi: C'est le golfeur Chi Chi Rodriguez qui a dit: «Je joue comme Tarzan et je score comme Jane.»

LA CHASSE AUX AUBAINES DÉBUTE À 8 H 30 !

SAMEDI, C'EST LE SOLDE D'UN JOUR

De 8H30 à 10 H!
Attention!
LA BAIE PAIE LA TPS*
de 8H30 à 10H!
* Nous vous offrons un rabais équivalent à la TPS.
Exceptions: fragrances, produits de beauté, articles Liz Claiborne et restaurants.

DE 8 H 30 À 10 H!
SEULEMENT 99 ¢!
POUR FEMME, CULOTTES
À 40 % DE RABAIS
Une superselection de culottes et de slips en coton ou en nylon. P,M,G,TG. Ord. 1,66 $.
Solde d'un jour 99 ¢ ch.

DE 8 H 30 À 10 H!
YOUPI! 1,99 $ ch.
40 % À 60 % DE RABAIS!
TOUTES LES CHOPES EN PORCELAINE TENDRE OU EN GRÈS
En porcelaine tendre. Ord. 3,99 $.
En grès. Ord. 3,49 $ à 6 $.
Solde d'un jour 1,99 $ ch.

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % DE RABAIS
TAPINOIS POUR FEMME
Tapinois Beach Club offerts en marine et en blanc. Ord. 9,99 $.
Solde d'un jour 4,99 $ la paire.
Certaines tapisseries sont vendues avec différentes couleurs. Exception: tapinois offerts en rayon des collants aux Obsessions pour femme. rayon 818

DE 8 H 30 À 10 H!
30 % DE RABAIS*
AGENDAS DAY RUNNER
Paquets de feuilles de remplacement exceptés. Sur le prix ordinaire.
Papeterie, rayon 706

DE 8 H 30 À 10 H!
50 % DE RABAIS
DESSERTE EN RÉSINE
Ord. 99,99 $.
Solde d'un jour 49,50 $ ch.
Meubles de jardin, rayon 822

DE 8 H 30 À 10 H!
ACHETEZ-EN UN, OBTENEZ-EN UN AUTRE GRATIS*!
PAQUETS ÉCONOMIQUES D'ENVELOPPES ET DE BLOCS-NOTES LA BAIE
De valeur égale ou moindre.
Papeterie, rayon 706

DE 8 H 30 À 10 H!
SUPER! 1,99 $ la paire
TAIES D'OREILLER BLANCHES
À 60 % DE RABAIS
À motifs brodés assortis. Ord. 4,99 $.
Solde d'un jour 1,99 $ la paire.
Literie, rayon 604

PAS DE COMMANDES SPÉCIALES. ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT.

DE 8 H 30 À 10 H!
EXTRA! 2,99 $ ch.
PANIERS EMPILABLES
À 45 % DE RABAIS
Modèle robuste. Blanc, noir ou sarcelle. Ord. 5,49 $.
Boutique de la salle de bain, rayon 605

LE SAMEDI 24 JUILLET, DÈS 8 H 30!

On ne s'attaque pas à un Solde d'un jour l'estomac vide... Notre copieux petit-déjeuner est servi jusqu'à 10 h 30 et comporte 2 oeufs, du bacon ou des saucisses, un croissant et un café ou un thé.
Seulement **2,69 $**.

LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

L'AVANTAGE DES MEILLEURS PRIX!

la Baie

Le Coup de Circuit
Caisses Desjardins de l'Outaouais
Résultats page 40

VENDREDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 97 ÉDITION QUÉBÉCOISE 23 JUILLET 1993 60¢ toutes taxes comprises

La restructuration d'Ottawa-Carleton

Une police régionale et un conseil élu

page 3

Un premier pas vers une ville unique à la MROC

Quatre policiers pour «arrêter» un chiot de 2 livres

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Sylvaine Reinhart a été menottée et traînée au poste de police de Gatineau, où on lui a imposé une contravention de 100 $, parce qu'elle a visité son ami dans son dépanneur avec son petit chiot, Fripon, pendant qu'un préposé aux animaux de la ville s'y trouvait. Celui-ci, anxieux de s'imposer et de faire respecter la loi, a communiqué avec la sûreté municipale, qui a dépêché sur les lieux deux auto-patrouilles et quatre agents afin d'arrêter la dame et son dangereux animal. Après tout, il ne faut pas prendre de chance avec la sécurité publique.

page 5

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

La grève du zèle des policiers n'a rien changé aux accidents

page 5

Une catastrophe pour les finances municipales

page 4

LES SPORTS

Darren Joseph, nouvelle étoile des Riders

page 34

LE PAYS

Toronto devra fermer ses portes trois jours

page 12

LE MONDE

Des inondations font plus de 800 morts en Inde

page 14

MÉTÉO

MAX 26° **MIN** 13°

À SUIVRE EN PAGE 2

20 ans d'excellence en ressources humaines
Years of Excellence in Human Resources
1973•1993
Barbara PERSONNEL inc

REGION

Reprise du marché de la revente en Outaouais

LeDroit

La reprise du marché immobilier de la revente en Outaouais est bel et bien engagée, selon la Société canadienne d'hypothèque et le logement (SCHL).

Le nombre de ventes Service interagence (SIA) a connu, selon les données rendues publiques par l'agence fédérale, une progression fulgurante au cours du dernier trimestre, soit 25 %.

Le marché de la revente poursuit une ascension amorcée timidement en 1992.

«Il s'agit de nouvelles rafraîchissantes, à l'heure où la construction neuve parvient à peine à maintenir un niveau d'activité similaire à l'an dernier», a précisé Philippe Le Goff, analyste de marché à la SCHL. à Hull.

Marché vigoureux

Cette vigueur du marché de la revente ne devrait pas avoir un effet d'entraînement à la hausse sur les prix.

«Le nombre de maisons en vente sur le marché devra chuter de façon suffisante pour créer une certaine rareté», soutient M. Le Goff.

À l'heure actuelle, les attentes des vendeurs en matière de prix convergent vers la capacité de payer des acheteurs, fortement éprouvée par les hausses d'impôts et le gel des salaires. À moyen terme, la chute des taux d'intérêts hypothécaires est d'ailleurs essentielle au maintien de cette capacité de payer», a-t-il expliqué.

L'écart moyen entre le prix demandé par le vendeur et le prix payé par l'acheteur est de 8 %.

La vente d'une maison nécessite un délai moyen de 101 jours à Aylmer, 95 jours à Hull et 93 jours à Gatineau.

La police avait l'oeil grand ouvert: des voleurs pris la main dans le sac

Charles Thériault
LeDroit

Deux vols ont été élucidés grâce à la vigilance des policiers à Gatineau, mercredi et jeudi.

Le premier incident s'est produit à l'intersection du boulevard Maloney et de la rue Notre-Dame, à 21 h 30, mercredi. Selon le sergent Richard Longpré, deux policiers de la GRC qui passaient par là ont aperçu trois individus, dont un était armé, qui se bousculaient. Avertissant aussitôt leurs collègues de la Police de Gatineau-Métro, les agents de la GRC sont intervenus et ont découvert que deux des individus suspects venaient de commettre un vol dans une résidence du 1336 boulevard Maloney.

Les suspects, Stéphane Lafleur, 22 ans, de Gatineau et Steve Racine, 23 ans, de Gatineau également, ont comparu hier au Palais de justice de Hull.

Lafleur a été accusé de bris de probation, de vol par effraction et de possession de biens volés alors que son comparse, Steve Racine, a été accusé de vol par effraction et de bris de probation.

Vol de camion

Un peu plus tard, à 3 h 48 jeudi matin, deux policiers de Gatineau ont arrêté deux jeunes de 15 ans qui venaient de voler un camion de la compagnie Maqua, sur le chemin Paiement. Les agents trouvaient suspect que ce camion circule en pleine nuit et l'ont intercepté. Ils ont alors découvert que le véhicule venait d'être volé. Selon le sergent Longpré, les deux jeunes contrevenants se sont introduits par effraction chez Maqua et se sont sauvés avec le camion.

Comparution reportée

D'autre part, le jeune homme de 15 ans, d'Aylmer, qui a été accusé de tentative de meurtre et de séquestration sur la personne d'une jeune fille de 13 ans, devra revenir en cour le 16 août prochain pour fixer la date de son enquête préliminaire.

C'est à la demande de son avocat, Me Sylvain Meunier, que l'enquête pro forma de l'adolescent (dont on ne peut révéler l'identité) a été reportée.

Me Meunier voulait obtenir quelques semaines de plus pour préparer sa défense, ce à quoi la procureure de la couronne ne s'est pas objectée.

L'accusé restera derrière les barreaux jusqu'au 16 août.

Attention au soleil

LeDroit

Les médecins de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (HEEO) tiennent à rappeller aux parents les dangers de l'exposition au soleil et à la chaleur pour les enfants.

Cet avertissement survient à la suite de nombreux cas de déshydratation, d'épuisement causé par la chaleur et de graves coups de soleil signalés à l'urgence de l'hôpital. Un de ces cas concernait un bébé souffrant de brûlures au deuxième degré causées par le soleil.

Le chef des urgences de l'HEEO, le Dr Marilyn Li, insiste sur l'importance des chapeaux, de l'écran solaire, des vêtements légers et des liquides en abondance pour préparer l'enfant en vue d'une journée chaude et ensoleillée.

«L'été peut et devrait être une période de plaisir pour les enfants, dit-elle, cependant, comme leur peau est plus sensible et leur poids moindre, les enfants sont encore plus vulnérables aux coups de soleil et à la déshydratation que les adultes», d'expliquer le Dr Li.

AVIS • AVIS • AVIS

Nous sommes en vacances !

Notre magasin sera fermé du 26 juillet au 2 août 1993 inclusivement

E. LÉVESQUE & Fils Ltée

Bonnes vacances à tous!

256 boul. St-Joseph, Hul **777-2232**

loto-québec

RÉSULTATS loto-québec

Lotto 649 — Tirage du 93/07/21

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 384 342,90 $
5/6 +	9	79 478,10 $
5/6	217	2 637,00 $
4/6	11 950	91,80 $
3/6	236 418	10,00 $

1 6 16 38 41 48

Numéro complémentaire: 27

Ventes totales: 15 850 813,00 $
Prochains gros lot (approx.): 5 000 000,00 $
Prochain tirage: 93/07/24

Extra® — Tirage du 93/07/21

NUMÉROS	LOTS
610910	100 000 $
10910	1 000 $
0910	250 $
910	50 $
10	10 $
0	2 $

Banco — Tirage du 93/07/22

01	02	03	06	18
19	22	24	27	38
40	41	45	46	47
50	52	58	65	66

Prochain tirage: 93/07/23

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

VILLE DE GLOUCESTER
APPEL D'OFFRES: ÉGOUTS PLUVIAUX ET RÉFECTION DE CHAUSSÉES

Gloucester

PROJET 92-10: rue Aurèle, du ch. Meadowbrook à la rue Eugène et rue Eugène, de la rue Aurèle à la rue Maxime.

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues au bureau du Greffier de la Ville de Gloucester, 1400, place Blair, 2e étage, jusqu'à 14 h 30, heure locale, **le jeudi 5 août 1993,** et seront dévoilées publiquement.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester, K1G 3V5. Un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Dale Philpotts, ingénieur civil, directeur de l'ingénierie, en composant le 748-4185.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

Programmation Neuro-Linguistique
Diane Tremblay

- Enseignante en PNL
- Professeure à l'Université du Québec à Hull

* Ateliers de communication
* Service de formation et de consultation

Semaine des Ados 14 à 18 ans : 16 au 19 août
"Pour mieux réussir à l'école et dans la vie"

Formation de base, vendredi soir, samedi, dimanche
27 - 28 - 29 août 10 - 11- 12 septembre
"À la découverte de son cercle d'excellence"

Information (819) 463-3261
La Sève P.N.L. C.P. 39 Lac Blue Sea, Québec J0X 1C0
L'Excellence au Lac Blue Sea

VILLE DE GLOUCESTER
APPEL D'OFFRES: RECONSTRUCTION DE ROUTE

Gloucester

PROJET 93-1: Chemin Ogilvie, de la promenade Naskapi à la promenade Laverendrye.

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à **14 h 30,** heure locale, **le jeudi 5 août 1993,** et seront dévoilées publiquement peu de temps après, en rapport avec la reconstruction du chemin Ogilvie, de la prom. Naskapi à la prom. Laverendrye.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Travaux publics, 4e étage, 1400 place Blair, Gloucester. Un dépôt non remboursable de 53.50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

La Cité de Gloucester (613) 748-4185
Claudette Cain, maire G. Vadeboncoeur, Greffier par intérim
D. Darch, P. Eng., Commissaire des Travaux publics

SEARS
CORRECTION

Dans l'annonce de Sears parue dans l'édition du Droit du jeudi 22 juillet 1993, on aurait dû préciser qu'il s'agissait des systèmes de climatisation centrale Kenmore installés de la série n° 47610 seulement.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.